

Wydanie Weekendowe

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

No. 192 Rok (Vol.) LXXX

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 2-3 Października (October 2-3), 1987

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 2 października — Anioła Stróża, Teofila.

Jutro sobota, 3 października — Jana, Gerarda, żydowski święto Yom Kippur. Pojutrze niedziela, 4 października — Franciszka z Asyżu.

POGODA

Dzisiaj będzie przeważnie pochmurno z możliwością przelotnych deszczu, wietrznie, temperatura do 56 F (13.3C), w nocy możliwy przymrozek.

Jutro nadal przeważnie pochmurnie i możliwość deszczu, temperatura do 62 F (16.7C).

Wschód słońca o godz. 6: 48 rano, zachód o godz. 6: 30 wiecz.

TRZĘSIENIE ZIEMI W KALIFORNII

Nowe Propozycje Gorbaczowa

W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- * Gratulujemy laureatom (str. 4)
- * Kazanie Ojca Świętego do Polonii Amerykańskiej (str. 6)
- * Jan Paweł II w USA (str. 7)
- * Ilu krewnych ma Waleśa? (str. 4)
- * Sylwetki WPNA (str. 18)
- * Pomnik Moniuszki (str. 9)
- * Kalendarzyk imprez polonijnych (str. 3)
- * Prof. T. Karpowicz — O kulach do nieba (str. 1, cz. II)
- * J. I. Kraszewski — muzyk (str. 13)
- * J. Skoczkowski — "O Polish Jokes i nie tylko" (str. 1, cz. II)
- * Cześć prawdy o opiece lekarskiej w ZSSR (str. 4)

Jimmy Carter Przeciwny Nominacji Borka

Washington (UPI) — Przesłuchania prowadzone przez senacki Komitet Sądownictwa w sprawie zatwierdzenia nominacji Roberta Borka na sędziego Sądu Najwyższego zakończyły się wypowiedzią byłego prezydenta Jimmy'ego Cartera. Carter sprzeciwił się nominacji kandydata wybranego przez prezydenta Reagana i stwierdził, że jest on prawniczym ideologiem, który stanowi zagrożenie dla praw cywilnych. Opinia Cartera jest odmienna od opinii byłego prezydenta Geralda Forda, który poparł kandydaturę sędziego Borka.

Carter powiedział, iż pragnie rozwiązać wszelkie wątpliwości co do tego, że popiera pozytywne opinie o Borku wyrażone przez swoich byłych doradców.

Nominację poparł Griffin Bell, prokurator generalny w administracji Cartera i Lloyd Cutler doradca prawny byłego prezydenta.

Przewodniczącym komitetu, sen. Joseph Biden (D., Del.) zamknął oficjalnie przesłuchania i oświadczył, że senatorowie spotkają się ponownie w przyszły wtorek i podejmą głosowanie w sprawie nominacji.

Przerwa pomiędzy końcem przesłuchań a głosowaniem pozwoli niezdecydowanym członkom komitetu na podjęcie decyzji. Spodziewane jest, iż czas ten wykorzystają na swoje kampanie zarówno przeciwnicy jak i zwolennicy Borka.

Bork (l. 60) otrzymał od prezydenta Reagan w dniu 1 lipca br. nominację na stanowisko sędziego Sądu Najwyższego. Były wykładowca prawa Uniwersytetu Yale jest od roku 1982 sędzią Federalnego Okręgowego Sądu Apelacyjnego Dystryktu Kolumbia.

Kradzież Kolekcji Ikon Imeldy Marcos

Tacloban, Filipiny (Reuter) — Z muzeum w rodzinnym mieście Imeldy Marcos, Tacloban zginęła należąca niegdyś do niej, kolekcja rosyjskich ikon, bogato inkrustowanych drogocennymi kamieniami i złotem. Wartość każdej z nich wynosiła powyżej \$50 tys. Ogólnie straty oszacowano na kilka milionów dolarów. Po odsunięciu Ferdynanda Marcosa od władzy, kolekcja ikon przeszła na własność państwa.

Strefa Pokojowa w Kręgu Polarnym

Ograniczenia Działań Wojskowych Na Morzach Północnych

Moskwa (Reuter) — Przywódca sowiecki Michaił Gorbaczow wezwał do międzynarodowej współpracy na rzecz wprowadzenia na Arktyce strefy pokojowej i zaproponował podjęcie rozmów Zachodu ze Wschodem, w sprawie ograniczenia działalności militarnej na morzach północnych.

Gorbaczow oświadczył, iż jego kraj zgodzi się na wycofanie wyposażonych w balistyczne rakiety sowieckich łodzi podwodnych, z floty bazującej na Bałtyku.

Z propozycjami tymi pierwszy sekretarz partii ZSSR wystąpił podczas transmitowanego na cały kraj przemówienia w Murmańsku. Wyjątki dwugodzinnej mowy przekazała zachodnim agencjom prasowym sowiecka TASS.

Gorbaczow szczególnie podkreślał konieczność zwołania konferencji między państwami Układu Warszawskiego a NATO w sprawie ograniczenia działań sił powietrznych i marynarek w rejonach Bałtyku, Morza Północnego, Norweskiego i Grenlandzkiego.

Wody te są silnie patrolowane przez amerykańskie i sowieckie okręty wojenne, łodzie podwodne i samoloty. NATO uznaje wody położone w północnej Europie za niebezpieczne.

(Ciąg dalszy na str. 21-ej)

Sowieckie Próby Na Pacyfiku

Washington (CT) — Pomimo amerykańskich protestów Związek Sowiecki przeprowadził dwie próby z raketami dalekiego zasięgu na Pacyfiku.

Jedna z prób okazała się nieudana i — jak twierdzi Pentagon — sowiecki pocisk znalazł się "tak blisko terytorium USA, jak nigdy przedtem."

"Zaprotestowaliśmy przeciwko temu incydentowi" — powiedziała rzecznik Departamentu Stanu Phyllis Oakley, która dodała, że o sowieckich próbach Stany Zjednoczone otrzymały informacje już w sobotę.

"Drogą dyplomatyczną wyraziliśmy zaniepokojenie z powodu przeprowadzania testów tak blisko terytorium USA" — stwierdziła rzecznik Departamentu.

Więcej szczegółów na temat sowieckich prób podał przedstawiciel Pentagonu Fred Hoffman. Otóż w sobotę ZSSR ogłosił trapezoidalny obszar leżący ok. 500 mil od Hawajów, "jako teren prób" i ostrzegł obce statki przed wpływaniem w ten rejon. Drugi podobny obszar znajdował się mniej niż 360 mil na południowy wschód od Hawajów.

Hoffman oznajmił, iż gdyby sowieckie rakiety zostałyby wystrzelone w kierunku drugiego rejonu wówczas pociski przeleciałyby nad tym amerykańskim stanem.

"USA nigdy nie przeprowadzają prób z raketami dalekiego zasięgu w kierunku lub nad sowieckim terytorium" — dodaje rzecznik Pentagonu.



KRAKÓW — Rynek Główny — Wieża Ratuszowa (XIV w.), z prawej fragment Sukiennic (XIV-XVI w.).

Uroczyste Zaprzysiężenie Nowych Władz ZNP

Uroczystość Zgromadziła Związkowców i Przyjaciół, Przedstawicieli Chicagowskiej Polonii

Chicago (inf. wł.) — W czwartek 1 października odbyła się uroczystość rozpoczęcia urzędowania w kolejnej czteroletniej kadencji, władz centralnych Związku Narodowego Polskiego.

W tradycyjnej ceremonii, oprócz licznie zgromadzonych członków Związku wzięli udział przedstawiciele wszystkich aktywnych organizacji polonijnych, z prezesami największych organizacji bratniej pomocy na czele.

Zgodnie ze zwyczajem, po sprawieniu obecności Zarządu Centralnego i Dyrekcji przez ustępującego sekretarza generalnego Helenę Pross, zatwierdzenia kworum, ks. Walter Szczypuła odmówił inwokację, a Bogdan Parafinczuk prezes Gminy 120 ZNP zaintonował hymn narodowy.

Prezes Mazewski serdecznie przywitał wszystkich obecnych, zwracając uwagę, że 40 Sejm Związku mamy już za sobą, a obecnie rozpoczynamy kolejny etap, niezmiernie ważny w życiu organizacji, pracę dla dobra nas wszystkich. Prezes Mazewski pożegnał ustępujących urzędników, Helenę Pross, która zastąpiła zmarłego niedawno sekretarza generalnego Emila Kolasę, oraz dyrektora Mitchella Jeglijewskiego z obwodu "F", którego miejsce obejmie Donald Pienkos z Milwaukee.

Dyrektor Jeglijewski żegnając się podkreślił, że na stanowisku dyrektora zżył się jeszcze bardziej z organizacją i rzeczywiście ją poznał. Dziękował za współpracę, i obiecał nadal pracować w organizacji. Prezentem na "rozstanie" jakie złożył ustępujący dyrektor prezesowi Mazewskiemu, były dwie polisy ubezpieczeniowe na ubezpieczenie po \$100 tys. każda.

Prezes Mazewski przedstawił zebranym nowo wybranego sekretarza generalnego Franciszka Spule i poprosił przewodniczącego 40 Sejmu, Adama Tomaszewicza o odebranie przysięgi od władz Związku.

Adam Tomaszewicz, prezes Mazewski i cenzor Związku Hilary Czaplicki wygłosili krótkie przemówienia (teksty przekazały w następnych wydaniach), a później przedstawiciele organizacji złożyli życzenia nowemu zarządowi.

W imieniu gubernatora Illinois Jamesa Thompsona, który przebywał obecnie w Europie, złożył życzenia Leon Kazaniwskij. Życzenia i książkę — historię swej organizacji ze specjalną dedykacją przekazał prezes Sokolstwa Polskiego w Ameryce, Bernard Rogalski. Życzenia składali również: Edward Dykla — prezes Zjednoczenia Polskiego Rzymo — Katolickiego, Helena Zielińska — prezeska Związku Polek w Ameryce, Genowefa Daly — prezeska Zjednoczonych Polek w Ameryce, oraz al. Roman Puciński prezes Wydziału na stan Illinois K.P.A.

Nastąpiło później przedstawienie wszystkich członków Zarządu Centralnego i dyrekcji a każdy z nich króciutko przemówił do zebranych. Uroczystość odbywała się w Domu Młodzieżowym Okręgu 13 ZNP. Wieczorem, podejmowano gości i przyjaciół obiadem w restauracji Białego Orła w Niles.

Dzisiaj i jutro odbywać się będą obrady Zarządu Centralnego i Dyrekcji ZNP, z których obszerne relacje przekazywać będziemy w kolejnych wydaniach "Dziennika".

Weinberger Zaprosił Jazowa Do USA

Washington. (Reuter) — Sekretarz obrony Caspar Weinberger powiedział, że zaprosił do Stanów Zjednoczonych sowieckiego ministra obrony Dimitrija Jazowa w celu omówienia zagadnień dotyczących kontroli zbrojeń.

Zaproszenie przewidziane na początek października zostało dostarczone w dniu 22 września do ambasady sowieckiej w Washingtonie.

Jego treść opublikował we wtorek Pentagon.

Weinberger powiedział, iż nie otrzymał jeszcze odpowiedzi lecz spodziewa się, iż będzie ona pozytywna.

Rozmowy z Jazowem mogą dotyczyć m.in. układu ABM z roku 1972. Byłoby to pierwsze spotkanie tego typu pomiędzy ministrami obrony USA i ZSSR.

Pat Robertson Ubiega Się o Nominację GOP

Nowy Jork. (CT, CST) — Znany kaznodzieja telewizyjny, Pat Robertson (l. 57), ogłosił wczoraj oficjalnie, iż zamierza ubiegać się o nominację Partii Republikańskiej (GOP) w wyborach prezydenckich 1988 r.

Robertson złożył poważsze oświadczenie w Bedford Stuyvesant, ubogiej części Brooklynu, w której mieszkał przez krótki okres czasu w 1961 r. Kaznodzieja został powitany przez mieszkańców dzielnicy transparentami z napisami "Hitler w 1939, Robertson w 1987", "Nie chcemy Patricka", "Nie potrzebujemy antychrysta, mamy Robertsona".

Oburzeni czarni mieszkańcy dzielnicy oświadczyli, iż nie chcą aby kaznodzieja wykorzystywał miejsce, w którym mieszkają jako scenografię do swoich telewizyjnych wystąpień.

Robertson powiedział podczas swego 10-minutowego przemówienia — "Interesuje mnie los mieszkańców miasta." Dodał — "Pragnę Ameryki, w której jest przyszłość dla czarnych, dla Latynosów i dla kobiet."

Powiedział także, że każdy mieszkaniec kraju ma prawo do wykształcenia i prawo do pracy.

Kaznodzieja jest czwartym kandydatem ubiegającym się o nominację GOP. Jego rywalami są: były gubernator Delaware, Pete du Pont, kongresman Jack Kemp (NY) i były sekretarz stanu, Alexander Haig.

Wiceprezydent George Bush pragnie ogłosić swój udział w wyborach w dniu 12 października, zaś senator Robert Dole (Kans.) w dniu 9 października.

Rzecznik Robertsona, Scott Hatch, powiedział, że kaznodzieja zwrócił się do Secret Service z prośbą o ochronę ponieważ z powodu swoich proizraelskich sympatii obawia się ataków ze strony "fanatycznych organizacji arabskich."

Kosmonauta Rekordzista

Moskwa (Reuter) — Sowiecki kosmonauta, 43-letni Juri Romanenko pobił rekord pobytu w przestrzeni kosmicznej. W czwartek rozpoczął 238 dzień lotu na orbicie okołoziemskiej. Kosmonauta prowadzi swą pracę badawczą na stacji orbitalnej "Mir".

Agencja TASS donosi, że ostatnio Romanenko wykazuje pewne zmęczenie. Czas pracy kosmonauta ograniczono do 5 1/2 godziny dziennie.

6 Zabitych, Ponad 100 Rannych

W Rejonie Los Angeles Poważne Zniszczenia Budynków i Autostrad

Los Angeles. (Reuter, CT, CST) — Wczoraj o godz. 7: 42 rano czasu lokalnego Kalifornię nawiedziło trzęsienie ziemi o sile 6.1 stopnia w skali Richtera. Epicentrum znajdowało się 9 mil na południowy-wschód od Pasadena, na północnym krańcu uskoku tektonicznego Whittier-Elsinore.

Po głównym wstrząsie zarejestrowano 15 słabszych o sile ponad 3 stopni.

Sześć osób straciło życie, ponad 100 zostało rannych.

Tysiące mieszkańców wyległy na ulice. Uszkodzeniu uległa sieć wysokiego napięcia ponad 200 tys. domów i biur zostało pozbawionych dopływu energii elektrycznej. Największe zniszczenia zanotowano w Whittier, przedmieściu Los Angeles, położonym najbliżej epicentrum.

Sześćdziesięciu mieszkańców odniosło obrażenia. W starszej części Whittier zawały się werandy, pospadały z dachów kominy, powypadały.

(Ciąg dalszy na str. 21-ej)

Konferencja Prasowa Shultza

Nowy Jork. (Reuter) — Sekretarz stanu George Shultz podczas odbytej w czwartek konferencji prasowej, zapewnił, iż Rada Bezpieczeństwa ONZ z całą pewnością wprowadzi embargo na broń do Iranu.

Zdaniem sekretarza stanu do takich sankcji dojdzie w przypadku, gdy zawiedzie ponowna próba rozwiązania konfliktu w Zatoce Perskiej drogą dyplomatyczną.

Shultz dodał, iż jest rzeczą wielce prawdopodobną, że w najbliższym czasie sekretarz generalny ONZ Javier Perez de Cuellar uda się na rozmowy do Iranu i Iraku.

Nad udzieleniem instrukcji dla sekretarza generalnego ONZ w tym tygodniu wspólnie pracowały delegacje pięciu stałych członków Rady Bezpieczeństwa — USA, ZSSR, Wlk. Brytanii, Francji i Chin.

Odpowiadając na pytania dziennikarzy, Shultz odmówił odpowiedzieć, ile czasu administracja USA skłonna jest czekać na pozytywne wyniki negocjacji z Iranem i Irakiem.

George Shultz ocenił swe wcześniejsze rozmowy z przedstawicielami krajów leżących nad Zatoką Perską jako "konstruktywne."

Odrzucił on propozycję sowiecką wprowadzenia w rejon Zatoki Perskiej Sił Pokojowych ONZ twierdząc, że tego typu posunięcie przyniesie pozytywne skutki pod warunkiem, że obie zaangażowane w konflikt strony wyrażają na to zgodę.

Jednocześnie sekretarz stanu USA zaapelował do rządów krajów leżących nad Zatoką o udzielanie poparcia amerykańskim operacjom w tym rejonie, co pozwoli przekonać opinię publiczną w USA o "celowości i prawidłowości" polityki administracji prezydenta Reagana.

W czwartek Departament Stanu oficjalnie potwierdził, iż w połowie października Shultz odbędzie podróż po krajach Bliskiego Wschodu, gdzie spotka się z przywódcami Izraela, Egiptu i Arabii Saudyjskiej.

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROŚ SIĘ UNIKA

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wstręty, zółć, serce paczka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsułek ziołowych na artretyzm, wstręty, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsułek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIPT” 80 kapsułek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wątrobę, żółtek, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWOKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

POLECAMY PONADTO: na ziele i słabe krążenie oraz ból przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCUCAPS” 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyc M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

PRAWO JAZDY
pod kierownictwem
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. „INSTRUCTION PERMIT”

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980

Po co ponizać się i błągać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA.

WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

“Zatelefonuj do mnie i porównaj”

Ubezpieczenia: **LECH DĄBROWSKI**
DOMU **259-4585**
SAMOCHODU **827-4188**
FIRMY
LODZI
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

Allstate®

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The
Good Hands People

Marsz Opozycji w Managui

Managua (UPI) — Największa partia opozycyjna w Nikaragui zorganizowała antyrządowy marsz, w którym wzięło udział przeszło 3 tys. uczestników.

Członkowie i sympatycy partii

UBEZPIECZENIA
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,
ZAOSZCZĘDŹ
677-2323

ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy,
interesy. Ubezpieczenia na
życie, szpitalne.

Obsługa 7 Dni
Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

MOWIMY
PO
POLSKU

WOJEWNIK TRAVEL AGENCY

Atrakcyjne, tanie wycieczki po
U.S.A. i do różnych krajów świata.

Przeloty Do Polski
CHARTEREM Lotu oraz
regularnymi liniami
KLM, LUFTHANSA, SAS,
SWISSAIR PAN AM, SABENA

Wysłać Dolary
na konto “A” i do ręki
odbiorcy i wszystko to czym
dysponują katalogi Pekao

Pakowane PACZKI
Lotniczne i Morskie

5809 W. Fullerton 889-1641

INWESTYCJE, INWESTYCJE, INWESTYCJE!!!

Zainwestuj pieniądze w firmie John Hancock Distributors.

Porównaj nasze procenty z procentami w banku.

Proszę dzwonić i pytać o Mirosława Kwieka

Dom: 296-4816 — Praca: 825-4060

Oferujemy ubezpieczenia oraz udzielamy pożyczki na kupno domu.

Sigrid Undset

Krystyna
Córka Lavransa
Tom II ŻONA

11

— A może przywieźliście dziecięcą bieliznę już z domu?

Krystyna uśmiechnęła się słabo i zwróciła do innych. Gdy po chwili spojrziała przelotnie na dziewczynę, siedziącą ona pasowa na twarzy i spoglądała trwożnie w stronę gospodyni. Krystyna uśmiechnęła się znowu i rozmawiała z Ulmem przez stół. Nagle dziewczyna poczęła przeraźliwie wyć. Krystyna roześmiała się, a ona szlochała coraz głośniejszym i głośniejszym, aż jej z nosa ciekło.

— No, skończcie już raz, Frido — rzekła w końcu spokojnie Krystyna. — Najleś się tu na służbę jako dorosła dziewczyna, nie zachowuj się teraz jak małe dziecko.

Dziewczyna lamentowała — nie miała zamiaru być zuchwałą i Krystyna nie powinna żywić do niej urazy.

— Nie — powiedziała Krystyna z uśmiechem. — Teraz jedź i nie bez. Nie mamy więcej rozumu, aniżeli nam go Pan Bóg uczcił.

Frida zerwała się i wybiegła z izby łkając głośno.

Potem, gdy Ulf syn Haldora stał obok Krystyny i omawiali pracę, którą mieli na jutro przedsięwziąć, odezwał się ze śmiechem: — O ciebie, Krystyno, winien był Erlend starać się już przed dziesięcioma laty. Lepiej by pewnie stały teraz jego sprawy pod każdym względem.

— Tak sądzisz? — spytała uśmiechnięta. — Wtedy miałam dziewięć lat — myślisz, że Erlend potrafiłby czekać tak długo na młodocianą oblubienicę?

Ulf roześmiał się i wyszedł.

Ale w nocy leżała Krystyna sama i płakała gorzko czując się opuszczoną i upokorzoną.

Na tydzień przed Bożym Narodzeniem powrócił do domu Erlend, a u jego boku jechał Orm, jego syn. Kiedy Erlend przyprowadził przed nią syna i kazał mu powitać macochę, Krystyna poczuła bolesne ukłucie w serce.

Był on najpiękniejszym w świecie dzieckiem. Tak, tak właśnie miał wyglądać jej syn, którego w swym łonie nosiła. Czasami, kiedy ośmielała radować się i wierzyć, że dziecko jej przyjdzie na świat zdrowe i młode, i gdy wyobrażała sobie, jak będzie wyrastało na jej kolanach, wówczas zawsze widziała je takim, podobnym zupełnie do Orma.

Orm był nieco niski i szczupły na swój wiek, ale zgrabny i urodziwy, miał twarz pełną powabu, o ciemnych włosach i cerze, wielkie niebieskie oczy i czerwone, miękkie usta. Powitał dwornie macochę, ale twarz jego pozostała obojętna i zimna. Krystyna niewiele miała sposobności mówienia sam na sam z chłopcem. Ale każdej chwili, gdy szła, czy też stała, czuła na sobie jego wzrok i zdawało jej się, że jej ciało i chód stają się jeszcze cięższe i niezgrabniejsze, ilekroć czuła, jak dziecko wpatruje się w nią.

Widziała, że i Erlend niewiele rozmawia z synem i zauważyła, że to chłopiec właśnie trzyma się z daleka. Mówiła z mężem o tym, jak piękny jest Orm i jak mądrze wygląda. Córki swej nie zabrał Erlend, Małgorzata była za mała, by odbyć teraz zimą tak daleką podróż. Jest jeszcze o wiele ładniejsza od brata, mówił Erlend z dumą, gdy go Krystyna pytała o dziewczynkę — jest też bardziej żywa, swoich opiekunów może owinąć dokoła małego palca. Ma złociste włosy i pinne oczy.

„Zatem podobna jest do matki”, pomyślała Krystyna. Trudno, nie była winna, że pali ją zazdrość. Czy też Erlend kocha tak swoją córkę, jak jej ojciec ją miłował? W głosie Erlenda było tyle ciepła i dobroci, kiedy mówił o Małgorzacie.

Krystyna podniosła się i podeszła do drzwi. Na dworze była ciemność i ślota, nie było widać księżycy ani gwiazd. Ale pomyślała, że pewnie wnet będzie północ. Wzięła z przedśionka świecę, poszła do izby i zapaliła ją, po czym zarzuciła okrycie i wyszła na deszcz.

— Chryste Panie — szepnęła wychodząc w głuchą noc i trzykrotnie się przeżegnała. W górze dziedzińca znajdował się dom duchownego. Teraz stał pusty. Odkąd zdjęto z Erlenda kłatwę, nie było kapelana na Husaby; od czasu do czasu przybywał któryś z blisko mieszkających księży z Orkedal¹⁾ i odprawiał mszę — nowy zaś proboszcz, który miał osiąść tu przy kościele, bawił jeszcze wraz z mistrzem Gunnulfem za granicą; był z nim zaprzyjaźniony od szkolnych czasów. Oczekiwano ich powrotu już tego lata — teraz jednak mniemał Erlend, że wrócą do kraju dopiero z początkiem wiosny. Gunnulf przeszedł w młodości jakąś płucną chorobę, więc zimą na pewno nie puści się w drogę.

Krystyna weszła do pustego, zimnego domu i odszukała klucze od kościoła. Potem zatrzymała się chwilę. Na podwórzu było ślisko, a noc czarna jak smoła, wietrzna i deszczowa. Może zbyt zuchwale poczyniła sobie wychodząc tak samotnie nocną porą, do tego jeszcze w noc Bożego Narodzenia, kiedy w powietrzu pełno jest złych duchów. Ale nie chciała odstąpić od swego zamiaru — musiała iść do kościoła.

— Idę w imię Boga Wszemmocnego — szeptała przed siebie i oświetlając świecą drogę stawiała nogi w miejscu, gdzie widziała wyrastające ze zlodowaciałej, śliskiej ziemi grudy i nierówności gruntu. W ciemności wydawała się jej droga do kościoła bardzo daleka. Wreszcie jednak stanęła na kamiennym progu przed bramą.

Wewnątrz było przeraźliwie zimno — o wiele zimniej niż w deszczu na dworze. Krystyna podeszła do wejścia na prezbiterium i przyklepiła przed krucyfiksem, który rozpoznała przed sobą w ciemności.

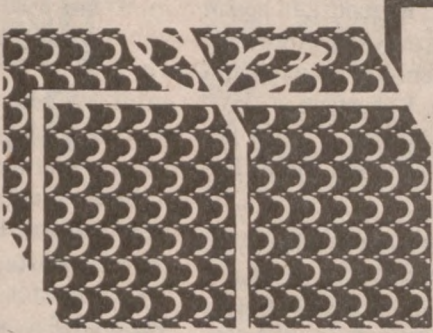
Gdy odmówiła pacierze i powstała z klęczek, stała przez chwilę nieruchomo, jakby oczekując, że teraz musi się coś wydarzyć. Ale nic się nie stało. Marzyła i trwożyła się w pustym, ponurym kościele.

Przysunęła się do ołtarza i oświetliła obrazy. Były stare, brzydkie i nieprzyjemne. Mensa była nagim głazem; wiedziała, że księgi, naczynia i kapy są przechowywane w zamkniętej skrzyni.

¹⁾ Orkedal — dolina rzeki Orkli, najbardziej na zachód wysunięta część Trøndelagu; tu znajdował się dwór Erlenda, Husaby, oraz późniejszy teren jego działalności jako wojty królewskiego — okręg Orkdöla.

MORZEM LUB POWIETRZEM -

ZAWSZE NAJTANIEJ DO POLSKI PACZKĘ PRZEŚLE:



KONTENERY MORSKIE ODCHODZĄ 3-4 RAZY W TYGODNIU
KONTENERY LOTNICZE - CODZIENNIE!

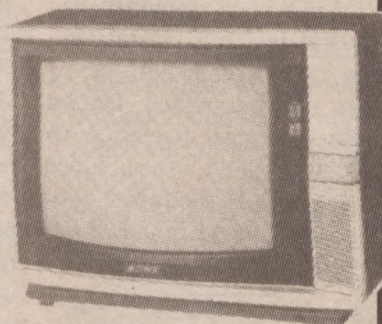
Zestawy telegraficzne na Święta '87

TE-10 - \$19.80 POMARAŃCZE 15.10 lbs. CYTRYNY 4.40 lbs.	TE-11 - \$20.90 POMARAŃCZE 19.60 lbs.	TE-12 - \$22.00 MANDARYNKI 11.00 lbs. BANANY 8.80 lbs.	TE-14 - \$24.50 MANDARYNKI 15.10 lbs. CYTRYNY 2.20 lbs. RODZYNKI 1.10 lbs.
TE-16 - \$23.80 POMARAŃCZE 13.20 lbs. ORZECHY WŁOSKIE w łupinach 2.20 lbs. FIGI 0.44 lbs.	TE-15 - \$28.00 CYTRYNY 4.40 lbs. POMARAŃCZE 13.20 lbs. RODZYNKI 1.10 lbs. ORZECHY WŁOSKIE w łupinach 1.10 lbs.	TE-17 - \$16.30 RODZYNKI 2.20 lbs. MIGDAŁY 0.44 lbs. WIÓRKI KOKOSOWE 0.44 lbs. ORZECHY ŁASKOWE bez łupin 1.10 lbs.	TE-78 - \$27.90 KAWA ZIARNISTA.. 6.60 lbs.

DO WYBORU AŻ 41 ZESTAWÓW



- * WYSYŁA DOLARY DO RĄK NA KONTO “A”
- * PRZYJMUJE WPLATY NA TELEWIZORY KOLOROWE JUŻ OD 380 \$
- * MAGNETOWIDY ZA 438 \$
- * ATRAKCYJNE PACZKI ŻYWNOŚCIOWE
- * URZĄDZENIA GRZEJNE: grzejnik elektryczny, olejowy za 52 \$, kotły gazowe Co. od 830 \$, węgiel 77 \$ tona, koks 100 \$ tona



Do Polski liniami LOT od 699 \$ w obie strony i 450 \$ w jedną (leciś samolotem DC-8).

Oferujemy również przeloty do Polski od 856 \$ w obie strony a 578 \$ w jedną liniami: Lufthansa, KLM, Swiss Air, Pan Am.
ZAŁATWIAMY SPRAWY PASZPORTOWE, WIZY, ZAPROSZENIA i inne sprawy związane z pobytem w USA.

PIEC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE - dzwonić GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE TEL: 342-9851

4425 S. ARCHER AVE TEL: 523-2008

5508 W. BELMONT AVE TEL: 794-0200

5246 W. FULLERTON TEL: 637-7737

Czynne od poniedz. do piatku 10-8

Sobota 10-5 Niedziela 10-3





SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM.

**Utrzymywanie Dobrego Stanu Zdrowia
Za Pomocą Zabiegów Chiropraktycznych**

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumięcia dla przeciętnego czytelnika.

**Kawa do Polski
z dostawą do domu**
2 kg. — \$ 18
3 kg. — \$ 25
6 kg. — \$ 49
9 kg. — \$ 73
12 kg. — \$ 96
15 kg. — \$120

Polex Ltd (Export)
23 Sherbrooke Rd.,
London SW6 7QJ, England

ART GALLERY JERRY & ANN

• Obrazy • Miniatury
• Sztuka Ludowa
• Kryształ • Gobeliny
Wyroby ze Złota
z Kamieniami Naturalnymi
(brylanty, szafiry, rubiny)
Ceny Okazyjne
50% Wartości
5757 W. Irving Pk. Rd.
282-2012

**Warszawa
\$570** plus tax
Od \$350 w jedną stronę
Najtańsze połączenie
z Wiedniem

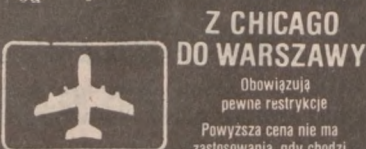
Odłoty raz w tygodniu szerokim odrzutem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.

Darmo:
• Torba podróżna • Nalepki
• Posiłki • Drinki
• Bagaż do 140 funtów
Mówimy po polsku
UNION TRAVEL
3175 N. LINCOLN AVE.
NOWOŚĆ!

Pielgrzymka do Medjugorje po rewalacyjnej cenie \$770.: przelot, pobyt w amerykańskim hotelu w Medjugorje (własność firmy), wyżywienie i mnóstwo innych atrakcji.

Tel. 312-472-4772 w stanie Ill. lub 1-800-331-6221 spoza stanu
Otwarte 6 dni w tygodniu
Mówimy Po Polsku JOANNA
UNION TRAVEL
10538 S. Ewing Ave.
374-4600

\$285*
już od



**Z CHICAGO
DO WARSZAWY**
Obowiązuje
pewne restrykcje
Powyższa cena nie ma
zastosowania, gdy chodzi
o linie JAT
Oferujemy Następujące Usługi:
• PASZPORTY • WIZY
• KUPONY ORBISOWSKIE
COMPARE TRAVEL INC.
162 N. State St. Pokój 813
Chicago, IL 60601
Tel. (312) 853-1144
* Bilet musi być wykupiony
w obie strony

JERRY & ANN TRAVEL SERVICE

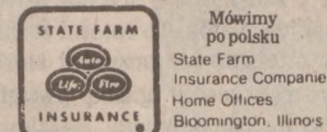
OFERUJE:
• Teleksove dostawy do Polski
• Kwiaty
• Prezenty okolicznościowe
• Błamy karakulowe w różnych kolorach
• Zestawy żywnościowe
• Droga lotniczą i morską wysyłamy paczki, które również zabieramy z domu wysyłającego.
• Załatwiamy sprawy paszportowe, bilety lotnicze i przekazy pieniężne.
**5757 W. Irving Park Rd.
Chicago, IL 60634
Tel. 282-2011 lub 282-2012**
Dla każdego klienta z tym ogłoszeniem bonifikata

STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na

• Samochód • Dom
• Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812



Mówimy po polsku
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 2 października
Gr. 1972 Tow. Kopiec Pulsudskie-
go — zabawa — godz. 7:30 wiecz., w
sali Klubu Karlov, przy 4058 W. 47th
St.

Gr. 1532 ZNP — zebranie — godz.
7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP,
przy 6005 W. Irving Park Rd.

Gr. 2727 Tow. Białego Orła — ze-
branie — godz. 7:30 wiecz., w sali
Plac. 2 SWAP, przy 4800 S. Wood St.
Gmina 41 ZNP — posiedzenie —
godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90
SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Par. Dąbrowa — zebranie —
godz. 8 wiecz., w sali Plac. 90
SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

sobota, 3 października
Tow. Rat. Borzęcin — zabawa ta-
neczna — godz. 7:30 wiecz., w sali
Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving
Park Rd.

Klub Zagórzycze — zabawa je-
sienna — godz. 8 wiecz., w sali ZKP,
przy 5835 W. Diversey Ave.

Klub Par. Jadowniki Mokre —
zabawa taneczna — godz. 8 wiecz.,
w sali St. Nicholas, przy 2701 N. Nar-
ragansett Ave.

Klub Przyjaciół Warszawy — wie-
czór towarzyski — godz. 7 wiecz., w
siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwau-
kee Ave.

niedziela, 4 października
Gr. 1010 Tow. Sztandar Wolności —
zebranie — godz. 2 po poł., w sali
przy 6935 N. Kenneth Ave., w Lin-
colnwood.

Gr. 2714 Tow. im. J. Piłsudskiego —
zabawa stoliczkowa — godz. 2 po
poł., w Domu Młodzieży Okr. 13
ZNP, przy 6038 N. Cicero Ave.

Gr. 1820 Tow. Gwiazda Wolności —
zebranie — godz. 2:30 po poł., w
siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwau-
kee Ave.

**POWRACAJĄCY
DO POLSKI**
Od \$357 w jedną
stronę
Od \$577 w obie
strony

**CENNE PREZENTY
Z BILETEM
MAXI DISCOUNT
WORLD TRAVEL**
3021 N. MILWAUKEE AVE.
Chicago, IL 60618
(312) 276-0405

• Tanie przeloty do innych miast
Europie i świata • Bagaż do 140 Lbs.
• Serwis paszportowo-wizowy
• Usługi notarialne.
7 DNI W TYGODNIU
Od 11 A.M. do 8 P.M.

Pielgrzymka Do MEDJUGORJE

w Jugosławii.
Możesz osobiście przeżyć dra-
matyczne wydarzenia religijne.
CENA: 7 dni, przelot, hotel,
częściowe wyżywienie i inne us-
ługi — od \$779.00.

Gr. 1084 Tow. Kolo Wolności —
zebranie — godz. 2 po poł., w sali
Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving
Park Rd.

K.P.A. — uroczysty obiad ku czci
gen. K. Pułaskiego — godz. 4 po
poł., w hotelu Conrad Hilton, przy
720 S. Michigan Ave.

Pol. Am. Klub Dziedzictwa — ze-
branie — godz. 2 po poł., w sali Co-
pernicus Cultural Center, przy 5216
W. Lawrence Ave.

Tow. Rat. Kwików — zebranie —
godz. 2:30 po poł., w sali przy koście-
le św. Stanisława B. i M., przy 2318
N. Lorel Ave.

Klub Marynarski Morskie Oko —
zebranie — godz. 2 po poł., w sali
Serca Pana Jezusa przy 46th i Wol-
cott Ave.

Klub Pojawian — zebranie —
godz. 2:30 po poł., w sali ZKP, przy
5835 W. Diversey Ave.

Klub Kolo nad Wartą — zebranie
— godz. 2 po poł., w sali Warta, przy
4758 S. Pulaski Rd.

Klub Pow. Mielec — zebranie —
godz. 2 po poł., w sali ZKP, przy 5835
W. Diversey Ave.

Klub Przyjaciół Gdańska — ze-
branie — godz. 10:45 rano, w sali
przy kościele św. Jacka, przy 3636
W. Wolfram St.

Kaszląca Papuga

Pewna mieszkanka Houston w
amerykańskim stanie Texas od-
wiedziła niedawno weterynarza
prosząc o zbadanie papugi, która
okropnie kaszle. Weterynarz zbadał
papugę i orzekł, że ptak jest zdrowy
jak rydz. A skąd kaszel — zapytała
troskliwa Amerykanka. Wetery-
narz, który był także inteligentnym
psychologiem zwierząt, oświadczył
że papuga Agata po mistrzowsku
naśladuje kaszel swej pani — nalo-
gowej palaczki. "Jeśli rzuci pani
palenie — powiedział — papuga
przestanie przedrzeźniać pani ka-
szel, który działa jej na nerwy.

RENTY Z NIEMIEC

JESLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNICH
TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

STRACISZ WAGĘ BEZ DIETY

Nowość na rynku amerykańskim!

BAI LIN herbata pomogła milionom osób na całym świecie w
straceniu wagi. Po raz pierwszy jest ona sprzedawana na rynku
amerykańskim. Nie potrzebujesz stosować diety czy ćwiczeń — wy-
starczy wypić filiżankę herbaty po każdym posiłku.

Możesz stracić 30 funtów wagi w przeciągu miesiąca. Herbata
nie zawiera żadnych składników chemicznych i dodatków, jest w
100% naturalna.

BAI LIN wpływa na przemianę materii.

Zamówienie wraz z czekiem lub Money Order
na \$12 (30 torebek) lub \$22 (60 torebek) wyslij do:

H. B. H.

IMPORT MARKETING CO.

136-B Broadway, Woodcliff Lake, N.J. 07675

Komitet Edukacji przy Związku Podhalan

4808 S. Archer uprzejmie zaprasza na
organizowane z początkiem października

KURSY KOMPUTEROWE

Wprowadzenie do Data Processing i obsługa Personal Compu-
ters typu IMB. W programie DOS, word processing, file man-
agement, kartoteki (np. klientów), drukowanie etykiet li-
stowych, spreadsheets (for business), obsługa drukarki.

Dalej zapoznać się można z Prolog (natural language of artifi-
cial intelligence), Pascal, Turbo C, Fortran 77, Basic, Data-
bases.

Każdy z kursów trwa 10 tygodni. Zajęcia odbywają się raz w
tygodniu po 5 godzin lekcyjnych w piątki, soboty lub niedziele.
Możliwe jest indywidualne szkolenie w innych terminach. Op-
łata za kurs \$200. Po ukończeniu kursu absolwent otrzymuje
odpowiedni dyplom. Na miejscu można skorzystać ze sma-
cznych posiłków i napojów w obfitym wyborze w pięknym i
gościnnym Domu Podhalan. Wszelkich informacji udziela Dr.
Tadeusz Blichowski 927-8717.



Dolary do Polski TRADING CORPORATION

PRZEKAZUJE WPLATY NA:



Zabytkowy Budynek Banku PEKAO w Warszawie

• RACHUNKI "A" prowadzone w polskich
bankach dla osób mających miejsce stałego
zamieszkania w Polsce i

• RACHUNKI "C" prowadzone w polskich
bankach dla osób mających miejsce stałego
zamieszkania w innych krajach.

OTWIERA na zlecenia z USA rachunki w polskich
bankach dla osób przebywających w Stanach
Zjednoczonych lub w Polsce, prowadzone w
dolarach, markach RFN, funtach angielskich,
oraz frankach francuskich i szwajcarskich.

PRZEKAZUJE lokaty z kont w banku PKO w Polsce
do dyspozycji klientów w USA.

Dolary i inne waluty lokowane na rachunkach walutowych PKO są wysoko
oprocentowane, a mianowicie:

5% od wkładów wypłacanych
na każde żądanie
9% od wkładów rocznych
10% od wkładów dwuletnich i
11% od wkładów trzyletnich.



UWAGA:

• SKARB PAŃSTWA POLSKIEGO ODPOWIADA ZA WKŁADY OSZCZĘDNOŚCIOWE
I DEPOZITY OSÓB, KTÓRE UMIEŚCIŁY JE W POLSKICH BANKACH.
• OD DOLARÓW POSIADANYCH NA KONTACH "A" I "C" ORAZ OD NALICZANYCH
ODSETEK — POSIADACZE KONT NIE PŁACA W POLSCE ŻADNYCH PODATKÓW.

• WKŁADY NA RACHUNKACH BANKOWYCH SĄ W POLSCE OBJĘTE ŚCISŁĄ
TAJEMNICĄ BANKOWĄ.

• OPŁATY ZA PRZEKAZY NA KONTA SĄ ZNACZNIE NIŻSZE OD NORMALNE
ŻĄDANYCH PRZEZ BANKI.

Wynoszą one przy przekazach do \$50 - \$3.00

ponad \$ 50.00 do \$100.00 - \$4.00 ponad \$200.00 do \$ 500.00 - \$ 8.00
ponad \$100.00 do \$200.00 - \$6.00 ponad \$500.00 do \$1,000.00 - \$10.00
i następnie po \$3 od każdego nowego rozpoczętego \$1,000, ale nie więcej
niż \$50.00.

Opłaty za przekazanie pieniędzy z konta w banku PKO w Polsce do U.S.A.
wynoszą \$8.00, a przy zleceniach telegraficznych - \$18.00, niezależnie od
kwoty zlecenia.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION CZTERDZIESTY ROK W SŁUŻBIE POLONII

470 Park Ave. South, New York, NY 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

Popiersie

Jego Świątobliwości, Papieża Jana Pawła II

Ceramiczna reprodukcja oryginalnego popiersia wykonana
przez znangoz rzeźbiarza, Ralph Parsons. Wiele z jego popiersi
jest wystawionych w kancelariach diecezjalnych w całych
Stanach. Parsons odniósł sukces w wiernym odtworzeniu po-
dobizny Jego Świątobliwości.

To popiersie jest oferowane czytelnikom naszej gazety po spe-
cjalnie niskiej cenie

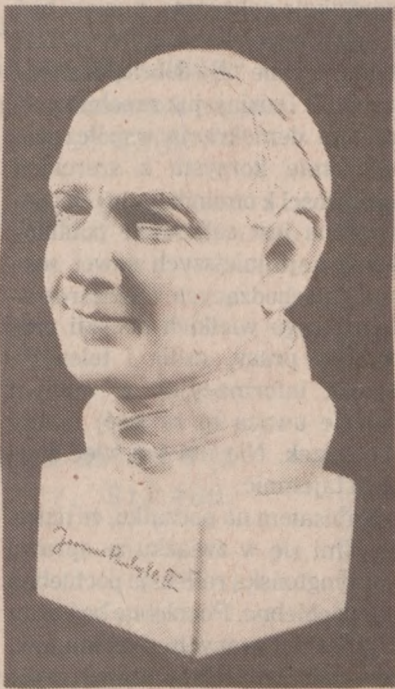
1995 całkowity koszt

Zamów teraz dzwoniąc:
1-(800)-626-2721

Lub przyslij swoje nazwisko, adres i czek lub przekaz pieniężny
(lub numer Visa/MC) do:

The Parsons Project
P.O. Box 1189
Longview, TX 75601

(Dodaj \$3 na COD)



9 1/2" wysokości

TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA

Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

PACZKI LOTNICZE I MORSKIE

• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk
Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

• ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI

• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery
Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!



Południe: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501

**Gwarantujemy SZYBKĄ
I SOLIDNĄ Dostawę**

Andrzej Kawecki Właściciel

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

POLISH DAILY ZGODA

ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny**ANTONI SZPLIT, Zarządca**ELŻBIETA URBANŃSKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK,
ELŻBIETA GLINKA, JANUSZ ADAMEK, EWA BIEREZIN I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATYWYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy)... 35¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)... 50¢

Gratulujemy Laureatom

W najbliższą niedzielę, 4 października, w czasie tradycyjnego obiadu wydawanego przez Kongres Polonii Amerykańskiej Wydział na stan Illinois wręczone zostaną nagrody i wyróżnienia osobom, które w swoich specjalnościach wykazały się sukcesem dla dobra bliźnich i Polonii.

Z radością i satysfakcją przyjęliśmy wiadomość, że laureatem tegorocznej "Nagrody Dziedzictwa" jest mec. Alojzy A. Mazewski, prezes Związku Narodowego Polskiego i Kongresu Polonii Amerykańskiej. Nikt bardziej nie zasłużył na to wyróżnienie jak właśnie Prezes, który poświęca cały swój czas, energię, zdrowie i siły dla dobra nas wszystkich.

Gratulujemy serdecznie wyróżnienia w formie "Distinguished Service Award" przyznanego siostrze Bonawenturze Kusek, C.R., administratorce szpitala i zakładów medycznych

Korporacji Zmartwychwstańców.

Prestigious nagrodę "History Achievement Award" przyznano w tym roku naukowcowi polskiego pochodzenia dr Donaldowi Pienkowski z Milwaukee, Wisc., za prace historyczne związane bezpośrednio z życiem Polonii w U.S.A. szczególnie historię organizacji: Związku Narodowego Polskiego i Sokolstwa Polskiego w Ameryce, oraz przygotowywanie obecnie Historii Kongresu Polonii Amerykańskiej. Dla dr Pienkosa będzie podwójne święto, bo właśnie w czwartek objął formalnie fotel dyrektorski w Związku Narodowym Polskim, wybrany na to stanowisko na ostatnim Sejmie ZNP.

Jeszcze raz serdecznie gratulujemy wszystkim laureatom życząc dalszego powodzenia w pracy, zdrowia, pogody ducha i wytrwałości, bo praca dla Polonii jest szczególnie trudna i często niewdzięczna.

Ilu Krewnych Ma Wałęsa w U.S.A.?

Oficjalna wizyta tak wysokiego rangą przedstawiciela władz Stanów Zjednoczonych jakim jest wiceprezydent George Bush — to zgodnie z przyjętymi zwyczajami, przede wszystkim spotkania na najwyższym szczeblu, rozmowy, które jak się spodziewano — doprowadzą do ocieplenia stosunków pomiędzy obydwojema krajami mimo, że tak bardzo różniącymi się od siebie ustrojami.

Do wizyty wiceprezydenta Busha w Polsce przywiązywano wielką wagę zarówno w Waszyngtonie jak i w Warszawie, w sferach oficjalnych, ale również mniej oficjalnych, szczególnie w kołach polonijnych, a w Polsce — wśród działaczy nadal nieustających w zmaganiach o porozumienie narodowe, prawo samostanowienia o sobie, wprowadzenie większego pluralizmu, poszanowania i przestrzegania przez reżim praw ludzkich i obywatelskich.

Żadna ze stron nie miała złudzeń: że nagle przełamane zostaną wszystkie bariery, zawarte komunistyczne umowy i raptem Polska uzyska wszystkie upragnione kredyty i fundusze, a Amerykanie przekonają reżim Jaruzelskiego o tym, by bezzwłocznie zrezygnował ze stanowiska, ogłosił wolne wybory i pozwolił narodowi decydować o przyszłości swego kraju.

A mimo wszystko wizyta wiceprezydenta Busha była dużym i miłym zaskoczeniem szczególnie dla patriotycznej Polonii, jeszcze większym dla działaczy "Solidarności" i ugrupowań wolnościowych w Polsce.

Przyjechał do Polski zachodni mąż stanu, pierwszy od 10 lat tak wysoki rangą przedstawiciel USA, który zgodnie z planem, spotkał się z Jaruzelskim i przedstawicielami reżimu, ale bardziej serdecznie rozmawiał i uczestniczył w uroczystościach z Lechem Wałęsą, Jackiem Kuroniem, zwolennikami i działaczami zdelegalizowanej przez reżim "Solidarności".

Utrzymując dyplomatyczny umiar, nie zaważał się Wiceprezydent wyrazić swoje poparcie dla pluralizmu, prawa ludzi do organizowania niezależnych stowarzyszeń nie wykluczając takich, które bronią praw robotników — ludzi pracy. Co więcej, Wiceprezydent powiedział o swych przekonaniach, o poparciu narodu amerykańskiego dla demokratyzacji życia w Polsce w czasie swego wystąpienia przed kamerami polskiej TV transmitującej je na całą Polskę. "Na każdy wasz krok ku wolności i pluralizmowi — odpowiemy naszym, niosącym pomoc i wsparcie".

Pierwszym gestem Ameryki było przyrzeczenie wstawiennictwa w Klubie Paryskim w celu przefinansowania \$35 mld długu Polski, z obietnicą — uwarunkowaną oczywiście — dalszej pomocy. Wiceprezydent podpisał także umowę o współpracy naukowo-technicznej pomiędzy obydwojema krajami. Ważnym punktem wizyty, było bez wątpienia ogłoszenie wiadomości, że ambasadorem amerykańskim w Warszawie będzie dotychczasowy charge d'affaires John Davis Jr. doświadczony dyplomata, znający doskonale język polski, serdeczny przyjaciel Polaków i Polonii.

Ze swej strony Jaruzelski omówił "liberalizację" jaka jego zdaniem wprowadzana jest w Polsce, a więc obiecał: przeprowadzenie wyborów w których o stanowiska ubiegać się bę-

dzie po kilku kontrkandydatów; złagodzenie prawodawstwa, aby pozwolić znów na powstanie niezależnych stowarzyszeń oraz, rozszerzyć działalność Komisji Konsultacyjnych.

Wizyta wiceprezydenta Busha w Polsce była niezmiernie ważna. Po raz pierwszy od niepamiętnych czasów przedstawiciel demokratycznego kraju mógł przemawiać bezpośrednio do całego narodu, pierwszy też raz — od grudnia 1981 roku — zachodni mąż stanu składający wizytę w Polsce nie tylko publicznie mówił o "Solidarności" i Lechu Wałęsie, o pluralizmie, przestrzeganiu praw ludzkich i obywatelskich, wolnych i samorządnych organizacjach, ale słowa potwierdzał czynami otwarciem i publicznie spotykając się z Lechem Wałęsą i innymi członkami demokratycznej opozycji.

Były też bardziej wymowne gesty takie chociażby jak znak "V" na zwycięstwo, czy też mała flaga "Solidarności" złożona na wieńcu przy grobie śp. ks. Jerzego Popiełuszki. "Za waszą i naszą wolność" ... powiedział amerykański gość rozentuzjasmowanym tłumem Polaków towarzyszącym mu w każdym wystąpieniu, każdej wizycie, spotkaniu.

Zwycięstwem było nie tylko otwarte spotkanie z Lechem Wałęsą, ale również wizyta u prywatnego rolnika mimo, że reżim starał się wszelkimi sposobami odwieść gościa od tych zamiarów. Skończyło się dyplomatycznie: wizyta u prywatnego rolnika, zwolennika "Solidarności" Rolników i zwiedzeniem gospodarstwa uspołecznionego.

"Gdybym miał coś do powiedzenia na temat istnienia "Solidarności" — głosowałbym TAK" — odpowiedział Bush dziennikarzom w czasie konferencji prasowej podsumowującej wizytę.

Pobyt wiceprezydenta Georga Busha był nie tylko początkiem nowej ery w stosunkach polsko-amerykańskich. Wizyta dodała otuchy narodowi, działaczom "Solidarności", bo dowiedzieli się, że świat o nich nie zapomniał i nadal z uwagą śledzi wypadki zachodzące w Polsce. Naród nasz usłyszał z ust Amerykanina słowa pokrzepienia i zachęty do wytrwania, w dalszej walce o prawa które przysługują każdemu człowiekowi na świecie.

Mówiąc z satysfakcją o tej wizycie, nie można pominąć milczeniem faktu, że takie a nie inne postępowanie w Polsce Wiceprezydenta było też zasługą Kongresu Polonii Amerykańskiej i jego przywódców, — którzy przedstawili mu wcześniej postulaty i oczekiwania jakie Polonia wiąże z tą wizytą. O tym, że Wiceprezydent jest wypróbowanym przyjacielem Polonii Amerykańskiej wiedzieliśmy od dawna — mieliśmy na to wiele dowodów. Ostatnia wizyta — jest jeszcze jednym z nich.

Byli jednak też sceptycy wśród dziennikarzy i to nie tylko amerykańskich bo i reżimowych, którzy łączyli wystąpienia Busha z kampanią prezydencką. Polskie spotkania miały, według nich, pomóc Wiceprezydentowi w zwycięstwie. Zapytany — żartobliwie odpowiedział pytaniem: "powiedźcie mi ilu krewnych ma Wałęsa w Iowa?"

Warto odpowiedzieć czynem. Wałęsa ma w Stanach Zjednoczonych miliony krewnych — rodaków, miliony Amerykanów polskiego pochodzenia, którzy popierają swoich przyjaciół. Powinniśmy to poparcie zadokumentować!

INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Dylemat Demokracji

(TYDZIEŃ POLSKI, Londyn) — Waszyngtoński spektakl komisji Senatu i Izby Reprezentantów prowadzącej dochodzenia dotyczące kulisów "bramy irańskiej" nasuwa wiele pochlebnych i niepochlebnych refleksji zarówno o głównych aktorach tej tragikomedii jak i o systemie, w którym rozgrywa się jej akcja. Refleksja pierwsza to to, że jedna demokracja drugiej nie równa. Ale to nie nowego. Refleksja druga to to, że im mniej wie prezydent, tym lepiej i dla niego i dla wszystkich innych. A refleksja trzecia to to, że nie Kongres, którego członkowie są demokratycznie wybrani, rządzi największą na świecie demokracją, ale urzędnicy mianowani przez partię nie większości parlamentarnej (w tym wypadku), ale większości, z której wyboru prezydent sprawuje swój urząd. Kopalnia konfliktów na pozór zupełnie pozbawiona jakiegokolwiek logiki. A jednak? ...

Jak się temu spektaklowi dobrze przypatrzeć to okaże się, że całe sprawie przyswieca mimo wszystko najbardziej fundamentalna zasada demokracji: dopóki każdy jest równy w obliczu prawa, prawo nie może nikogo oskarżać bez nie ulegających wątpliwości dowodów winy. Dopiero jeśli prawo uzna, że winą została udowodniona, może nastąpić wymiar kary odpowiadający przestępstwu. A oskarżony i ukarany ma też — za pozwoleniem sądu — prawo apelacji. Mówimy tu o sprawach publicznych, które mogą podlegać zarówno kodeksowi cywilnemu jak i kodeksowi karnemu. Ale mówimy też o sprawach w których ostatecznym sędzią jest i zawsze będzie naród reprezentowany przez swoich demokratycznie wybranych przedstawicieli w parlamencie. I to też naród wyda ostateczny wyrok w ... następnym wyborach. W procesie takim pierwszym etapem jest komisja, której zadaniem jest prowadzić dochodzenia. Nie chodzi w tym wypadku o rzekome przestępstwo wbrew kodeksowi cywilnemu czy karnemu, ale o wyrokowanie wbrew decyzji parlamentu, powziętej większością głosów w wolnym demokratycznym głosowaniu.

Za czasów nieco dawniejszych, powiedzmy 100 lat temu, jednym z przykazań dobrego dyplomaty, wysokiego urzędnika stanu i wyższego oficera armii, była piecza nad tym żeby maszynieria władzy i jej różne tryby i trybiki, jej różne części składowe, jednym słowem jej wewnętrzny motor, działał w tajemnicy przed niepowołanymi. Władza otoczona była zaczerpniętym kregiem wtajemniczenia. Nie miało to wprowadzić wiele wspólnego z demokracją, ale miało za to dużo zdrowego sensu, bo można było łatwo ukryć błędy i porażki, a także — jakże częste — objawy ludzkiej głupoty. Obowiązywał jednak jeden ważny warunek: tajne decyzje i tajne akcje polityczne musiały być w opinii odpowiedzialnych za nie, podejmowane "dla dobra państwa i narodu". Dzisiaj, już zupełnie pełnoletnia demokracja współczesna świadomie korzysta z szerokiej możliwości komunikacyjnych i poświęcona jest całkowicie publikowaniu najtajniejszych nawet sekretów pochodzących z zaczerpniętego kregu wielkich decyzji przy pomocy prasy, radia i telewizji. Aparat informacyjny w wolnym świecie uważa to za swój święty obowiązek. Nie ma już więc żadnych tajemnic.

Napisałem na początku, że nasunęły mi się w związku ze sprawą waszyngtońską refleksje pochlebne i niepochebne. Pochlebne bo każdy z przesłuchiwanymi dyplomatami, wysokimi urzędnikami stanu i wyższymi oficerami wydaje się być przygotowany wziąć odpowiedzialność za to co robił albo czego nie zrobił — interpretując swoją pozycję, swoje stanowisko, tak jak rozumiał dobro państwa i narodu. Niepochebne, bo niemal wszyscy przetrwali zaczerpnięty krag wtajemniczonych, wybielając siebie samych. Tym samym insynuując oczernienie innych. Na oskarżenie, jeśli jakieś nastąpi, i na wyrok musimy czekać. Ale to nieważne. Bo lekcja demokracji chyba nie pójdzie na marne, choć nie ma wątpliwości.

Część Prawdy o Opiece Lekarskiej w ZSRR

Dopiero niedawno "głasność", czyli jawność będąca sztandarowym hasłem polityki szefa partii sowieckiej Gorbaczowa doprowadziła do częściowego przynajmniej podważenia głośno dotąd reklamowanej tezy propagandowej, według której rzekomo wspaniała opieka lekarska, jaką zapewnia się mieszkańcom ZSRR jest jednym z dowodów wielkich osiągnięć i wyższości panującego tam systemu.

Z artykułów i relacji ogłoszonych ostatnio w prasie sowieckiej w tym również w moskiewskiej "Pravdzie", z oficjalnych wypowiedzi oraz z informacji przekazywanych już teraz otwarcie korespondentom zachodnich pism i agencji prasowych — wyłania się obraz — nie tyle zaniebahań, lecz wręcz okropnego zacofania w tej dziedzinie.

Po wyrzuceniu z zajmowanych stanowisk w marcu tego roku ministra zdrowia Sergieja Burenkova i dwóch wiceministrów tego resortu

liwości że przyjęta będzie jako samobiczowanie przez komunistów, dla których wszelkie objawy oświeconej demokracji amerykańskiej (czy brytyjskiej) są dowodem zacofania i słabości systemu. Między nami, możemy sobie pokpiwać z tego czego żaden z przesłuchiwanym nie wiedział, myśląc sobie w duchu że to lepiej i dla niego i dla nas.

Odwrotną stroną demokratycznego medalu jest owo samobiczowanie, na dnie którego siedzi wielki strach, wielki szantaż, albo wielka rozpaczliwa obojętność. Nie taki strach co ma wielkie oczy i uszy, nie taki od którego można uciec, ale taki co za jednym zamachem robi z człowieka, przy pomocy jego własnych słów, winowajcę. I dopiero wtedy dobruśny sąd, zadowolony z kajania, wymierza karę z różnych paragrafów. Możemy sobie łatwo wyobrazić prapremię takiego spektaklu na Kremlu. Kontrast, który uruchamia wyobraźnię, jest tak głęboki, że nie wytrzymuje próby porównania. Ale nie można się oprzeć przeciwstawianiu kremlo-wskiego systemu temu, który działa na Zachodzie, bo tylko to może w końcu doprowadzić do tego, że zachodni strach demokratycznym trybem sprzeciwi się słabym decyzjom.

Pułkownik, admirał i minister, w kajdankach, pod uzbrojoną strażą. Politbiuro w komplecie. Są prawnicy, i za i przeciw oskarżeniu, to znaczy prokurator i obrońca. Są przedstawiciele głównego Sowietu, są przedstawiciele aparatu bezpieczeństwa. Nie ma radia, nie ma prasy, nie ma telewizji. Za drzwiami sali sądowej stoi na baczność sotnia uzbrojonych po zęby kozaków. Z sali sądowej słychać szloch samobiczowania. To ostatni zeznający minister już przyznał się do winy. Na scenie gasną światła. Spada czarna kurtyna. Sędziowie opuszczają scenę. Kozacy wchodzą na salę. Słychać strzały. Spektakl skończony.

W Waszyngtonie pułkownik, admirał i minister odpowiadają z wolnej stopy, śpią we własnych łóżkach, chodzą w niedzielę na spacer z dziećmi, udzielają wywiadów prasie, radiu i telewizji z całego wolnego świata i, co najważniejsze, mówią co chcą, bo nic nie podlega cenzurze poza ich własnym poczuciem przyzwoitości. Na papier ciśnie się pytanie jak dalece zdają oni sobie sprawę z tego jak ważny jest ten proces dla wszystkich tych, którzy żyją nadzieją wolności? I jak różny jest ich świat od tego z którym aktywnie jednocześnie pertraktują? Jak dalece ufają swoim, w ich mniemaniu niezawodnym informacjom? Jak poważnie traktują ogniska w Nikaragui, na Środkowym Wschodzie, w Afryce i we Wschodniej Europie? Jak, w końcu, bliscy są prawdy?

W rezultacie nie ma najmniejszego znaczenia to czego prezydent nie wiedział ani to co wiedział. Znaczenie ma tylko to że parlament Stanów Zjednoczonych w wolnym, niczym nie przymuszonym głosowaniu obu partii politycznych z których się składa, powziął demokratyczną decyzję nie popierania nikaraguańskich "Contras". Uchwała święta i nienaruszalna aż do momentu kiedy odwrócić ją może nowe głosowanie. Obojętne czy dobra, czy zła, czy mądra, czy niemądra. Bo jeśli nie święta i nienaruszalna, to skok w otchlan sntni kozaków może być już tylko o krok.

Krzysztof Muszkowski

oraz przewodniczącego Akademii Nauk Medycznych — przyznano publicznie, że statystyki dotyczące stanu zdrowia ludności były po prostu fałszowane dla celów propagandowych. Okazuje się, że przeciętna długość życia ludności spadła pod koniec lat 70 z 66 do 62 lat. W Stanach Zjednoczonych ta przeciętna przekracza 71 lat. Przeciętna śmiertelność, która w 1969 roku wynosiła blisko siedem zgonów na tysiąc mieszkańców, w roku ubiegłym wzrosła do ponad 10. Ujawniono także utrzymywany dotąd w tajemnicy wzrost śmiertelności niemowląt. Podczas kiedy w 1971 roku na każdy tysiąc niemowląt umierało 22, to w roku ubiegłym liczba ta podskoczyła do 26. Była to przeciętna dwa i pół raza wyższa niż na przykład w Stanach Zjednoczonych.

Jeszcze bardziej alarmujące okazały się statystyki umieralności noworodków. Na każdy tysiąc niemowląt w pierwszym miesiącu po przyjeździe na świat — według danych za rok 1985 — umierało 26 niemowląt.

Główną tego przyczyną — jak się teraz przynajmniej — jest brak odpowiednich urządzeń medycznych, odpowiedniej opieki lekarskiej i okropne warunki higieny w szpitalach położniczych. Korespondent londyńskiego "Timesa" cytując podaną w prasie sowieckiej relację o tym, jak w jednym szpitalu położniczym dwa niemowlęta zostały zagryzione na śmierć przez szczury. Matka nie chciała czy też nie mogła dać łapówki pielęgniarce, która miała pilnować niemowląt w czasie nocnego dyżuru.

Zaopatrzenie w podstawowy sprzęt medyczny i stan higieny w innych szpitalach nie jest bynajmniej lepsze.

25 procent szpitali pozamiejskich nie ma ciepłej wody, 27 procent nie posiada kanalizacji a 17 procent szpitali nie ma w ogóle dopływu świeżej wody. Niemal we wszystkich szpitalach — nawet w dużych miastach — brakuje zwykłych środków opatrunkowych, strzykawek jednorazowego użytku, płynów infuzyjnych i butli z tlenem koniecznych do przeprowadzania operacji. Zdarza się nawet — jak ujawnił niedawno minister zdrowia Jewgieni Czaow — że szpitale w nagłych wypadkach muszą pożyczać butle z tlenem od przedsiębiorstw budowlanych.

Bруд w szpitalach i pralniach lekarskich jest jedną z przyczyn szerzenia się epidemii i chorób zakaźnych. Wszędzie odczuwa się dotkliwy brak podstawowych leków a szczególnie prostych antybiotyków. W ZSRR przyczyną dużej śmiertelności wśród dzieci jest nadal odra i koklusz. Ponad 70 procent chłopców w wieku podo-rowym cierpi na różne schorzenia i zostają uznani za niezdolnych do służby wojskowej, chociaż wojskowe komisje lekarskie nie zwracają sobie zbytnio głowy dokładnym badaniem rekrutów.

Dopiero teraz zaczęto ujawniać, że cały ogromny państwowy aparat służby zdrowia jest zbiurokratyzowany i przeżarty korupcją. Bez su-tej łapówki nie można właściwie sobie zapewnić ani rzetelnego zbadania ani leczenia w szpitalach i poradniach lekarskich. Lekarze są źle płatni i najchętniej podejmują bez porównania lżejszą i lepiej płatną pracę w różnych instytucjach medycznych, których liczbę — jak powiedział niedawno minister zdrowia Czaow — należałoby zmniejszyć o jedną trzecią, bo nie są praktycznie nikomu potrzebne.

Sytuacja jest na tyle rozpaczliwa, że Gorbaczow zapowiedział nie tylko radykalne "przeprowadzenie porządku" w całej służbie zdrowia, lecz zwiększenie w ciągu następnych dwóch lat wydatków na opiekę lekarską o ponad 30 procent.

Według oceny zachodnich ekspertów ujawniono jednak tylko część prawdy dostępnej kierownictwu na Kremlu i nadal tuszowano przez władze poszczególnych republik sowieckich, nie mówiąc już o dyrektorach szpitali, którzy nagminnie ukrywają liczby często przez nich zawnionych śmiertelnych wypadków. Na razie też pomija się zupełnie sprawę szpitali psychiatrycznych w których do niedawna jeszcze — a może też i teraz — umieszczano dysydentów i krytyków systemu.

(D.P. — Londyn)

Chcesz pomóc rodzinie w Polsce? Zwróć się do nas!

Prężna, rzetelna firma handlowa w Berlinie Zachodnim prowadzi transakcje dewizowo-złotowe z Polską. Za dokonaną wpłatę dewiz ze Stanów na konto firmy "Unipap" wysyłamy towar do naszych stałych polskich odbiorców, gwarantując Waszej rodzinie w kraju najkorzystniejszy przelicznik — 1,600 złotych za 1 dolara i szybką realizację wypłat w Polsce.

Nasz adres:
UNIPAP EXPORT-IMPORT
Olga Kamińska, Grosshandel
Kurfürstenstrasse 106, 1000 Berlin 30
Telefon (030) 2115437, Telex 186487 unip d

Teraz otwarte
Produce Plaza Inc.
171 E. Irving Pk. Rd.
Wood Dale
766-7274

prowadzone przez włoskich specjalistów.
Wstęp do nas po nasze cotygodniowe specjalności.

Godz. Codziennie 6 rano do 9 wiecz.; Sob. 6 rano do 8 wiecz.; Niedz. 6 rano do 7 wiecz.



DO POLSKI

WYŚLĄKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU
Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaprośzenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wizy. Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.
WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCĘ
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI i
ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

WYJAZDY ZBIOROWE
I INDYWIDUALNE
SPROWADZANIE
RODZIN I KREWNYCH

Pugaczowa Dla Radia Liberty

Na fali zainteresowania zachodniej opinii publicznej przemianami w Związku Sowieckim pojawiła się ostatnio na Zachodzie kolejna postać, ambarasująca polityce Gorbaczowa. Piosenkarka Alła Pugaczowa.

Udziela wywiadów, pojawia się w audycjach radiowych i telewizyjnych, bierze udział w imprezach artystycznych. Głównym punktem jej pobytu w Niemczech Zachodnich był festiwal na rzecz pokoju, poświęcony pamięci Olofa Palme.

Zapytana przez dziennikarza "Radio Swoboda" o swój udział w tym koncercie Pugaczowa powiedziała, że walka o pokój, to nie tylko słowa — to uczenie się współżycia z ludźmi całej planety, jak sąsiedami, nawet takimi, których się nie lubi.

W związku z tym padło następne pytanie: Jaki jest jej stosunek do tego, co się dzieje w Afganistanie?

Piosenkarka odparła wymijająco, że nie jest ekspertem w tych sprawach, ale wie, że wkroczenie wojsk sowieckich do Afganistanu w jakiś sposób było konieczne. Przecież to nie była inicjatywa ZSSR, poproszono o pomoc wojskową. Wszyscy, oczywiście, z tego powodu cierpią, zginęło tylu naszych chłopców...

Afgańczycy też giną i giną —

powiedział dziennikarz, na co Pugaczowa odparła: Oczywiście, ale życie pokaże, kto miał rację. Obecnie trudno jest zdecydować, czy ta wojna jest konieczna, czy nie.

Jednym słowem, śmierć po obu walczących stronach wyrównuje rachunki, jak to między kłócącymi się sąsiadami, Życie i myśli Alły Pugaczowej przypominają piosenki — lekkie, łatwe i przyjemne.

(J.K. —RWE)

Kara Za Próbe Opuszczenia Męża

Lagos (Reuter) — Sąd nigeryjski skazał na dożywocie 40-letniego pastera, który w ub roku odrabiał siekierą nogi swej 12-letniej żonie, która wielokrotnie próbowała uciec do swych rodziców.

Dziewczyna zmarła w wyniku upływu krwi. Jej przypadek nie jest odosobniony. W kraju, gdzie mężczyźni ciągle utrzymują niemal niepodległą władzę nad kobietami, wielokrotnie dochodziło do karygodnej przemocy. Rzadko jednak, kara za próbę opuszczenia męża była tak drastyczna. Co światłej Nigeryjczycy zaczęli również podważać tradycje w niektórych częściach kraju, małżeństwa aranżowane przez rodziców nieletnich dziewczyn z dużo starszymi od nich, mężczyznami.

PRAWO JAZDY

DLA WSZYSTKICH
7 DNI W TYGODNIU

5538 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60641
736-5522

Grażyna Olszewska-Buda

5752 S. Pulaski Rd.
Chicago, IL 60629
581-1200

Bogdan Buda

UWAGA!

W sobotę, 17-go października, o godz. 11:00 rano odbędzie się wykład teoretyczny dla kierowców samochodów osobowych. Wykład **BEZPŁATNIE** dla wszystkich byłych uczniów szkoły lub za małą opłatą dla osób zainteresowanych otrzymaniem PRAWA JAZDY.

GREK ZORBA

ZAPRASZA

do sklepu z odzieżą skózaną i futrami

- Łapki karakulowe w różnych kolorach
- Futra z norek i inne
- Odzież skórzana: kurtki, spodnie, płaszcze damskie i męskie

Szyjemy na miarę • Sprzedajemy na raty

3127 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 777-1450

**21 DNI
w EUROPIE
\$1989**

Włącznie z przelotami, przejazdami, hotelami i posiłkami.
KOMPLETNE WAKACJE
Zwiedz: Londyn, Paryż, Berlin, Warszawę, Kraków, Pragę, Wiedeń i wiele więcej.

Odłot 13 lipca 1988 roku.
Po więcej informacji prosimy
dzwonić w języku angielskim:

476-3053

Sheila Wenzel

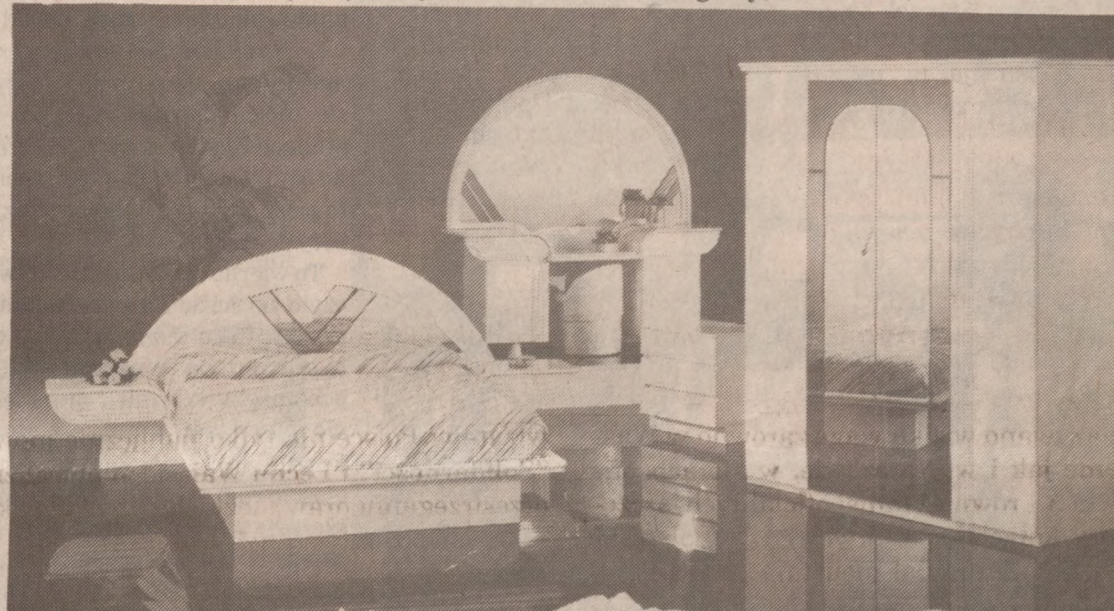
Zapraszamy Do Nowego Salonu z Europejskimi Meblami

EUROPA FURNITURE

6231 W. Dempster

Tel. 967-1977

Mamy 16 nowoczesnych wzorów kompletów mebli do sypialni, które otrzymały na wystawie w Mediolanie nagrody Grand Prix.



Przy zakupie kompletu mebli do sypialni otrzymacie wysokiej jakości materac sprężynowy o wartości \$350 — **BEZPŁATNIE!**

MÓWIMY PO POLSKU

Godziny: Poniedziałek i czwartek 10-9; Wtorek, środa, piątek i sobota 10-6; Niedziela 12-5.

W najbliższą sobotę, tj. 3 października br. sklep będzie zamknięty.

SPRZEDAŻ HURTOWA!

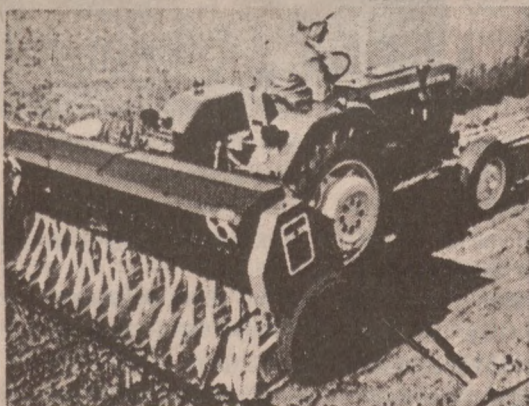
OSZCZĘDŹ DO 70% Z CENY DETALICZNEJ NA ZABAWKACH

SPRZĘCIE ELEKTRONICZNYM-BIŻUTERIA-NARZĘDZIACH-MEBLACH POBIJEMY KAŻDĄ CENĘ!!

SPRZEDAŻ HURTOWA!

MASZYNY ROLNICZE PEKAO TRADING CORPORATION

dostarcza do Polski na zlecenie z USA różnego typu, bardzo tam potrzebne maszyny rolnicze



Ciągniki URSUS

12 typów od \$3.900. do \$12.000.

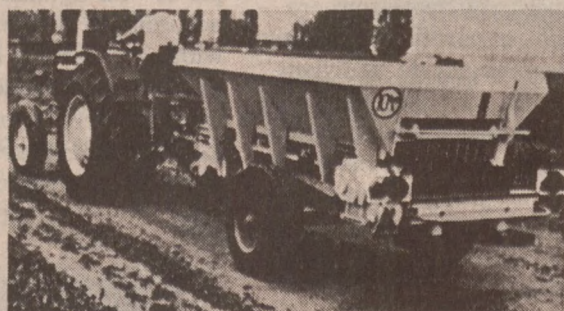
★ Siewniki zbożowe — \$720.00

★ Kosiarki — \$800.00

★ Wiązalki ciągnikowe — \$1,407.00

★ Pługi traktorowe

od \$176.00 do \$261.00



Rozrzutniki obornika

od \$1,404.00 do \$1,715.00

★ Dojarki — od \$270.00 do \$350.00

★ Rozsiewacze do nawozów mineralnych

od \$250.00 do \$1,153.00

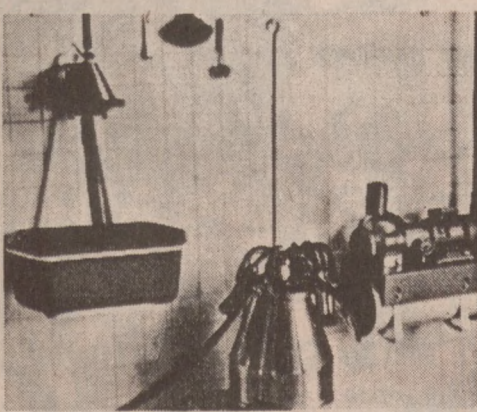
★ i wiele innych maszyn

Opryskiwacze "TERMIT"

od \$592.00 do \$960.00

★ Młocarnie M-015 — \$893.00

★ Siewczarnie H-115 — \$143.00



KOMBAJNY ZBOŻOWE:

BIZON — Super Z-056 / 3 (bez kabiny) \$11.950.

BIZON — Super Z-0516 / 3 (z kabiną) \$12.400.

BIZON — Rekord Z-058 / 1 (z kabiną) \$17.600

Do cen maszyn dolicza się niewielkie opłaty manipulacyjne w granicach \$ 3.00 do \$30.00 w zależności od wartości zlecenia.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION CZTERDZIESTY ROK W SŁUŻBIE POLONII

470 Park Ave. South, New York, NY 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

TOOLS	JEWELRY	NOT SELLING TOYS	ELECTRONICS & NOVELTIES	RADIO CONTROLLED CARS
16 OZ. HAMMERS \$15.00 DZ. 11 PC. B.O.E. WRENCH SET \$2.90 SET 50 AIR HOSE \$5.90 EA. 40 PC. SOCKET SET \$2.90 SET 9 PC. SOCKET SET \$2.50 SET 28 PC. 1/4" QUANT SOCKET SET \$7.90 SET 10 PC. PLASTIC HANDLE SCREWDRIVER SET \$6.50 DZ. SETS 7 PC. BOXED SCREW- DRIVER SET \$12.00 DZ. 3 PC. SLIP JOINT PLIER \$3.50 SET 10 TAPE MEASURE/LEVEL \$3.00 DZ. 16 TAPE MEASURE \$2.00 DZ. DELUXE TIRE GAUGE \$4.90 DZ. 14" TOW ROPE 6500 LB. \$2.90 EA. PLASTIC 2-CELL FLASHLIGHT \$6.90 EA. WEATHERPROOF RUBBER FLASHLIGHT \$24.00 DZ. 4 LARGE PAINT BRUSH \$10.80 DZ. 5 PC. MECHANICS PLIER SET \$5.90 SET 29 PC. DRILL BIT SET \$11.90 SET W/DIAL BIT SET \$11.90 SET 3 PC. C-CLAMP \$12.00 DZ. SET (1" 2" 3") 3 PC. RUBBER Mallet SET \$2.90 SET (8-16 OZ.) 40 PC. TAP & DIE SET \$6.90 SET 3 PC. FLEX RATCHET HANDLE SET \$2.90 SET HEAVY DUTY HAND RIVETER \$6.90 SET COPRA WORK BOX W/FASTENERS \$7.90 SET 25" DROP CORD W/CAGE \$1.95 EA. 50" DROP CORD W/CAGE \$2.50 EA. 100" DROP CORD W/CAGE \$3.90 EA. 6 3 CONDUCTOR EXTENSION CORD \$6.90 EA.	GENUINE DIAMOND EARRINGS W/14K GOLD-FILLED POST ASSORTED STYLES LUCITE GIFT BOX \$12.00 DZ. ANIMAL PATCH CUDDLY BEAR W/ZIRCONIA NECKLACE \$18.00 DZ. 12 PR. EARRINGS ON BEAUTIFUL HEART DISPLAY W/MIRROR \$24.00 DZ. DISPLAYS 3 PR. ZIRCONIA OR PEARL EARRINGS SET GIFT BOXED \$9.90 DZ. SETS POCKET WATCH W/HUNT SCENE 1 JEWEL \$5.90 EA. 17 JEWEL \$9.90 EA. MEN'S & LADIES' WATCH W/TWIST- D-FLY BAND SILVER OR GOLD GIFT BOXED \$18.00 DZ. MEN'S RHINESTONE DIAL WATCH BOXED \$6.90 EA. LADIES RHINESTONE WATCH BOXED \$6.90 EA.	ROCKIN' DANCER TURN ON MUSIC & WATCH ME DANCE WHITE & BLACK \$12.90 EA. DANCING BINGO- (GONILLA) TURN ON MUSIC & WATCH ME DANCE (WHITE & BROWN) \$12.90 EA. PACKED 6 TO A CASE \$11.90 EA. B.O. HAPPY MOUSE WALKS, WAGS TAIL WITH MUSIC \$4.90 EA. B.O. LIGHT-UP TOY W/18 BATTERIES \$6.90 DZ. \$17.00 EA. \$13.90 EA. B.O. LIGHT-UP TOY W/18 BATTERIES \$6.90 DZ. \$17.00 EA. \$13.90 EA. ASST'D ANIMAL LAMPS W/SHADE \$7.90 EA. \$9.00 DZ. FITNESS EXERCISER FITNESS EXERCISER AS ADVERTISED TV ONLY \$24.00 DZ.	AM/FM STEREO SLIMLINE PORTABLE CASSETTE TAPE RECORDER \$24.90 EA. VHS 120 MINUTE HIGH GRADE TAPE \$30.00 DZ. AM-FM CASSETTE IN-DASH CAR STEREO \$16.50 EA. MEN'S OR LADIES' FULLY AUTOMATIC PUSH-BUTTON UMBRELLAS \$19.80 DZ. PROCTOR SILEX APPLIANCES 2 SLICE TOASTER \$11.90 EA. 4 SLICE TOASTER \$18.90 EA. JUICER \$16.90 EA. STEAM IRON \$13.90 EA. LOCK BLADE KNIFE W/LEATHER SHEATH 3" \$3.90 DZ. 4" \$5.90 DZ. 5" \$7.90 DZ. FISHING ARTIFICIAL BAIT, CARDED \$6.50 DZ. MINNOW FISHING NET \$7.20 DZ. 30 PC. NYLON COATED WIRE LEADER DISPLAY (6" 9" 12") \$7.50 DISPLAY PAN FISH & CHAPPE RIG \$4.90 DZ. SET COMPLETE HAND FISHING LINE SET \$3.90 DZ. 2 PC. BRONZE WEEDLESS SPROUT HOOKS \$2.90 DZ. PACKET ASST. BULL DOG JIG LURE \$2.25 DZ. 60 PC. NYLON SNEELED HOOKS \$1.19 EA. 2 DZ. POPPER DISPLAY \$3.90 EA. BUMBLE BEE LURES \$4.90 DZ. KING PIN BLACKWORM LURES \$3.50 8 DZ. ASST. SIZE BOBBY DISPLAY \$7.50 DISPLAY SHAKESPEARE 5 1/4" BOD AND REEL COMBO — OPEN OR CLOSED FACED SPECIAL PRICE — \$5.50 EA.	ALPHA RACER—3 FUNCTION \$7.90 EA. SPORT COUPE RALLY \$8.90 EA. TESTAROSSA FERRARI— 3 FUNCTION \$8.90 EA. AMERICAN RAMPOR— 3 FUNCTION \$12.90 EA. QUAD 44 W/HEADLIGHTS— 4 FUNCTION \$11.90 TURBO ALPHA—5 FUNCTION \$19.90 EA. TURBO TESTAROSSA— 5 FUNCTION \$29.90 EA. SPECIAL NIKKO MINI PANTHER— 3 FUNCTION \$7.90 EA. DOLLS DRINK & MET DOLL \$10.00 DZ. MY BABY SISTER \$8.90 EA. ROLLER SKATING LISA \$8.90 EA. MEDICAL CAR W/DOLL \$12.90 EA. LEARN & PLAY PUP \$6.90 EA. ROCKING WALKER DOLL \$10.90 EA. STACEY AT SCHOOL \$24.00 DZ. LIL' DRESS ME PRETTY \$24.00 DZ. LIL' SOFT & BABY \$24.00 EA. BABY'S FIRST BLOCKS \$3.90 EA. FRAN WALKING DOLL \$4.25 EA. LIL' BABY SOFT LOVE \$3.90 EA. COOKING AND HER TEA SET \$3.90 EA. BONNIE & BETH IN THEIR CAR \$4.25 EA. ORLY & LAUGH DOLL—B.O. \$5.90 EA. FRICTION POWERED CARS/TRUCKS GRANT TROTTER— 6 PIECES \$11.90 DISPLAY WILD HUNTER \$11.90 DISPLAY 6 PIECES \$11.90 DISPLAY TOP TRUCKS— 12 PIECES \$16.90 DISPLAY 4WD MAMMOTH TRUCKS— 12 PIECES \$16.90 DISPLAY SPARKING CARS WILD CAR \$15.00 DZ. JET FIRE CAR \$15.00 DZ. FUNCTIONAL TRANSFORMER ROBOTS \$15.00 DZ. RACING BUGGY \$15.00 DZ. BATTERY OPERATED ANIMALS WONDER DOG \$5.90 EA. WALKING HAPPY MOUSE \$4.90 EA. PERCY—MEOWING CAT \$8.90 EA. MEDICAL ROLLER SKATING BEAR \$8.90 EA. SEAL DOGS \$7.90 EA. MILK TEASE \$7.90 EA. CALMATION \$7.90 EA. HAPPY HARRY \$7.90 EA. HOPPING SPANIEL \$7.90 EA. BAXTER—BARKING DOG \$6.50 EA. PLUSH ANIMALS 10" ANIMAL FAMILY \$33.00 DZ. DOO, BROWN BEAR, RACCON, KOALA, DOO 3 TUNE TAMS BEAR \$6.90 EA. 18 TUNE WHITE JOEY \$6.90 EA. XMAS BEAR \$9.90 EA. 3 TUNE TAMS BEAR \$6.90 EA. 2000 TUNE WHITE JUNGLE BEAR \$48.00 DZ. DANNY—TALKING DOG \$16.90 EA. WIND-UP TOYS ZIG ZAG TRAINS \$12.00 DZ. SUEDER PALM WORM GLOVES \$7.90 DZ. SPACE SHIP \$15.00 DZ. RUNNY BUGGY \$12.00 DZ. LADIES FALL DESIGNER T-SHIRTS (ONE SIZE FITS ALL) ASSORTED STYLES & APPLIQUES \$12.90 EA.

Send Cashier's Check, Money Order or Certified Check for IMMEDIATE 24-hour service. Wholesale only. \$50 Minimum order. Send \$7.00 for big Profit Book Catalog. Visit our Giant Block-long Showrooms. Bring your truck or car and load up now. We beat any price! Call for quantity price.
OPEN MON THRU FRI. 8:30 A.M. TO 6:00 P.M.
SAT. 8:30 A.M. TO 5:00 P.M. SUN. 10:00 A.M. TO 4:00 P.M.
SHELDON CORD PRODUCTS
DEPT. T-9, 2201 W. DEVON, CHICAGO, IL 60659 PHONES: 1-312 973-7070 973-7071
MOWIMY PO POLSKU

Umiłowani Rodacy na Amerykańskiej Ziemi,

1. Oto na długim szlaku mojej pąskiej pielgrzymki do Kościoła, który jest w Ameryce, Bóg przyprowadził mnie do Detroit, drugiego — po Chicago — skupiska ludności polskiego pochodzenia. I oto jestem w znanym mi dobrze Hamtramck.

Zaraz na początku pragnę Wam powiedzieć dwie rzeczy: po pierwsze (używając wyrażenia świętego Pawła) "bardzo pragnę do Was przybyć." Bardzo chciałem spotkać się w tym ważnym momencie z Wami, by podkreślić troskę Kościoła i moją osobistą, apostołską troskę o Was, i by dać publiczny wyraz więzom naturalnym, więzom krwi, pochodzenia, wiary, kultury, do pewnego stopnia także więzom języka, oraz miłości do wspólnej matki Ojczyzny, ojczyzny Waszej lub Waszych ojców czy dziadów.

I pragnę równocześnie powiedzieć, że to dzisiejsze spotkanie z Wami, z konieczności ograniczone miejscem i czasem, pragnę rozszerzyć na całe Stany Zjednoczone, a poniekąd na całą Amerykę, i traktuję je jako spotkanie z całą Polonią amerykańską, z każdą Amerykaną i każdym Amerykaninem, który swój ród wywodzi ze starego Kraju znad Wisły, i z każdym Polakiem, któremu wypadło żyć na tej ziemi.

Pragnę więc spotkać się zarówno z tymi, którzy od pokoleń zapuścili tu głęboko korzenie, jak i z tymi, którzy pełni jeszcze są rodzimego krajobrazu i zapewne nie bez trudności szukają punktu zaczepienia. A mówiąc te słowa świadom jestem, że stoję przed największą częścią polskiego wychodźstwa poza granicami Ojczyzny, które stanowi wielką część Kościoła w Stanach Zjednoczonych (statystyka KUL-u). I dziś jeszcze istnieje tu ponad osiemset parafii tak zwanych polskich.



Jakże więc nie dziękować Bogu za to spotkanie i za tę wspólną modlitwę. Jakże nie dziękować tym, którzy je umożliwili i przygotowali. Władzom amerykańskim i polonijnym, Biskupom, Kapłanom, Siostronom, osobom świeckim, organizacjom.

Witam więc i pozdrawiam najserdeczniej razem z Gospodarzem tego spotkania, Księdzem Arcybiskupem Edmundem Szoką, Was wszystkich tu obecnych i wszystkich Gości, którzy nas zaszczycają swoją obecnością. Pozdrawiam najserdeczniej tych wszystkich, którzy łączą się z nami duchowo.

Słowo serdecznego pozdrowienia kieruję pod adresem wszystkich obecnych to Braci i Sióstr z Narodów słowiańskich, zwłaszcza zaś pobratymczej Wspólnoty ukraińskiej, licznie na tym spotkaniu reprezentowanej.

W osobliwy sposób serdecznie witam ciu ukraiński Spilnótę w Detroit. Wy je bliższy mojemu sercu. Koły obchodyte uroczysto Tysiacz-littia Chrystyanstwa na Kyjiwskiej Rusi ta Ukraini, z hlybyny mołu słowjańskoho sercia blahosłowlu usich syniwi i doczók zwjatoho Wołodymyra Welykoho i swjatoji Olhy, a takóž wirnych Serkwy na Ukraini i na emigracji.



"Będziecie Moimi Świadkami... Aż Po Krańce Ziemi" (Dz 1,8)

Jan Paweł II Do Polonii Amerykańskiej w Hamtramck, Michigan
19 Września 1987 r.

2. Tak więc pragniemy się dzisiaj zjednoczyć w szczególny sposób z synami i córkami tego samego Narodu, którzy żyją na tym Kontynencie, ze wszystkimi, którzy uczestniczą lub powinni uczestniczyć w historycznym dziedzictwie tej samej Ojczyzny i tego samego Kościoła. W ten sposób stajemy razem wobec Ojczyzny i całego Narodu, wobec jego dziejów, jego dziedzictwa, wobec jego "wczoraj" i "dziś," i stajemy równocześnie wobec całego dziedzictwa Polonii w tym rozległym i bogatym kraju, który przyciągał i przyciąga tylu ludzi ze wszystkich kontynentów, narodów, ras i języków; kraju, który stał się Ojczyzną dla Waszych ojców, i jest nią dla Was.

Jeśli zaś odwołujemy się do przeszłości, jeśli przyglądamy się naszemu "dziś," to czynimy to przede wszystkim z myślą i z troską o przyszłość. Bo, jak ktoś powiedział: "Naród, który pozwala się odciąć od tradycji, schodzi do poziomu plemienia" (A. Slonimski).

Wspomnijmy krótko tych pierwszych Polaków, którzy według kronik przybyli do Północnej Ameryki w 1608 roku i osiedli w Jamestown (Virginia). A potem tych, którzy w drugiej połowie XVIII wieku dali początek Polonii w Michigan.

Największa fala emigracyjna przypadła, jak wiadomo, na koniec ubiegłego stulecia i początek naszego wieku. Była to emigracja

miejscowości Panna Maria w Teksasie. A także tych, którzy w 1872 roku założyli pierwszą polską parafię w Detroit pod wezwaniem świętego Wojciecha. Z dużym wzruszeniem udają się do obu tych miejsc w duchowej pielgrzymce.

Ponadto wielka liczba powołań kapłańskich i zakonnych, tysiące żeńskich powołań zakonnych, zarówno do zgromadzeń polskich, jak i



innych. Nowe polskie zgromadzenia żeńskie. Wszystko to sprawiło, że wkład tej emigracji w rozwój życia religijnego i struktur kościelnych był niezastąpiony i stał się ogromnym bogactwem Kościoła na amerykańskiej ziemi.

Tego ducha pogłębiały i rozwijały liczne organizacje katolickie, te najdawniejsze, liczące ponad sto lat, i późniejsze. Nie sposób wymienić je tutaj, ale poznałem je w czasie moich dawniejszych wizyt w Stanach Zjednoczonych jeszcze jako Arcybiskup krakowski, a ponadto pisałem przy różnych okazjach listy do Rzymu.

To wierne oddanie Kościołowi łączyło się ściśle z umiłowaniem Ojczyzny i tego wszystkiego, co z nią było związane. Wspomnijmy tylko ochotników do armii Hallera w czasie pierwszej wojny światowej. Fundusze na działalność niepodległościową przed 1918 rokiem, zwłaszcza na utrzymanie Komitetu Polskiego w Paryżu, ogromne ofiary i pożyczki dla Polski, która po odzyskaniu niepodległości powstawała ze zniszczeń i ruin. Nie zapomnijmy też, że to pokolenie emigrantów swoją ciężką, ofiarną pracą zapewniło także lepsze warunki bytu swoim dzieciom i wnukom.

Odrębną kartę w historii Polonii pisze Seminarium Świętych Cyryla i Metodego, założone w Detroit i przeniesione następnie do Orchard Lake, które niedawno obchodziło setną rocznicę swego istnienia. Wyrosło z autentycznej miłości do Kościoła i przywiązania do polskości. Mówiąc językiem soborowym, starało się odczytywać znaki czasu i wychodzić naprzeciw potrzebom Polonii. Rozrosło się w cały zespół zakładów naukowych i wychowawczych. Wyszło z nich ponad trzy tysiące kapłanów do pracy wśród Polonii i około piętnastu tysięcy polonijnych liderów. Upowszechnia kulturę polską, w tym liturgię w języku polskim, i przyczynia się do podtrzymywania świadomości polskiego pochodzenia wśród wielkich rzesz Amerykanów.

Są tu przedstawiciele Orchard Lake. Na ich ręce składam podziękowanie za to, co zostało dokonane, i życzę mu stałej wierności oraz nowej wrażliwości na potrzeby dzisiejszego Kościoła i współczesnej Polonii. Osobiście dziękuję ponownie za gościnę mi w przeszłości okazywaną.

A potem nowe wydarzenia, doświadczenia dziejów i nowe fale emigracji.

Druga wojna światowa i wydarzenia z nią związane sprawiły, że przyjechało do Stanów Zjednoczonych kilkaset tysięcy Polaków. Była to inna emigracja, z wyższym poziomem wykształcenia, z inną świadomością narodową i polityczną, która zachowała głęboką solidarność z Ojczyzną i Narodem. Słowa uznania należą się Kongresowi Polonii Amerykańskiej za jego wszechstronną działalność na rzecz Narodu, a także Lidze Katolickiej, która niosła po wojnie i wciąż niesie ogromną pomoc materialną Kościołowi w Polsce. Wyrażam za to wdzięczność Kościoła w Polsce i moją własną.

Ostatnim wielkim dziełem Polonii światowej, ale przede wszystkim

Polonii amerykańskiej i przyjaciół z Ameryki, jest Fundacja w Watykanie i związany z nią Dom Pielgrzymy, Ośrodek Polskiej Kultury Chrześcijańskiej i Ośrodek Dokumentacji w Rzymie. Wiem, że w dalszym ciągu są podejmowane wysiłki, na przykład powstają Towarzystwa Przyjaciół Fundacji, by instytucjom tym zapewnić możliwość działania i rozwoju. Bóg Wam zapłać.

I tak dochodzimy w ogromnym skrócie do naszych dni i zadań, które dziś stoją przed Polonią i przed Kościołem.

Ostatnia fala emigracji, jak każda poprzednia, staje się dziś dla współczesnych "znakiem czasu" i wyzwaniem równocześnie. Zmusza do refleksji i działania. Każda emigracja przynosiła nowe bogactwo i stwarzała nowe problemy. Były i są wypadki szkodliwych podziałów, czy nawet rozbicia, które nie pozwoliły Polonii w Stanach Zjednoczonych odegrać w pełni takiej roli, do jakiej była i jest dolna, zarówno w dziedzinie religijnej, duchowej, jak i społeczno-politycznej.

3. Thus there remains, always alive and very real, a process of integration that is twofold. It is integration in the sense of a growth in awareness and maturity in Polonia itself, and integration within the country which is now your home.

Dear brothers and sisters: the more you are aware of your identity, your spirituality, your history, and the Christian culture out of which your ancestors and parents grew, and you yourselves have grown, the more you will be able to serve your country, the more capable will you be of contributing to the common good of the United States.

Precisely out of concern for the common good, this country — in the face of a diversity of peoples, races and cultures unknown elsewhere — has sought integration in various ways. Theories include "nativism," the "melting pot" and others that proved incapable of giving results. Today there is talk of the ethnic principle, of "roots," since from these roots the full personality of the individual, the community and the nation arises.

The Church wishes to be at the service of such personal and social integration. I have spoken of this on numerous occasions and many documents of the Church address this issue. It is necessary to study them and put them into practice.

Today I wish to repeat once again the words of the poet: "There are so many strengths in the nation," and I wish to pray with him: "Make us feel the strength" (S. Wyspiański, "Liberation").

Our strength comes from faith, from God himself, and from our millenary heritage in which there resounds, in such a vibrant way, the Paschal Mystery of Christ: his Passion and Resurrection. This richness has been manifested and continues to be manifested in the love of ideals, of truth, of freedom — "ours and yours," in the love of peace, and in respect for the dignity of individuals and of nations.

In our own day there have been moments when these values have shone before the whole world with special brightness. Who among us, and not only us, can forget first the beatification and then the canonization of that son of Polish soil and spiritual son of Saint Francis, the humble priest Saint Maximilian Mary Kolbe, who in the midst of atrocities and the inhumanity of the concentration camp, exhibited once again before all of contemporary humanity that love unto the end!

These values, this richness, this inheritance were also manifested in a fuller way and acquired a new light during my three pilgrimages to the homeland. I dwell only on the saints and the blessed because they express most fully that which is partially in each of us individually and in all of us together. At the same time they are the most perfect models on our pilgrimage toward our final destiny in Christ.

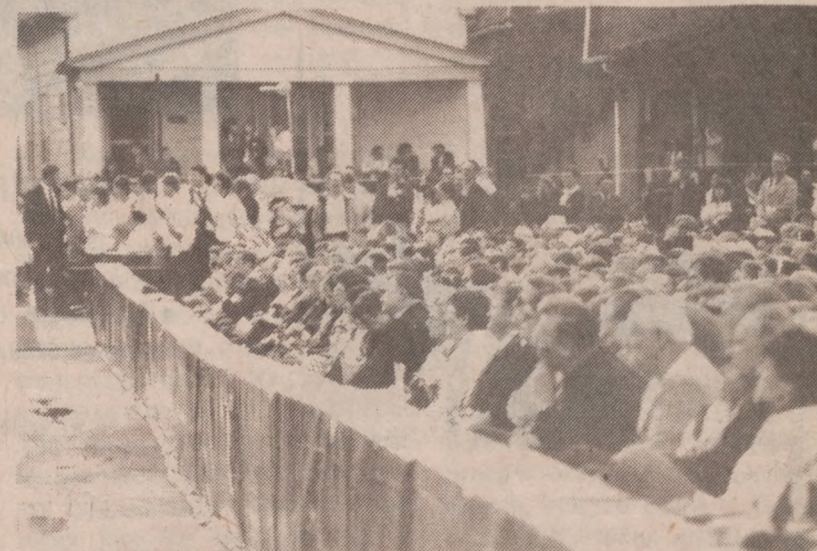
There is Blessed Brother Albert Chmielowski, a patriot and artist, who wished to be all kindness in the face of Polish poverty and toward the needy; Blessed Raphael Kalinowski; Blessed Ursula Ledochowska; Blessed Caroline Koza, a simple country girl who gave her life in defense of our dignity; finally, the last in order of time, Blessed Michael Koza, Bishop and martyr of Dachau.

But this inheritance, as a testimony of the Polish soul, has also been manifested in recent years in another form, when the millennial Christian Nation reclaimed its own dignity and legitimate rights.

Among other things, I spoke of this on the Polish sea-coast, and much of what I said refers to the whole world, including the United States. There, on the Baltic, "the



word 'solidarity' was spoken... in a new way that at the same time confirms its eternal content... In the name of man's future and the future of humanity, it was necessary to say that word, 'solidarity.' Today it rolls like a wide wave over the face of the world, which realizes that we cannot live according to the principle of "all against all," but only according to another principle, "all with all," "all for all." Solidarity must take precedence over conflict. Only then can humanity survive, can each nation survive and develop within the great human family...



(Wszystkie zdjęcia: Jerzy Skwarek)

Solidarity means a way of existing, for example, of a nation, in its human variety, in unity, with respect for differences, for all the diversity that exists among people, and so, unity in variety, in plurality. All this is contained in the concept 'solidarity' (Address in Gdynia, 11 June 1987).

4. With justifiable pride and gratitude we may turn to the great authors of our culture: to writers, poets, artists, politicians, to religious and spiritual guides, to all those who also in this land have pointed out new ways to the human spirit.

Tadeusz Kościuszko, Kazimierz Pułaski, Włodzimierz Krzyżanowski, Ignacy Paderewski, Helena Modrzejewska, Artur Rubinstein, and the already mentioned Father Leopold Moczygemba, Father Józef Dąbrowski, founder of the Polish

Seminary, and so many others, without forgetting the authors and leaders alive today.

But along with them we remember too the unknown multitudes of mothers and fathers of families who, guided by their force of temperament and sense of faith, living an authentic Christian life and in fidelity to God and their human ideals, were able to mould those lofty ideas into the values that model and determine everyday living. In their daily lives they themselves lived those values, forged down through the centuries and they succeeded in transmitting them in their families to each new generation. How many priests are there today who bear witness that they owe their priestly vocation in the first place to their saintly mothers.

Perhaps the most threatened institution in today's world is precisely the family. For that reason, the Church "wishes to offer guidance and support to those Christians and others who are trying to keep sacred and to foster the natural dignity of the married state and its superlative value" (Gaudium et Spes, 47).

The fundamental task of the family is to serve life, "transmitting by procreation the divine image from person to person" (Familiaris, Consortio, 28).

Faithfulness to the family extends also to education. The Second Vatican Council teaches that "since parents have conferred life on their children, they have a most solemn obligation to educate their offspring. Hence, parents must be acknowledged as the first and foremost edu-

cators of their children" (Gravissimum Educationis, 3).

Family—the domestic Church. "You are to be my witnesses..."

5. Do Was się zwracam teraz, słudzy Chrystusa i szafarze tajemnic Bożych (por. 1 Kor 4,1), do Was, kapłani, duszpasterze polonijni. O kapłaństwie mówiłem obszernie w czasie tej podróży po Stanach Zjednoczonych. Wam w kontekście tego spotkania pragnę podziękować za wszelkie dobro, które przez Waszą posługę staje się udziałem amerykańskiej Polonii. Pamiętajcie, że

Polonia jest ważna dla Polski, tak jak Polska jest ważna dla Polonii. Od Waszego stanu świadomości, od Waszego stosunku do naszego wspólnego dziedzictwa chrześcijańskiego będzie zależeć w dużej mierze wień Waszych wiernych z Narodem, którego przecież są synami i córkami, wień wiary, kultury, wień mowy ojczystej. Poszanowanie i podtrzymywanie tego dziedzictwa powinno stanowić jedną z podstawowych zasad Waszego duszpasterstwa. Jakże to pocieszające, że w młodości na całym świecie rośnie zainteresowanie własną przeszłością. Odkrywają samych siebie szukając podstaw własnej tożsamości, jej źródeł i korzeni. Tych pierwszych warstw, z których ona wyrasta.

Wiem, że proces ten obejmuje w dużej mierze naszą młodzież polską (dokończenie na str. 7-ej)

Dar Ojca Świętego Dla Orchard Lake

(Dziennik Polski, Detroit) — Jan Paweł II osobiście nie mógł odwiedzić Polskiego Seminarium w Orchard Lake, gdzie gościł poprzednio dwukrotnie jako kardynał Karol Wojtyła — Metropolita Krakowski. Ojciec Św. jednak nie zapomniał o Polskim Orchard Lake i podczas swej II pielgrzymki do Stanów Zjednoczonych przywiózł ze sobą specjalny dar, jak oznajmił o tym ks. Stanisław Milewski, kanclerz Zakładów Naukowych, w poniedziałek, 21 września, na konferencji prasowej w Galerii Orchard Lake.

Cichym pragnieniem i nadzieją fakultetu i studentów Orchard Lake było, by Papież wstąpił chociaż na chwilę do Orchard Lake. Modlono się, by w drodze z Silverdome, w Pontiac, gdzie Mszą św. kończył pielgrzymkę po Stanach Zjednoczonych, wstąpił do Orchard Lake, lecąc helikopterem na lotnisko Me-

muja się pieczolowicie.

Jan Paweł II wyraził życzenie zobaczenia ks. biskupa Kamińskiego, którego ambulansem w sobotę po południu ks. Bolesław Król, asystent parafii św. Floriana, zawiózł do rezydencji arcybiskupa Szoki, u którego Papież był w tym czasie przed udaniem się na Mszę św. do Silverdome. W ambulansie umieszczono dar dla Orchard Lake, gdy ks. biskup Kamiński wracał do Hamtramck, do konwentu.

Później ks. Stanisław Flis z Orchard Lake pojechał, by odebrać w wielkim opakowaniu prezent, który do Orchard Lake przywiózł o 11:20 w nocy, ku radości licznie zebranych członków fakultetu, studentów i przyjaciół, którzy tam się zebrali w Galerii.

Jak wiadomo, Ojciec Św. dość obszernie powiedział o Polskim Seminarium w swym przemówie-



ks. Stanisław Milewski, przemawiający na konferencji prasowej z okazji odsłonięcia gobelinu "Posłaniec", darowanego Polskiemu Seminarium i Zakładom Naukowym w Orchard Lake na zakończenie swej pielgrzymki po Stanach Zjednoczonych, gdy bawił w Detroit 18 i 19 września 1987 r.

(Fot. Stan Skonieczny)

tropolitan. Niestety, nie doszło do tego, ale Jan Paweł II nie zapomniał o Orchard Lake, które nazywa "najpiękniejszym Seminarium Polskim na świecie".

Jakkolwiek osobiście nie wstąpił do Orchard Lake jako Papież, to jednak Jan Paweł II "zostawił siebie" ofiarowując tej uczelni wspaniałą gobelin, specjalnie na jego zamówienie wykonany przez krakowską artystkę, Jadwigę Hejmo-Zając.

Ks. Milewski opisał w szczególności sposób otrzymanie tego wspaniałego daru. Kiedy Jan Paweł II przybył w piątek wieczorem do katedry Najświętszego Sakramentu, sekretarz Papieża, ks. prałat Stanisław Dziwisz powiedział ks. Milewskiemu, że "Ojciec Św. przywiózł prezent dla Orchard Lake", ale nie wyjawiał jego natury. W sobotę, w Hamtramck, ks. prałat Dziwisz z kolei powiedział, że prezent był wielki, by zmieścić się w samochodzie.

Ciekawość była tak wielka, by zobaczyć prezent zanim Papież miał opuścić Detroit, że skorzystano ze specjalnej sposobności.

U Sióstr Westiarek, w Hamtramck, na rekonwalescencji przebywa ks. biskup Kamiński, ordynariusz Diecezji Płockiej, który latem uległ w Detroit niezwykle poważnemu wypadkowi samochodowemu. Po szeregu tygodniach pobytu w Detroit Receiving Hospital, ks. biskup Kamiński został przewieziony do Sióstr Westiarek, które nim zaj-

nię w Hamtramck i na pamiętkę tak bliskiego Orchard Lake, pobytu pozostał dar, który, zdaniem ks. Milewskiego jest jedynym prezentem tej miary przywiezionym osobiście przez Papieża do Stanów Zjednoczonych dla jakiegokolwiek instytucji. Arcybiskup Szoka otrzymał wspaniałą artystycznie wykonaną monstrancję podczas pobytu Papieża w katedrze, w piątek wieczorem. Ks. Milewski podkreślił, że — o ile mu wiadomo — nikt inny nie dostał specjalnych darów od Papieża.

"Ojciec Św. pozostawił siebie samego wśród nas" — dodał ks. Milewski.

Gobelin nosi nazwę "Posłaniec" i przedstawia Ojca Św. na tle Watykanu i świątyń krajów, które odwiedził w swych światowych pielgrzymkach. Nad postacią Papieża jest wizerunek Matki Boskiej, akcentujący nie tylko przywiązanie Ojca Św. do Matki Chrystusa, ale też podkreślający 1987 r., jako Rok Maryjny. Godła i barwy różnych krajów uzupełniają to tego niezwykłego gobelinu, mającego rozmiar 9 stóp i 9 cali szerokości, a 5 stóp wysokości.

Galeria Orchard Lake, zawierająca arcydzieła malarstwa polskiego i rzeźby jest otwarta dla publiczności. Tam swe miejsce znalazł gobelin "Posłaniec".

Jan Paweł II zamiast wstąpić na chwilę, zostawił siebie samego na zawsze w Orchard Lake.

S. Krajewski

Konkurs Im. Toli Korian

Sygnalizujemy wcześniej ze względu na jej charakter imprezę jedną w swoim rodzaju na naszej emigracji. Będzie to konkurs pieśniarski i recytatorski imienia Toli Korian.

Odbędzie się on dla upamiętnienia piątej rocznicy zgonu znakomitej pieśniarki, recytatorki i artystki dramatycznej (nie mówiąc o jej pracach zbierackich, naukowych i pisarskich).

Patronat nad konkursem objęły dwie organizacje zrzeszające ludzi teatru: Związek Artystów Scen Polskich Zagranicą i Grupa Teatralna "Pro Arte". Wyłonili one sąd konkursowy w następującym składzie: Irena Delmar, dr Leopold Kiełanowski, Włada Majewska, Szczesna Michałowska, dr Tymon Terlecki, Daniel Woźniak i Olga Żeromska.

Konkurs odbędzie się w końcu bieżącego roku, albo z początkiem przyszłego (dokładna data będzie podana w prasie). Jury przyzna nagrody pieniężne i książkowe. Lista fundatorów nagród jest ciągle ot-

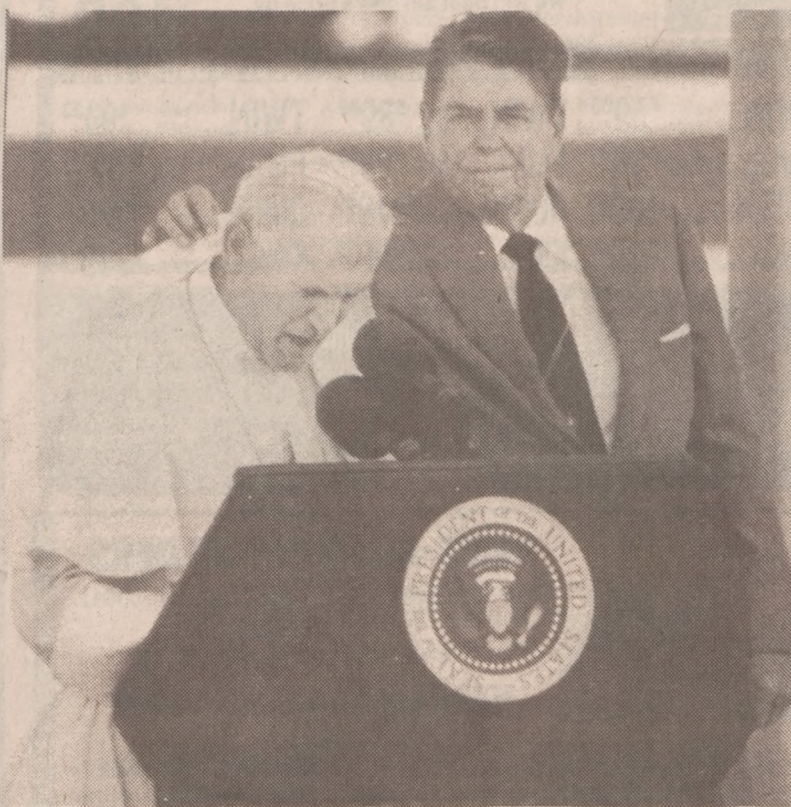
warta i będziemy ją ogłaszali w miarę jej pożądanego wzbogacania się. Regulamin konkursu jest w toku opracowania i będzie wkrótce ogłoszony na naszych łamach.

Należy się spodziewać, że niezwykle przedsięwzięcie wzbudzi szerokie zainteresowanie wśród adeptów sceny i estrady. Inicjatorzy i organizatorzy żywią nadzieję, że Konkurs imienia Toli Korian wydobędzie na światło dzienne i otworzy drogę do teatru młodszemu, tak nam potrzebnemu talentom.

Chrześcijaństwo Muzułmanie

Według nowego rocznika "British Christian Handbook" kościoły chrześcijańskie w W. Brytanii utraciły w ciągu pięciu pierwszych lat ósmej dekady naszego wieku pół miliona wyznawców, podczas gdy liczba muzułmanów w tym kraju w tym samym czasie wzrosła o przeszło jedną trzecią. Wspomniane kompendium podaje że do roku 1990 należy się spodziewać zmniejszenia liczby chrześcijan o 500.000 dusz.

Jan Paweł II w USA



MIAMI — 10 września. Powitanie na lotnisku w Miami przez prezydenta U.S. Ronalda Reagana.



LOS ANGELES — Jan Paweł II przemawia do uczniów szkoły Niepokalanego Poczęcia w Los Angeles. W spotkaniu wzięła też udział Pierwsza Dama, Nancy Reagan. (UPI)



LOS ANGELES — Papież rozmawia z dziećmi szkoły Niepokalanego Poczęcia w Los Angeles na temat niebezpieczeństwa narkomanii, zagrażającego młodym ludziom. (UPI)

Jan Paweł II Do Polonii Amerykańskiej

(Ciąg dalszy ze str. 6-9)

nijna, że coraz chętniej poznają dzieje Ojczyzny swoich ojców, język, całą jej bogactwo. "I am proud to be Polish-American" — mówią chętnie. Ale wtedy są dumni ze swojego pochodzenia, zwłaszcza gdy lepiej je poznają, bo wtedy nie odczuwają żadnego kompleksu. Pomagajcie im w tym poznawaniu i wyzwaniu się. Wychodźcie także naprzeciw potrzebom duchowym najnowszej emigracji. Nie traćcie drody bracia kapłani odwagi. Nie zamykajcie się w złotej wieży uprzedzeń, rutyny, minimalizmu duszpasterskiego, łatwizny.

Nie pomniejszajcie, nie redukujcie, nie zamykajcie niczego, co służy prawdziwemu dobru wiernych, umacnia ich nadprzyrodzoną więź ze Zbawicielem i gotowość służenia prawdziwemu rozwojowi ducha w Stan. Zjedn.

6. Drodzy Bracia i Siostry! "Będziecie moimi świadkami... aż po krańce ziemi." To oznajmienie — wezwanie skierował Chrystus do swoich Apostołów na chwilę przed swoim Wniebowstąpieniem. A przedtem powiedział do nich. "gdy Duch Święty zstąpi na was, otrzymacie Jego moc" (Dz 1,8). Będziecie świadkami, gdy otrzymacie moc Ducha. Jesteśmy świadkami Chrystusa w mocy Ducha Świętego.

Duch Święty jest główną zasadą, źródłem, fundamentem chrześcijańskiego życia w nowej epoce

historii zbawienia, w epoce Kościoła, w epoce postannictwa, w epoce świadectwa. Niech Jego moc napędza Wasze serca, umysły i wolę, abyście wiernie świadczycie mogli Chrystusowi świadectwem Waszym, świadectwem ojców, świadectwem tysiącletniego dziedzictwa chrześcijańskiego tej Ziemi, która ma prawo i pragnie nazywać Was także swoimi Synami i Córkami.

Dziedzictwo to naznaczone jest w szczególności obecnością Bogarodzicy Dziewicy, Bogiem sławionej Maryi. Tej, co Jasnej broni Częstochowy i w Ostrej świeci Bramie! Do Niej to nasz Wieszcz wołał: "przeń moją duszę utęsknioną." Wasza dusza utęskniona nie jest, bo jesteście już także Synami i Córkami tej Ziemi i obywatelami tego Kraju. Niech jednak Maryja przenosi Wasze dusze ku temu, co dobre, co piękne, co wielkie, ku temu, dla czego warto żyć. O to Ją prosimy szczególnie dzisiaj. O to Ją prosimy w obecnym Roku Maryjnym!

Teraz pragnę pobłogosławić wszystkim tu obecnym, Waszym rodzinom i Waszym bliskim, Waszym dzieciom i młodzieży, ludziom chorym, starym i samotnym. Błogosławie kapłanom i diakonom, rodzinom zakonnym męskim i żeńskim, alumnów w seminariach duchownych, parafiom, środowiskom pracy i odpoczynku. Błogosławie całej Polonii w Ameryce Północnej.



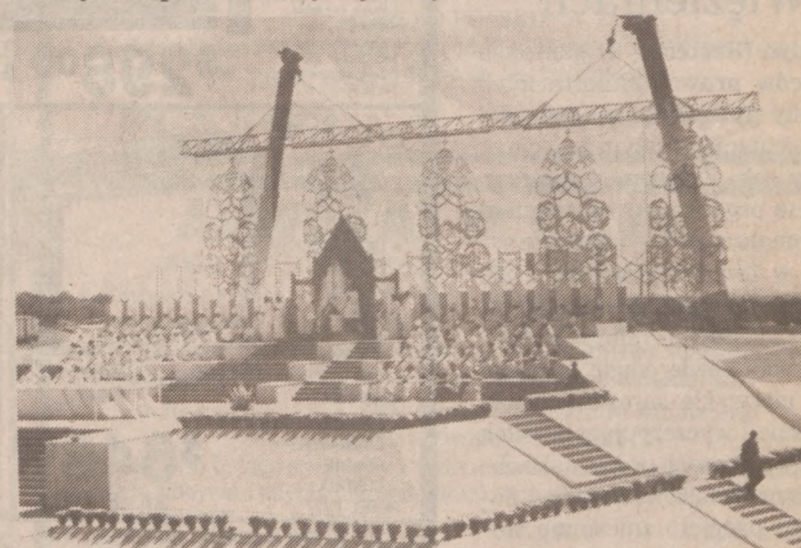
MIAMI — Oficjalne powitanie Ojca Św. przez kler katolicki w Miami.



MIAMI — Na ulicach Miami w "popemobilu" w pierwszym dniu pobytu w U.S. (Wszystkie zdjęcia: UPI)



SAN ANTONIO — Ojciec Św. w drodze do ołtarza, przy którym odprawi uroczystą Mszę św.



SAN ANTONIO, TEXAS — Żurawie podtrzymują tło ołtarza, przy którym odprawił Mszę św. Papież. Ojciec Św. siedzi na tronie w czasie ceremonii.



SAN ANTONIO — Papieża przywitał w tym mieście arcybiskup Patrick Flores.

Kto Jest Autorem "Odysei"?

Autorstwo "Iliady" i "Odysei" przypisuje się Homerowi. Miał on być ślepym, wędrownym śpiewakiem ze Smyrny lub z wyspy Chios. Jednak już przed ponad dwoma tysiącami lat filologowie alexandryjscy zakwestionowali istnienie jednego autora obu eposów, uznając, iż każdy miał innego twórcę. Stanowisko to odrzucili późniejsi badacze i dopiero przed niespełna dwustu laty, po opublikowaniu w roku 1795 przez F. A. Wolfa dzieła "Prolegomena ad Homerum", odżyły wątpliwości nie rozstrzygnięte po dziś dzień.

Szczególnie interesująca jest hipoteza zakładająca, że w odróżnieniu od "męskiej" "Iliady" "Odyseja" jest utworem "kobiecy" — traktuje o postawach i zachowaniach kobiet z taką znajomością rzeczy, iż jej twórcą mogła być tylko kobieta. Główną postacią poematu jest wprawdzie mężczyzna, heros powracający spod Troi do rodzinnej Itaki i wiernej żony Penelopy, ale jego liczne przygody stwarzają raczej okazję do ukazania kobiecych przeżyć i kobiecego stanowiska wobec relacjonowanych wydarzeń.

Angielski pisarz, Samuel Butler, dokonał w miarę szczegółowej analizy lokalizacji głównych wątków poematu i na tej podstawie wskazał nawet domniemaną autorkę "Odysei". Miała nią być sycylijska poetka z arystokratycznego rodu, która włączyła do eposu własny autoportret, przedstawiając się jako piękna Nauzykaa, córka króla Alkinoosa i królowej Arete. Ona właśnie zaoferowała się Odyseuszowi w jednym z ostatnich etapów jego wieloletniej wędrówki, kiedy ocalony przez boginię Leukoteę przed gniewem Posejdona znalazł się na wyspie Drepane.

Butler prezentował tę hipotezę w czasopiśmie literackim w latach 90. ub. stulecia, a następnie wyłożył szeroko w książce "Autorka Odysei" ("Authoress of Odyssey"). Dość długo negowano jego stanowisko, ale w ostatnim półwieczu zyskało ono już wielu zwolenników. Dostrzeżono zawarte w "Odysei" wyobrażenia kobiet o mężach, przebywających dłuższy czas poza domem, idealizujące jednocześnie postawy osamotnionych, a jednak zachowujących wierność małżonkowi. Ich wzorem jest przecież Penelopa.

Osiemnastowieczny krytyk angielski, Richard Bentley, jeszcze przed Butlerem twierdził, że "Odyseja" napisana została dla kobiet i z kobiecego punktu widzenia. Na niego też powołuje się Butler, wskazu-

Brak Poprawy w Sowieckich Więzieniach

Londyn (Reuter) — Organizacja obrońców praw humanitarnych Amnesty International, dokonała oceny sytuacji na całym świecie za ubiegły rok. W swym dorocznym raporcie organizacja z uznaniem wspominała o pewnej poprawie sytuacji w Związku Sowieckim, nie omieszkując jednak donieść, iż mimo społecznych reform Gorbaczowa więźniowie ciągle narażeni są na niezwykle surowe warunki bytowania i wyczerpujący wysiłek fizyczny w obozach pracy. Jako objaw liberalizacji w Związku Sowieckim przyjęto zniesienie wewnętrznych zesłań dysydenta, Andreja Sacharowa. Zaznaczono również, że dokonano mniejszej ilości aresztowań z oskarżenia o polityczne przestępstwa.

Podkreślono jednak, że więźniowie otrzymują wyjątkowo mało, mało odżywcze racje żywnościowe i prymitywną opiekę medyczną.

W tym roku przedstawiciele sowieckich władz przyrzekli zatwierdzenie reform systemu sprawiedliwości, przyznających więźniom prawo do składania apelacji. Istnieją również pogłoski o możliwości zniesienia surowego przepisu, zezwalającego na skazywanie na 10 lat pobytu w obozie pracy za "antysowiecką agitację."

Amnesty International informuje jednak, iż w ub. roku przynajmniej 11 osób pozbawiono wolności w oparciu o to prawo. Wszystkich skazano po przeprowadzeniu tajnych procesów. Innych trzydziścioro ludzi osadzono w więzieniach z oskarżenia o obrazę państwa.

jąc na szczególnie realistyczne w tym poemacie sportretowanie kobiet, jakiego dokonać mogła tylko kobieta, przy jednoczesnym "mechanicznym" i "beznadziejnie złym" opisie mężczyzny. Postacie męskie zarysowane są jakby według jednego szablonu, — a opisując ich działania autorka popełnia błędy, wynikające z nieznajomości szczegółów męskich zajęć.

W przypisach zamieszczonych w "Mitach greckich" Robert Graves zgadza się z hipotezą Butlera i Nauczyciel traktuje jako najprawdopodobniejszą autorkę "Odysei". Wyraża przy tym pogląd, że "połączyła i umieściła na swej rodzinnej Sycylii dwie różne legendy, żadnej nie wymyśliła sama: na wpół historyczny powrót Odyseusza z Troi oraz alegoryczne przygody innego herosa..."

Tak więc co najmniej w połowie należałoby chyba odebrać Homerowi jego prawa autorskie. Chociaż nie można wykluczyć, że był on jednym z aoidów, może najsłynniejszym z tych, którzy na dworach wypiewywali czyny herosów i te właśnie legendy posłużyły innym do napisania wielkich poematów.

Sealy Posturpedic
ALL MODELS IN STOCK
We will beat anyone's price by **\$100**

SEALY GENTLE FIRM		DELUXE EXTRA FIRM		SEALY LUXURY FIRM	
TWIN .. EACH PIECE	\$59 ⁰⁰	TWIN .. EACH PIECE	\$89 ⁰⁰	TWIN .. EACH PIECE	\$99 ⁰⁰
FULL .. EACH PIECE	\$69 ⁰⁰	FULL .. EACH PIECE	\$99 ⁰⁰	FULL .. EACH PIECE	\$109 ⁰⁰
QUEEN... SET	\$189 ⁰⁰	QUEEN... SET	\$219 ⁰⁰	QUEEN... SET	\$299 ⁰⁰
KING..... SET	\$239 ⁰⁰	KING..... SET	\$299 ⁰⁰	KING..... SET	\$399 ⁰⁰

W tym samym miejscu od 20 lat
SWIATOWA STOLICA MEBLI I MATERACÓW

MARJEN OF NILES
Sale Wystawowe w Magazynie
8121 N. Milwaukee Ave.
w Niles
966-1088

Dowiedziemy w ciągu jednej godziny (7 dni w tygodniu). Stare meble zabierzemy bez dodatkowego kosztu. Nasza specjalnością są materace ortopedyczne dla ludzi o ciężkiej wadze.

DEB'S AUTO REBUILDERS
2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641
Tel. 286-6515
POLSKI WARSZTAT NAPRAWY SAMOCHODÓW

Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpcie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. **KAZDA PRACA GWARANTOWANA.** Stanisław Kraj i Ed Stang

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!

Lorenz Nicola
LORENZ NICOLA UBRANIA SA SZYTE Z NAJLEPSZYCH MATERIAŁÓW WELNIANYCH I W NAJPIĘKNIEJSZYCH FASONACH WŁOSKICH W ROZMIARACH 34 DO 52 POUMIARKOWANYCH CENACH. PROSIMY WSTĄPIĆ I OBEJRZEĆ DUŻY WYBÓR FASONÓW WEDŁUG OBECNEJ MODY. Mówimy po polsku

JESIEŃ 1987

SPECJALNA OKAZJA! Tylko w tym miesiącu.

Otrzymaliśmy piękne, 100% wełniane garnitury bezpośrednio z Włoch ze zniżką \$100

Dei Giovanni
Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street Chicago, Illinois 60614 312/549-4116
2434 N. Harlem Avenue Elmwood Park, IL 60635 312/452-1800
1205 N. State Parkway Chicago, Illinois 60610 312/787-5239

OPEN: MON. - FRI. 9-9 • SAT. 9-6 • SUN. 10-6

Precision VIDEO AUDIO

4101 N. Milwaukee Chicago, IL 60641 (312) 777-3307

WYPRZEDAŻ SPRZĘTU ELEKTRONICZNEGO DO POLSKI!!!

Combined Color Video Camera and VHS Recorder/Playback System with CCD

- Compact, lightweight design
- HQ/High Quality VHS video system
- Instant playback through electronic viewfinder (EVF)
- CCD image sensors for low light sensitivity

• GWARANTOWANY TOWAR
• GWARANTOWANE CENY
• GWARANTOWANA OBSŁUGA

SPRZEDAŻ WYSYŁKOWA DO POLSKI!

WYNAJMIJ CAMCORDER NA TE SPECJALNE OKAZJE!

NIKT NIE SPRZEDAJE TANIEJ OD PRECISION POBIJEMY WSZYSTKIE CENY

LATWE WARUNKI

1. GOTOWKA
2. MASTERCARD VISA
3. NATYCHMIASTOWY KREDYT
4. SŁOŃCZAKI SĄDOWE JAK GOTOWKA
5. LAY-AWAY
6. BEZ SPŁATY DO GRUDNIA 1987

AIWA \$9888
SONY \$14988

3-Place Cassette-Corder with Two Decks for High Speed Dubbing and Three-Band Graphic Equalizer

WORLD WIDE VIDEO

SANYO VHS HQ \$429
Video format—VHS PAL
Video Signal—Recording: PAL
Recording time—240 minutes with E-240 cassette
Timer indication—AM/PM 12-hour indication
Power requirement—AC 110-127

SANYO VHS HQ \$588
• Automatic voltage selector system (110-240, 50/60Hz)
• New automatic front cassette loading system
• 10x video search in forward and reverse (PAL/MESECAM/SECAM)
• 4-digit electronic tape counter with memory function
• Tuner/camera input signal selector
• Test signal generator for RF converter output channel adjustment

SHARP VHS \$648
World-wide system compatibility
4-head system allows 8-hour
Automatic playback/record functions
Infrared 16-function remote control
14-day/5-event programmable timer with double time display
• Simple recording timer for one-touch program recording
• Noiseless still-frame, frame advance and variable slow motion
• 16-channel preset voltage synthesizer tuner with up/down channel selector and AFT

JVC \$398
14-Inch 7-System Color TV with Remote Control

- Remote control
- On-screen display
- Sleep timer
- Automatic voltage AC 120-240V

Video & Audio

20" MTS STEREO

- On Screen Clock/Channel Display
- Deluxe 4-Way Speaker System
- 8 Watt Total Stereo Sound Output
- External Speaker Jacks
- Front Mounted Stereo Headphone Jack
- Stereo MTS Receiver Built-in — No Accessory Decoder Required to Receive Stereo Television Broadcasts (Where Available)
- Memory System
- Video and Audio Input and Output Jacks
- Programmable Sleep Timer Function

20" COLOR REMOTE \$298⁰⁰ SAVE \$120

25" MTS STEREO

- 138 Channel Cable TV Compatible
- Video and Audio Input and Output Jacks
- Programmable Sleep Timer Function
- Remote Control
- On Screen Clock/Channel Display
- Deluxe Dual Speaker System
- 8 Watt Total Stereo Sound Output

25" COLOR REMOTE \$398⁰⁰ SAVE \$120

LOWEST EVER VHS WIRELESS

- Wireless Remote
- Cable Compatible
- Multi-Programmable
- Front Load
- Factory Inspected

MODEL GHV 55FM \$179
Limit 1 Per Household
SAVE \$70

VHS HI FI, "HQ", MTS/SAP

4 EVENT/14 DAY PROGRAMMABILITY

- 27 Function, 24 Key Wireless Remote Control
- 5 Head System
- Audio Dubbing
- Stereo Tuner — Receives and Records Stereo and S.A.P. Television Broadcasts

\$298 SAVE \$120

SONY 27"

- MICROBLACKS® TRINITRON PICTURE TUBE
- 181 CHANNEL CABLE COMPATIBLE
- EXPRESS COMMANDER® REMOTE CONTROL MODEL KV27

\$648⁰⁰ SAVE \$90

SONY 20"

- MICROBLACKS® TRINITRON PICTURE TUBE
- 181 CHANNEL CABLE COMPATIBLE
- EXPRESS COMMANDER® REMOTE CONTROL MODEL KV20

\$449⁰⁰ SAVE \$80

SONY AUTOFOCUS VIDEO 8 HANDYCAM

- Autofocus
- New Compact Lightweight Design W/Built in Playback Deck
- Solid State CCD Image Sensor
- Flying Erase Head For Smooth Pro Edit Quality
- HiFi Audio Recording
- Electronic Viewfinder
- Automatic Color Balance

REGULAR \$1187 \$987⁰⁰ SAVE \$200

NEW! MAGNAVOX CAMCORDER AUTOFOCUS! \$948

FREE CARRYING CASE

- 7 Lux Sensitivity
- NEW VICO Pick-up
- Electronic Viewfinder
- HQ Circuitry
- 6:1 Power Zoom
- Lightweight
- Auto Color & Auto Iris
- Search & Still Pause
- AC/DC Power

NEW! PIONEER CD CHANGER

- New Digital Filter Circuit
- New Anti-Resonance Design
- Magazine Holds Up to 6 Discs
- Program Any of 32 Tracks On Any Disc
- Random Playback By Internal Micro Computer
- Fluorescent Display of Time & Track

\$288⁰⁰ REGULAR \$399 SAVE \$111

DOUBLE CASSETTE PLAYER-RECORDER AM-FM with EQUALIZER \$4888

SONY AM/FM

Cassette Walkman Stereo Cassette & Head Phones \$36⁰⁰

TOSHIBA \$2888

- AM-FM Stereo headphone radio
- Headphone and radio all in one
- Lightweight and portable 4.2 ounces

Small Electronics

Video Camera Lens Attachment Kit

Telephoto and wide angle lens with case and adaptor to fit most camera. 26960. \$149

STEAM IRONS

N1-60 \$2495

Steam Travel Iron/Fabric Steamer
• Voltage selector for 120-240 volts • Can be used as a fabric steamer • Durable high-impact plastic housing

N1-450E \$2995

Steam, Dry and Jet of Steam Iron
• Detachable see-through water tank • Easy cuff/sleeve ironing • Steam/dry selection • Adjustable swivel cord • Indicator light • Dual water gauge • Jet of steam/self-cleaning • Non-stick coating

NC-575U \$8495

Automatic Drip Coffee Maker with Mill
• Detachable coffee mill • 5-cup capacity • Brew selector • Anti-drip device

HITACHI A World Leader in Technology

60 WATT SYSTEM

AMPLIFIER 30+2 WATT AM/FM TUNER \$288⁰⁰ SAVE \$100 MODEL B12

KENWOOD 200 WATT AM/FM SYSTEM

- 100x2 RMS THD Integrated Amplifier with Variable Power Meters
- Built-in 14 Station Random Preset Memory & Digital Tuning
- Quartz Synthesizer FM AM Stereo Tuner with 14 Station Random Preset Memory & Digital Tuning
- Double Cassette Deck with Hi-Speed Dubbing, Repeat, Play, Time Record, Play & Dolly NR
- Direct Drive Auto Return Tunable with Brushless DC Servomotor & Low Resonance Torsion
- 130W 3-Way 3-Speaker 12 Acoustic Suspension System
- System Cabinet with Glass Flip Top Door

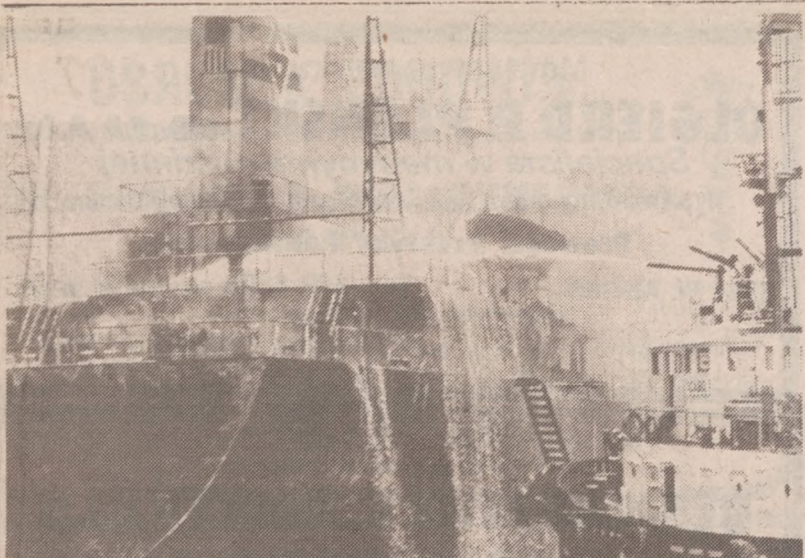
\$598 SAVE \$150 MODEL 548

SONY Discman CD Player w/AM/FM Stereo Tuner

Ultra-compact w/rechargeable battery, digital filter, shuffle play and repeat. \$277

AM/FM Stereo System

Sleek design with receiver, dual cass. deck w/hi-speed dubbing, turntable, speakers. \$88



MANILA — Akcja gaszenia tankowca wypełnionego łatwopalnym płynem, który zderzył się jednocześnie z dwoma barkami u wybrzeży Manili na Filipinach. W wypadku jedna osoba poniosła śmierć, a 14 poważne obrażenia. (Reuter)

Pomnik Moniuszki

Na warszawskim placu Teatralnym stoi przed gmachem Teatru Wielkiego (a właściwie przed lewym jego skrzydłem), odlany w brązie monument. Na tle klasycystycznej fasady teatru przedstawia się imponująco i majestatycznie. Wrażenie to potęguje jeszcze pełna powagi postać umieszczona na cokole. To Stanisław Moniuszko.

Nie bez przyczyny pomnik stanął właśnie w tym miejscu. Człowiek ten całe swoje życie związany był z teatrem (także tym Teatrem) i muzyką — jako dyrygent i kompozytor, twórca znanych oper i romantycznych pieśni, profesor Instytutu Muzycznego i dyrektor opery polskiej w ciężkim dla kraju okresie historycznym. W czasie zabiorów, tu w Warszawie — mimo niesprzyjającej sytuacji politycznej — Stanisław Moniuszko spędził ostatnie 14 lat swego burzliwego i tragicznego życia, tu mieszkał wraz z rodziną tu przeżywał liczne niepowodzenia i drobne radości, tu pracował i tworzył, zawierając w swych kompozycjach najsłodsze marzenia o Polsce wolnej i sprawiedliwej.

Zanim jednak Moniuszko osiadł w stolicy, minęło wiele długich lat, pełnych trosk i goryczy, choć wszystko zdawało się — już od dnia urodzin chłopca w ubielowskim dworze na Litwie 5 maja 1819 roku — wróżyć pomyślność.

Moniuszkowska legenda opowiadała bowiem, jak to "wleciała do pokoju jaskółka i nad kolebką małego Stasia w kacie pokoju, zaczęła wic gniazdko. Uważając to za dobrą wróżbę, nie płoszono jej" — pisał Aleksander Walicki, przyjaciel i późniejszy biograf kompozytora.

Młode lata Stasia, spędzone wraz z rodzicami, były rzeczywiście pogodne, mimo drobnego kalectwa — utykał na jedną nóżkę. Chłopiec słuchał żołnierskich opowieści ojca i stryjów, w których to historiach odnajdywał "promienie Oświecenia i szum złotych napoleońskich orłów, nucił z matką patriotyczne pieśni Niemcewicza, poznawał folklor polski i białoruski, grał na pianinie i coraz mocniej marzył o wielkiej twórczości i karierze muzycznej. Ale ten okres bujnego dzieciństwa, gorliwej nauki, płomiennej miłości zakończył się rychło, rozpoczął się zaś dojrzały, trudny etap w życiu kompozytora. Zaraz po ślubie z ukochaną Aliną Muller, nastąpił dla niego czas tułaczki po krajach Europy w poszukiwaniu pracy, sławy i chleba, a dla jego rodziny —

Pakistan Będzie Kontynuował

Program Nuklearny
Islamabad (Reuter) — Premier Pakistanu Mohammad Khan Junejo oświadczył, iż mimo objętych Stanów Zjednoczonych jego kraj będzie kontynuować program nuklearny, obliczony na zwiększenie produkcji energetycznej.

Rząd USA wyrażał obawy, że program ten ewentualnie doprowadzi do produkcji broni nuklearnej. Sprawa dotyczy Stanów Zjednoczonych o tyle, że od oceny tego programu zależy udzielenie temu państwu pomocy. Jeszcze przed październikiem, administracja Reagana musi przekonać Kongres, że Pakistan nie produkuje i nie nosi się z zamiarem produkcji broni. Rząd zwrócił się do Kongresu z żądaniem udzielenia temu państwu pomocy militarnej i ekonomicznej wartości \$4 mld. w ciągu najbliższych 6 lat, począwszy od przyszłego miesiąca. Pakistan stanowi główny kanał przez który dostarczana jest amerykańska broń dla afgańskich bojowników o wolność.

smutny czas rozłąki. Wreszcie w roku 1846 Moniuszko załamany niepowodzeniami, zrujnowany finansowo, poważnie zadłużony, przybywa do Warszawy. I właśnie tu los jest dla niego bardziej życzliwy. Z powodzeniem wystawia "Loterię", wraz z Włodzimierzem Wolskim tworzy "Halke". Jednak na wystawienie tej — znanej chyba nam wszystkim — opery musi czekać aż 10 lat!

Trwa bowiem "bitwa o Halke", czyli walka o jej wystawienie. Dopiero 1 stycznia 1858 roku w warszawskiej Operze odbywa się premiera tej niepokojącej moralnie i politycznie opowieści muzycznej. I jest to największy triumf kompozytora. Te jedyne w życiu chwile radości zostają jednak zżarzone wieścią, że w Wilnie zmarło trzecie, z dziesięciorga, dziecko.

Niebawem Moniuszko otrzymał tytuł dyrektora opery polskiej i zamieszkał na stałe w Warszawie, sprowadzając tu żonę z dziećmi. wreszcie byli razem, ale nadchodził tragiczny czas przedpowstaniowego wrzenia — czas nieubłagany dla Polaków i polskiej sztuki. . . . Po klęsce 'Powstania, w latach mrocznych i ciężkich, napisał Moniuszko operę "Straszny Dwór" czyli, jak sam określił "bieżących kłesk pocieszycielkę", w której ukazał chlubną polską przeszłość i piękno rodzimego obyczaju.

Przedstawienie premierowe (28 IX 1865), kiedy to za pulpitem dyrygentem stanął sam Moniuszko, było "zwycięstwem stanowczym".

"Mieć w miłości kraj ojczysty, Być odważnym jako lew, Dla swej ziemi macierzystej, Na skinięcie oddać krew".

śpiewał ze sceny Miecznik, a publiczność plakała ze wzruszenia. Owacja zmieniła się w manifestację. Zaniepokojone władze carskie zażądały przedstawienia. Na długie lata "Straszny Dwór" zszedł z afisza. Moniuszko już nie doczekał kolejnego przedstawienia. W sto lat później, w roku 1965, z okazji inauguracji odbudowanego ze zniszczeń wojennych Teatru Wielkiego doświetlono pomnik Moniuszki, dłuta Jana Szczepkowskiego.

"Accelerando al fine" — przypieszczając aż do końca. Tak określił swoje życie Moniuszko — zdenerwowany niepowodzeniami zawodowymi, zmęczony tułaczką, załamany kłopotami rodzinnymi. W tym pędzie zlekceważył oznaki choroby i wyczerpania twórczego. Zmarł 4 czerwca 1872 roku, po całodziennym gonitwie: kościół, teatr, konserwatorium — na zawał serca. Całe miasto towarzyszyło wielkiemu Moniuszce, twórcy opery narodowej — w jego ostatniej już podróży — na cmentarz Powązkowski.

MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT

JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym
Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)
- Zadzwoń Po Umówienie Sie
- Porady Bezpłatne
- 281-8744
- 24 Godziny/7 Dni w Tygodniu
- 2918 N. MILWAUKEE
- 205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

ADWOKAT JAMES D. FREEL
Adwokat z Polski — JAN TKACZOW — Tłumacz-Notariusz
(Not licensed in Illinois)
3907 W. Belmont Ave. (naprzeciwko Northwestern Savings)
Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę) lub 685-6602 po 5-tej.
Pon.-Czw. 9—9; Sob. 10—3; Codziennie 5—8 wiecz.
• Rozwody tylko \$150 + koszty sądowe
• Wykroczenia drogowe (mandaty) \$50
• Amnestia emigracyjna \$300
• Wypadki w pracy
• Czeki bez pokrycia
• Sprawy kryminalne
• Sprawy emigracyjne
• "Social Security" i inne
Sprawy paszportowe, wizowe, tłumaczenia ustne i pisemne. Bezpłatne porady prawne. Nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT
MAREK JASZCZUK
załatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizację pobytu osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1982 r.
Adwokat specjalizuje się w sprawach:
ROZWODOWYCH
KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW
PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH
WYPADKÓW PRZY PRACY
KRYMINALNYCH
TEL.: 252-5477
2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60618
1928 WEST 35TH STREET CHICAGO, ILLINOIS

STANLEY
CZAJA
ADWOKAT
• Sprawy Imigracyjne • Sprawy Kryminalne • Rozwody • Jazda w Stanie Nietrzeźwym • Kupno i Sprzedaż Nieruchomości • Wypadki w Pracy • Bankructwa • Testamenty
6243 W. BELMONT 889-5300

ADWOKAT
mówiący po polsku
RAYMOND WILDE
Rozwody — \$175 + koszty
Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350
Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250
Sprawy imigracyjne
Sprawy spadkowe
Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cieleśne
5438 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60630
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę
766-0075
Pierwsza porada bezpłatnie

Mówiący po polsku adwokat
RICHARD BRZECZEK
Były Komendant Policji
• Jazda w stanie nietrzeźwym
• Uszkodzenie ciała w wypadkach
• Kradzieże i bójki
• Rozwody
• Zielone karty
• Kupno i sprzedaż nieruchomości
• Przekroczenia ruchu drogowego
• Sprawy kryminalne
• Sprawy emigracyjne
• Poufne konsultacje
• Przystępne ceny
Azyle Polityczne
5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)
283-8711 (czynny całą dobę)

ADWOKAT
Mówiący Po Polsku
ADAM DABEK
Testamenty — \$100
Kupno i sprzedaż domów — od \$300
Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450
Rozwody od \$300
3024 N. Milwaukee
276-7007 — 227-3268

EDWARD M. LUPA
ADWOKAT
5423 South Kedzie Avenue
Tel.: 778-6966
Załatwia:
Kupno i Sprzedaż Domów; Testamenty; Sprawy Spadkowe; Rozwody; Odszkodowanie za Uszkodzenie Ciała; Inne Sprawy Związane z Prawem
MÓWIĄCY PO POLSKU
Drugie biuro:
7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)
Darien, IL
Tel.: 971-1188

BIURA ADWOKACKIE
KUTA AND KASH
Frank J. Kuta & James J. Kash
5132 Archer
(NE Corner Archer & S. Kildare)
• Kupno i sprzedaż nieruchomości
• Testamenty
• Uszkodzenia cieleśne
• Obrażenia cieleśne przy pracy
• Rozwody
• Sprawy w biznesach korporacyjnych
Tel.: 284-1630
MÓWIĄCY PO POLSKU

Kongres Polonii Amerykańskiej
Wydział Na Stan Illinois
Biuro Spraw Imigracyjnych
Przy 5844 N. Milwaukee Ave. Tel.: 631-3300
Godziny Urzędowania:
Poniedziałek od 12 do 8 wiecz.
Wtorek od 12 do 8 wiecz.
Środa — zamknięte
Czwartek od 12 w poł. do 6 wiecz.
Piątek od 12 w poł. do 6 wiecz.
Sobota od 9 rano do 3 po poł.
• Informacja, wypełnianie aplikacji, tłumaczenia dokumentów, zdjęcia, odciski palców, pomoc prawna, tłumacz przy interview w Biurze Imigracyjnym •
Opłata za te wszystkie usługi — \$50.00
1,560 POZYTYWNE ZAŁATWIONYCH SPRAW!

ADWOKAT
C. L. TORBET
3180 N. Milwaukee Ave.
Dr. Halina Seskiewicz — Adwokat z Polski
• Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości
• Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cieleśne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę • Sprawy imigracyjne • Testamenty, specjalizacja w biznesach korporacyjnych.
Pon., Czw. 10—8; Wt. Śr. Pt. 10—6; Sob. 10—3
Tel.: 545-9255

Adwokat
MARSHALL D. SAMPSON
• AMNESTIA
• AZYL POLITYCZNY
• Sprawy Imigracyjne
• Pozwolenia Na Pracę
• Wypadki w Pracy
• Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
• Przekroczenia Drogowe
• Bankructwa
• Testamenty
• Rozwody
MÓWIĄCY PO POLSKU
Dwa Biura: Downtown i Northwest
541-9205 po polsku, p. Halina 263-6577 po angielsku

BIURA PRAWNE
JOHN'A ROKACZA
Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.
• Rozwody
• Uszkodzenia cieleśne
• Sprawy kryminalne
• Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym
Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY
Biura czynne także Wieczorem
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.
Dwa biura: Downtown i Northwest.
726-3753

Mówiący po polsku prawnik
KRZYSZTOF BUCHCAR
absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjedn.,
autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich"
załatwia sprawy z zakresu:
• Prawo emigracyjne
• Prawo kryminalne
• Odszkodowania za obrażenia osobiste
• Rozwody
• Sprawy spadkowe
Konsultacje udzielane są bezpłatnie
105 W. Madison, Chicago
Pokój 1505
Tel.: 372-1185

Jedyne miejsce w Chicago, gdzie w jednym budynku
możesz załatwić
BADANIE LEKARSKIE oraz ODCISKI PALCÓW
dla celów imigracyjnych
i gdzie cały personel mówi po polsku
DIVERSEY MEDICAL CENTER
5356 W. DIVERSEY AVE. Tel.: 283-1881

ADWOKAT
JOHN GIBAITIS
Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych
MOWI PO POLSKU
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu
6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

ADWOKAT D. GILNA
BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO
• Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cieleśne • Sprawy Kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochód a dealerem.
• Rozwód w U.S.A. \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)
• Legalizacja rozwodu w Polsce \$175
• Z udziałem byłego sędziego z Polski w sprawach rodzinnych, spadkowych, nabycia i zbycia nieruchomości, mieszkań i innych posiadłości majątkowych — w Polsce.
622-8610 698-1776
Tel.: 825-3184 (Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południe)
5642 W. DIVERSEY AVE. **MOWIMY PO POLSKU**


KIEDY OBRĄŻENIE CIELESNE NAPRAWDĘ WAS DOTKNIŁE
...dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika
Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do wątpliwości. Orażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Opłacacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.
BIURA ADWOKACKIE
PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI
631-2525

Mówiący po polsku lekarz
BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.
 ZAWIADAMIA O OTWARCIU
 WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ
 5329 1/2 W. Belmont Ave. Tel.: 283-0024
 (Belmont i Long)
 PRAKTYKA RODZINNA
 • Choroby wewnętrzne • Choroby skórne i weneryczne
 • Pediatria • Choroby neurologiczne
 • Położnictwo i ginekologia • Wszelkie badania laboratoryjne
 • Mała chirurgia • EKG
 WIZYTY DOMOWE • BADANIA OKRESOWE
 Otwarte 7 dni w tygodniu • Tel. czynny całą dobę

DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.
 Specjalista Medycyny Rodzinnej
 • Medycyna wewnętrzna • Ginekologia
 • Pediatria • Leczenie pourazowe
 W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego.
 Gabinet rehabilitacyjny na miejscu.
 Uwaga! Honorujemy Medicare
 5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244

MAREK GAWRYSZ, M.D.
 Lekarz Rodzinny
 Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
 Porady Rodzinne
 6318 W. IRVING PARK. ROAD
 286-1717 • 24 godzinna obsługa
 Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
 Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

FACIAL COSMETIC SURGERY
 Practice Specialized and Limited to:
 Nose Contouring Face & Neck Lifts Hair Transplant
 Receding Chin Collagen Treatments Scalp Reduction
 Eyelid Wrinkles Eyebrow Lift Excision of Moles
 Permanent Eye Lashes Permanent Eye Lashes
Facial Cosmetic Surgeon
 312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D. 312 887-8180
 3722 S. HARLEM 40 S. CLAY
 RIVERSIDE, IL HINSDALE, IL
 By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz
ANDRZEJ HARASIM, M.D.
 specjalista chorób wewnętrznych
 prowadzi praktykę na południowej stronie miasta
 • Leczenie chorób serca i układu krążenia • Choroby skórne, weneryczne
 • Układu oddechowego, pokarmowego • Badania EKG
 • i moczowego • Testy laboratoryjne
 • Choroby stawów
 WIZYTY DOMOWE
 Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;
 Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3
 Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę
 4442 S. Archer Chicago, IL 60632

DOKTOR MEDYCYNY
JERZY JACOBI M.D.
 LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
 MOWI PO POLSKU
 Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.
 CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca
 Choroby naczyń wieńcowych serca
 • Prześwietlenie serca • EKG na bieżąco
 • Kardiogram Niedotlenienia • Monitorowanie rytmu serca-24 godz. EKG
 7703 WEST BELMONT AVE.
 Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515
 Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pp. Codziennie i w Soboty
 Wieczorem we wtorki od 5-8

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?
 ... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
 ... MACIE BÓLE PLECÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?
 ... SPRAWDŹCIE OBJAWY WASZYCH DOLEGLIWOŚCI!
 Objawy Związane Zwykle z Problemami KARKU
☐ Zawroty Głowy
☐ Bóle Głowy
☐ Bóle Karku
☐ Drętwienie (kark i ręce)
☐ Bóle Ramion
☐ Bóle Kregów
 Objawy Związane Zwykle z Problemami Dolnej CZĘŚCI PLECÓW
☐ Bóle Dolnej Części Pleców
☐ Bóle Wzdłuż Nóg
☐ "Slipped Disc"
☐ Bóle w Biodrach
☐ Bóle Pośladków
 JEŚLI ODCZUWACIE JEDNĄ Z DOLEGLIWOŚCI WYŻEJ WYMIENIONYCH, ODWIEDZCIE NAS CELEM ZBADANIA, KTÓRE MOŻE USTALIĆ PRZYCZYNNY TYCH OBJAWÓW I CO MOŻE ZROBIĆ CHIROPRAKTYK AZEBY WAM POMOC. Po bezpłatnej konsultacji zwróćcie się do jednej z klinik w dogodnej dla was lokacji.
 AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ UBEZPIECZENIOWYCH
DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER
 5356 W. DIVERSEY AVE.
 Chicago, IL 60639
 Tel. (312) 282-2666
MEDICAL CENTER:
 1 South 132 Summit Ave.
 Oak Brook Terrace, IL 60181
 Tel.: (312) 627-0690
 27 Lat Praktyki
 Dr. Roman Czaplicki

Mówiący Po Polsku Lekarz
SPECJALISTA NEUROLOG
DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.
 Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA
Zawiadamia o Otwarcu Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej
 w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:
 • Bóle szyi, głowy i kregostupa
 • Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
 • Padaczka dorosłych i dzieci
 • Miażdżycy naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
 • Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
 • Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
 • Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych
 Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach
 • Szpital Columbus • Deerfield, Illinois
 • Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee
 PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

BOGUSŁAWA KNOPÍŃSKI, M.D.
 Dyplomowana przez American Board of Family Practice

 • choroby układu krążenia
 • choroby nerek
 • choroby płuc
 • choroby skórne
 • zabiegi chirurgiczne
 • choroby przewodu pokarmowego
 • choroby pęcherza
 • chorób dziecięce
 • ginekologia i położnictwo
 6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) Tel.: 622-8689
 Godziny: Pon., od 1 po poł. do 8 wiecz., Śr. i Czw. od 2 po poł. do 8 wiecz.,
 Sob. od 10 przed poł. do 3 po poł., Wt. i Pt. zamknięte

Mówiący po polsku lekarz
Margaret Koczorowska, M.D.
 medycyna ogólna
 ZAWIADAMIA
 o przeniesieniu praktyki lekarskiej
 Nowy adres: 3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Chicago, IL 60629
 Tel.: 767-4815

Mówiący po polsku lekarz
Bohdan J. Krocze M.D.
 Specjalista Chirurg
 Zawiadamia o otwarciu praktyki lekarskiej z zakresu chirurgii ogólnej oraz chirurgii naczyniowej.
 • choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
 • kamica woreczka żółciowego
 • przepukliny
 • choroby tarczycy i piersi
 • niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
 • usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną
 2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614
 Tel. 549-5093 — czynny całą dobę
 Bezpłatny parking; Lincoln Park Market
 Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.
 CZŁONEK ZNP
 DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE
SPECJALISTA MEDYCYNY RODZINNEJ I OTOLARYNGOLOGII

 • Medycyna wewnętrzna • EKG
 • Pediatria • Szczepienia
 • Ginekologia • Dokładne próby ciążowe
 • Położnictwo • Badania laboratoryjne
 • Mała chirurgia • Badania przedślubne
 ORAZ
 • Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
 • Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne
 WIZYTY DOMOWE
 6033 W. Belmont Ave.
 Chicago, IL 60634
 Austin Medical Bldg.
 Tel. 745-0890
 Czynny całą dobę
 Godziny Przyjęć:
 Pon. 11 — 8
 Wt., Śr., Czw., Piąt. 2 — 8
 Sob. 11 — 4
 Niedz. 11 — 1

DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.
 • Medycyna rodzinna • Choroby wewnętrzne
 • Położnictwo i ginekologia • Mała chirurgia
 Rentgen i badania laboratoryjne wykonujemy na miejscu
 5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.
 Wt. Czw. Sob. 11-7 Pon. Pt. 11-7
 Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni) Tel.: 585-2377
 Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

Mówiący po polsku lekarze
JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.
 Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:
 6121 N. ELSTON Tel. 792-0209
 (róg Milwaukee) oraz
 4442 S. ARCHER TEL. 792-0209
 (tylko w środy)
 Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Biezeńskiego
 24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący po polsku lekarz
OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.
 Specjalista w medycynie rodzinnej
 Dyplomowany przez American Board of Family Practice
 Prowadzi Praktykę Pod Adresem:
 6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.
 WIZYTY ZA UMOWIENIEM
 • Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG

DR MEDYCYN — GASTROENTEROLOG
 MÓWIĄCA PO POLSKU
BERNADETTA F. POMYKALA
 M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.
 Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych
 Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.
 Badania wżniernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.
 2715 N. Central Ave. Chicago
 Tel.: 637-0900
 Pon. Czw. 1-7 Wt. 10-2
 Sob. 1-4
 Po godzinach urzędowania
 tel.: 251-8858
 24 Godzinny "Answering Service" 475-8884
 800 Austin #405 Evanston
 Professional Bldg.
 St. Francis Hospital
 Tel.: 475-8884
 Tylko w Piąt. 1-5

DR. JAN RADZIK, M.D.
 Praktyka Ogólna/Family Practice
 przyjmuje pacjentów pod adresem:
 3556 N. PULASKI RD. Tel.: 545-1866
 (Telefon czynny całą dobę)
 BADANIA LABORATORYJNE NA MIEJSCU
 Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 1 do 7.
 Sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarz
Dr. H. J. Roztoczyński, M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.
 Specjalista Chirurg i Specjalista Chorób Naczyń Obwodowych
 Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami
 2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434
 4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.
 Prywatna praktyka lekarska
 w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii
 Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu
 5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.
 Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4 Wt., i Czw. 11 do 7
 Tel.: 283-1881 Tel.: 585-2377

Lekarz Mówiący Po Polsku
MARIA USTAI SZ M.D.
 Specjalista Chorób Dziecięcych
 2716 N. Central Ave. Chicago
 Tel. 622-2900
 989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

MÓWIĄCY PO POLSKU
LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG
ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.
 Zawiadamia o Przeniesieniu Praktyki w Zakresie Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego i Obwodowego Układu Nerwowego
 • Schorzenia Korzonków Nerwowych
 • Bóle Głowy, Kregostupa (Krzyża), Kończyn
 • Padaczka
 • Udary (Wylewy) Mózgowe
 Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)
 Nowy Adres: 6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, IL 60646

Mówiący po polsku lekarz specjalista chirurg — urolog
MAREK Z. STOBNIKI, M.D.
 Uprzejmie zawiadamia pt. pacjentów o otwarciu nowego gabinetu przy szpitalu Resurrection
 praktyka w zakresie leczenia:
 • Chorób nerek, pęcherza, prostaty
 • Nowotworów układu moczowo-płciowego
 • Nietrzymania moczu • Niepłodności
 • Zaburzeń seksualnych
 • Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych
 Adresy gabinetów
 6121 N. Elston (róg Milwaukee) Resurrection Professional Bldg.
 Chicago, IL 60646 7447 W. Talcott
 Tel. 792-3388 Chicago, IL 60631
 Tel. (312) 775-0800
 Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

KRYSTYNA SZYMIK, M.D.
 SPECJALISTA CHOROBY DZIECIĘCYCH
FULLERTON MEDICAL CENTER
 5720 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639
 Tel.: 622-2400

OŚRODEK ZDROWIA
3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem
DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO
M.D. Ph.D.

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystryczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Naracz specjalista w leczeniu paradentoz i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr.—10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

MOWIMY PO POLSKU
Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

WIESŁAW J. WOJNARSKI M.D.
Specjalista Chorób Wewnętrznych

- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave.
SWEDISH COVENANT HOSPITAL
Tel.: 878-0400 Czynne Całą Dobę
Tel.: 907-1028

Mówiący po polsku lekarz
MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.
Specjalista chirurg
prowadzi praktykę pod adresami:
6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer
Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wżernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyń, tarczycy i piersi
Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

JAN M. BARTON, M.D.
SPECJALISTA GINEKOLOG
• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
• Próby Ciążowe
Lekarz i Personel Mówią Po Polsku
Akceptujemy Ubezpieczenia
2744 N. Western Ave. Tel.: 772-7727

Centrum Medyczne Polska
pod kierownictwem
Dr. Stanisława B. Białowąsa M.D.

Leczenie ogólne
Badania przedszkolne
Badania szkolne
Szczepienia
Ginekologia
Położnictwo
Pediatria
Dermatologia

Laryngologia
Rehabilitacja
Leczenie żylaków
Leczenie hemoroidów
Choroby wewnętrzne:
— kardiologia
— gastroenterologia
— urologia
— onkologia
— dermatologia
— neurologia

Apteka na miejscu dla pacjentów.
Honorujemy ubezpieczenia Medicare, Medicaid
Tel.: 772-5610

3902 W. Diversey Ave. Chicago, IL 60647
Tel.: 772-5610
Godz.: Pon, Czw. 1-7 Wt. i Piat. 1-4
Śr. 4-8 Sob. 12:30-4

3000 S. Laramie
Cicero, IL 60650
Tel.: 652-2200

MOWIĄCY PO POLSKU
Lekarz-Dermatolog
STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
Specjalista Chorób Skórnych
PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923
Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Sie

Mówiący po polsku lekarz
KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.
Dyplomowana przez
American Board of Family Practice
Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:
6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757
• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia
• Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne
• EKG • Badania laboratoryjne

CHICAGO EYE INSTITUTE
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu
DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES
• Usuwanie Katarakt
• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności
3982 N. Milwaukee Tel.: 282-5600
MOWIMY PO POLSKU

“Żywa Pochodnia” w Los Angeles
Los Angeles (UPI) — Podczas protestu w Los Angeles przeciw rządowi Chomeiniego w Iranie jeden z uczestników demonstracji oblał się łatwopalnym płynem i podpalił się.
31-letni Neusha Farrahi w ciężkim stanie został odwieziony do szpitala, gdzie stwierdzono 60 proc. poparzenia ciała.
W pozostawionym liście Farrahi napisał, iż zdecydował się na ten desperacki krok, by “zaprotestować przeciw reżimowi Chomeiniego oraz wizycie w ONZ prezydenta Iranu Chomeiniego”.
“Kocham życie, lecz zdecydowałem się umrzeć, by w ten sposób walczyć o sprawiedliwy los dla swych rodaków” — napisał w poźegnalnym liście Farrahi.

LEKI DO POLSKI NAJSZYBCIEJ
NAJTAŃSZEJ W EUROPIE!
PHARMAPOL
APTEKA W LONDYNIE
299 King St. London W6
tel. 01144 17484420
fax 94 19885 G ENGLAND

POZBAŹ SIĘ SZKIEŁ DWUOGNISKOWYCH
Specjalizujemy się w szklach okularowych firmy Varilux dla osób które chcą widzieć z bliska i z daleka bez noszenia szkieł dwuogniskowych (bifocals) i bez cechującego ich “okienka” lub linii.
VARILUX
Dr. Ronald Krefman
OPTOMETRIST
4970 N. Harlem Ave.
Zadzwoń Po umówienie
777-7838

Lo POLSKI
LEKARSTWA ZYWNOC
PIENIAZE
najtańszej
PRZEZ APTEKĘ W INGL
GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW3 2ENGLAND

Odpowiedzialna Za Sprzedanie Alkoholu Nieletnim
Leicha Cheryl Johnson, 28-letnia mieszkanka Hanover Park, która pracowała w sklepie przy stacji benzynowej w Elgin, została uznana winną sprzedania alkoholu nieletnim, którzy następnie ulegli wypadkowi drogowemu.
Wyrok w sprawie ma zapasć 7 grudnia w sądzie okręgowym powiatu Kane.
Kupujący alkohol, 18-letni Kelly Colter, zginął w spowodowanym przez siebie wypadku, dnia 1 maja koło Elgin. Razem z nim zginął jego kolega, 16-letni Hope Wolwark.
Pozostali pasażerowie samochodu, trzej 16-letni chłopcy, zostali ranni.
Próba krwi wzięta z ciała Coltera wykazała dwa razy większą zawartość alkoholu niż jest dozwolona.
Kierowca furgonetki, z którym zderzył się samochód Coltera, również odniósł rany w wypadku.
Johnson pracowała w sklepie na pół etatu, od około 2 miesięcy. Za ten czyn grozi jej kara do jednego roku więzienia, \$1,000 grzywny lub obie kary łącznie.

Predom Może Ubiegać Sie o Kontrakt z Pentagonem
Senator Alan Dixon, demokrata z Illinois, przedstawił propozycję poprawki na mocy której polskie firmy produkujące maszyny do pisania będą mogły składać oferty na kontrakt z Departamentem Stanu. Poprawka została przyjęta przez Senat w dniu 17 września stosunkiem głosów 53 do 41.
Od roku 1983 obowiązywał przepis zabraniający Pentagonowi zakupu maszyn do pisania w krajach Paktu Warszawskiego.
Departament Obrony potrzebuje manualnych (nie elektrycznych) maszyn do pisania do użytku w terenie.
Do tej pory kupował maszyny w Brazylii, których koszt był jednak wysoki a jakość niska.
Pentagon kupuje rocznie za granicą od pięciu do 10 tys. maszyn do pisania.
Maszyny wyprodukowane przez polskie zakłady Predom są skonstruowane całkowicie z metalu i kosztują ok. \$4 mniej za sztukę niż plastikowe maszyny brazylijskie, których jakość jest znacznie niższa.

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w “Dzienniku Związkowym”.

ELŻBIETA BUCZEK, M.D.
LEKARZY RODZINNY
Dyplomowany przez American Board of Family Practice
• Medycyna wewnętrzna • Badania laboratoryjne
• Ginekologia i położnictwo • EKG
• Pediatria • Szczepienia
• Mała chirurgia • Próby ciążowe
• Choroby weneryczne i skórne

TEL.: 276-2229
3924 W. FULLERTON AVE.
Godziny przyjęć: Poniedziałek 11 do 6; Wtorek 11 do 6; Środa 10 do 2; Czwartek 12 do 7; Piątek 9 do 4; Sobota 11 do 2.
MOWIMY PO POLSKU

Doktor Medycyny
JANUSZ BYLEWSKI, M.D.
Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku
Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu
WIZYTY DOMOWE
Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.
Tel.: 767-5950
czynny całą dobę
4900 S. ARCHER AVE.
(przy Archer Medical Arts Building)

BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA
Z Tym Ogłoszeniem
Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów, powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem:
• Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion
• Drętwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.
wypadki w pracy i samochodowe
DR. M. J. SOWIŃSKI
Mówimy Po Polsku i Angielsku
3416 N. HARLEM * TEL.: 637-2404

Central Optical
Tylko przez ograniczony okres czasu, badanie oczu, oprawki i pojedyncze szkła za tylko \$39.95 do + -4
(podwójne szkła tzw. bifocal nieco droższe).
Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie.
Badanie oczu przeprowadza doświadczony doktor-optometrysta.
Mówiący po polsku personel
Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:
CENTRAL OPTICAL
5512 1/2 W. BELMONT • TEL.: 282-1718

3
Przed zabiegiem Po zabiegu
RZECZY PRZYJMujemy ZA FAKT
1. NASZ WZROK
2. NASZ SŁUCH
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA
Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezbolesnie i bez niewygód, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.
MOWIMY PO POLSKU
NASTĘPUJĄCE SCHORZENIA MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYCHODNI:
• Zgrubienia na stopach • Odciski na wierzchu stopy • Stan artretyczny stóp
• Żółte, grube paznokcie • Wrośnięte paznokcie • Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych
• Młotkowate duże palce • Bolesne pięty

Praktyka ograniczona do chirurgii stóp
6 Corners Foot Clinic
4952 W. IRVING PARK RD.
685-8400
24-GODZINNY
“ANSWERING SERVICE”
W NAGŁYCH WYPADKACH
PULASKI FOOT & ANKLE
MEDICAL CENTER
6222 S. PULASKI
581-5276
Przyjęcia Tylko Za Umówieniem

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE
Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej
Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo Ogólne	Ginekologia	Laryngologia	Choroby Wewnętrzne	Chirurgia Plastyczna
Praktyka Rodzinna	— Zabiegi Ginekologiczne	Nefrologia	— Choroby Serca	Schorzenia i Chirurgia Stóp
— Badania Przedślubne	— Nowoczesne Badania Ciąży	Onkologia	— Choroby Płuc	Badania Laboratoryjne
— Choroby Skórno-Weneryczne	— Opieka nad Kobietą w Ciąży	Neurologia	— Zaburzenia Układu Pokarmowego	EKG
— Okresowe Badania Szkolne i Szczepienia	— Badania Cytologiczne	Urologia	— Choroby Reumatyczne	Apteka na Miejscu
— Pediatria	— Leczenie Bezplodności		— Choroby Nerek	

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA I HMO
Tylko u nas pacjenci posiadający ubezpieczenie Medicaid (Public Aid) oraz Medicare nie ponoszą żadnych kosztów związanych z leczeniem.
3015-17 N. MILWAUKEE
Chicago, IL. 60618
Tel. 278-6050
3006 S. LARAMIE
Cicero, IL. 60650
Tel. 652-8232
TEL.: 278-6050
Poniedziałek do piątku od 9 rano do 9 wiecz.;
Sobota od 9 rano do 4 po poł.
Wymagane wcześniejsze zamówienie
Wizyty przez telefon

Dr. Sawa Rodzinny Dentysta

3061 N. Milwaukee Ave. 478-4334 (5)
5820 N. Lincoln Ave. 561-7787 (8)

Po raz pierwszy lekarz oferuje polskiemu środowisku usługi dentystyczne po bardzo przystępnych cenach!

BEZPŁATNE BADANIE I CZYSZCZENIE

Leczenie Kanałowe:

* \$150 tylne zęby * \$100 przednie zęby
* Usunięcie zęba \$15 * Koronki \$200 * Plomba \$20.00

Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. • • • Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

LEKARZ-DENTYSTA

Absolwentka
Uniwersytetu Loyola,
Praktyka w Szpitalu
Saster McGroaw

JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave. Pokój 8
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)
Water Tower Place Pokój 950 West
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolice Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów
• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Sie

Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772
i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.

Lekarz-Dentysta

z wieloletnią praktyką prowadzi nowoczesny gabinet dentystyczny

6324 N. Milwaukee Ave.
Tel 763-9221

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu
- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Gabinet czynny jest w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i soboty. Zamknięty w piątki i w niedziele.

Zawiadamiamy o otwarciu kliniki dentystycznej przy

IOWA MEDICAL CENTER

DR. BOHDAN BILAS

Dentystyka ogólna i implanty dentystyczne

- Bezpłatna konsultacja
- Specjalne opłaty dla emerytów

Gabinet czynny od poniedziałku do piątku od 10 do 7 i w co drugą sobotę

903 N. WESTERN
TEL.: 278-8380

Zadzwoń i umów się
283-0012
MÓWIMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CENTER

J. MORTELL, DDS C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave. 3238 N. Pulaski Rd.
Chicago, IL Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

KRUPPA DENTAL CLINIC & LABORATORIUM

2918 N. Milwaukee 227-0621

Mówiący po polsku lekarz dentysta

D. K. JONES, D.D.S.

Absolwent Loyola University, wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne:

- Leczenie kanałowe • Leczenie dziąsł
- Plomby • Koronki i Mostki
- Protezy • Dentystyka kosmetyczna

LABORATORIUM NA MIEJSCU

PRZYSTĘPNE CENY

We accept Public Aid

15% ZNIŻKI na protezach i koronkach

DR. TERESA GRYGO

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106
Park Ridge, IL 60068
Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Lutheran General)

— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

Masz Problemy z Wypadającymi Sztucznymi Zębami?

ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ: IMPLANTY DENTYSTYCZNE

W Tej Sprawie Skontaktuj Się z

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA

Członkiem Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej
Która Może Ci Pomoć w Zakresie

- Uzupełniania brakujących zębów na stałe
- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wyjmowanych na zęby stałe nie wyjmowane lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych

TEL.: (312) 775-3333 lub (312) 506-1360

PROFESSIONAL BUILDING
7100 W. HIGGINS AVE.
CHICAGO, IL 60656

Kennedy Expy.
Higgins Rd.

Łatwy dojazd kolejką, autobusem lub samochodem

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

MARTA LEMERY, DDS

i **RICHARD NOSAL, DDS**

WYKONUJĄ BEZBOLEŚNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.
TEL. 794-1594

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

DR. LARISA M. MARKEWYCH

CHICAGO, ILL. 60632

4444 S. ARCHER AVE.

254-8600

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

Lekarze — Dentyści

SHERLYN McNICHOLS, DDS

i **DAVID CIENIAWA, DDS**

przyjmują pacjentów w gabinecie pod adresem:

5233 W. Diversey Ave. Chicago, IL 60639

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Mostki, koronki i protezy

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

Tel.: 637-7677

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MÓWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

DR MICHAEL'S LECZNICZE ZIOŁA

RUMIANEK 5 uncji	\$4.19	Nr. 18—na Artretyzm, reumatyzm	4.37
KWIAT LIPY 5 uncji	4.65	Nr. 20—na Nerwy	4.89
LIŚC MIĘTY PIEPRZOWEJ 5 uncji	3.15	Nr. 21—na Przebieganie i kaszel	3.50
HERBATA Z RÓŻY 16 uncji	3.95	Nr. 22—na Schudnięcie	3.30
ZIOŁA NA OCZY 1 opakowanie	3.29	Nr. 31—na Gazy żołądka	3.47
MIESZANKI ZIOŁOWE		Nr. 40—na Ciśnienie krwi	4.79
Nr. 9—na Gładką cerę	4.37	Nr. 100—dla Mężczyzn	4.39
Nr. 10—na Astmę bronchialną	5.49	Nr. 340—dla Kobiet po 40-ce, przy tzw. "zmianie życia"	4.33
Nr. 11—na Nerki i Pęcherz	4.37	BI-BE-TEC TEA—napój dla ludzi chorych na cukrzycę	3.17
Nr. 12—na Kobięce dolegliwości	4.33		
Nr. 16—na Wątrobę i żołąć	4.39		
Nr. 17—Rozwalnijący i regulujący stolec	3.59		

DR MICHAEL'S HERBS INC

5109 N. WESTERN AVE. CHICAGO, IL 60625

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC

545-1882

4952 N. Milwaukee "Tuż obok McDonald's"

MÓWIMY PO POLSKU

Pon. i Czw. do 8 wiecz.
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

H. MAHLER, D.D.S. G. SMART, D.D.S.

NAPRAWY USZCZELNIANIE

od \$50 (na poczekaniu)

CZĘŚCIOWE PROTEZY od \$75

LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY

- Dopasowanie na zamówienie
- W ciągu 3 godzin

\$120 (wiecej)

NOWOCZESNA DENTYSTYKA

Korony od \$160

WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE

Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz . . . my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Złoty Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN
8 South Michigan
Suite 1100 • 621-1100

Albany WOMEN'S MEDICAL CENTER

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU

OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.
5086 N. ELSTON 725-0200

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

R. POGORZELSKI D.D.S.

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)
(Budynek Park National Bank of Chicago)

Pokój 204 TEL.: 772-8851

USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY

PULASKI DENTAL CLINIC

3111 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 539-8821

Poniedziałek, do piątku 11 do 7
Sobota 11 do 4

DR. TOM BORRIS, D.D.S.

- Honorujemy Ubezpieczenia
- Plomby i Korony
- Leczenie Kanałowe

MÓWIMY PO POLSKU

Z tym ogłoszeniem kontrola zębów i konsultacja za darmo.
Dodatkowa opłata za prześwietlenie.

DR. WILLIAM MCCUNE, D.D.S.

- Usuwanie Zębów
- Protezy i Mostki
- Naprawy Protez na Poczekaniu

ZNIZKI DLA EMERYTÓW

LEKARZ — DENTYSTA

DR WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE

KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY

GDZIE SA PANSKIE ZĘBY?

Nowoczesna Klinika Dentystyczna

ROSCOE DENTAL CLINIC

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697

ZAWIADAMIAMY, ŻE DLA WYGODY NASZYCH PACJENTÓW MAMY TERAZ DWÓCH DENTYSTÓW!

DR. GREG SMART, D.D.S.

- Plomby i korony
- Usuwanie zębów
- Protezy i mostki

DR. ALFONSO A. LA PELUSA, D.D.S.

- Leczenie kanałowe
- Prześwietlenia
- Naprawy protez na poczekaniu

Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci.
Laboratorium dentystyczne na miejscu.
Klinika otwarta codziennie od 9-10, w soboty od 9-6
Honorujemy ubezpieczenia. Mówimy po polsku.
Honorujemy karty kredytowe Visa i Mastercard

W KAŻDĄ ŚRODĘ DODATKOWE 10% ZNIŻKI DLA EMERYTÓW ORAZ PLOMBY DLA WSZYSTKICH JUŻ OD \$20 ZE ZDJĘCIEM
Bezpłatny parking z tyłu budynku

Protest Tureckich Uchodźców

Ateny, Grecja (Reuter) — W czwartek około 20 Kurdów i uchodźców tureckich wtargnęło do biur amerykańskiej sieci telewizyjnej ABC, agencji prasowej Associated Press i tureckiej gazety "Cumaydin", gdzie urządzili protesty przeciw nieludzkiemu traktowaniu więźniów politycznych w Turcji. Demonstranci nie byli uzbrojeni i jak zapewniali chodzą im wyłącznie o zwrocie światowej uwagi na problem prześladowań politycznych w Turcji. Po dwóch godzinach wyjaśnień wszyscy opuścili biura środków masowego przekazu. Ludzie ci mieszkają w obozie dla uchodźców na przedmieściu Aten. Są członkami tureckiej partii komunistycznych.

Mniejsza Liczba Zgonów w Pracy

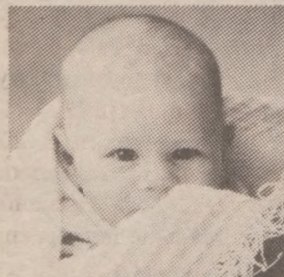
Atlanta (NYT) — Ośrodek Kontroli Epidemiologicznej w Atlancie poinformował, że wysiłki administracji zmierzające do ograniczenia wypadków i zgonów w pracy przyniosły rezultaty. W roku 1980 Public Health Service wprowadził w życie program zmierzający do ograniczenia zagrożenia życia i zdrowia pracowników. Przyjęto, że liczbę zgonów związanych z wykonywaniem czynności zawodowych, która wynosiła w roku 1978 46,000 powinna zostać ograniczona w roku 1990 do 3,700.

Z badań przeprowadzonych na zlecenie rządu federalnego wynika, że już w roku 1983 liczba zgonów przy pracy zmniejszyła się do ok. 3,000, zaś w roku 1985 wyniosła 3,750.

Mówimy po polsku
Dr. George Schrenzel
OPTYK



***Badania oczu *Szkła kontaktowe *Okulary**
REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI
UBEZPIECZENIE HONOROWANE
Zniżki dla emerytów
Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy
2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL. 60618. Tel.: 227-2329



Spodziewasz Sie DZIECKA?

Szpital SS. Nazaretanek Moze Zmniejszyć Twoje koszty porodu nie zmniejszając jakości opieki.

OSZCZĘDNOŚCIOWE PLANY PORODU

Wybierzcie jeden z trzech planów w przedpłacie i oszczędźcie przeszło \$1,500 w porównaniu do przyjętych powszechnie kosztów porodu.

Jeden dzień opieki przy porodzie\$ 950
Dwa dni opieki przy porodzie\$1,450
Trzy dni opieki przy porodzie\$1,950

Szpital SS. Nazaretanek oferuje także szereg innych usług i programów, włączając pojedyncze pokoje, odwiedzanie rodzeństwa, wizyty przed porodem, instrukcje o porodzie i wiele, wiele innych. Telefonujcie na: 770-2272, Saint Mary's, albo piszcie dzisiaj po BEZPŁATNE informacje w sprawie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Wyślijcie do:

Maternity Department
Saint Mary of Nazareth
Hospital Center
2233 W. Division Street
Chicago, IL 60622

Proszę przysłać mi BEZPŁATNE informacje o Oszczędnościowych Planach Porodu.

Imię i nazwisko
Telefon
Adres
Miasto
Stan
Zip



**Saint Mary of Nazareth
Hospital Center**

☒ **Mówią Po Polsku**

☒ **Są Troskliwi**

☒ **Są Oddani**

☒ **Są Kwalifikowani**

☒ **Są w Waszej Okolicy**

... to jest 5 powodów dla których powinniście pamiętać o tych lekarzach praktykujących medycynę rodzinną:

Christopher K. Kubik, M.D.

6033 W. Belmont Avenue
745-0890

Joseph Sadowski, M.D.

3466 N. Pulaski Road
736-7766

Waldemar Taraszkiewicz, M.D.

John Turon, M.D.

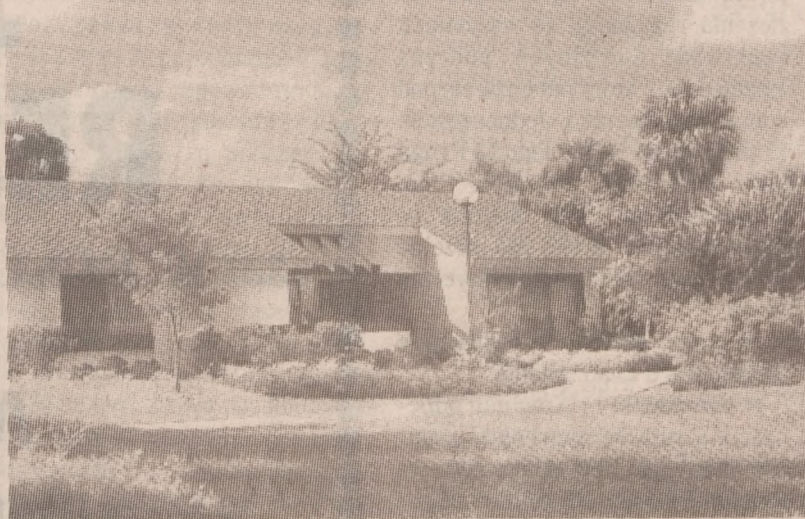
2990 N. Milwaukee Avenue
384-2990

Lekarze specjalizujący się w medycynie rodzinnej zapewnią opiekę medyczną dla całej Waszej rodziny w zakresie: pediatrii, położnictwa, chirurgii, medycyny wewnętrznej, ginekologii, psychiatrii i innych specjalności.

Nie czekajcie aż będziecie potrzebowali lekarza. W trosce o zdrowie całej rodziny zatelefonujcie do jednego z tych przyjaznych lekarzy już dzisiaj.

Afiliowani z Centrum Szpitalnym Sióstr Nazaretanek

Dlaczego Warto Jest Kupić Nieruchomość Na Florydzie?



Dowiedz się w jaki sposób możesz zostać właścicielem takiego domu.

Na pewno warto i opłaca się kupić nieruchomość na Florydzie ponieważ:

— jest to najbardziej dynamicznie rozwijający się stan w U.S.A., i każdego roku przybywa 300 tysięcy mieszkańców, którzy osiedlają się na stałe.

— Floryda ma wspaniały klimat. Średnia wilgotność waha się w granicach od 50 do 65%, a średnia roczna temperatura wynosi 72.5° F. (ok 22° C).

— Floryda ma najkorzystniejszy system podatkowy w kraju.

Zanim więc powiesz nie, dowiedz się co odrzuca i co możesz stracić! Przecież nie ponosisz żadnego ryzyka! Zdecydowanie najlepsze biuro w całym Centralnym Regionie GDC, przy 2914 N. Milwaukee Ave. cieszy się coraz większą popularnością wśród Polonii Chicago-skiej.

Zapraszamy więc. Przyjdźcie, lub zatelefonujcie na numer 342-4746 i dowiedźcie się co mamy od zaofiarowania i na jakich warunkach. 32 lata doświadczenia General Development Corporation w biznesie realnościowym daje pełną gwarancję uczciwej, solidnej i rzetelnej realizacji Waszych planów.

Coraz więcej też Polaków decyduje się przenieść już dzisiaj na Florydę, lub zapewnić sobie tam miejsce na osiedlenie w przyszłości. Pracownicy, oszczędni, wytrwali w dążeniu do celu Polacy doskonale dają sobie tam radę. Dlatego też zapewne Polonia jest jedną z najlepiej zorganizowanych grup etnicznych w tym słonecznym stanie.

Najkorzystniejszą drogą do zakupu nieruchomości na Florydzie jest realizacja programu realnościowego w General Development Corporation. Polskie biuro GDC znajdujące się pnr. 2914 N. Milwaukee, z obsługą w języku polskim zostało powołane specjalnie dla obsługi Polonii. Wyspecjalizowani pracownicy tego biura chętnie przedstawiają program GDC w szczególności wszystkim zainteresowanym. Oczywiście wizyta w biurze do niczego nie zobowiązuje.

Ważnym okresem w rozwoju zainteresowań Kraszewskiego był pobyt w Horodźcu.

J. Ignacy Kraszewski—Muzyk

Setna rocznica śmierci Józefa Ignacego Kraszewskiego obchodzona w bieżącym roku jest znakomitą okazją do poświęcenia kilku słów temu... muzykowi.

Dla większości rodaków, nazwisko Kraszewskiego kojarzy się nieodparcie z jego powieściami "Stara baśnia", "Chata za wsią", "Hrabina Cosel" dotyczącymi historii naszego narodu i naszych obyczajów. Mało kto jednak pamięta, że Józef Ignacy Kraszewski był również muzykiem: pianistą i kompozytorem. Wprawdzie tą dziedziną sztuki zajmował się niejako na uboczu działalności literackiej, ale przez całe życie muzyka bliska była jego sercu. Owa miłość do muzyki, pomijając praktyczne jej uprawianie poprzez kompozycje i grę na fortepianie, przejawia się w sposób widoczny w jego powieściach obyczajowych, w których prawie zawsze występuje wątek muzyczny.

W latach 1827-29 Kraszewski uczył się w gimnazjum w Świsłoczy. Tam poznał nauczyciela muzyki R. Brauna, u którego rozpoczął regularną (choć nie systematyczną) naukę gry na fortepianie. Po ukończeniu gimnazjum, w 1830 roku zapisał się na Uniwersytet Wileński, gdzie obok studiów na wydziale literackim i malarskim, uczęszczał na fakultet muzyczny.

Wrodzone umiłowanie muzyki, zdolności muzyczne oraz wpływ wileńskiego środowiska muzycznego, któremu przewodził znany kompozytor i organista Wiktor Każyński, sprawiły, że w Kraszewskim rozbudziło się silne pragnienie poznawania muzyki. Poza użytkowym zajmowaniem się tą dziedziną sztuki, rozpoczął badania naukowe i poszukiwania archiwalne, gromadząc wiadomości o kompozytorach i ich dziełach oraz rzadkie muzykalia.

Ważnym okresem w rozwoju zainteresowań Kraszewskiego był pobyt w Horodźcu.

"Tu — napisał jeden z badaczy spuścizny Kraszewskiego — pisarz spostrzegł, że oprócz tańców i pieśni, popularnych melodii i transkrypcji z oper istnieje inny świat muzyki, o wiele doskonalszy i piękniejszy: to poznał najwybitniejsze utwory muzyki klasycznej, tu usłyszał dzieła Haydna, Mozarta i Beethovena.

W czasie swojego pobytu na Wołyniu w latach 1838-58 Kraszewski stale zajmował się muzyką. W swoich licznych podróży po Polsce, Wołyniu i Litwie (...) poznał się bliżej z życiem muzycznym kresów, z osiadłymi tam muzykami i kompozytorami, przysłuchiwał się występującym w większych miastach Wołynia i Ukrainy wybitnym wirtuozom zagranicznym i polskim.

Mimo, iż Kraszewski przez długie okresy swego życia oddalony był od centrów muzycznych, to jednak cały czas śledził rozwój muzyki poprzez sprawozdanie od nakładców najnowszych dzieł, w tym Berlioza, Liszta, Schumana, Schuberta, a także nowych wydań kompozycji Mo-

zarta, Beethovena. Webera i innych.

O tym, jak grał Kraszewski na fortepianie, świadczy jego repertuar. Uwielbiał przede wszystkim genialne dzieła Chopina, stawiając je ponad utwory innych twórców.

Zachowała się informacja, że już w 1839 roku Kraszewski grał takie utwory Chopina, jak: Rondo a la Krakowiak op. 14. Wielką Fantazję na tematy polskie op. 13, a także kilka lat później Poloneza fis-moll op. 44 i Allegro de Concert op. 46.

Obeznany z najnowszą literaturą muzyczną, tworzoną ówczesnie przez najwybitniejszych kompozytorów, Kraszewski czasem sam podejmował próby twórcze. I tak w ubiegłym stuleciu pewną popularność zyskały sobie, wydane w Warszawie "Pastuszki piosenki" Fantazyjka z ulubionej piosenki i Fantazyjka na temat piosenki "Tam na błoni błyszczy kwiecie" na fortepian i kilka innych utworów.

Ponadto Kraszewski pozostawił po sobie jeszcze modne wówczas parafrazy na tematy popularnych oper Aubera, Rossiniego, Webera i in. oraz cykle wariacyjne i kaprysy na fortepian. Oczywiście twórczość muzyczna Kraszewskiego utrzymywana była w stylu uprawianej wtedy nagminnie tak zw. muzyki salonowej. Zresztą kompozytor nie miał wygórowanych ambicji pod tym względem. Jego wkład do kultury muzycznej znajduje się jednak nie w kompozycjach, a w działalności popularyzatorskiej, publicystycznej i etnograficznej.

Mieszkając w Gródku (1841-51) Kraszewski redagował czasopismo "Atheneum", gdzie publikował artykuły muzyczne: on też jest autorem znakomitej pracy pt. "Litwa, starożytne dzieje, ustawy, język, wiara, obyczaje, pieśni. W której zamieścił pieśni zebrane podczas podróży po Litwie.

Jak wiadomo, w 1863 roku Kraszewski osiadł w Dreźnie. Pisał tam swoje powieści, ale jednocześnie przysyłał do kraju artykuły, recenzje muzyczne i sprawozdania o życiu muzycznym, które ukazywały się w "Tygodniku Ilustrowanym", "Kłosach", "Bluszczu", "Biesiadzie Literackiej". Pisał w nich o nowych dziełach operowych, symfonicznych i kameralnych twórców polskich i obcych. Wdawał się w polemiki na temat utworów Schumann, Chopina, Verdiego, Berlioza, Sarasatego i innych. Dzisiaj, owe sprawozdania i recenzje mają kapitalne znaczenie dla poznania kultury muzycznej ubiegłego wieku.

Poza wspomnianą wyżej działalnością publicystyczną Kraszewskiego, dla badacza muzyki XIX stulecia, duże znaczenie mają jego korespondencje z Moniuszką, Józefem Wieniawskim, Apolinarem Kątskim, Henrykiem Szopowiczem, Józefem Sikorskim, Oskarem Kolbergiem, Maurycym Karasowskim, Janem Kleczyńskim, Aleksandrem Zarzyckim, Juliuszem Zarebskim i innymi, wybitnymi postaciami muzycznymi w Polsce.

Tak więc przypominając postać wielkiego pisarza polskiego Józefa Ignacego Kraszewskiego pamiętać musimy, że był on i muzykiem, który w dzieje kultury naszego narodu wniósł swój wkład. St. D.

Apple City Orchards

poprzednio Novak's Hilltop
zerwij sam red i yellow delicious, winesap, red — gold i northern spy jabłka 15 centów za funt — \$6.00 buszel, sok jabłkowy \$2.00 galon. Dojazd z Chicago — Jedź I-94 do 894 przejeżdż Hwy. 15 do Racine Ave. zjedź na południe do Hillendale skreśl na zachód na Hill Drive do farmy.

Telefon w Wisconsin Muskego: 414-679-1034



BÓL PLECÓW?
Bezpłatne badanie nie pomoże w pozbyciu się bólu w plecach. Wyeliminowaliśmy jeden z powodów dla którego ludzie odkładają wizytę u chiropraktyka. Oferujemy teraz bezpłatną konsultację i zbadanie funkcjonowania kręgosłupa. Jeśli prześwietlenie i leczenie są konieczne, zostaną one pokryte przez Twoje ubezpieczenie. Ale wstępne badanie nie kosztuje Cię nic.

Jeśli ból w plecach dokucza Ci zadzwon dzisiaj.

ILLINOIS CHIROPRACTIC CLINIC

Dr. Pongtong Upapong, Chiropractic Lekarz

4414 N. Elston Ave. Wizyty za umówieniem 777-4799



AMERICAN WOMEN'S MEDICAL CENTER
SPECJALISTYCZNE CENTRUM
LEKARSKIE DLA KOBIET
DOŚWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG
Oraz Asystentka MÓWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne
Nowoczesne Badania Ciąży!

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M. — 5 P.M.

2744 N. WESTERN AVE. 2474 DEMPSTER Suite 109

(Przy Diversey Ave.)

Des Plaines, IL

772-7726

296-9330

W Polskiej Klinice LEMONT FAMILY HEALTH CENTER

możesz leczyć się naturalnymi metodami: zioła, witaminy, minearały, terapia chiropraktyczna, homeopatia. Badania krwi wykonywane są przez największe laboratorium w USA.

Aby zamówić wizytę
prosimy dzwonić na nr.

257-7714

Po godzinach pracy, prosimy zostawić swoje imię, nazwisko i telefon na nagrywającej taśmie.



SPOTKANIA ZE ZNAKOMITYM BIOTERAPEUTĄ PAWEŁEM POŁONECKIM

ODBYWAJĄ SIĘ W GMACHU
ZRZESZENIA NOWEJ POLONII W AMERYCE
1309 N. ASHLAND AVE. CHICAGO IL. 60622
codziennie od poniedziałku do soboty
w następujących godzinach:
od 9⁰⁰ rano do 12⁰⁰ w południe prelekcje oraz przyjęcia
od 12⁰⁰ w południe do godziny 4⁰⁰ po południu przerwa.
W czasie przerwy PAWEŁ POŁONECKI
wizytuje chorych w ich domach.
od godziny 4⁰⁰ po południu do godziny 7⁰⁰ wieczór
odbywać się będą ponownie spotkania z pacjentami.

Przypominamy że PAWEŁ POŁONECKI będzie gościł w Chicago i USA tylko do 12 października 1987 r.

Po tym terminie udaje się do Kanady na zaproszenie tamtejszej Polonii.

JEŚLI WIĘC CHCESZ ZNALEZĆ ULGĘ I POMOC
NIE ZWLÉKAJ I PRZYJDŹ NA SPOTKANIE
JESZCZE DZIŚ!

Przypominamy adres:
1309 N. Ashland Ave. Chicago IL. 60622

telefon: 278-3916 lub 235-0711

ZRZESZENIE NOWEJ POLONII W AMERYCE

CITIZEN® ZEGAREK SUPER OKAZJA!



KWARCOWY
z Baterią na "Cafe Zycie"
TERAZ TYLKO **\$31.00**

DARMO GWARANCJA NA BATERIE NA "CAFE ZYCIE"

Nigdy nie trzeba nakręcać!
Wodoszczelny — pokazuje czas i datę
Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem

Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (od r. 1915)
2731 Milwaukee Avenue 252-7573

WARSAW AT NIGHT "TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport)

TEL.: 282-1070

Nocny Klub w Stylu Europejskim

Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną
W Soboty Od 5:00 Ppł.
i Niedziele Od 3:00 Ppł.
**Gra Doskonały Zespół
Wokalno-Instrumentalny
z solistką**

JADWIGA OSIPIAK

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY
I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM



FOTOGRAFIE ŚLUBNE

Tylko profesjonalista z doświadczeniem
zrobi je tak jak chciałbyś. Mamy umie-
jętności i wyposażenie aby Was zadowolić
Umów się i obejrzyj przykłady. Także
chrzty, pogrzeby i spotkania rodzinne.

Tel.: 725-5081

NAJELEGANTSZA POLSKA RESTAURACJA W CHICAGO ORBIT RESTAURANT & LOUNGE

Elegancki bar — Potrawy polskie i amerykańskie —
W week-endy gra znakomity duet: skrzypki i organy.
A JEŚLI

**WESELE
CZY BANKIET
TO TYLKO W
NAJPIĘKNIEJSZEJ
I NAJNOWSZEJ
SALI
BANKIETOWEJ
W CHICAGO!**



ORBIT BANQUETS

Jeśli urządzenie wesela, bankiet lub inne imprezy KONIECZNIE zobacz-
cie naszą najnowszą i najpiękniejszą salę w Metropolii Chicagowskiej.
Wyśmienita kuchnia — Fachowa obsługa. Największy parkiet do tańca.
Przyjmujemy zamówienia od 50 do 1.000 osób.



NEW GOLDEN OAK BALLROOM
2936-54 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618
Tel. 276-1355 Parking



Serdecznie zapraszamy całą Polonię
do nowej polskiej kwiaciarni

"SZAROTKA"

3131 N. MILWAUKEE TEL.: 463-6610

Polecamy Państwu najpiękniejsze kompozycje kwiatów na wszelkiego
rodzaju okazje wykonane przez mistrzynię — absolwentkę Wyższej Szkoły
Sztuk Pięknych z Polski — bukiety ślubne, urodzinowe i imieninowe —
bukiety zaręczynowe oraz na chrzciny, komunie i maturę — piękne
wiązanki pogrzebowe z szarfami.

Na życzenie dostarczamy kwiaty do domu!

"Szarotka" wysyła również kwiaty do Polski.

Uwaga: Przyjmujemy zamówienia na niedrogi i smaczne torty i
wszelkiego rodzaju ciasta domowego wypieku.

Czynna 7 dni w tygodniu od 9:00 rano do 10:00 wieczorem.

ODWIEDZCIE NAS I PORÓWNAJCIE CENY!

Prezydent Chin Ustąpi

Pekin (Reuter)—Prezydent Chin, Li Xiannian nosi się z zamiarem złożenia rezygnacji ze wszystkich stanowisk partyjnych podczas zjazdu partii, który odbędzie się pod koniec października. Jednocześnie, Li wskazał na 58-letniego Li Penga jako przyszłego premiera Chin. Stanowisko to Peng obejmie po Zhao Ziyangu, który ma przejąć funkcję sekretarza komunistycznej partii.

Ze starej gwardii w Politbiurze zostanie tylko Zhao Ziyang.

W listopadzie Li Xiannian odbędzie swą ostatnią, zagraniczną podróż. Prezydent Chin złoży wizytę we Francji, Luksemburgu, Włoszech i Belgii. Przewiduje się, że rezygnacje posuniętych wiekiem przywódców partyjnych zostaną przyjęte. Nowi ludzie obejmą rządy na początku przyszłego roku.

Izraelczycy Przeciw Rozmowom z OWP

Tel Aviv. (Reuter)—Mimo tajnych rozmów prowadzonych między członkini partii premiera Yitzhaka Shamira a poplecznikami Organizacji Wyzwolenia Palestyny, 61% Izraelczyków nie godzi się na bezpośredni dialog z OWP, nawet jeśli organizacja ta byłaby gotowa do uznania praw ich państwa do egzystencji, zgodnie z rezolucją ONZ.

Tylko 37% sondażowanych wyraziło opinię, że Izrael powinien przeprowadzić rozmowy z OWP i zgodzić się na dopuszczenie Palestyńczyków w okupowanym pasie narodowej konferencji pokojowej.

Niedawno, członek komitetu centralnego partii Herut wprowadził w zakłopotanie premiera Shamira przyznając, że przez 4 miesiące prowadził rozmowy z OWP na temat ewentualnej autonomii dla Palestyńczyków okupowanym pasie Gazy i Brzegu Zachodnim.

Znany zespół muzyczny KWIEK BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 227-5929

JANOSIK RESTAURANT

5325 W. FULLERTON AVE.

TEL.: 237-3241

serdecznie zaprasza NA DANCINGI

W każdy piątek od 8 wiecz. do 12 w nocy, sobotę od 9 wiecz. do 3 nad ranem i w niedzielę od 7 wiecz. do 2 w nocy.



Do tańca gra grupa

FORUM

z piosenkarką

**BARBARA
MARKIEWICZ**

W piątki w czasie dancingów — drinki po obniżonej cenie.

Jednocześnie zapraszamy do naszej restauracji w stylu "smorgasbord" ze smacznymi potrawami z kuchni polsko-amerykańskiej. Restauracja czynna jest codziennie w godzinach od 12 w południe do 8 wieczorem.

Poniedziałek \$3.50 od osoby Sob., Niedziela \$4.00 od osoby
do piątku i święta

Serdecznie zapraszają
właściciele Piotr i Czesława Topor

AMERICAN ARTS PREZENTUJE

TYLKO 1 RAZ w CHICAGO

wystąpi 45-cio osobowy zespół folklorystyczny Ukraińskiego
Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego w Polsce

"ŁEMKOWYNA"



SOBOTA, 3-go października, 1987 — o godz. 7:00 wiecz.

Z powodu strajku nauczycieli, impreza odbędzie się w sali teatru

COPERNICUS CENTER

5216 W. Lawrence Ave.

blisko skrzyżowania z Milwaukee Ave.

zamiast w Lane Technical High School Auditorium, jak poprzednio zostało ustalone. Zakupione bilety zachowują ważność

Bilety do nabycia:

Federal Credit Union, 2351 W. Chicago Ave.

lub w kasie teatru na godzinę przed występem.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

New Dynasty Family DiningBREAKFAST • LUNCH • DINNER • COCKTAILS
AMERICAN AND POLISH CUISINE

• Homemade Czarna Blood Soup, Flaczki, Potato Pancakes, Pierogi, Apple or Cheese Blintzes, Stuffed Cabbage and Many More Specialties • Complimentary Homemade Pastry and Glass of Wine With Your Dinner

Breakfast Specials

Served Monday-Friday 6 A.M. to 11 A.M.

All Specials include Orange Juice and Coffee, Tea or Decaffeinated
6435-39 ARCHER AVE. Phone 586-7707**Hamburgery Za 17 Centów**Johannesburg (UPI) — Restauracja "Wimpy" celebrowała we wtorek 20-lecie swego istnienia w Afryce Południowej, poprzez sprzedaż hamburgerów, frytek i coca-coli za cenę z 1967 roku, czyli jedynie 17 centów.
Nie przewidziano, że ceny te wz-

budzą tak olbrzymie zainteresowanie. Zanim otwarto restaurację przed drzwiami ustawiły się olbrzymie kolejki wielbicieli hamburgerów.

Zajeżdżały autobusy szkolne i wozy wojskowe wypełnione żołnierzami.

Każda z restauracji "Wimpy" zaopatrzona była w 5,000 hamburgerów. Jedzenia zabrakło już przed południem. Doszło do rękoczynów. Restauracje zmuszone były do wywołania na pomoc policję.

Rezygnacja Szefa Komisji Prezydenckiej Do Spraw AIDS

Washington (CST) — Linda Sheaffer, dyrektor wykonawczy komisji doradczą prezydenta Reagana, do spraw AIDS, została poproszona w piątek o rezygnowanie ze stanowiska.

Z prośbą taką zwrócił się do niej dr W. Eugene Mayberry przewodniczący komisji, której członkowie nie byli zadowoleni z wyników jej pracy.

Sheaffer była oddelegowana na stanowisko przez Federal Office of Organ Transplants, gdzie jest zatrudniona jako dyrektor tymczasowy.

Sheaffer stwierdziła w swoim oświadczeniu, że przewodniczący komisji poprosił ją o rezygnację z powodu nieporozumień pomiędzy jej członkami, i nie miała nic wspólnego ze sposobem wykonywania przez nią obowiązków.

WIELKA WYPRZEDAŻ

Z OKAZJI NASZEGO 57-GO JUBILEUSZU!

OSZCZĘDŹ OD 33% DO 60% !!!**CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.**

3045 W. 63RD STREET

TEL.: 471-9800

**4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA
JUŻ OD \$19900**

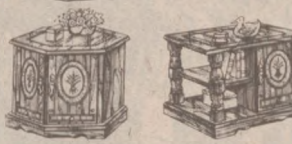
- Łóżko z półkami
- 6-szufladowa komoda
- Lustr
- 4-szufladowa szafka

BEST BEDROOM BUT

Ponadto, duży wybór foteli, kompletów pokojowych i kuchennych. Z KAŻDYM ZAKUPEM ZA \$99 LUB WIĘCEJ DARMO UPOMINEK.

Otwarty 7 dni w tygodniu

Mówimy po polsku

KREDYT DLA WSZYSTKICH—PRACUJĄCYCH I NIE PRACUJĄCYCH!**KOMPLET TRZECH STOLIKÓW**JUŻ OD **\$3999** szt.**KABARET TO TU**

4751 N. Milwaukee

przy Teresa 2

Tel.: 283-0184



Zaprasza na prapremierowe przedstawienie

Sobota, 3 paźdź. 6 i 8:30 wiecz.

Niedziela, 4 paźdź. 6 wiecz.

Wykonawcy:Aleksandra Milos
Ewa Rachtan
Władysław Byrdy
Jarosław Grzesiuk
Bogdan Polak

Bilety do nabycia:

Polonia Bookstore
2886 N. Milwaukee
Teresa 2 Restaurant
4751 N. Milwaukee**NAJWIĘKSZA W AMERYCE SCENA POLSKIEJ ROZRYWKI****POLONAISE**3192-96 N. MILWAUKEE
TEL. 545-4152

Piątek, Sobota i Niedziela

ZBIGNIEW WODECKI

Oraz Muzyka do Tańca w Wykonaniu Zespołu "POL TRACK" z solistką LIDIĄ WANDZLEWICZ

Dla Tych Państwa Którzy Nie Mogą Przyjść
Późnym Wieczorem i Dla Młodzieży
SPECJALNY POPOŁUDNIOWY KONCERT!
NIEDZIELA, GODZ. 6:00 WIECZ.

Z Udziałem ZBIGNIEWA WODECKIEGO I POL-TRACK

Kuchnia otwarta od 8:00 wiecz. do 3:30 w nocy, w niedziele od 6:00 wiecz.

Mamy sale do wynajęcia na wszelkiego rodzaju przyjęcia.

W KAŻDY CZWARTEK O 8:00 WIECZ.**JAN TADEUSZ
STANISŁAWSKI****W TRZYCZĘŚCIOWYM PROGRAMIE****EUROPEJSKA LOUNGE**

2524 W. 51st St.

Tel. 476-3037

ZAPRASZA POLONIĘ NA DANCINGIW KAŻDY PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELĘ
ORAZ ZAWIADAMIA, ŻE PO RAZ PIERWSZY
WYSTĘPUJE I GRA W NASZYM LOKALU**MAREK KULISIEWICZ**

wraz z grupą wokarno-muzyczną

HAPPY BANDKompletny obiad już od \$3.95
SALE NA BANKIETY I WESELA**NAJWIĘKSZY POLSKI SKLEP
JUBILERSKI NA POŁUDNIU CHICAGO****☆ Piękne róże z koralu**

- ☆ Ręczny wyrób biżuterii według wzoru klienta
- ☆ Biżuteria antyczna i szeroki wybór koralu
- ☆ Najniższe ceny za wyroby z 14 i 18-karatowego złota
- ☆ Darmowe przekazywanie uszu przy zakupie złotych kolczyków
- ☆ Naprawa biżuterii i zegarków

Otwarte 7 Dni w Tygodniu

4207 S. Sacramento (róg Archer)

Tel.: (312) 254-8988

**Archer Gold Jewelry****MAZURY CLUB**

2459 N. PULASKI RD.

TEL. 486-9185

Serdecznie zapraszamy na dancingi
w każdą sobotę i niedzielę
od 9 wiecz. do 3 nad ranem**KAPELA
PODGÓRZAŃSKA**Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia z różnych okazji.
Kuchnia czynna w czasie dancingów Wstęp wolny**IRENE'S**

International Travel Service

6201 W. Touhy • 631-8879

Załatwiamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zaproszenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie

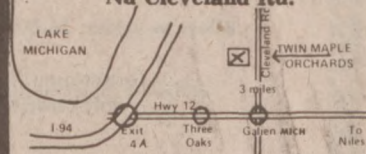
Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty Paczki z Dostawą do Domu

**PRZYJEDŹ I ZRYWAJ
DOJRZAŁE JABŁKA**

Golden Delicious, Red Delicious, Jonathan i inne.

TWIN MAPLE ORCHARDS

3 mile na północ od Galien, Mich. Na Cleveland Rd.

Książka? najlepszy lek
na samotność
smutek i zgorzknienie**POLSKI PROGRAM TELEWIZYJNY****OD 1-go października!****CODZIENNIE OD 12 am DO 12 pm**GROUP
W
CABLE
OF CHICAGO12 GODZIN OD POŁUDNIA
DO POŁNOCY**7 DNI W TYGODNIU
PO POLSKU**

- * FILMY POLSKIE ("Jesienią o szczęściu", Lustr, "Córka albo syn" i inne)
- * NAJNOWSZE SPEKTAKLE I SERIALE TELEWIZYJNE

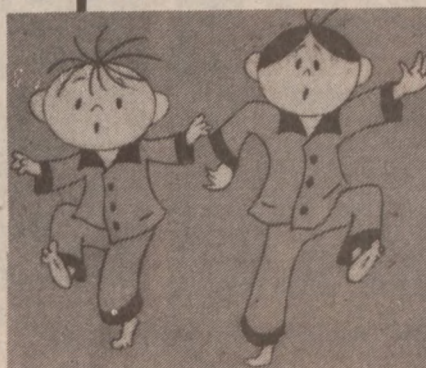
**ZOBACZCIE NAJNOWSZE
POLSKIE SERIALE OD
PIERWSZEGO ODCINKA**

ZAMÓWIENIA PRZYJMUJE:

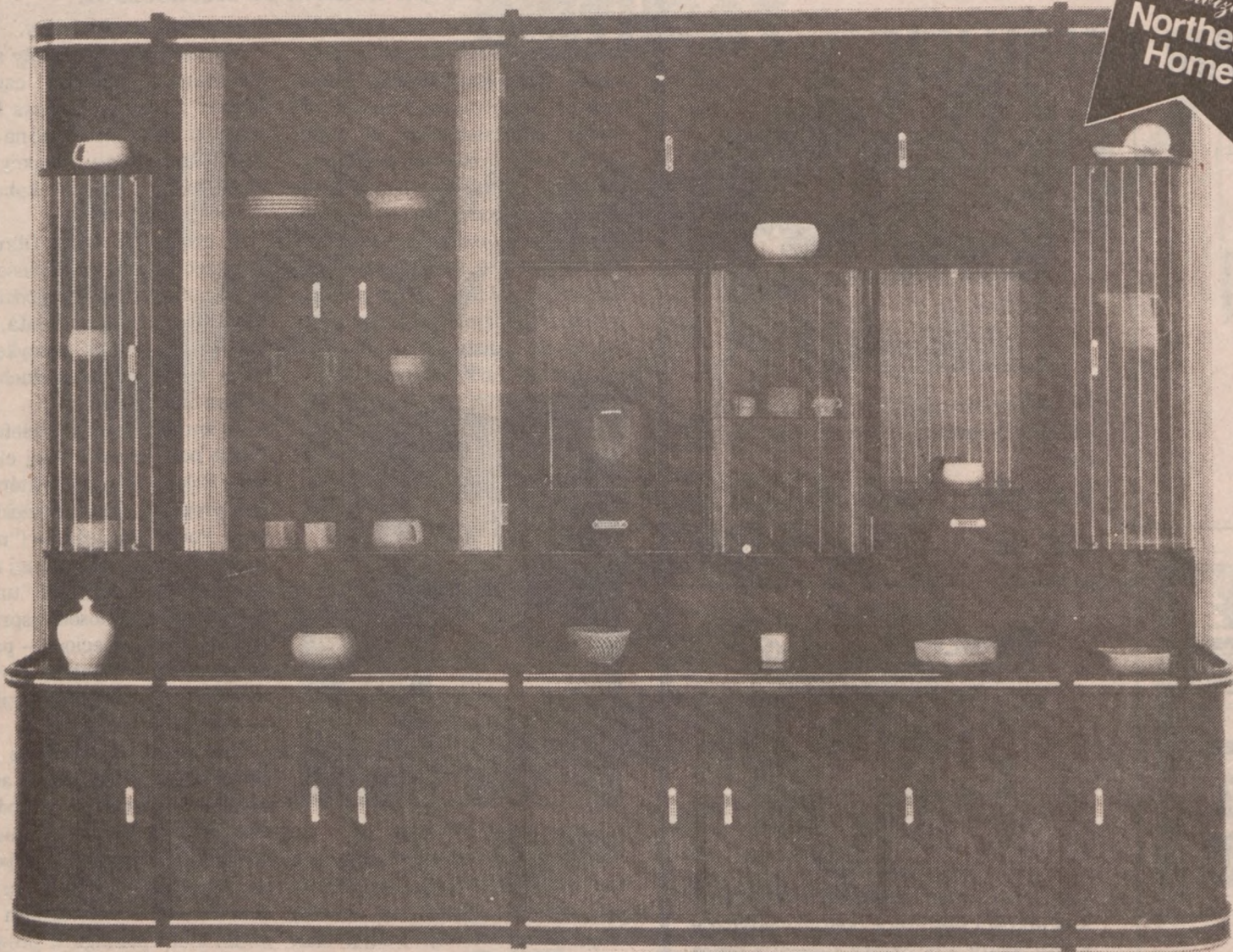
POLVISION TEL. 685-3439

oraz wszystkie BIURA POLAMERU

Tel. 685-8222

ZAMÓWCIE POLVISION JUŻ DZIŚ!!!

ATRAKCYJNE MEBLE EUROPEJSKIE



Meble, które mogą być ozdobą każdego mieszkania. w części środkowej — szklane drzwiczki i podświetlone półki, co pozwala na atrakcyjne wyeksponowanie porcelany i kryształowej zastawy. Ciekawe rozwiązanie części bocznych kredensu. Dolną część stanowią półki i szuflady. Wykończenie mahoniowe. Do kompletu można nabyć również stół, krzesła i niski kredens-bufet.

Bezpłatna dostawa do Milwaukee, Wisconsin włącznie.

NASZA SPECJALNA OFERTA JESIENNA!

Dokonany u nas w miesiącu październiku zakup mebli o wartości \$400 lub więcej upoważni Cię do otrzymania (innego nie związanego z poprzednim) mebla o wartości \$60 DARMO, (Zakup o wart. \$600 i więcej — DARMO mebel o wart. \$100; zakup o wart. \$1200 i więcej — DARMO mebel o wart. \$200)

Mówimy po polsku.

**Northern
Home Furnishings**

4662 N. Lincoln Ave.
Chicago, IL 60625

Tel. 561-6910

Godziny: Codziennie od 9-5:30 po pld., Poniedziałek i Czwartek
godz. 9 wiecz., Niedziele od 12 w pol. do 5 po pld.

Jesteśmy jedynym bezpośrednim dystrybutorem mebli europejskich w Chicago.
Nie korzystamy z usług pośredników i dzięki temu możemy zaoferować Wam wysokiej jakości meble po bezkonkurencyjnie najniższych cenach.

Walońskie Znaki w Karkonoszach

Górnicy i poszukiwacze złota przybyli na Śląsk w pierwszej połowie XII wieku z terenów Walonii, która obecnie stanowi południową część Belgii. Nazywano ich więc po prostu Walonami.

Górnicy walońscy wędrowali w tym czasie przez Europę w celu uruchomienia kopalń złota w Siedmiogrodzie. Można przypuszczać, że po drodze penetrowali niezbadane Sudety. I wtedy nastąpiło prawdopodobnie odkrycie dla Europy karkonoskich skarbów, a towarzysząca temu fama rychło zaczęła sięgać w te strony poszukiwaczy złota i drogich kamieni z różnych krajów. Byli to górnicy niemieccy, weneccy amatorzy drogich kamieni, a także różnego autoramentu międzynarodowa zbieranina. Na Śląsku nadal zwano ich Walonami lub Walończykami, choć oczywiście bardzo już rzadko mieli cokolwiek wspólnego z tą romańską prowincją.

Największy napływ "Walończyków" na Śląsk odnotowano w wiekach XIV—XV. Praktyczni Weneccy, aczkolwiek nie gardzili złotośnów, a także różnego autoramentu międzynarodowa zbieranina. Na Śląsku nadal zwano ich Walonami lub Walończykami, choć oczywiście bardzo już rzadko mieli cokolwiek wspólnego z tą romańską prowincją.

Burzliwy okres eksploatacji karkonoskich bogactw to wieki XIV, XV i XVI. Poszukiwacze skarbów otaczali swoje działania aurą tajemniczości i magii, która miała odstraszyć naśladowców. Ale w trakcie swoich penetracji zostawili znaki-drogowskazy czytelne tylko dla wtajemniczonych, a także zapisywali wskazówki, które pozwoliłyby ponownie trafić w złotodajne miejsce. Często zresztą takie notatki bywały zapłatą za zezwolenie na penetrację prywatnych terenów. Autentyczne księgi walońskie, które przetrwały, są takimi zwięzłymi i rzeczowymi zapisami.

Walońskie znaki umieszczano też często na kamieniach. Można na-

potkać głązy z całkiem czytelnymi rysunkami w Górnej Przesece, na Orlej Skale w Dolnej Szklarskiej Porębie, w dolinie Chojńca pod Chojnikami. Te graficzne wskazówki bywają nieraz łatwe do rozszyfrowania, np. kamień z księżycem, stopami, ręką, szuflą i krzyżem. Zgodnie z księgą walońską może to oznaczać: "Idź w góry milę albo trzy... za Chojnikiem będzie mała łączka, a potem kamień księżycowym zwany, bo wryty jest na nim znak księżycy, a ręka wskazuje na potok, w którym przednie złoto znajdziesz".

Z czasem poszukiwania podporządkowano określonym normom. Już w drugiej połowie XVI wieku wymagano pewnych dokumentów od tych, którzy chcieli eksploatować śląskie skarby. Górnik szukający złota musiał mieć też sporą wiedzę empiryczną: czy występuje w okolicy towarzysz złota — kwarc, czy rośnie podbiał? I jaki, bo nie każda roślina tego gatunku prorokowała powodzenie. Dopiero przy spełnieniu wielu warunków zdecydowano się na żmudne prace. Potrzebna była przecież budowa specjalnych kanałków i zastawek na rzecze. Najczęściej drążono półkowe pnia i robiono siedem zastaw z siatek. Rolę prymitywnego sita zatrzymującego wypłukane złoto pełniła nieraz barania skóra z runem (czy stąd złote runo?) Kolejnym ogniewem był odstonik i wreszcie, misa. Amatorzy złota spędzali całe dnie stojąc w wodzie. Specjalizujący się w wydobywaniu złota z ziemi nie mieli lżej.

Plukano najczęściej w Górach Izerskich, w Sowiej Dolinie. Jest tam cała łąka dosłownie zryta dziurami po starych szybach. Kopano w Złotoryi.

W Karkonoszach i w naszych czasach, przy korytach górskich potoków, można niekiedy spotkać współczesnych poszukiwaczy złota.

W 1982 r. szukano złota w Sowiej Dolinie koło Karpacza. Technologię zapożyczono ze starych opisów Georga Bauera. Sukces wyprawy okazał się umiarkowany. Wypłukane złoto można było obejrzeć... pod lupą.

CZARTEROWE PRZELOTY DO POLSKI W SEZONIE JESIENNO-ZIMOWYM SAMOLOTEM AMERYKAŃSKIM DC-8

wynajętym przez PLL "LOT"
oferuje

AMERICAN TRAVEL ABROAD

ROZKŁAD LOTÓW DO 30 WRZEŚNIA 1987

NOWY JORK — WARSZAWA — NOWY JORK

WRZESIEŃ: 22, 24, 25, 26, 29

Cena od \$619.00

CHICAGO — WARSZAWA — CHICAGO

WRZESIEŃ: 19, 27

ROZKŁAD LOTÓW OD 1 PAŹDZIERNIKA 1987 DO 31 MARCA 1988

**WYJĄTKOWE
EKSPRESOWE
POŁĄCZENIA LOTNICZE**

NOWY JORK — WARSZAWA — NOWY JORK

WTORKI, PIĄTKI, SOBOTY

Cena od \$599.00

CHICAGO — WARSZAWA — CHICAGO

KAŻDA NIEDZIELA

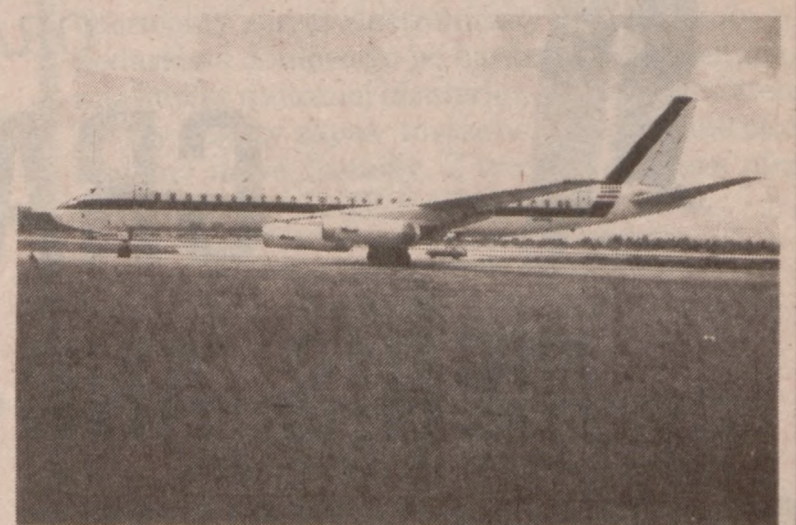
Cena od \$699

PO INFORMACJE I REZERWACJE ORAZ
BROSZURY PROSIMY ZGŁASZAĆ SIĘ DO

**POLSKO—AMERYKAŃSKICH
BIUR PODRÓŻY**

• BEZPOŚREDNIE PRZELOTY CZARTEROWE

- DATY ODLOTÓW według wyboru
- TERMIN POBYTU NIEOGRAŹONY
- W RAMACH PROGRAMU CZARTEROWEGO
- MOŻLIWOŚĆ PRZELOTÓW w jedną stronę
- SPECJALNE ZNIŻKI DLA DZIECI



SPATA

SPATA

SPATA

SPATA

SPATA

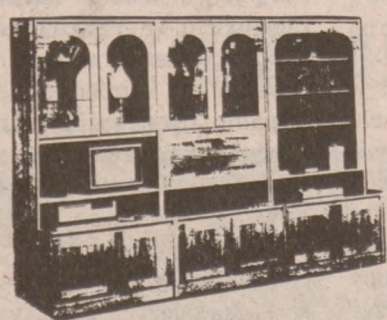
UNIVERSAL FURNITURE

5702 W. BELMONT AVE., CHICAGO, IL. 60634
Tel. 794-1666

Godziny:
Pon. do Pt. 10 A.M.-9 P.M.
Sob. i Niedz. 10 A.M.-6 P.M.

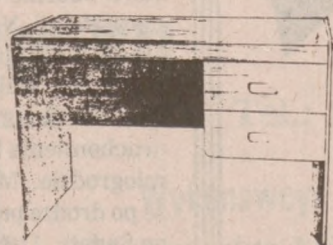
Mówimy po polsku

WSTĄPCIE I ZOBACZCIE CO WAM OFERUJEMY!!!

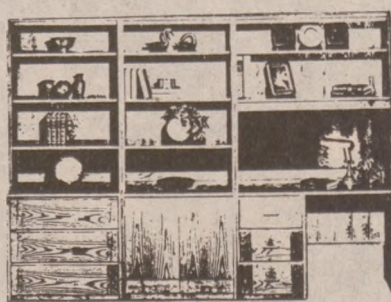


Duży wybór europejskich mebliści-
nek. Dostępne w wielu kolorach po
konkurencyjnych cenach.

Już od \$849



**Biurko
z 2 szufladami
Cena
\$149**



Poszukiwane młodzieżowe segmenty -
pokryte formą i prawdziwym forni-
rem

**Komplet
Już od \$199**



Wielofunkcyjne biurko z szafką i prze-
suwanym blatem

Tylko za \$289

Regały na książki
o różnych rozmiarach
z 1, 2, 3, 4, 5 lub
6 półkami.

Od \$62



TYLKO U NAS

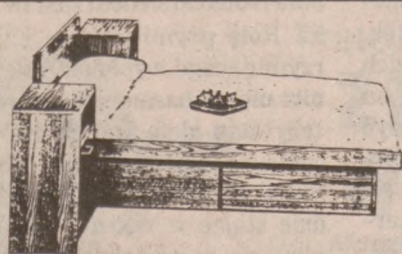
kupisz po super okazji cenie wyso-
kiej jakości materace posturopedyczne
firmy Sealy, tak często zalecane przez
lekarzy. Mają one zwiększoną ilość
sprężyn, o specjalnym kształcie, w
miejscu gdzie jest największe obciąże-
nie.

Wszystkie rozmiary 60% ZNIŻKI

Rozmiar TWIN \$107 szt.

Rozmiar FULL \$143 szt.

Rozmiar QUEEN \$359 kpl. 2-część.



Pojedyńcze łóżko z szufladą.
Idealne do małych sypialni

\$299 lub \$249



Unikalne drewniane łóżko-kanapa z
dużą szufladą, która może być wyko-
rzystana na drugi materac lub jako
schowek na pościel

\$299

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY DO
NOWEGO SKLEPU MEBLOWEGO**

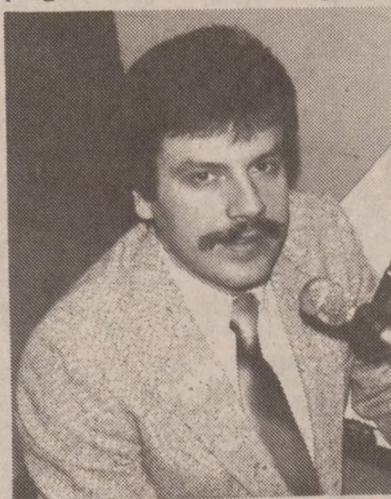
**Z OKAZJI GRAND OPENING
DUŻA OBNIŻKA CEN**

Ludzie Programu Radiowego WPNA

"Nocny Pan"

Czyli Kontakt Ze Słuchaczami

Jarek Obrecki — "Nocny Pan" z programu WPNA — może poszczycić się największą ilością listów i telefonów otrzymywanych od wdzięcznych słuchaczy, co najlepiej świadczy o sukcesie jego audycji. Choć zaczął je nadawać tylko cztery miesiące temu, wraz z powstaniem polskich programów WPNA 1490 AM, ma już spory krąg stałych odbiorców, którzy stali się jego przyjaciółmi. Co złożyło się na ten szybki i duży sukces nocnych programów Jarka Obreckiego?



Jarek Obrecki

Jest on najdłużej związanym z radiostacją WPNA (dawniej WBMX oraz WOPA) członkiem obecnej ekipy programowej. Podjął tam pracę przed dziesięciu laty, jako anonsier i inżynier kontrolny, mając poza sobą studia w zakresie radia w Columbia College w Chicago. Współpracował też z programami stacji WEDC i WSBC.

Jednym słowem, Jarek Obrecki wyrastał w polonijnym Chicago i polonijnym radio, co dało mu dobrą wiedzę o słuchaczach i znajomość ich gustu.

Swoją program "Nocny Pan," który był pierwszym polskim programem nocnym zainicjowanym przez stację WPNA 1490 AM w Chicago, oparł na muzyce i koncercie życzeń dla wszystkich generacji i emigracyjnych pokoleń. Jak sam mówi, nadaje "muzykę młodzieżową, muzykę naszych rodziców i naszych dziadków." Obecnie oferuje 15 minut "w krainie baśni" dla jes-

cze młodszych słuchaczy. Bardzo popularne stały się jego "herbatki z cytrynką" czyli programy z taśmami, podczas których anonsier może odetchnąć na dłuższą chwilę, programy atrakcyjne, bo prezentujące polskie kabarety i koncerty na żywo.

W programie Jarka Obreckiego usłyszeć można wiadomości sportowe i informacje o pogodzie, wiadomości z kraju i ze świata, przede wszystkim jednak muzykę, jaką sami wybierają sobie słuchacze w koncertach życzeń.

Ta korespondencja i telefony odbijają potrzeby szerokiej chicagowskiej Polonii, tej właśnie która przyjęła program Jarka Obreckiego za swój. Porzuceni mężowie ("nie znalazłem po powrocie, ani jej rzeczy, ani mebli"), zakochani "turyści," matki pragnące piosenką sprawdzić radość swoim dzieciom — proszą o Szczepanika i "Monikę córkę ratownika," o melodie góralskie i swojską polkę chicagowską.

Ostatnio w programie Jarka Obreckiego, który nadaje audycję codziennie wieczorem od godz. 6:10 do 8 i od 10 do 12 w nocy (w niedzielę od północy do piętej rano), pojawili się nowi goście. Jest tu Jaszi z Podlasu z humorem góralskim i pani Maja, która pomaga w prowadzeniu programu odbieraniu telefonów i licznej korespondencji.

Popularnemu programowi radia WPNA i jego anonsierowi wypadła życzeńka dalszych sukcesów i powodzenia!

Wzrósł Koszt Porodów w Szpitalu

Washington (CST) — Z ankiety przeprowadzonej na terenie całego kraju przez Stowarzyszenie Amerykańskich Firm Ubezpieczeniowych wynika, że koszt normalnego porodu w szpitalu wynosi w styczniu 1986 roku średnio 2560 dol. czyli o 25 proc. więcej niż w roku 1982.

W tym samym czasie średnia cena porodu przy pomocy cesarskiego cięcia wzrosła o 28 proc. tzn. do 4270 dol.

GRAND RE-OPENING!!!

**ZAPRASZAMY
NASZYCH KLIENTÓW ORAZ CAŁĄ POLONIĘ
DO NASZYCH ODNOWIONYCH I
POWIĘKSZONYCH SKLEPÓW ODZIEŻY
MĘSKIEJ I DAMSKIEJ**

OD 3 DO 18 PAŹDZIERNIKA WŁĄCZNIE!

— I W TYM CZASIE —

PRZY KUPNIE ZA \$50.00 DAJEMY
PIĘKNE PREZENTY W POSTACI
KALKULATORÓW LUB DŁUGOPISÓW

— A TAKŻE —

ROZŁOSOWANYCH BĘDZIE DUŻO INNYCH
PREZENTÓW W POSTACI "GIFT CERTIFICATE"
ORAZ WIELE RÓŻNYCH FANTÓW

CRAGIN-HANSON

MEN'S AND LADIES' CLOTHING STORE

5315-17 W. FULLERTON AVE.

TEL. 237-4231



OUR 80TH BIRTHDAY Celebration



OCT. 1 - OCT. 14

FREE GIFTS

Come to our birthday party anytime from October 1st through October 14th, 1987. You may be the one to get the present.

As a special birthday offer, we are pleased to present a full-sized (72" x 90") year round blanket for saving with us. It is yours free with a deposit of \$500 or more to any new or existing Security Federal savings account or certificate. These blankets come in gold, beige, blue or brown colors and are available until October 14th or while supplies last. Sorry, only one gift per family, please.

WIN A GRAND PRIZE...

25" Zenith Color Television

Chances are good that you will be one of the lucky winners of our birthday prize drawing. All you have to do is visit our office by October 14th, fill out a registration form and place your entry in our "lucky barrel". You need not be a customer to enter, but only one entry per person and only one prize per family, please.

The grand prize will be a beautiful 25" Zenith Color Television. There will be a total of 80 prizes to commemorate our 80th birthday. Your chances of winning are very good, so hurry in and enter your name.

PRIZES

25" Zenith Color TV • General Electric Microwave Oven • Video Cassette Recorder • 13" G.E. Color TV and much more...80 Prizes in All!



Security Federal Savings
1209 Milwaukee Avenue at Ashland
Chicago, Illinois 60622
Phone 227-7020



Hirohito Nie Pojedzie Na Okinawę

Tokio. (Reuter)—Cesarz Japonii, Hirohito, który przechodzi okres rekonwalescencji po operacji brzusznej, przeprowadzonej tydzień temu, oświadczył, iż z powodu choroby nie pojedzie na Okinawę. Miała to być jego pierwsza wizyta na wyspie, która w czasie II wojny światowej była sceną najbardziej krwawych bitew, zakończonych śmiercią ćwierć miliona żołnierzy i cywilów.

Wielu mieszkańców Okinawy wni- ni Hirohito za przegraną Japonii.

Planowana wizyta cesarza na wyspie wzbudziła szereg mieszanych uczuć. Wiele prywatnych mieszkańców i organizacji opowiedziało się przeciw jego przyjazdowi i zapowiadało akcje protestacyjne. Hirohito oświadczył, że po odzyskaniu zdrowia odbędzie tę podróż.

Nosorożec Indyjski

W rezerwacie Kaziraganda w Indiach żyje na wolności nosorożec indyjski, zwany też pancernym. Należy on do zwierząt szczególnie zagrożonych i zapisany jest w tzw. czerwonej księdze międzynarodowej unii ochrony przyrody (UCN). Liczba tych zwierząt żyjących na wolności waha się w granicach 400 sztuk.

Jako pierwsze zwierzę tego gatunku urodzone w zoo, przyszła niedawno na świat we wschodnioindyjskim ogrodzie zoologicznym Dvur Kralove, samica Nella. waży ona 60 kilogramów i codziennie wypija do 14 litrów mleka.



WASHINGTON. — Po tragicznej śmierci Malcolma Baldridge'a nowym sekretarzem handlu został widoczny na zdjęciu William Verity Jr. (UPI)

Afryka Płd. Usunie Chorych Na AIDS

Kapsztad (Reuter) — Minister zdrowia Afryki Południowej naciśka na usunięcie z kraju zagranicznych robotników — nosicieli wirusa AIDS. Departament Zdrowia Publicznego przystąpił już do opracowania przepisów zezwalających na izolację chorych oraz ich przymusowe leczenie.

Jednocześnie zwrócono się do Ministerstwa Spraw Wewnętrznych o wprowadzenie praw zezwalających na usunięcie tych ludzi z terytorium Afryki Płd.

Ponad 1100 robotników sezonowych z Afryki Centralnej cierpi na AIDS. Ministerstwo domaga się, by robotnicy rekrutowani z innych państw, głównie do pracy w kopalniach złota i węgla, byli poddawani próbom na AIDS jeszcze przed przekroczeniem granicy.

SZTORMOWE OKNA I DRZWI ALUMINIOWE OBICIA • WYMIANA OKIEN

Tak! Udzielamy Kredytu!

Drzwi Sztormowe z Siatką dzwoni 772-7470

Ozdobne Wykończenia \$7500

Na Wyprowadzki

Aluminiowe Obicie Zainstalowane 50 Długości

\$24⁹⁵
3 prowadnicowe okna sztormowe razem do 60 cali 6 lub więcej

CERTIFIED DOOR & WINDOW CO.

2932 N. Milwaukee, Chicago
Darmowa Wycena dla Twojej Wygody w Twoim Domu
Rozmawiaj Bezpośrednio z Właścicielami

IT IS NOW OUR 78th ANNIVERSARY NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
2023 WEST FULLERTON AVENUE CHICAGO, IL 60647

Fully Insured

Exhaust Systems
Spray booths
Blowers
Ventilating
Canopies and Hoods
Heating
Air conditioning
Duct work
Smoke stacks
Breechings
Tanks
Boxes • Pans
Machinery guards
Skylights
Gutters
Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL
Established 1908 Phone: (312) 486-4588

UŻYWAJ CIE SŁYNNYCH ZIOŁ KS. FRANCISZKA

Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:

NO. 1 (\$5) — na żołądek i kiszkę — delikatnie i skutecznie rozwalniają NO. 2 (\$5) — na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę Materii; NO. 3 (\$5) — pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$5.00) — świetne na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostacie; NO. 5 (\$5) — na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$5) — na dolegliwości reumatyczne-artretyczne, podagry; NO. 7 (\$5) — na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$5) — znakomity środek przeciw otyłości i na schudnięcie; NO. 9 (\$4.00) — zioła kąpielowe aromatyczne-wzmocniające; NO. 10 (\$5) — nadzwyczajne przeciw arteriosklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włosowate naczynia krwionośne. Prosimy zawsze dodać 20 centów do każdego dolara na przesyłkę.

TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. nie Wysyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczkę — Po wszelkie Informacje Dzwoncie: HEMLOCK 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS

6951 S. MAPLEWOOD AVE. • CHICAGO, IL 60629

COOK BROS. WHOLESALERS DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

Specjalne jesienne ceny na wszystkie artykuły, włącznie z wentylatorami Sanyo...

240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland) 421-5140

Nasz adres: Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.; Sobota 8 rano do 4 po poł.; Niedziela — zamknięte

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

CUSTOM BEDDING FURNITURE

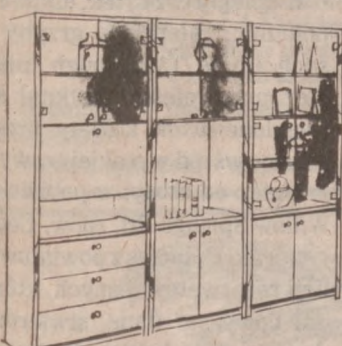
2915 N. Milwaukee TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWI SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

OSZCZĘDŹCIE DO 60%

Na kompletach do sypialni, pokoju wizytowego, jadalni i kuchni, na stolikach i lampach. Cały zapas towaru zostanie drastycznie obniżony w cenie!

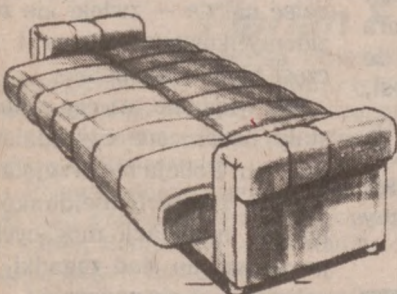
Otrzymaliśmy duży wybór segmentów z Niemiec, Jugosławii i Kanady. Dopiero nadeszły również piękne meble do sypialni i do pokoju wizytowego. Teraz kupcie wszystko po cenach SUPER DYSKONTOWYCH!



KUPICIE JE Z DUŻĄ ZNIŻKĄ DYSKONTOWĄ—Oto Przykłady:

Wart. \$ 989—Teraz \$ 689
Wart. \$1198—Teraz \$ 759
Wart. \$1589—Teraz \$1089
Wart. \$1889—Teraz \$1159
Wart. \$2589—Teraz \$1589

ORTOPEDYCZNE MATERACE I SPRĘŻYNY Reg. cena \$389—Teraz \$189



WERSALKI

W Stylu Polskim w Cenie Super Dyskontowej!

\$189

Duży wybór Segmentów, kompletów do sypialni, pokoju wizytowego i kuchni; stoliki i lampy — wszystko po cenie SUPER DYSKONTOWEJ nie-do-wiary niskiej!! Wstapcie i przekonajcie się na własne oczy. Nikt nie sprzedaje taniej od nas!

NORTH GRAND AUTO PARTS

235-2717 4465 W. GRAND (Chicago) 235-4465
PYTAJ O ERIC

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

SPECJALNIE DLA POLONII
Z południowych okolic miasta
Oak Lawn, Burbank, Palos,
Chicago Ridge itd.
Wspaniałe Polskie Delikatesy

COOK BOOK DELI

Oferują szeroki wybór towarów eksportowych z Polski i Europy.
Wspaniałe wędliny sprowadzane z waszych ulubionych wędliniarni — świeża i wędzona kielbasa, krakowska, kabanosy, kaszanka (kiszka), serdelowa, parówki, szynka itd. Domowego wyrobu zupy, sałaty, pierogi, kołaczki, czarna, gołąbki, flaczki i wiele, wiele więcej.
Sery i popularne am. wędliny, pieczywo, pączki, chrusty,

ZAPRASZAMY!!

Mamy nadzieję że będziemy waszymi ulubionymi delikatesami

599-0335

6332 W. 95th i Ridgeland, Oak Lawn.

Godziny otwarcia:

Od Poniedziałku — Piątku 8 a.m. — 6 p.m.

w Sobotę od 8 a.m. — 5 p.m.

w Niedzielę 11 a.m. — 3 p.m.

“Rodowity Szwed”

Któż to jest ten “rodowity Szwed”? — pytają żartobliwie siebie samych Szwedzi.

— Gdzie go szukać? Chyba na antypodach — przekornie odpowiadają Swenssoni.

Wywędrował tam bowiem niegdyś biedny szwedzki chłop i być może zachował krew Wikingów, nie żeniąc się z tamtejszymi kobietami.

— Ci, którzy dzisiaj zamieszkują Szwecję, to mieszkający, w żyłach których płynie krew przybyszów z każdego zakątka Europy — stwierdzają z powagą szwedzcy statystycy i demografowie.

I niewiele w tym przesady.

Zaczęło się od Walonów, z terenów dzisiejszej Belgii. Ich pradziadków zaproszono do królestwa Wazów w XVII wieku. Mieli nauczyć Szwedów sztuki wytopiania stali i kucia broni białej, a z czasem i wyrobu broni palnej. Sprowadzono Walonów całymi rodzinami, osiedlając ich w dobrach królewskich i kościelnych na północ od Sztokholmu. Oprócz domów otrzymywali kawałek ziemi i inwentarz żywy, oczywiście także wynagrodzenie pieniężne, kilkakrotnie wyższe niż w ich ojczyźnie.

Nie dziwnego, że powodziło im się znakomicie, lepiej niż rodowitym szwedzkim rzemieślnikom. Dobrze opłacani pracowali wzorowo uzbrajając przez długie lata armie Gustawów i Karolów. Armaty i rapier wykonane przez Walonów dobrze służyły, jak wiadomo, szwedzkim rajtarom na polach bitewnych Polski, Niemiec, Danii i Rosji. I tak było przez całe stulecie — od połowy XVII do połowy XVIII wieku.

Dzięki specjalnym dekretem Walonowie mieli prawo zachowania języka i wiary katolickiej, nie podlegali przepisom podatkowym i wojskowym obowiązującym Szwedów. Potomkowie owych mistrzów odlewnictwa zachowali więc swoją odrębność aż do XX wieku, stanowiąc katolickie enklawy w luteraniskim społeczeństwie. Zakaz ożenków ze Szwedami (mężów lub żony sprowadzano — gdy tego wymagała sytuacja — z dawnej ojczyzny) spowodował zachowanie niemal czystości rasowej tej grupy narodowościowej.

Dziś uważa się, że ci spośród Szwedów, którzy posiadali ciemny zarost, są brunetami krępej budowy i mają brązowe oczy, są w prostej linii dziećmi, wnukami i prawnukami Walonów. Natomiast ci, którzy mają wyjątkowo jasne włosy, niebieskie oczy, są postawni i dobrze zbudowani (to, co my czasem nazywamy typem nordyckim) są — według Szwedów — potomkami fińskich drwali!

Finów sprowadzano do Szwecji etapami, najpierw w XVI wieku, a potem przez cały wiek XIX, z tym, że w zeszłym stuleciu wielu Finów osiedliło się dobrowolnie w północnej części Szwecji. W latach pięćdziesiątych naszego wieku zaczęli przybywać do Szwecji i osiedlać się na stałe imigranci fińscy w poszukiwaniu lepszych warunków pracy i życia. Znajdowali ją w dynamicznie rozwijających się wówczas przemysłach samochodowym i stoczniowym.

Tych pierwszych Finów z XVI wieku osiedlano w “dziewiczym terenie”, w borach, najwięcej na północ od jeziora Vanern. To oni założyli pierwsze smolarnie w Szwecji i po początku wieku XIX byli najlepszymi smolarzami, tradycyjnym tutaj zawodem Finów. Po tych pierwszych przybyszach pozostały nazwy wsi i miasteczek, z charakterystycznym zdwojeniem samogłosek nie występującym w języku

szwedzkim.

Wielu Finów przybyło do Szwecji i wtopiło się w miejscową społeczność w ostatniej ćwierci ubiegłego stulecia, w związku z rozbudową na wielką skalę przemysłu drzewnego. Przy mechanicznym już wówczas wyrębie lasów i splawianiu drewnianych bali rwącymi rzekami Norlandu ku Zatoce Botnickiej pracować zaczęło tysiące Finów. Podobnie rzecz się miała z pracą w pierwszych parowych tartakach na tych terenach. Podobny jak w Finlandii, surowy klimat tych ziem sprawiał, że fińscy robotnicy adaptowali się szybciej, niż sprowadzeni tutaj do pracy bezrolni chłopci ze środkowej Szwecji. Finowie zaczęli również pracować w nowo powstających na początku tego stulecia przemysłach papierniczym i zapalczanym, które stały się wkrótce dochodowym źródłem szwedzkiego eksportu.

Do dzisiaj w północnej Szwecji ludność pochodzenia fińskiego stanowi więcej niż połowę mieszkańców. Są okolice, gdzie mówi się wyłącznie po fińsku, chociaż oficjalnym językiem jest szwedzki. Istnieją przedszkola i szkoły podstawowe wyłącznie fińskie.

Bardzo wielu Finów żyje ponadto w innych częściach Szwecji na przykład w Goteborgu, Sodertalje, Borasi i Malmo, pracując w przemysłach stoczniowym i samochodowym.

Jako najliczniejsza narodowo mniejszość w Szwecji cieszą się Finowie szczególnie w szwedzkimi. Mają własne związki, przedstawicieli w parlamencie, swoje codzienne programy radiowe i telewizyjne oraz swoją prasę.

Mimo, iż sporo Finów — imigrantów z lat pięćdziesiątych i sześćdziesiątych wracając do kraju, wychodząc z założenia, iż płace i standard życia nie odbiegają tu od szwedzkich, to liczba “wysokich, dobrze zbudowanych blondynów” ze szwedzkim paszportem a fińskim pochodzeniem, wcale się nie zmniejsza, jako, że wracają najczęściej rodzice, ale dzieci i wnukowie pozostają. Tu się urodzili i tu chcą mieszkać, pracować.

— Na szczęście dla nas — znowu przekornie podkreślają “rodowici Szwedzi” — bo przynajmniej “wybielił” nam trocha przybyszów z południa Europy.

Chodzi tu o obywateli szwedzkich włoskiego, greckiego i jugosłowiańskiego pochodzenia. Są oni imigrantami zarobkowymi (bądź ich dziećmi) z końca lat pięćdziesiątych i początku lat sześćdziesiątych. Panująca wtedy dobra koniunktura gospodarcza spowodowała zwiększone zapotrzebowanie na siłę roboczą. Zakłady ASELA ALFA LAVAL, VOLVO, KOCKUMSI ERICKSSON, chcąc podoląć zamówieniom napływającym z całego świata, zmuszone były poszukiwać pracowników daleko poza Szwecją. Rodaków okazało się zbyt mało. Czekanie na w miarę wykwalifikowaną własną, siłę roboczą byłoby procesem zbyt długim. Postanowiono więc po prostu przywieźć gotowych robotników. Wybór padł na Włochów i Jugosłowian.

Oferowano im dobre płace, a nadto mieszkania i bilety tam i z powrotem płatne przez przedsiębiorstwo w czasie urlopu spędzanego w ojczyźnie.

Jugosłowianie okazali się wyjątkowo wytrwali i pracowici. Uczyli się szybko szwedzkiego i szybko asymilowali. Grupa kilkunastotysięczna rozrosła się wkrótce do kilkudziesięciotysięcznej. Wraz z rodzinami, które sprowadzono (a następnie potomstwem), Jugosłowianie, wśród których przeważali Slo-

weńcy i Chorwaci, stali się pod koniec lat siedemdziesiątych drugą pod względem wielkości grupą narodowościową (po Finach). Dziś oblicza się, że jugosłowiańskie pochodzenie ma około 200 tysięcy obywateli szwedzkich.

Włosi natomiast w większości wrócili do ojczyzny. Ich temperament, gorąca, południowa krew i urodę zastąpili Grecy i Latynosi. W czasie rządów junty wojskowej w Grecji przyjechało do Szwecji tysiące Greków, szukając schronienia przed politycznymi prześladowaniami. Szwedzi przyjęli ich gościnnie udzielając politycznego azylu. Umożliwiono im też tworzenie związków politycznych i swobodne głoszenie poglądów. Podobne uprawnienia otrzymali uchodźcy z Chile po dojściu do władzy Pinocheta, jak również pozostali imigranci z Ameryki Łacińskiej na przykład z Hondurasu, Gwatemali, Urugwaju, Argentyny, Boliwii.

W przedszkolach i szkołach szwedzkich utworzono tak zw. klasy łączone z dwoma językami wykładowymi: szwedzkim i hiszpańskim lub szwedzkim i greckim. Oczywiście tam, gdzie liczba dzieci imigranckich była dostateczna. Podobnie jak fińskiego w mniejszym wymiarze, słuchać można w szwedzkim radiu hiszpańskiego, greckiego i słoweńskiego.

Mimo, iż wiele rodzin greckich powróciło do kraju ojczystego po obaleniu junty wojskowej, to pozostało nadal w Szwecji tysiące Greków. Rośnie w tej chwili pierwsze pokolenie dzieci tych imigrantów. Ustawodawstwo tak szwedzkie jak i greckie pozwala na podwójne obywatelstwo, co posiadacze dwóch paszportów bardzo sobie chwala.

Dzisiaj również wielu Urugwajczyków i Chilijczyków powraca na kontynent południowoamerykański. Częściej są to jednak rodzice niż dzieci, wychowane lub urodzone już tutaj w Szwecji.

Toteż procent Szwedów z południowym temperamentem wcale nie spada, lecz rośnie. Uroda Greczynek, Latynosów i Jugosłowianek sprawia, iż wychodzą one szybciej za mąż, niż ich szwedzkie rówieśnice i szybciej stają się matkami, często kilkorga dzieci.

Szwedzcy demografowie wcale się tym nie martwią. Polityka so-

CTA Stać Na Wycieczki

Chicago Transit Authority, które dla zrównoważenia swojego budżetu na rok 1988 musi zmniejszyć wydatki, o \$8.6 miliona, wydaje tysiące dolarów żeby wysłać swoich 25 przedstawicieli na konwencję American Public Transit Association w San Francisco, która zacznie się w niedzielę.

Rzecznik CTA, Bill Baxa, powiedział, że wydarzenie to jest bardzo ważne, i że przy okazji zorganizowana zostanie wystawa sprzętu, co jest sprawą bardzo interesującą CTA, szczególnie jeśli chodzi o autobusy, których przedsiębiorstwo zamierza kupić 641 sztuk.

Rzecznik RTA, organizacji macierzystej, powiedział, że jego przedsiębiorstwo wysłało tylko 5 osób na konwencję, natomiast Pace, jednostka pomocnicza RTA, obsługująca przedmieścia, tylko 8 osób.

Roberta Passwella, dyrektora wykonawczego CTA, nie udało się poprosić o komentarz, ponieważ był nieosiągalny.

45 Kandydatów Na Stanowisko Superintendenta Policji

45 osób ubiegających się o stanowisko superintendenta Departamentu Policji w Chicago złożyło swoje resume przed upływem wyznaczonego na ubiegłą środę ostatecznego terminu składania podań w tej sprawie.

Rada kwalifikująca przejrzy wszystkie podania, przeprowadzi rozmowy (interviews) z kandydatami o najlepszych kwalifikacjach i wypytuje trzy nazwiska.

Spośród trzech finalnych kandydatów przedłożonych przez tę radę, mayor wyznaczy następnego superintendenta policji.

Przewodniczący rady Wilbur Daniel stwierdził, że większość ubiegających się o to stanowisko to miejscy policjanci.

W latach ubiegłych na stanowisko superintendenta kandydowało zazwyczaj 100, a nawet 200 osób.

cyjna państwa woli rodziny wielodzietne, stosując rozmaite ulgi podatkowe i kredytowe. Niemal rolę odgrywa tu tak zw. zasiłek na każde kolejne dziecko większy od poprzedniego. Planisci od oświaty wręcz nawet twierdzą, że gdyby nie stały przystość liczby dzieci imigranckich w szkołach, to połowę nauczycieli trzeba by było zwolnić.

Obecność przybyszów widoczna jest nie tylko w szkołach. Wyraźna jest w handlu i gastronomii. W Sztokholmie, Malmo, Goteborgu, jak i w dziesiątkach innych miast pojawiły się sklepy z egzotyczną żywnością, owocami i przyprawami. Na ulicach otwarte są od rana do wieczora pizzerie, kebapy i kawiarnie, gdzie podaje się włoski makaron, tureckie mięso bądź aromatyczną grecką kawę. Jugosłowianie zaś zasłynęli jako producenci i sprzedawcy znakomitych kiełbas, przypominających węgierskie salami. Polacy, których z roku na rok jest tu więcej sprowadzili ze sobą żytny chleb, myśliwską, kiszoną ogórkę i kapustę, które w oczach Szwedów uchodziły za specjalną kuchnię niemieckiej.

Renesans przeżywa Kościół katolicki w Szwecji. Do lat pięćdziesiątych czynnych było w całym kraju zaledwie kilka parafii. Z pojawieniem się Latynosów, Greków, Węgrów i Polaków, liczba kościołów, kaplic i parafii katolickich wzrosła do kilkuset. W Uppsali, na wydziale teologii kształci się obecnie kilkudziesięciu księży, przyszytych katolickich rodzimych kapłanów i w tym czysto luteraniskim do niedawna społeczeństwie. Dotychczas bowiem posługi te pełniła księża zapożyczeni z Włoch, Francji, Polski, Niemiec i Hiszpanii.

Jaki więc będzie w przyszłości, i to niedalekiej, ten “rodowity Szwed” trudno przewidzieć, ale chyba nie jest przesadą twierdzenie, że “czystego, z krwi i kości Szweda” przyjdzie ze świecą szukać.

(Narodowiec — Francja)

Atak Samolotów Afryki Płd. Na Angole

Luanda (REUTER) — Angolska agencja prasowa doniosła o nalocie samolotu południowoafrykańskiego na południową prowincję Cunene i zbombardowaniu miasteczka. Podobno 8 samolotów dokonało olbrzymich zniszczeń i spowodowało śmierć kilkudziesięciu osób. Atak nastąpił dzień po rozmowach asystenta sekr. stanu USA, Chestera Crockera z rządem angolskim na temat planu i warunków niezależności Namibii.

Angola wielokrotnie oskarżała Afrykę Południową o napaści na swe terytorium.

W południowych obszarach tego kraju znajdują się siedziby czarnych rebeliantów, walczących o usunięcie rządu białej mniejszości w Afryce Południowej. Tam również mieszczą się obozy Krajowego Związku o Calkowitą Niezależność dla Angoli.

Kaligrafia Lekarstwem

Lecząc swych pacjentów neurologi coraz częściej sięgają po niekonwencjonalne metody. W swoim czasie głośno było o uspakajającym oddziaływaniu na zszarpane nerwy klasycznej muzyki. Inną z kolei nowinką w Polsce stała się teoria o kojącym wpływie grzybobranta i inna — o wspaniałych skutkach “przebywania w towarzystwie określonych gatunków drzew.” Ostatnio lekarze chińscy w Hongkongu stwierdzili że skutki wstrząsów nerwowych świetnie leczy ... kaligrafia.

Udowodniono że człowiek kaligrafujący całkowicie wyłącza się z wpływów świata zewnętrznego, jego organizm rozluźnia się, puls zwalnia o 20-30 uderzeń na minutę. Tak dzieje się z Chińczykami, których ideograficzne pismo jest swoistym rodzajem sztuki. Z białymi Europejczykami musi być chyba gorzej, zwłaszcza że w szkołach wielu krajów już dawno zaniechano uczyć dzieci ozdoby kaligrafii łacińskiej pisma i równie prostej w rysunku cyrylicy.

Ciekawostki

W epoce lodowej pustynię Saharę porastały bujne trawy.

☆☆☆

Krzywa Wieża w Pizie była od pierwszego dnia budowy “krzywa” (pochyla).



MANAGUA—Marsz tysięcy zwolenników opozycyjnej partii socjal-chrześcijańskiej w Managui. Demonstranci wykrzykiwali antysandinistowskie hasła, lecz policja nie interweniowała. (Reuter)

Atak Irańczyków Na 4 Tankowce

Nalot Irackich Myśliwców Na Australijski Statek Rybacki

Dubai (Reuter) — Irackie myśliwce zaatakowały australijski statek rybacki w Zatoce Perskiej, zabijając jego kapitana i raniąc 6 członków załogi, podczas gdy irańskie szybkie łodzie bojowe zintensyfikowały akcje uderzeniowe na jednostki wodne, płynące pod banderą państw zaprzyjaźnionych z Irakiem.

Australijski statek posiadał kontrakt zawarty z rządem Iranu na półów krewetek.

Ogólnie, od wczoraj, Irańczycy ostrzeliwali 4 tankowce. Była to odpowiedź na naloty sił powietrznych Iraku na irańskie instalacje ropy naftowej.

W związku z ostatnimi atakami na dwie japońskie jednostki, tamtejsze ministerstwo transportu wydało oświadczenie, że statki japońskie i statki nawigowane przez japońskich marynarzy, mogą przerwać żeglugę w Zatoce aż do chwili uzyskania gwarancji bezpieczeństwa.

Dziś rano niezidentyfikowane łodzie ostrzeliwały indyjski tankowiec, znajdujący się na międzynarodowych wodach, w odległości 15 mil od Dubaj. Na pokładzie wybuchł pożar. W ugaszeniu płomieni pomogli załozd marynarze z brytyjskiego okrętu wojennego.

Kapitan jednego z wcześniej zaatakowanych tankowców wyjaśniał, że napastnicy podpalili nieoznaczonymi łodziami. Przed otworzeniem ognia przepłynęli obok francuskiego i sowieckiego okrętu wojennego, nie zwracając jednak na siebie ich uwagi. Po ostrzeliwaniu tankowca, łodzie skierowały się w stronę irańskiej wyspy Qeshm.

Zarzuty Mayora Pod Adresem Władz Stanowych i Federalnych

Mayor Washington odpowiadając we wtorek na zarzuty w związku ze złym funkcjonowaniem publicznej służby zdrowia, obarczył odpowiedzialnością za istniejący stan rzeczy władze stanowe i federalne.

Porównał on administrację prezydenta Reagana z rasistowskim rządem Afryki Południowej, z powodu braku federalnego programu opieki zdrowotnej. Skrytykował on również “brak pozytywnego przywództwa w Springfield.”

Mayor zapewnił, że jego administracja przygotowuje program ubezpieczeń medycznych dla pracujących ludności ubogiej, nie posiadającej ubezpieczenia lecz nie powiedział ile ten program będzie kosztował podatników, ani nie podał sposobu wprowadzenia go w życie.

W ostatnim czasie polityka Mayora, dotycząca spraw zdrowia, była krytykowana przez dwóch poplecowników, których on sam uznał za ekspertów w tej dziedzinie.

Są nimi dr Jorge Prieto, przewodniczący chicagowskiego wydziału zdrowia i dr Quentin Young, były dyrektor szpitala powiatowego. Obydwa wymienieni, wyrażając niezadowolenie z postawy Mayora wobec problemu, podkreślili, że zarówno czarni, jak i Latynosi, którym Washington zawdzięcza wygranie wyborów, cierpią najbardziej z powodu nieodpowiednich usług w dziedzinie publicznej służby zdrowia.

Polska Książka w Każdym Polskim Domu

Polska Opieka Społeczna

3834 North Cicero Ave. Tel.: 282-8206
4101 South Archer Ave. Tel.: 254-4444

LEGALIZACJA:

Polska Opieka Społeczna, jako jedna z organizacji wyznaczonych przez biuro Imigracyjne przyjmuje podania o legalizację. Osoby, które podlegają pod nową ustawę imigracyjną mogą się kontaktować z biurem na Cicero, lub z biurem na Archer.

ODCISKI PALCÓW I ZDJĘCIA:

Wydajemy informację i druki dla uchodźców, którzy chcą się starać o zieloną kartę, oraz robimy zdjęcia i odciski palców do innych celów imigracyjnych.

Godziny otwarcia obu biur są następujące:

Na 3834 N. Cicero: Poniedziałki: 12:00 w poł. — 8:00 wiecz.
Wtorki, Czwartki i Piątki: 9:00 — 5:00 po poł.
Środy: 9:00 — 8:00 wiecz.
i Soboty: 9:00 — 5:00 po poł.
Na 4101 S. Archer: Poniedziałki i Środy: 12:00 w poł. — 8:00 wiecz.
Wtorki, Czwartki i Piątki: 9:00 — 5:00 po poł.
i Soboty: 9:00 — 5:00 po poł.

Zmarł Kongr. Ray Madden Serdeczny Przyjaciel Polonii

W poniedziałek, 28 września 1987 r., zmarł w wieku 95 lat, szeroko znany i popularny były kongresman ze stanu Indiana, Ray J. Madden. Był kongresmanem przez 34 lata, a dla nas, Polonii Amerykańskiej, najbardziej przysłużył się swą funkcją przewodniczącą specjalnej Komisji Kongresowej, która w 1952 r. prowadziła śledztwo w sprawie ustalenia kto był winnym zbrodni w Katyniu.

Zanim jednak rozpoczęto dochodzenia kongresowe, kongr. Madden bardzo żywo interesował się tą sprawą i pomagał w przeprowadzeniu odpowiedniej uchwały w Kongresie powołującej do życia komisję, na której czele stanął.

Przemawiając do przedstawicieli Kongresu Polonii Amerykańskiej zgromadzonych na 3 Zjeździe w maju 1952 r. — mówił o faktach, które już teraz, zanim jeszcze przeprowadzono dochodzenia formalne mówią same za siebie.

Wiemy też, że w wielu poczynaniach K.P.A. kongr. Madden chętnie i aktywnie pomagał, szczególnie gdy chodziło o załatwienie jakiejś sprawy w Kongresie.

Pogrzeb zasłużonego ustawodawcy odbył się w czwartek. Pochowany został na cmentarzu Arling-

ton niedaleko Washingtonu. Kongr. Madden znany był i popularny w swym okręgu, tzw. w Gary, Indiana. Pochodził z Minnesota. Kiedy jednak przegrał wybory w 1976 r., zdecydował się zamieszkać na stałe w Washingtonie. Odchodząc z Kongresu U.S. był najstarszym kongresmanem, zasiadającym w tym zgromadzeniu.

Zmarł wielki Amerykanin, serdecznie przywiązany do Polonii, która jest Mu niezmiernie wdzięczna za pracę nad tym, by sprawa zbrodni katyńskiej i sowieckich zbrodniarzy ujrzała światło dzienne. Niestety, raport Kongresu został wprawdzie opublikowany i nadal znajduje się w archiwach, nigdy nie został wykorzystany przez U.S.A. jako akt oskarżenia przeciw Sowietom za zbrodnie, które dokonali na niewinnych i bezbronnych oficerach i obywatelach niepodległej Polski.

Cześć Jego pamięci.

Korea Południowa Obawia Się Prowokacji

Seul (Reuter) — Korea Południowa postawiła w stan pogotowia siły zbrojne obawiając się prowokacji ze strony komunistycznej Korei Północnej w okresie świąt narodowych w przyszłym miesiącu. Tradycyjnie, na początku października odbywa się szereg uroczystości i festiwali, które rozpoczynają się wojskową paradą.

Istnieją podejrzenia, że sytuację tę mogą wykorzystywać komuniści z północy. Od wojny w latach 1950-53 kraje te są zaciętymi wrogami.

Śp. Julian Dobrowolski

Julian Dobrowolski, emerytowany profesor Uniwersytetu w North Carolina, poeta, pisarz i działacz podhalański zmarł nagle w Mszańcu Dolnej w Polsce.

Julian Dobrowolski przez kilkanaście ostatnich lat mieszkał w uroczym zakątku na granicy Parku Narodowego najpiękniejszej i najwyższej części Appalchów — "Great Smoky" w Karolinie Północnej. Mimo to tęsknił za Górami i Tatrami, gdzie spędził młodość oraz Krakowem, gdzie na Univ. Jagiellońskim studiował literaturę polską.

Wojna rzuciła Dobrowolskiego do Francji, potem do Hiszpanii. Pobyt na płw. Iberyjskim zdecydował o jego karierze życiowej. Po studiach w Madrycie i Chicago, został wykładowcą języka i literatury hiszpańskiej.

Śp. Julian Dobrowolski osierocił żonę Ewelinę (chicagowiankę) i córkę Denise Hyatt. Informacje o pogrzebie ukażą się w nekrologu.

Cześć Jego pamięci!



TAJPEJ—Dziesiątki uczniów ubranych w narodowe stroje ludowe wzięło udział w obchodach 2540 rocznicy urodzin Konfucjusza. Uroczystości odbyły się na dziedzińcu Kaplicy Konfucjusza w Tajpej na Tajwanie. (Reuter)

Trzęsienie Ziemi w Kalifornii

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

dały okna. Mieszkańcy spędzili dzień na zewnątrz obawiając się powrócić do domów.

Burmistrz Gene Chandler ogłosił w mieście stan pogotowia. Otworzono dwa schroniska dla osób, których domy uległy zniszczeniu. Do godzin popołudniowych ułożono w nich ponad 100 osób.

Wstrząsy były odczuwalne nawet w położonym w odległości 250 mil na północny-wschód Las Vegas.

W Victor Valley, 70 mil na północny wschód od LA, pospadały z półkuli naczynia. Wstrząsy odczuli także mieszkańcy El Cajon, w powiecie San Diego.

Zamknięto międzystanową autostradę numer 5, tzw. Santa Ana Freeway, na odcinku od skrzyżowania z międzystanową autostradą 605. Władze poinformowały, że pęknięciu uległo pięć wsporników jednego z wiaduktów.

Zamknięto także Santa Monica Freeway (międzystanową autostradę 10) od wjazdu przy 4th Ave. w Los Angeles.

Welektrowni atomowej San Onofre, położonej w okolicach San Clemente, włączyl się alarm. Dwa reaktory zostały zamknięte w celu przeprowadzenia kontroli.

Ulice Los Angeles pokryła warstwa szkła z rozbitych okien. W 36 budynkach wybuchły pożary. Pogotowie udzieliło pomocy 41 ofiarom

Wicep. Bush w Paryżu

Paryż. (UPI) — Podczas swej europejskiej tury wiceprez. George Bush spotkał się z prezydentem Francji, Francoisem Mitterrandem i premierem Jacques Chiracem. Amerykański gość zapewnił swych gospodarzy, że Stany Zjednoczone nie będą negocjować z ZSSR francuskiego arsenału nuklearnego.

Podczas, gdy Washington i Moskwa gotowe są do podpisania porozumienia o eliminacji rakiet bliskiego i średniego zasięgu, Francja modernizuje swe siły instalując wielogłowicowe rakiet balistyczne na wyrzutniach łodzi podwodnych i produkując nowe rakiety ziemne bliskiego zasięgu.

Bush zapewnił, że USA nie mają z tym programem nic wspólnego.

Przedstawiciele obu państw zgodzili się co do użycia jednostek militarnych w ochronie żegluga w Zatoce Perskiej.

Po pobycie w Paryżu, wiceprez. Bush udał się do Londynu, gdzie spotkał się z premierem Thatcher.

Iran Grozi Atakiem Na Bagdad

Nikozja (Reuter) — W razie dalszych napaści Iraku na cele cywilne w Iranie, kraj ten dokona nalotu na Bagdad i inne miasta irackie. Wiadomość tę podało teherańskie radio powołując się na oświadczenie Wójennego Sztabu Informacyjnego.

Podobno już trwają przygotowania do ataku, który ma nastąpić zaraz po pierwszej napaści Iraku na cywilne obiekty w Iranie.

Wojska irańskie oszczędzą jedynie cztery małe miasta szyickich muzułmanów, jako wyraz regilijnej wspólnoty i poszanowania świętych miejsc.

To samo oświadczenie wzywało Organizację Narodów Zjednoczonych do wywarcia nacisków na wstrzymanie irackich nalotów, wielokrotnie przez "współpracę z amerykańskim wywiadem".

W 1985 roku i na początku bieżącego Iran zaatakował Bagdad rakietami typu ziemia—ziemia w odpowiedzi na atak iracki.

ataku serca. Zanotowano 35 wypadków drogowych.

Konieczna była interwencja w uwolnieniu pasażerów 21 wind, które zatrzymały się między piętrami z powodu przerwy w dopływie prądu.

W samym mieście 40 osób zostało rannych a 3 poniosły śmierć. Rzecznik biura patologa powiatowego powiedział, że 2 osoby poniosły śmierć z powodu zawału serca.

W Eaton Canyon, położonym w San Gabriel Mountains, zginął przywalony 7 stopami ziemi robotnik budujący tunel.

Policja aresztowała 5 osób, które dopuścili się rabunku mienia. Specjalna brigada patroluje sklepy.

W parkach schronili się imigranci z Meksyku, pamiętający tragiczne trzęsienie ziemi we własnym kraju.

Przerwano połączenia kolejowe na trasie San Diego—Los Angeles.

Mieszkańcy Las Vegas sądzili, iż odczuwane przez nich wstrząsy są wynikiem jeszcze jednej próby nuklearnej przeprowadzonej w Nevadzie.

Poprzednie silne trzęsienie ziemi w Kalifornii, o sile 6.4 stopni miało miejsce w 1971. Zginęły wtedy 64 osoby, zaś straty wyniosły ponad \$1 mld.

Syn Cesarza Skróci Wizytę w Stanach

Tokio (Reuter) — W najbliższą sobotę syn cesarza Hirohito, książę Akihito i jego małżonka, księżna Michiko przybędą do Stanów Zjednoczonych, skąd powrócą do swego kraju 10 października.

Wizytę skrócono o 10 dni, z powodu choroby cesarza.

Na okres niedyspozycji Hirohito jego oficjalne obowiązki przejął książę Akihito.

Podczas konferencji prasowej wyraził on przekonanie, że konflikt wywołany brakiem równowagi handlowej między obu krajami, — nie wpłynie na stosunki Japonia — USA, tak długo jak długo istnieje wzajemne zrozumienie.

Akihito ma nadzieję, że podczas swej amerykańskiej misji, zdoła to "zrozumienie" pogłębić.

Peres Odrzucił Ofertę ZSSR

Nowy Jork (Reuter) — Dziennik "New York Times" doniósł, iż izraelski minister spraw zagranicznych Shimon Peres odrzucił sowiecką ofertę utworzenia tzw. sekcji interesów w Tel Avivie i Moskwie.

Gazeta twierdzi, że propozycja Sowietów utworzenia sekcji interesów w obu stolicach nastąpiła nieoczekiwanie podczas spotkania w tym tygodniu szefa sowieckiej dyplomacji Szewardnadze z Peresem.

Zdaniem nowojorskiej gazety oferta sowiecka jest kontynuacją polityki bloku wschodniego nawiązywania bardziej przyjaznych kontaktów z Izraelem.

Polska i Węgry już utworzyły swe sekcje interesów w Tel Avivie, co właściwie jest początkiem drogi w kierunku nawiązania pełnych stosunków dyplomatycznych.

W rozmowach z Szewardnadze Peres argumentował, iż Izrael może posiadać sekcję interesów z krajami takimi jak Polska czy Węgry, lecz Związek Sowiecki jest krajem zbyt ważnym, by mógł mieć w Izraelu cokolwiek mniej niż pełen status dyplomatyczny.

Nowe Propozycje Gorbaczowa

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

zwykle istotne dla własnego planu obronnego w razie sowieckiego ataku.

Wystąpił również z propozycją wycofania jednostek wojennych na ruchliwych, wodnych szlakach międzynarodowych. Sugerował, by konferencja w tej sprawie odbyła się w Leningradzie. Wyraził także gotowość do przyjęcia przez Związek Sowiecki roli gwarantora w przypadku osiągnięcia porozumienia na temat stworzenia strefy wolnej od broni nuklearnej, Europy północnej. Zachodni dyplomaci zwrócili uwagę, że w rejonie tym, tylko Sowietci posiadają tego typu broń.

W razie poprawy światowego klimatu politycznego ZSSR otworzyłby drogi morskie wzdłuż północnych wybrzeży dla zagranicznej żegluga, z obsługą sowieckich lodolawaczy.

Wystąpił również z planem współpracy państw północnych — ZSSR, Kanady i krajów skandynawskich — w zakresie ochrony środowiska naturalnego i eksploatacji naturalnych źródeł. Poprzednia sowiecka propozycja o wprowadzenie strefy wolnej od broni nuklearnej w okręgu polarnym spotkała się z mieszanym

Chwyty Kung-Fu Przeciw

Pałkom Policji

Beijing (UPI) — W stolicy Tybetu doszło do protestu buddyjskich zakonników, którzy domagali się niezależności swych rodzinnych ziem, od Chin. Wiadomość tę podała chińska prasa, oskarżając jednocześnie amerykański Kongres o zachęcanie tamtejszych mieszkańców do separatystycznej działalności.

Zaatakowani przez policję zakonnicy bronili się stosując chwyt Kung-fu. 21 uczestników demonstracji aresztowano.

Zachodni dyplomaci wyrazili zdumienie faktem, że wiadomość o protestach w ogóle opublikowano. Wraz z tą informacją, chińskie dzienniki zamieściły artykuły o Tybecie z okresu przed-komunistycznego i okrucieństwach wcześniejszego systemu.

Protesty oceniono, jako poważny incydent polityczny, obliczony na podział Chin i podważenie stabilizacji Tybetu.

Fakt zamieszczenia tej wiadomości, wielu dyplomatów odczytało, jako objaw rosnącej tendencji do "jawności."

Minimalna Zmiana NRD Wobec Reform Gorbaczowa

Berlin Wschodni (Reuter) — Po raz pierwszy wschodnioniemiecki dziennik "Neues Deutschland" wydrukował w całości tekst przemówienia Michaila Gorbaczowa, definiujący ograniczenia jego programu reform.

NRD-owskie gazety albo nie zamieszczały wypowiedzi sowieckiego przywódcy albo też ograniczały je do minimum, unikając drukowania jego komentarzy o planach zmian społecznych, ekonomicznych czy politycznych. Tę "cenzurę" traktowano, jako wyraz niechęci przywódców wschodnioniemieckich do procesu demokratyzacji.

Opublikowany w czwartek tekst zawierał zapewnienie Gorbaczowa, iż nie dąży do zmiany systemu socjalistycznego, lecz jedynie do jego poprawy. Zamieszczenie tej wypowiedzi stanowiło objaw minimalnych zmian w postawie władz NRD wobec "rewolucyjnego" Gorbaczowa.

Sprzedawcy Pornografii w Chinach

Pekin. (Reuter) — W mieście Nanchang, w południowowschodniej prowincji Chin aresztowano 44 osoby za druk i dystrybucję materiałów pornograficznych. Jednym z najcięższych zarzutów jest sprzedaż fotografii eksponujących "wstydlive" części ciała, nieletnim.

Ogółem, przeprowadzaniem pornografii zajmowało się 600 osób w 23 prowincjach.

Chińska agencja prasowa doniosła również, iż mieszkancie Szanghaju, uznany winnym demoralizowania młodzieży poprzez pokaz filmów pornograficznych, został skazany w sierpniu na karę śmierci. Uwaga ta sugeruje, iż osoby aresztowane w Nanchang nie mogą liczyć na łagodne wyroki.

odbiorem państw tego rejonu.

Dania i Norwegia, państwa członkowskie NATO, zareagowały negatywnie, mimo, że w czasach pokojowych żadne z nich nie zezwala na magazynowanie broni nuklearnej na swych terytoriach. Neutralna Szwecja przyjęła plan z uznaniem, lecz jednocześnie z pewną rezerwą, a również neutralna Finlandia zareagowała b. pozytywnie.

Gorbaczow wyraził również nadzieję, że posiedzenie na szczycie z prez. Reaganem w sprawie eliminacji rakiet nuklearnych średniego zasięgu, wywoła "reakcję łańcuchową" do dalszych układów o ograniczeniu innych typów broni.

Wczorajsze przemówienie było pierwszym, publicznym komentarzem sowieckiego przywódcy od momentu osiągnięcia porozumienia US-ZSSR, dwa tygodnie temu.

Gorbaczow przyznał, że na drodze do doniosłej decyzji obydwie strony spotkały wiele trudności, które jednak — dzięki wzajemnemu zrozumieniu — zostały ostatecznie usunięte.

W czasie publicznych wystąpień w Murmańsku, Gorbaczow określił swą politykę reform, jako "rewolucję bez strzałów" i zwrócił się do zebranych o zachowanie spokoju przez następne 18 miesięcy, czyli najbardziej krytycznym okresie przejściowym.

Zapewnił ich, że Politbiuro weszło w decydujący okres "rekonstrukcji," prowadzącej do demokratyzacji życia sowieckiego.

Gorbaczow wyjaśnił również co rozumie przez demokratyzację: "Jest to świadoma dyscyplina i zrozumienie konieczności dopuszczenia wszystkich do udziału w każdej dziedzinie życia. Nie jest to — podkreślał sowiecki przywódca — prawo do postępowania wyłącznie według własnej woli. Jeśli żyjesz w społeczeństwie musisz się z nim liczyć."

Reagan Nazywa Książkę o Casey' em "Całkowitą Fikcją"

Washington (CT) — Prezydent Reagan nazwał książkę Roberta Woodwarda o zmarłym dyrektorsie CIA Williamie Casey' em "całkowitą fikcją," zaś Pierwszą Damę, Nancy Reagan, określa iż jest ona "niesmaczna."

Podczas spotkania z dziennikarzami Reagan powiedział, iż śmierćtelnie chory Casey "nie był w stanie porozumiewać się z kimkolwiek." "Woodward — dodał Prezydent — stara się stworzyć takie wrażenie jakby dyrektor CIA nie robił nic innego, tylko spowiadał się ze swoich czynów."

Prezydent podczas rozmowy telefonicznej z żoną i córką Casey'ego wyraził swoje poparcie dla rodziny zmarłego i powiedział, że jest głęboko przekonany, iż dyrektor CIA nie podjął bez jego wiedzy żadnych tajnych operacji.

Jak już pisaliśmy w swojej książce "Veil: The Secret Wars of the CIA, 1981-1987" Woodward twierdzi, że podczas trwającej cztery minuty rozmowy przeprowadzonej podczas pobytu Casey'ego w szpitalu, były dyrektor CIA wyznał iż od początku wiedział o przekazaniu pieniędzy uzyskanych za dostawę broni do Iranu na pomoc dla contras.

Woodward twierdzi ponadto, iż Casey osobiście zorganizował trzy tajne operacje z pominięciem drogi służbowej, w tym próbę zamachu na jednego z przywódców szyickich w Bejrucie, podczas której zginęło 80 cywilów.

Były dyrektor CIA, Stansfield Turner, powiedział podczas wywiadu udzielonego sieci telewizyjnej ABC, w programie "Good Morning America," że książka Woodwarda "wyrządziła krajowi wiele zła."



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka i babcia nasza, śp.

Apolonia Karkut

(z domu Koryl)
(żona śp. Wojciecha Lochowskiego i śp. Franciszka Karkut)
Członkini ZNP, po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 30-go września, 1987 roku, o godzinie 4:00 po południu, przeżywszy lat 77.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę od godziny 5-ej po południu do godziny 9-ej wieczorem, a w niedzielę od godziny 1-ej po południu do godziny 9-ej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 5-go października o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego Modell Funeral Home, pnr. 5725 S. Pulaski Rd., do kościoła św. Turybiana, msza św. o godzinie 10-ej, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, na parcele familijnej.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Casimir (Teresa) Lochowski, syn i synowa; Anna Chorzeпа, córka; Diana (Randall) Remington, Barbara Lochowski, Jerry, Carol Chorzeпа, wnuczki i wnuk, oraz rodzina w Polsce i Europie.

Pogrzebem zajmuje się Franciszek A. Modelski i Synowie
Tel. 767-4730



IN MEMORIAM

5-go października 1987 r., minie ósma rocznica śmierci najukochańszego ojca, dziadka, brata, szwagra i wuja naszego, śp.

Mec. Władysława Kurek

(męża śp. Józefa Kurek [z domu Skuta]; syna śp. Stanisława i śp. Józefa Kurek; brata śp. Tadeusza Kurek, dziadka śp. Jani Slugockiej; zięcia śp. Franciszka i śp. Zofii Skuta)

W intencji Zmarłego odprawione zostaną Msze św. żałobne w niedzielę, 4 października br. o godz. 10:30 rano, w kościele Najśw. Serca Pana Jezusa, a także w kościołach: Św. Krzyża, w bazylice Matki Boskiej Bolesnej, Passionist Fathers, Columbian Fathers, Our Lady of the Snows Shrine i Sacred Heart Monastery w Wisconsin, oraz u Ojców Karmelitów Bosych w Munster, Indiana, Nativity BVM przy 67-ej i California.

Wzłaz rodzinny nawet śmierć nie przetrnie,
Miłość i pamięć żyć będą wiecznie,
My Ciebie nigdy nie zapomnimy,
Gdyż w sercach naszych zawsze jesteś z nami.

O pamięć w modlitwach upraszają wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych:

Walter, syn; Joan (Wayne) Slugocki, córka i zięć; Kathy, wnuczka.



Florian F. Cieśla

(szwagier śp. Franciszka Krzyżowskiego)

po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 30-go września, 1987 roku, przeżywszy lat 69.

Zwłoki można odwiedzać w niedzielę od godziny 12-ej w południe do godziny 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 5-go października, o godzinie 8:45 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła St. Robert Bellarmine, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, na parcele familijnej.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Barbara, Tomasz i Monika, dzieci; Genowefa Krzyżowska, siostra; Dolores, była żona; Franciszek i Grzegorz, siostrzeńcy; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie. Telefon 774-4100.

WIECZNY HOLD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złożone pamiętniki datki kładą przy pomocy w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofierze, wraz z obliczonym od podatku celem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606

Lub zaadresuj na: 362-8975

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.

Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assoc.

Pro informację dotyczącą datki i sposobu zwrotu prosimy o kontakt z Heart Fund. 362-8975.

Szpital Czy Wydział Opieki Społecznej?

Szpital Powiatowy nie obciążał Wydziału Opieki Społecznej stanu Illinois \$12.2 mln, przysługującymi mu z tytułu leczenia ubogiej ludności miasta.

Władze stanowe twierdzą, że szpital nie przedstawia rachunków za leczenie aż 40% pacjentów, a z powodu upływu terminu, szpital będzie w stanie odzyskać tylko niewielką część pieniędzy.

Władze szpitala poinformowały Radę Powiatową, że Wydział Opieki Społecznej winien jest \$76 mln, których szpital nie może odzyskać z powodu opóźnień wydziału w sprawowaniu uprawnień pacjentów i w procesie wystawiania rachunków.

Rzecznik wydziału, Johnetta Jordan stwierdziła, że niewypłacone rachunki szpitala powiatowego opiewają zaledwie na sumę \$7.5 mln, a większość z nich jest płacona w ciągu 60 dni. Następnie dodała, że to szpital w ciągu ostatnich 2 lat nie przedstawił wszystkich rachunków za swoje usługi. Np. w fiskalnym roku 1986 władze szpitala poinformowały o udzieleniu 107,770 dni opieki, natomiast rachunki opiewały jedynie na 97,413 dni, co daje różnicę 10,357 dni. W następnym ro-

ku różnica ta powiększyła się i wynosiła 14,544 dni.

Marvin Thompson, przedstawiciel wydziału opieki, koordynujący współpracę ze szpitalem, powiedział, że gdyby szpital wyświadczył maksymalną ilość usług, przewidzianych kontraktem i obciążył wydział, mógłby uzyskać dodatkowo \$23.8 mln.

Jordan poinformowała, że szpital powiatowy ma 6 miesięcy czasu (od zakończenia leczenia pacjenta lub uznania go upoważnionego do korzystania z usługi) na przedstawienie rachunku oraz następne 6 miesięcy na poprawienie ewentualnych błędów.

Grace Colbert, dyrektor finansowy szpitala, stwierdziła, że szpital przyjmuje więcej pacjentów niż przewiduje kontrakt, i że za każdą usługę został wystawiony rachunek.

Jordan powiedziała natomiast, że chociaż liczba odrzucanych rachunków, przedstawianych przez szpital powiatowy, stanowi średnią w porównaniu z orzucanymi rachunkami innych szpitali, to usługi, za które ten szpital nie wystawia rachunków stanowią aż 40% podczas gdy w przypadku pozostałych szpitali tylko 20-25%.

ACLU Uważa Decyzję Szkoły Za Objaw Histerii Wokół AIDS

Niedawna decyzja szkoły 148 Okręgu w Dolton, na mocy której odsunięto od zajęć w klasach chłopca, u którego stwierdzono wirusa AIDS wywołuje domysły, że szkoła chciała przenieść odpowiedzialność za ten przypadek na sąd.

O wyniku testu u chłopca powiadomili władze szkolne jego rodzice. Spodziewano się jednak, że decyzja rady szkolnej zostanie przez nich zaskarżona.

William Serne, superintendent szkół podstawowych w Dolton przyznał, że takie właśnie nadzieje miały władze szkolne: zrzucenia ciężaru ostatecznej decyzji przez okręg szkolny, pomimo prawdopodobieństwa dochodzenia praw ucznia na drodze sądowej.

Przedstawiciele American Civil Liberties Union (ACLU) przestrzegali w ubiegłą środę, że może to zapoczątkować niebezpieczny kierunek działań władz szkolnych.

Dyrektor wykonawczy ACLU w stanie Illinois Jay A. Miller nazwał owe nadzieje szkół na zrzucenie na siebie odpowiedzialności "histerią," której bardziej jaskrawymi przykładami są brutalne akty prze-

Para Porywaczy Uważa Sie Za Niewinnych

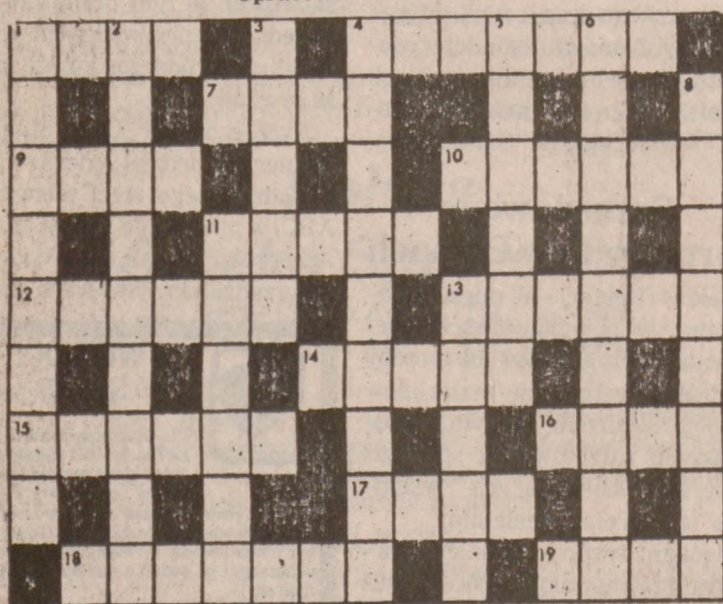
Dwoje podejrzanych o porwanie i morderstwo przedsiębiorcy z Kankakee, Stephena Smalla, 30-letni Daniel Edwards i 25-letnia Nancy Rish, oświadczyli w czwartek, że są niewinni.

Oskarżenie odczytał Neil Hartigan, prokurator generalny stanu Illinois. Wyznaczył on również trzech prokuratorów asystujących Michaela Ficaro, Franka Nowickiego i Timothy Reynolds.

Small został znaleziony martwy, dnia 4 września, w dwa dni po porwaniu go. Porywacze domagali się \$1 miliona okupu.

KRZYŻÓWKA NR. 369

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Też Polak. 4. Trasa wodna pod górę. 7. Pomocnicy MO. 9. Kotlet, rzaz. 10. Baobab. 11. Kamień półszlachetny. 12. Brat, Chmielowski Adam. 13. Węgorzokształtna ryba. 14. Ujeżdżalnia. 15. Skłiwio. 16. Człowiek naśladowujący sposób bycia. 17. Mały czarny ssak. 18. Zuchwa. 19. W wykonaniu narciarza. PIONOWO: 1. Dublujący aktorów, akrobata. 2. Artysta plastyk. 3. Duży, wymarły nietoperz. 4. Coś pod czymś. 5. Do kapusty zaliczana roślina. 6. Roz-

pustnik. 8. Stolicą tego państwa jest "Laurencio Marques." 11. Gatunek pszenicy. 13. I rzeka i miasto w europejskiej części ZSSR.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 368 Z DNIA 25 WRZEŚNIA POZIOMO: Rydz. Poślizg. Lit. Zero. Strata. Owies. Elkana. Prezes. Pini. Kryzys. Gnat. Ebro. Fanatyk. Gest. PIONOWO: Rozterka. Dyrektywa. Litwa. Przecinek. Litera. Znaczenie. Warszawa. Ondyna. Pióro.



MANILA—Maklerzy na giełdzie w Manili ze zdenerwowaniem patrzą na spadające ceny filipińskich towarów. Z powodu politycznego kryzysu w tym kraju akcje filipińskich kompanii w ciągu dwóch miesięcy obniżyły się prawie o połowę. (Reuter)

Rocznicowa Msza Św. Polowa Przy Kościele Pięciu Męczenników

Ojciec Św. Jan Paweł II w 1979 r. odbył historyczną wizytę w Brighton Parku. Celem upamiętnienia tej niezwykle wizyty w nadchodzącą niedzielę, tj. 4-go bm. będzie celebrowana uroczysta Msza św. polowa na parkingu przy kościele Pięciu Świętych Męczenników, który mieści się przy ul. 44-tej i Richmond.

W tym właśnie miejscu 8 lat temu Ojciec Św. celebrował Mszę św. pontyfikalną, jak też wygłosił homilię do ok. 200,000 wiernych m. Chicago. Obecni wypełnili całkowicie parking, jak też przyległe ulice, aby ujrzeć i usłyszeć pierwszego w historii Papieża-Polaka, który stał się Głową Rzymsko-katolickiego Kościoła.

Dzień 5 października 1979 r. stał się dniem pamiętnym nie tylko dla parafii Pięciu Świętych Męczenników, ale dla wszystkich mieszkańców Brighton Parku i całego miasta Chicago. Tysiące z nas żywo pamięta triumfalny przejazd Ojca Św. od alei Garfield, poprzez ulice Western do u. 43-ciej (obecnie przemianowanej na aleję Ojca Św. Jana Pawła II) i wreszcie do kościoła Pięciu Świętych Męczenników.

Ojciec Św. tutaj się modlił, tutaj spotkał się i błogosławił wiernych w przepelnionym kościele. Następnie ubrał się w szaty liturgiczne w zakrystii, aby celebrować Mszę św. dla niezliczonych tysięcy wiernych, obecnych tak na parkingu, jak też na przyległych ulicach. Po Mszy św. z dumą i radością udał się poprzez ul. 43-cią do ulicy California, kierując się na południe obok kościołów: Niepokalanego Poczęcia N.M.P. i św. Szymona, jak też obok szpitala pod wezwaniem Krzyża Św. — do Niższego Seminarium Duchownego zw. Quigley South, aby spotkać się i przemówić do Episkopatu Stanów Zjednoczonych.

Ten historyczny dzień i jego wydarzenia zostały uwiecznione przez naszą wspólnotę poprzez wybudowanie z marmuru, kamienia, stali i kutego żelaza pawilonu ku czci Ojca

FBI Potwierdziło Autentyczność Dowodu Zbrodni

Władze prowadzące dochodzenie w sprawie porwanego, a następnie zamordowanego, przedsiębiorcy z Kankakee, 40-letniego Stephena Smalla, oświadczyły w środę, że badania FBI wykazały, iż głosy na znalezionym przez policję taśmie magnetofonowej, należą do ofiary i domniemanego porywacza, Daniela Edwardsa.

Small został porwany w okolicy swojego domu, w dniu 2 września.

Informuje on na taśmie swoją żonę o groźbach mu śmierci w razie niezapłacenia okupu w wysokości \$1 miliona.

Zarówno taśma jak i pistolet, który zdaniem policji został użyty podczas porwania, stanowią istotne dowody w oskarżeniu, które zostało ogłoszone w czwartek.

Oskarżonymi są: wspomniany Edwards (30) i 25-letnia Nancy Rish. Pogrzebali oni Smalla w skrzyni ze sklejką, zostawiając mu zapas wody i jedzenia. Do skrzyni przymontowana była również rura, która miała za zadanie doprowadzać do niej powietrze. Niestety nie spełniła ona swojej roli.

Św. Jana Pawła II i kaplicy ku czci Matki Bożej Częstochowskiej wzdłuż plebanii, frontem do parkingu. Obok pawilonu stanął ogromny krzyż, prawie 8 m wysoki (25 stóp).

Głównym celebransem rocznicowej Mszy św. będzie J.E. ks. biskup Alfred L. Abramowicz. Koncelebransami będą księża: W. Szczypuła, C. Przybyło, W. Curran, E. Bielaj, J. Chmura, M. Suszek, J. Mytych, jak również księża praelaci: E. Smaza, S. Piwowar, T. Kaczorowski oraz inni zaproszeni księża.

Kaznodzieją podczas Mszy św. będzie ks. Edward Skupien, emerytowany proboszcz parafii św. Barbary, były członek Archidiecezjalnej Grupy Misyjnej. Diakonami będą: John Lesner i Richard Wieczorek. Ceremoniarzami będą księża Rolek i James O'Brien, którzy pełnili tę funkcję podczas Mszy św. odprawionej przez Ojca Św. w 1979 r.

Komentatorami i lektorami będą: Barbara Rozwadowski, Clarence Peca, Sigmund Sendlak i Casimir Pisz. Śpiewy liturgiczne będą wykonane przez chóry parafialne: Pięciu Świętych Męczenników i św. Krzysztofa z Midlothian, Illinois. Chór z parafii św. Krzysztofa słynny jest z tego, że ma wspaniały akompaniament dzwonów. Obowiązkowi organyści obejmą panie: Theresa Matejko i Carolyn Matejko.

W procesji wezmą udział: członkowie 4-go stopnia Rycerze św. Kolumba, Amerykańska Liga Morska, Posterunek Nr 500 Katolickich Kombatantów, jak też ich Służby Pomocnicze, uczniowie Sobotniej Szkoły Języka Polskiego imienia Marii Konopnickiej, Grupy Taneczne Rzymsko-katolickich Dzieci Polskich, słynny zespół "Wesoły Lud", barwni Górale, Związek Podhalan w Ameryce, orkiestra Szkoły Parafialnej Pięciu Świętych Męczenników, Koło Ministrantów, jak też dzieci szkolne.

Jak najserdeczniej zaprasza się wszystkich na tę rocznicową Mszę św.

Dla zachowania porządku, zachodnią połowę parafialnego parkingu przeznacza się na celebrowanie uroczystej Mszy św., natomiast połowę wschodnią — na parkowanie samochodów.

Miejscowych mieszkańców serdecznie prosi się, aby nie przyjeżdżali samochodami do kościoła, jak też, aby mieszkańcy ulic Richmond i Francisco zechcieli zostawić wolne miejsca przed ich domami na parkowanie samochodów dla przyjezdnych.

Benzyna w Jeziorze

Policja i wydział straży pożarnej w Glen Ellyn odgradziły w czwartek część jeziora Ellyn żeby wypompować około 2 tys. galonów benzyny, która została przez pomyłkę spuszczone do jednego z kanałów burzowych.

Podczas tej akcji, która będzie kosztowała ponad \$30 tys., zostały usunięte pokrywające kanał na terenie paru bloków w śródmieściu, żeby zapobiec zbieraniu się pary i ewentualnemu wybuchowi.

Jak poinformowała policja miejska, środowisko naturalne jeziora nie zostało na razie zakłócone.

Wyrok Dla Mordercy Znowu Unieważniony

Wyrok w sprawie Jackie Wilsona, który zamordował 5 lat temu dwóch policjantów w południowej części miasta, został w środę po raz drugi unieważniony przez Sąd Apelacyjny stanu Illinois.

Decyzja umotywowana została twierdzeniem, że Jackie powinien mieć osobną rozprawę, nie wspólnie z bratem Andrew, ponieważ ich linie obrony kolidowały ze sobą.

Trzy lata temu Sąd Apelacyjny unieważnił wyrok śmierci, jaki otrzymał Jackie, na tej podstawie, że sędzia Sądu Karnego powiatu Cook, John Crowley, pomimo żądania адвоката, nie zapytał sędziów przysięgłych czy rozumieją, że Jackie ma prawo nie zeznawać i czy skorzystanie przez niego z tego prawa zostanie użyte przeciwko niemu.

Dwa miesiące przed rozprawą sąd apelacyjny uznał żądanie takiego pytania za konieczne, lecz Sąd Najwyższy stanu Illinois nie potwierdził tego aż do 1984 r. Po potwierdzeniu sprawa wróciła do Sądu Apelacyjnego.

Wyrok śmierci, jaki otrzymał Andrew Wilson, został unieważniony przez Sąd Najwyższy na tej podstawie, że sędzia Crowley nie powinien był brać pod uwagę jego zeznań, po okazaniu się, że Andrew miał 15 ran, znajdujących się na głowie, klatce piersiowej i nogach, zadanych mniej więcej w tym czasie, kiedy był przesłuchiwany, w

związku z czym istniało prawdopodobieństwo wymuszenia zeznań.

W sądowej opinii Sądu Apelacyjnego konieczne były dwie osobne rozprawy braci i dlatego, że wspólna rozprawa powstrzymywała ich przed wzajemnym oskarżeniem siebie oraz swoich przyjaciół.

Sąd Apelacyjny stwierdził również, że sędzia Crowley popełnił błąd, ujawniając fakt, że Jackie był wcześniej aresztowany pod zarzutem rabunku i że w czasie zbrodni policjantów był zwolniony za kaucją.

W identycznej sytuacji znajdował się Andrew i fakt ten starano się użyć jako dowód na to, że motywem zbrodni dokonanej przez braci było dążenie do uniknięcia aresztowania pod zarzutem rabunku.

Skarbnik Miejski Winien Defraudacji

Były skarbnik miejski, z Markham, 49-letnia Delores Sparks, została uznana winną kradzieży \$10 tys. należących do miasta.

Sparks, która dokonała przestępstwa po sześciu miesiącach od wybrania jej na stanowisko, próbowała w ten sposób ratować swoje upadające przedsiębiorstwo.

Zastępca prokuratora stanowego, Thomas Gardiner, powiedział, że zarząd banku Mutual Trust & Savings poinformował o dokonanej przez Sparks przelewie, mayora miasta Markham, Evansa Millera.

Armia Udziela Kar Dyscyplinarnych Odpowiedzialnym Za Werbunek

Werbujący do wojska są zobowiązani przyjmować posiadaczy dyplomów szkół średnich już przy 26% standardowego testu, mającego określić zawodowe uzdolnienia wojskowe. Ci, którzy nie ukończyli szkoły średniej muszą osiągnąć co najmniej 50%.

W ten sposób absolwenci szkół średnich mogą znacznie łatwiej wypaść na owym sprawdzianie, a mimo to mają większe szanse przyjęcia do wojska. Ponadto dyplomy szkół średnich są przydatne przy ubieganiu się o dodatkowe szkolenie, premie i stypendia.

W ubiegły wtorek ogłoszono, że 70 sierżantów i oficerów, którzy zajmowali się zaopatrywaniem poborowych w "lewe" dyplomy zostało ukaranych. 26 spośród nich zwolniono, zaś oficerowie, których potraktowano łagodniej będą mieli trudności przy awansach za to, że dopuścili do takich praktyk pod swoim dowództwem.

Śledztwo rozpoczęło, gdy jeden z rekrutów, mieszkaniec Chicago, powiedział instruktorowi od musttry,

Władze Stanowe Cofają Licencje Domom Opieki

W ubiegły czwartek władze stanowe cofnęły licencje 2 domom starców za niedostateczną opiekę i niewłaściwe traktowanie pensjonariuszy.

Licencję odebrano instytucji Golf Mill Plaza I Health Care Facility przy 9777 Greenwood Ave. w Niles gdy na skutek inspekcji przeprowadzonej w czerwcu stwierdzono 46 różnych wykroczeń i inspektorzy stanowili zaskarżyli instytucję do sądu. Dom był niedostatecznie wyposażony zarówno w personel jak i urządzenia. Wszędzie panował bałagan a podopieczni byli systematycznie zaniedbywani.

Drugim domem opieki nad ludźmi starszymi, któremu cofnięto licencję jest Michigan Terrace Nursing Center przy 3405 S. Michigan w Chicago. Zdarzył się tam śmiertelny wypadek — jeden z pensjonariuszy na skutek niewłaściwej opieki uduł się; dwaj inni zapadli na śpiączkę cukrzycową.

Linda Haase, przedstawicielka Wydziału Zdrowia Publicznego oświadczyła, że obydwie instytucje mogą prowadzić dalej działalność pod nadzorem pracowników stanowych, gdy złożą odwołanie od decyzji unieważniającej ich licencje.

że zapłacił sierżantowi werbunkowemu z Chicago \$85 za dyplom i że tego dyplomu nie otrzymał.

Dalsze badania wykazały, że dyplomy pochodzący z przypuszczalnie nieakredytowanej szkoły Roseland-Englewood Educational Center, która kiedyś była związana z rzymskokatolicką Josephinum High School.

Podpułkownik John F. Cullen oświadczył, że sprawdzono 175 dyplomów z Roseland i tylko 49 jego rzekomych absolwentów w ogóle widywano w tej szkole. I to na ogół sporadycznie.

Juanita Haskins, kierująca szkołą Roseland zaprzeczyła jakoby, którykolwiek z tych rekrutów otrzymał dyplom bez żadnych studiów. Nie uczęszczali oni, co prawda, do klas, ale odbywali studia zaocznie.

Jakkolwiek przyznała, że ze szkoły Roseland zginęło 100 czystych blankietów dyplomowych.

Wyraziła również zdziwienie, że całe to dochodzenie dotyczy szkoły zastępczej, mającej z reguły z czynienia z ludźmi marginesu, którzy z różnych powodów nie kończą normalnych szkół.

Sprawa ta zmusiła armię do wprowadzenia nowych przepisów, wg których rekruci bez dyplomów akredytowanych szkół średnich nie będą przyjmowani. Nowe przepisy weszły w życie w czwartek, tzn. wczoraj.

Praktyka wykazała, że 91% poborowych po szkole średniej kończy pierwszy okres służby z powodzeniem. Ten sam wskaźnik dla tych, którzy szkoły średniej nie ukończyli sięga zaledwie 50%.

Niespodziewany Atak Na Strażaka

36-letni strażak, John Kyle, został w ubiegłą środę pchnięty nożem podczas manipulowania przy hydrancie na ulicy S. Marshall przed jednym z przychodzących mężczyzn, którzy — wg dotychczasowych ustaleń, niczym nie zostali sprowokowani — wszczęli z nim kłótnię.

Wkrótce po tym policja ujęła 29-letniego Tim'a Fleminga i postawiła go w stan oskarżenia. Sędzia Sądu Okręgowego, Mary Jane Theis, wyznaczyła podejrzanemu kaucję w wysokości \$200,000.

Napadnięty strażak, który pracuje już w tym zawodzie 10 lat, został umieszczony w szpitalu Little Company of Mary z kłótnią raną zadaną z tyłu. Jego stan jest dobry.

LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

Daily Lottery

1 października, 1987

7 5 5

Pick 4

1 października, 1987

0 5 6 6

Sobota, 26 września, 87 12 20 23 24 34 35

Środa, 30 września, 87 04 05 11 21 26 31 36

LOTTO

Tymoteusz Karpowicz (UIC)

Jacek Skoczkowski

O Kulach Do Nieba

Istnieje przysłowie: gdyby Bóg mieszkał na ziemi — ludzie zaraz powybijaliby mu szyby. A Martin Buber spostrzegł: "Słowo tego, kto chce rozmawiać z ludźmi bez rozmawiania z Bogiem nigdy się nie spełni, lecz też słowo tego, kto chce mówić z Bogiem bez rozmowy z ludźmi — minie się z celem".

W obu wypadkach doszło do głosu odwieczne pragnienie gatunku homo sapiens uczłowieczenia Stwórcy, przybliżenia Go ziemi, zaproszenia Go do ubogiego stołu człowieka, za którym ma zawsze miejsce ostatnia i pierwsza zarazem wieczera. Baruch Spinoza uczynił wszystko, by uwolnić człowieka od lęku przed Bogiem, za co został wyklęty przez ortodoksyjne Żydostwo, ale też odsunięty przez konserwatywnych Chrześcjan.

Z kolei dla Sorena Kierkegaard'a Bóg objawiał się jako "bojaźń i drżenie". Leśmian niewątpliwie wybrał ścieżki ku Stwórcy bliższe filozofii holenderskiego myśliciela, i pewne jest, że był jej pilnym czytelnikiem, choć zataił to w swych pozapoetyckich wyrzuciach jak zataił w nim wszechobecnego Husserla.

Spinozowska słynna dewiza "Deus sive natura" — "Bóg czyli przyroda" znalazła zdumiewająco piękną poetycką realizację w panteistycznych wierszach Leśmiana. Ale Leśmian nie poprzestał na naśladowaniu dróg i ścieżek autora "Tractatus de Deo et Homine eiusque felicitate". W uczłowieczeniu Boga poszedł znacznie dalej niż amsterdamski panteista. Przynał nawet człowiekowi prawo niekochania Boga, wymieniania go na zjawiska przyrody lub na drugiego człowieka. Zwierza się, że jego dłoń szukająca Boga, bardziej jej się ucieszyła, gdyby zamiast na Stwórcę natrafiła na "gniazdo ptasie lub kwiaty jaśminu" (+++). "Tam na obczyźnie, gdy próżni ostoje . . ."). Tak, ale Leśmian wie, że to gniazdo i kwiat jaśminu są postaciami Boga.

W przepięknym wierszu pt. "Urzuła Kochanowska" córeczka Jana z Czarnolasu, która uprosiła Jedynego, by wybudował dla niej w niebie, kubek w kubek, dworek Czarnolaski, dokąd mogliby przyjsć rodzice, jest rozczarowana, gdy w drzwiach domu staje Bóg, a nie ojciec i matka. Ale znów wiemy, że u Leśmiana to Bóg-Ojciec bada Urzulę jak wielka jest jej miłość do rodziców, miłość, którą On w niej stworzył i w niej się realizuje. Pozwala na to, by w pewnym momencie człowiek od niego był ważniejszy, zrozumieć wymiary ludzkiego pragnienia, a więc i swego. Bóg Leśmiana jest doskonały ale nigdy gotowy, staje się razem z człowiekiem. To niezwykle piękne rozumienie Boga rozwijającego się razem z istotą ludzką wyraża współcześnie poezja księży Jana Twardowskiego i Tadeusza Chabrowskiego.

Temu wkładaniu się Boga we wszystkie swe twory, identyfikowaniu się z nimi, towarzyszy niebezpieczeństwo uzależnienia się od nich. Ale właśnie Bóg poszukuje tej zależności, bo nie można tworzyć bez wiary w tworzywo.

Wielki jest ten moment w poezji Leśmiana, — w którym tworzywo człowiek rozmię rozmiar boskiego zaufania w człowieka i odpowiada własnym — równym boskiemu. O tym momencie powiedział Leśmian w "Dwóch Maciejach". Ale jeszcze większa jest ta chwila, w której poeta pokazuje, że doskonałość może być tworem niedoskonałości, który spojony miłością powoduje, że "formy kalekujące" Boga i człowieka wyprostowują się w piękno, którego nawet nie przewidział John Ruskin.

Dzieje się to na naszych oczach w jednym z najpiękniejszych, najbardziej boskich i najbardziej ludzkich wierszy w poezji polskiej, w Leśmianowim "Żołnierzu", w którym ludzkie kalestwo osiąga stopień boskości, realizując ten, jakby jeszcze z czasów katakumb rzymskich, humanizm chrześcijański.

Rzeczywiście, nie pamiętam innego wiersza, który by tak przybliżył niebo człowiekowi, niebo, które

osiąga się o kulach. Te kule są tu oczywiście symbolem trudności, których nie szczędzi życie, a które trzeba pokonywać, w marszu nawet na kikuta. I być może najwspanialej potrafi maszerować ten, kto utracił nogi. Jest to gloryfikacja czystej wytrwałości. A słowa moje o niej, tej audycji, poświęcam członkom Ogniska Teozoficznego im. Juliusza Słowackiego, a szczególnie jej prezesowi, panu Januszowi Piotrowskiemu, ludziom trudnego marszu do prawdy o Bogu, dziękując im w ten sposób za wytrwale wspieranie inicjatyw Towarzystwa im. Norwida.

Tych wszystkich z Państwa, którzy chcieliby wesprzeć materialnie nadchodzącą, bo w połowie listopada, międzynarodową Konferencję Leśmianowską proszę o przesyła-

nie czeków na: THE NORWID SOCIETY, na adres: the University of Illinois at Chicago, Department of Slavic and Baltic Languages and Literature, 1228 University Hall, Box 4348, Chicago, I Ill. 60680, z adnotacją: "The Leśmian Conference" lub: "tickets-donation".

Radzę również jak najszybciej zaopatrzyć się w bilety na Dzieńb leśną. Nasza sala teatralna, piękna, intymna, jest jednak nieduża. Bilet jest formą dotacji, wynosi 10 dolarów, a dla studentów i emerytów — 5 dolarów. Wszystkie dotacje na cele towarzystwa Norwidowskiego można odliczać od podatku, gdyż jest ono zarejestrowaną organizacją niedochodową.

Do spotkania za tydzień! — w stu wiosen bezdeni Leśmianowskiej poezji.

Żołnierz

*Wrócił żołnierz na wiosnę z wojennej wyprawy,
Ale bardzo niemrawy i bardzo koślawy.*

*Kula go tak schłostała po nogach i bokach,
Że nie mógł iść inaczej, jak tylko w poskokach.*

*Stał się smutku wesołkiem, skoczkiem swej niedoli,
Śmieszył ludzi tym bólem, co tak skacząc boli.*

*Śmieszył skargi hołubcem i żalu wyrwasem,
I żmudnego cierpienia nagłym wywijasem.*

*Zwłókt się do swej chałupy. "Idź precz, popod płoty,
Niepotrzebny nam skoczek w polu do roboty!"*

*Pobiegł do swego kuma, co w kościele dzwonił,
Lecz ten nie chciał go poznać i kijem postronił.*

*Podreptał do kochanki, a ta się zaśmiała
Ramionami, biodrami, wszystką mocą ciała!*

*Z takim w łożu drygała mam tańczyć do śmierci?
"Ciała ledwo ćwierć miary, a skoków — trzy ćwierci!"*

*Ani myślę ci dotrzeć w takim niedopłacie!
Ani myślę wargami sypiać na twym wąsie!*

*Zanadtoś mi wyskoczny do nieba na przelaj!
Idźże sobie gdziekolwiek i nie klnij, i nie łaj!"*

*Więc poszedł do figury, co stała przy drodze.
"Chryste, na wskroś sosnowy, a zamyśł się srodze!"*

*Nie wiem, czyja cię ręka ciosała wyśmiewna,
Lecz to wiem, że skąpiła urody i drewna.*

*Masz kalekie kolana i kalekie nogi,
Pewno skaczesz, miast chodzić, unikając drogi?*

*Taki z ciebie chudzina, takie nic z obłoków,
Że mi będziesz dobranym towarzyszem skoków."*

*Chrystus słysząc te słowa zsunął się na ziemię,
Ów, co Boga wyciosał, bity bywał w ciemnie!*

*Obie ręce miał lewe, obie nogi — prawe,
Sosnowymi stopami podziurawił trawę.*

*"Marna ze mnie sośnina, lecz piechur niemarny.
Przejdę wieczność piechtami, chociażem niezdarny.*

*Pójdziemy nierozłącznie, bo wspólna nam droga,
Będzie nieco człowieka, będzie nieco Boga.*

*Podzielimy się męką — podzielnąć jest męka!
Wszak ta sama nas ludzka skoślawiła ręką.*

*Tobie trocha śmieszności, mnie śmieszności trocha,
Kto się pierwszy zaśmieje — ten pierwszy pokocha.*

*Ty podeprzesz mię ciałem, ja ciebie sośniną,
A co ma się nam zdarzyć, niech się zdarzy ino!"*

*I wzięli się za ręce, i poszli niezwłocznie
Wadząc nogą o nogę śmiesznie i poskocznie.*

*I szli godzin wieczystych nie wiadomo ile,
Gdzieś bo owe zegary, co wybrzmiały te chwile?*

*Mijały dnie i noce, którym mijać chce się,
I mijało bezpole, bezkrzewie, bezlesie.*

*I nastała wichura, i ciemność bez końca,
I straszna nieobecność wszelakiego słońca.*

*Kto tam z nocy na północ w burzę i zawieję
Tak bardzo człowieczeje i tak bożyście?*

*To dwa Boże kulawce, dwa rzewne cudaki
Kuleją byle jako w świat nie byle jakim!*

*Jeden idzie w weselu, drugi w bezałobie,
A obydwa, nawzajem zakochani w sobie.*

*Kulał Bóg, kulał człowiek, a żaden — za mało,
Nikt się nigdy nie dowie, co w nich tak kulało?*

*Skakali jako trzeba i jako nie trzeba,
Aż wreszcie doskoczyli do samego nieba!*

O "Polish Jokes" i Nie Tylko. . .

Na kontynencie północno-amerykańskim cieszy się dużym powodzeniem film pt. "Raising Arizona". Jest to typowa, naiwnie zbudowana komedia, w której sceny humorystyczne oprawiono śmiesznymi i prostymi dialogami. Wszystko byłoby zabawne gdyby humor tego filmu nie ośmieszał zachowań i osobowości Polaka.

Organizacje społeczne, a w tym Kongres Polonii Kanadyjskiej oddział w Ottawie natychmiast przystąpiły do akcji protestacyjnych, pisząc zarówno odezwy i listy do posłów Parlamentu i do Review Board. W odezwach tych podnoszono m.in. szkodliwość tego typu filmów dla grupy etnicznej Polaków i obniżanie oceny prawie półmilionowej Polonii kanadyjskiej. Niestety, protesty mało się zdały wobec przepisów "Theatres Acts", ponieważ w obecnym brzmieniu nie pozwalają na usuwanie obraźliwych wypowiedzi o grupach etnicznych.

Jednocześnie z filmową komedią ukazały się w witrynach księgarni kolejne wydania pod bardzo przyciągającym tytułem: "Absolutnie ostatnie oficjalne Polish jokes" (Lerry Widle "The Absolutely Last Office Polish jokes Book"). Już rozproszono 6 milionów egzemplarzy. Zapowiedziano kolejne udoskonalone wydania książeczki dowcipów w Ameryce. Tym razem ogniskowa humoru wycelowana jest na języki i zabawne sytuacje Polaka u lekarza, w sklepie, w domu po-grzebowym, na ulicy.

Z wielkim uznaniem należy przyjąć odezwę Kongresu Polonii Kanadyjskiej. Odezwa ta sięga po wysocę cenną pracę bo dbałość o opinię Polaka na Obczyźnie. Nie pierwszy i należy przypuszczać nie ostatni to film czy książeczka z "Polish jokes". Trzeba protestować szczególnie w okresach różnych kampanii wyborczych i stosować wydaję się przekonujący sposób na parlamentarzystów jaki proponuje profesor Danuta Mostwin: "jeśli chcesz zdobyć Polaków — nie mówcie im Polish jokes, bo nie jeden nie będzie odpowiadał za siebie. Mówcie im, że są ryccerscy, dumni, odważni, szlachetni. Nawet taki, który nie jest odważny, szlachetny i ryccerski zareaguje. A mówiąc grupie skłaniajcie się przez symbol, "a Polacy to znawcy symboli".

Ale nim co, protestować trzeba na różne sposoby aby stawać po stronie prawdy rzeczywistej i trzeba bronić swojego gniazda. Jaka jest geneza "Polish jokes"? Jest to z pewnością proces złożony, w którym różne mechanizmy utrwały i nasilały fale humoru wobec Polaków. Znanie powszechnie "Polish jokes z North Magnetica" (jak nazywają bywalcy Północną Amerykę) opowiadane od kilku pokoleń emigracyjnych, zmieniają od czasu do czasu warstwę grupy etnicznej. Część "Polish jokes" wędruje nad Wisłę. Tam przypina się im inne półropusze z symbolami najbardziej znieawidzonych grup: ormowców, zomowców, generacji i biura prasowego rządu. W ten sposób powstają nowe kawały i to takie "że w pale się to nie mieści" jak stale powtarza "krawężnikowy stróż porządku". Te same kawały opowiadane dziennikarzom zagranicznym, wywędrowują ponownie z Polski, bardziej barwne w nawiązaniu do obecnej sytuacji gospodarczej i politycznej i znów wracają do warsztatów opowieści.

Są też "Polish jokes" — mutanty. Często różne ploteczki o braciach Polakach w towarzystwie obcokrajowców, albo czytane na głos z książeczki Wildego podawane dalej na zasadzie "głuchego telefonu" tworzą kolejne skrzywienie obrazu.

I tutaj jest pewne, że nie "Polish jokes" mają wpływ na obniżenie wartości czy zobicia grupy polskiej a wytwory tej "śmiesznej i swojskiej atmosfery" życia towarzyskiego, w którym uprawia się w donizkach ogród pomówień, oszczerstw napastliwych rzucając wokół często całe doniczki. Zresztą popatrzmy na tych co odeszli od spo-

leczności polskiej na Obczyźnie i barykadowali się w swoich samotniach cierpiąc z tej przymuszonej emigracji czasami gorzko przeżywając nostalgię niekiedy tworząc, pisząc już tylko w języku obcym i obcych tematach.

"Polish jokes" to stałe wezwanie aby podjąć wszystkie możliwe formy integracji i umocnienia grupy. Czesław Miłosz pisze: "Wygnanie powinno nam pomóc w zbaceniu naszych złudzeń". "Polish jokes" i towarzyszące im, a może lepiej zasilaające je polskie plotki jak lustro pozwalają wyraźnie zobaczyć siebie i własne postawy. Wacław Iwaniuk w swojej poezji nieustannie przypomina: "jak długo można być ślepym i nie wiedzieć o tym".

To co wyżej powiedziano jest to mechanizm codzienności budujący "Polish jokes". Zresztą łatwy do usunięcia przy wzmocnieniu wy-magań wobec siebie i powściągliwości w niektórych zachowaniach i wypowiedziach. Jest inny, dłuższy i bardziej złożony proces psychosocjologiczny tworzenia "Polish jokes".

Józef Wiśniewski (autor "Who is who in Poland") Toronto 1982, twierdzi że każde społeczeństwo, które boryka się z "samo-identyfikacją", a takim jest historycznie młode społeczeństwo amerykańskie, buduje wokół siebie szereg przedziałów kulturowych. Istnienie takich żartów to nieuchronność i potrzeba ewolucji dynamicznej tego społeczeństwa. Ofiarą padają zawsze grupy anslabiej asymilujące się, a wśród nich są Polacy.

Uzasadnienie jest proste: nie uczą się języków, nie potrafią zmienić stylu życia (alkoholizm, okazywana agresja wobec pocucia honoru ale odwróconego pocucia honoru, czepliwość, trwonienie pieniędzy i czasu, tłamszenie się we własnych klubach, budowanie raczej dla pokazu niż akcji różne sceny polityczne i społeczne).

Specjalista od spraw "tożsamości etnicznej albo idnetyfikacji" wspomina wyżej profesor Danuta Mostwin z Loyola College w Baltimore w wielu artykułach i książce "Trzecia wartość — formowanie się nowej tożsamości polskiego emigranta w Ameryce" (Wyd. Kul-1985) szeroko omawia ten niewyczerpalny temat.

Polonia to kilka etapów formowania się grupy etnicznej. Pierwsza emigracja "za chlebem", późniejsze ekonomiczne i po roku 1939 emigracja żołnierska to pierwszy rozdział w historii emigracji na kontynent północno amerykański. W Europie ten trend przedstawiał się nico inaczej tworząc podobny klimat po II wojnie, kiedy emigracja polityczna "która traktuje opuszczenie kraju jako wygnanie albo wyrwanie z żywego ciała narodu, a poczucie utraty kraju jest w niej bardzo głębokiem".

Tak jest z tą emigracją lat pięćdziesiątych, pokolenie 68, herbu lata polskiego 80 czy po stanie wojennym. Dla tej emigracji wszelkie akcje czy działania to "dług wobec wiecznie płaczących wierz" w oczekiwaniu na gromki śpiew "Ojczyznę wolną daleś nam Panie". Druga coraz bardziej powiększająca się grupa emigracyjna to obecna "emigracja ekonomiczna". Faktem jest, że w porównaniu z pierwszą za chlebem, teraz ta grupa jest lepiej wykształcona, lepiej przygotowana do życia. Znajomość języka, znajomość spraw i umiejętności zawodowych, szybkość i dążenie do "urządzenia się" czasami jest oszalamiające i budzące typową zawiść. Inni z tymi samymi intencjami, gorszą znajomością języka, z wytrenowaną w reżymowej szkole życia umiejętnością przebijania się, domagają się stanowisk, krytykując wszystko po kolei, poczynwszy od amerykańskich czy kanadyjskich pracodawców, a kończąc na społecznie zaangażowanych rodakach.

Swoje re-sentymenty przemieniają na temacki — przyczynki do "Polish jokes". Sami w poszukiwaniu "urządzenia się i łatwego życia" depczą swoje możliwości adaptacji i identyfikacji. A to ostatnie zdaniem profesora D. Mostwin jest podstawą do tworzenia tożsamości polskiej na Obczyźnie.

Niewystarczającym będą akcje emigracji politycznej w tworzeniu programu Niepodległej Polski. Zresztą ci, którym nie leżą w sercu sprawy polityczne mogą na płaszczyźnie życia kulturalnego przy czynniejszym zaangażowaniu i poparciu nie tylko poprzez aprobate czy zachwyt, a poprzez konkretne fundusze na wydawnictwa dać jednocześnie wyraz udziału w budowie wspólnej tożsamości.

Stały odbiór "Archipelagu", "Zeszytów Literackich", "Pulsu", "Kontaktu", "Arki", "Wezwania" czy wielu innych tytułów na długiej liście wydawnictw to tylko jedna forma, ale konkretna.

Proces kształtowania się tożsamości polskiej na Obczyźnie, a tym samym w sposób naturalny eliminujące z obiegu "Polish jokes" to tak jak u Mickiewicza: "Wiele lat czekać trzeba, nim się przedmiot świeży, Jak figura ucukruje, jak tytuł uleży?". Jest to podobny proces tak jak budowanie rodziny wszyscy pracują na siebie. Obecnie emigracja lat 80 bierze na siebie wiele zadań i niesie tę świadomość i odpowiedzialność. Jaki będzie kształt tej tożsamości etnicznej Polaków w Ameryce, Kanadzie, Australii czy Europie będzie zależało od uświadomienia sobie przez emigrację polityczną czy ekonomiczną jakiek jest ich położenie w nowym kraju, w przybranej Ojczyźnie i nowej społecznej grupie, a w tym grupie polskiej. Pięćdziesiąt lat temu jak pisze D. Mostwin "Polish Peasant" nie wiedział jak walczyć o uznanie dla siebie i swojej rodziny w systemie północno-amerykańskim. Nie bardzo mu na tym zależało. Zależało mu natomiast na statusie w obrębie własnego getta: w parafii, we własnej etnicznej organizacji i we własnej rodzinie.

Autorytetem był proboszcz, do którego szedł po poradę i który ustalał hierarchię wartości. "Jak doskonale znamy przykłady z życia, teraz jest to niewystarczające". Od roku 1970 własna grupa etniczna przestała wystarczać i stąd powstały różne przemiany zarówno w samej grupie etnicznej, jak i też na tle napływającej nowej fali emigrantów ostatnich lat".

Przemiany te trwają nadal. Jest to proces kulturalny. Stąd też temat "Polish jokes" i nie tylko to temat uniwersalny dla Polaków na Obczyźnie: "kim jestem i dokąd idę" wpatrzony wypisane czcionką lata 80 słowo: Polska.

Czekoladowa Płyta

Wynalazek, którego autorem jest Peter Lardong z Berlina, jest nie tylko oryginalny, ale także . . . słodki.

Lardong pomyślał pewnego dnia, że ofiarowanie komuś tabliczki czekolady nie jest szczególnie pomysłowe, natomiast ofiarowanie takiej samej czekolady w formie płyty adapterowej byłoby prawdziwą rewelacją!

Długo pracował nad urzeczywistnieniem tego niecodziennego pomysłu, aż wreszcie opracował technologię takiego utwardzania masy czekoladowej, aby zrobioną z niej płytę można było nagrać i odtworzyć.

Czekoladową płytę można prze-grać nawet i dziesięć razy, było tylko w pomieszczeniu nie było zbyt ciepło. A po takim dziesięciokrotnym wysłuchaniu ulubionej piosenki płytę można zjeść!

Spreparowana przez Lardonga czekolada nie ustępuje smakiem normalnej i jest nieszkodliwa dla zdrowia. Czekoladowe płyty można robić tylko z czekolady gorzkiej, mleczna nie nadaje się do tego celu. Na razie Lardong produkuje niewiele czekoladowych płyt, wytwarzając je domowym sposobem i poszukuje dużej firmy, która kupiłaby jego wynalazek i rozpoczęła masową produkcję.

ZSSR Znów Oskarża USA

Moskwa (UPI) — Związek Sowiecki oświadczył, iż Stany Zjednoczone stanowią główne źródło napięcia w Zatoce Perskiej i wezwał do natychmiastowego przerwania militarnej aktywności USA w tym rejonie.

Rzecznik sowieckiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych, Borys Piadyszew zarzucił administracji Reagana chęć wpływów zarówno w Iranie jak i w Iraku, pod pretekstem ochrony szlaków wodnych. Piadyszew oświadczył, że ciągle rosnąca obecność militarna Stanów i ich sprzymierzeńców w rejonie Zatoki, jest niczym innym jak politycznym szantażem.

Piadyszew ponowił wcześniejsze wezwania swojego rządu o usunięcie wszystkich obcych jednostek z rejonu Zatoki.

Odkryto Mogiły Ofiar Hitlerowskich

W miasteczku Książ w pobliżu Wałbrzycha podczas II wojny światowej funkcjonowała filia obozu zagłady Gross Rosen w Rogoźnicy. Pomordowano tam wielu ludzi, ale po wojnie nie udało się odnaleźć miejsc ich pogrzebania.

Dopiero amerykański obywatel, który przyjechał do Polski, a był więzieniem tego obozu, stwierdził, że hitlerowcy grzebali pomordowanych w lesie w pobliżu Książa, gdzie obecnie wybudowano parking. Rozpoczęto poszukiwania i odkryto pierwszą mogiłę, w której znajdowały się szkielety 12 ludzi. Uroczysta ceremonia ich pochówku odbyła się na cmentarzu w Wałbrzychu.

W Trosce o Zdrowie Moskiewczan

Moskwa (Reuters) — Moskiewskie władze rozsyłają do wszystkich mieszkańców stolicy ulotki na temat AIDS, opatrzone wyjaśnieniem objawów chorobowych oraz środków prewencyjnych.

Gazeta "Izwestia" informuje, że akcja ta nie świadczy o alarmującej sytuacji lecz wyłącznie o trosce Ministerstwa Zdrowia o zdrowie obywateli. Oficjalne statystyki mówią, że w Związku Sowieckim zanotowano tylko 102 przypadki zachorowań na AIDS, z czego aż 80% zarażonych stanowią cudzoziemcy.

Zgodnie z dekretem zatwierdzonym w sierpniu, obcokrajowcy przebywający na terenie ZSSR dłużej niż 3 miesiące, mogą być zobowiązani do przymusowego poddania się testom na AIDS.



SANTA MONICA—Ted Hayes (z podniesioną ręką) stanął na czele demonstracji bezdomnych w kalifornijskim mieście Santa Monica. Demonstranci domagali się od władz miejskich otwarcia—zamkniętego niedawno—"obozowiska" dla bezdomnych. (UPI)

Powrót Pijawek

Pijawki były niegdyś niezbędne w leczeniu niemal wszystkich dolegliwości, później jednak popadły w niełaskę. Współczesna medycyna coraz częściej korzystająca z dawnych doświadczeń przypominała sobie ich zalety. Dowodem tego jest niezwykle powodzenie, jakim cieszą się pijawki hodowane przez amerykańskiego biologa Roya Sawyera

Jego klientami są różne placówki medyczne, które korzystają z pomocy pijawek przy zabiegach mikrochirurgicznych. Niepowodzenia przy łączeniu odciętych części ciała (np. palca) wiązały się najczęściej z przeciążeniem naczyń i ich blokadą. Natomiast dzięki pijawkom ciśnienie w reimplantowanej części ciała szybko wracało do normy.

Obiecująca jest też przyszłość pijawek w dziedzinie farmacji. Hirudina znajdująca się w europejskich pijawkach skutecznie zapobiega krzepnięciu krwi, hementyna natomiast rozpuszcza skrzepy. W organizmie pijawek znajduje się też substancja łagodząca ból. Nie wyklucza się, że inne substancje wytwarzane przez organizm pijawek mogą okazać się pożyteczne w leczeniu skutków zawału serca, stymulując krążenie krwi w tych rejonach mięśnia sercowego, które były pozbawione dopływu krwi.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

Ciekawostki

Do Stanów Zjednoczonych przybyło najwięcej imigrantów niż do jakiegokolwiek innego kraju na świecie. Od roku 1820 do 1984 granice Stanów Zjednoczonych przekroczyło legalnie 52 mln ludzi.

W Stanach Zjednoczonych mieszka 1,678,815 ludzi, którzy mają nazwisko Smith.

Bilion w Ameryce i we Francji tj. tysiąc milionów, natomiast w Wielkiej Brytanii i w Niemczech milion milionów.

Najniższe położonym miejscem na kuli ziemskiej jest Morze Martwe. Znajduje się ono 1,296 stóp poniżej poziomu morza.

★ AUTO

PONTIAC Bonneville, 1981 r., 4 drzwiowy, automatyczny, A.C. — 8 cylindrowy, stan bardzo dobry. Tel.: 237-6308.

BUICK Regal 1980, sprzedam. 457-0412.

VW RABBIT 80, diesel, w bardzo dobrym stanie. \$1,100. 267-2150.

CHEVY 84 r. Cavalier, stick shift, 4 cyl., 4 drzwiowy, 40K, cena \$3,500. 237-2748.

SPRZEDAM samochód Oldsmobile Delta 88, 1977 rok, stan dobry. 767-9322.

'85 BUICK Century Custom, automatyczny. Stan idealny. \$5,995. 352-0560.

BUICK Skylark '78, tanio sprzedam. 276-1174.

FORD LTD, 4 drzwiowy, w idealnym stanie. 50,000 mil. Tel.: 737-4765 po 6 wiecz.

PLYMOUTH Volare, '78 r. 6 cylindrowy, \$800. 282-3881.

'82 CADILLAC—Coupe de Ville, niski miłaż, jeden właściciel. Musi być sprzedany. 963-1132.

VW RABBIT '82 diesel. Stan dobry. Tel. 736-2993.

'82 PONTIAC T 1000, 4 cylindry, 4-ro drzwiowy, automatyczny, 38 tys. mil. Stan idealny. 252-2297.

FORD Fairmont '79 stan dobry \$750. 227-4429.

CHEVY Chevette, '83 rocznik, 44,000 mil w idealnym stanie. 489-5679.

CHEVY Chevette '84 rocznik, 19,000 mil, posiada wspomaganie hamulców i kierownicy. Klimatyzacja. 927-4911.

OLDSMOBILE Regency 98 '79, automatyczny, full power steering, 65,000 miles, \$2,275. 736-9305.

BUICK Regal '76, V8, drugi silnik. 50 tys. mil. stan b. dobry. \$1,450. 276-4778.

'79 AMC-COMBI, \$650 oraz '78 Chevrolet Malibu, \$500. 227-1548.

'82 BUICK Skylark, automatyczny, \$1,800. 352-0560.

'82 PONTIAC 6000 LE., auto., AC. One owner. \$2,500. 352-0650.

CHEVY Chevette, automatyczny, niski miłaż. Tanio sprzedam. 352-0560.

ENGINES INSTALLED
\$190 and UP on most cars
Also sell good used engines.
60 Day Warranty.
Belmont Ave. Auto Repair
2845 W. Belmont, Chicago
Open 8-8 509-9911 Mon.-Sat.

CHEVROLET

Duży Wybór Nowych i Używanych, Najwyższej Jakości Samochodów i Ciężarówek Po Najniższych Cenach! Pytać o Mówiącego Po Polsku

**AL WOŁOWIEC
JENNINGS CHEVROLET**

241 WAUKEGAN RD., GLENVIEW

1983 SUZUKI G.S. 1100 E.S.

Niebieski i biały, na 1 lub 2 lata gwarancji. Kredyt lub "Lay-Away"

Tylko \$2,100

GRAND SPORT CENTER

8315 West Grand Ave.
River Grove, IL

TEL. 453-2116

SPRZEDAM tanio Audi 5000S, 1981. 622-1974.

FORD Escort station wagon 1981, 4 biegowy, 50,000 mil. \$840. 863-8642; 863-5201 w j. ang. 9 a.m.-10 p.m.

'80 HONDA Civic, ekonomiczna, biegowa, ładna, \$1,000, 286-4949.

TOYOTA Corolla '81, 5 biegów, stan idealny. 622-6194 — Jurek.

UWAGA! Sprzedam z powodu wyjazdu '80 Pontiac Grand Prix, stan bardzo dobry, 463-3179 lub 283-3742.

SPRZEDAM samochód Buick Regal '77. 685-5798.

'80 MERCURY Capri, 6 cylin., automatyczny, 60 tys. mil. Czarny, bez rdzy. \$1,450. 342-6728.

'83 CUTLASS Ciera Brm., 4 drzwi, 78 tys. mil, ochładzany. Stan idealny. \$2,900. 625-0959.

SPRZEDAM Oldsmobile Delta 88, rocznik '77. Stan dobry. Tel. 767-9322.

AUTO CONSULTING

Doradzi przy zakupie, zbije cenę, oszacuje wartość nowego lub używanego samochodu. 545-6907

'83 NISSAN Sentra, automatyczny, ochładzany. Stan idealny. \$3,500. 352-0560.

FORD Mustang '79 r. \$900. 282-3881.

MERCURY Monarch 1976. Mała 6emka, w dobrym stanie \$700. 622-3742.

'83 FORD EXP, beżowy, niski miłaż. \$1,800. Tel. 352-0560.

FORD LTD '80, 4 drzwi, biały kolor. Pełny atom. Stan idealny. \$1,150. 283-1630.

Z POWODU wyjazdu pilnie sprzedam Dodge Diplomat '82, 6 cylindrow. 227-4972.

PLYMOUTH Horizon '81. Mały przebieg, 4 drzwiowy, sprzedam pilnie. \$1,190. 328-8366.

'82 TOYOTA Celica GT, auto. A/C, \$1,500. Tel. 352-0560.

OLDSMOBILE Omega '77 oraz sportowy Buick w dobrym stanie. 282-2012.

CHEVROLET Van '77 \$1,200. Tel.: 267-4266.

DATSUN Maxima '81. W pełni automatyzowany. \$3,300. Tel.: 267-4266.

'82 HONDA Prelude. Low miles, sunroof. \$3,200. 352-0560.

TANIO sprzedam Volkswagon van 78 r., 508-5593.

'84 RENAULT Alliance. Czerwony, ochładzany. \$3,300. 352-0560.

'85 NISSAN Sentra, stan idealny. \$3,700. 285-5146

'85 MITSUBISHI Tredia, auto. A/C, p/s, p/b. Cassette, alarm. \$4,300. 352-0560.

'82 CAMARO Berlinetta czarny. Tel.: 698-7259.

'80 FORD Pinto, czerwony, \$500. Tel. 352-0560.

OKAZJA! Sprzedam pilnie '80 VW Rabbit Diesel. Tel. 384-1774.

'80 PONTIAC Sunbird. Stan dobry, \$700. 352-0560.

SPRZEDAM Comet 1977 rocznik 60,000 mil. \$1,500. Tel.: 777-8025.

PONTIAC Grand Prix 79 r. Niski miłaż, pierwszy właściciel 286-6206.

'79 BUICK LaSaber, automatyczny, ochładzany. Oryginalny lakier, bez rdzy. \$900. 352-0560.

RENAULT Alliance '84 r. automatyczny, przebieg 46,000. 545-0412.

CHEVROLET Cavalier '84 tylko 15,000 mil. automatyczny. Tel.: 282-2967.

★ AUTO

RIVER Chevrolet Inc.

1723 BUSSE HWY. TEL. 699-7100
(przy Dempster)

DES PLAINES, IL.

UWAGA!

Chcesz kupić swój pierwszy samochód? Przyjdź do nas

i pytaj o mówiącą po polsku

BARBARĘ KRAJEWSKA

OSZCZĘDŹ DO \$2,500
przy kupnie nowego samochodu lub furgonetki plus
1.9% pożyczka lub **do \$1,000** zwrotu w gotówce

Fabrycznie Nowy
1988 BERETTA
Kompl. Fabr. Wypos.
TERAZ TYLKO \$8995*

NOWA
GWARANCJA
6 LAT
60,000 MIL.

Fabrycznie Nowy
FLEETSIDE PICK-UP
Autom. brzoza, wyposażenie i
tylko \$7595*

PRZYJDŹ I OBEJRZ Y ZAPAS UŻYWANYCH
SAMOCHODÓW O MAŁYM PRZEBIEGU

'81 FORD FAIRMONT \$1995

'81 FORD GRANADA \$2495

'79 CHEV. MONTE CARLO \$3495

'82 BUICK CENTURY \$4195

'84 DODGE RAMPAGE \$4995

'84 CHEV. CELEBRITY \$5595

'82 OLDS CUTLASS \$5995

'85 BUICK CENTURY \$8495

'86 CHEV. Z-24 \$9995

Pełne wyposażenie. * W cenie uwzględniono rabat. Do ceny należy dodać podatek, opłatę za dowóz.

CONTINENTAL
CHICAGOLAND'S #1 HONDA DEALER
5901 S. LAGRANGE RD.
COUNTRYSIDE
352-6075

MATT TRELOAR
352-6075

Największy Wybór Samochodów
Marki Honda i Najniższe Ceny
w Metropolii Chicagowskiej

JACK HAGGERTY
OLDSMOBILE
4207 N. WESTERN
TEL.: 267-4200

Prezentuje Samochody Osobowe Renomowanej Firmv Oldsmobile

POŻYCZKA NA 1.9%
lub
RABAT DO \$1,000
Z OKAZJI 90-GO JUBILEUSZU OLDSMOBILE!
na niektórych modelach dla kwalifikujących się nabywców.

**LETNIA WYPRZEDAŻ
UŻYWANYCH
SAMOCHODÓW!
OLBRZYMI WYBÓR.**

Pytać o mówiącą po polsku
JOANNĘ NOWAK
267-4200

Godz.: poniedziałek, środa i czwartek 10-9; piątek i sobota 9-6

OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!
**SAMOCCHODY
WIX AUTO CO.**
OFERUJE UŻYWANE SAMOCCHODY DLA WSZYSTKICH
PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH
PRZESZŁO 200 AUT

DO WYBORU,
Z ROCZNIKAMI
1986 WŁĄCZNIE

**ZAPEWNIAMY RÓWNIŻ POŻYCZKI
I UBEZPIECZENIE**

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ
WYROBIONEGO KREDYTU.

100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA

Wix Auto Co.
3401 N. CICERO TEL.: 777-7600

POŻYCZKA NA 3.9%
\$89.00 POWYŻEJ CENY FABRYCZNEJ
Na Ford Escort, Ranger, Bronco II i Tempo
Zapytaj o mówiącą po polsku
BARBARĘ PODKÓWKA
AIRWAY FORD
4400 S. ARCHER TEL.: 847-7200

Godz.: Pon. 12-9; Wt i Czw. 9-9; Śr. i Sob. 9-6

Polskie Programy Ze Stacji WPNA Podziałka 1490 AM

Soboty:

12:00 do 3:00 rano — Program Jarka Obreckiego

3:00 — 5:00 — Program ZNP z Urszulą Michałowską ***

5:00 — 7:00 — Polska muzyka rozrywkowa

7:00 — 8:00 — Your Polish Heritage ***

1:00 — 2:00 — po poł. — Eddie Blazończyk

Polka Show

2:00 — 3:00 — Sunshine Polka Hour

5:00 — 6:30 — Radiowy Magazyn Kulturalny

prowadzi red. Wojciech Wierzewski

Od 10:00 — Przerwa nadawaniu audycji

Niedziele

8:00 — 9:00 rano — Polka Express Show

9:00 — 12:00 — Chet Guliński Polka Show

12:00 w południe — 1:00 — Eddie Blazończyk

Polka Show

1:00 — 1:30 — Program Ojców Salwatorianów

1:30 — 2:00 — Radio Helena (Helena Wantuch)

2:00 — 2:30 — "Klub Obieżyświat" — John

Fijor i Witold Sekudewicz

2:30 — 3:00 — "Przeboje Gwiazd" — Program

Aliny Dobkiewicz

3:00 — 4:00 — "Polska Panorama" — Stanisław

Łobodziński i Zofia Boris

4:00 — 4:30 — "Czerwone Maki" — Feliks

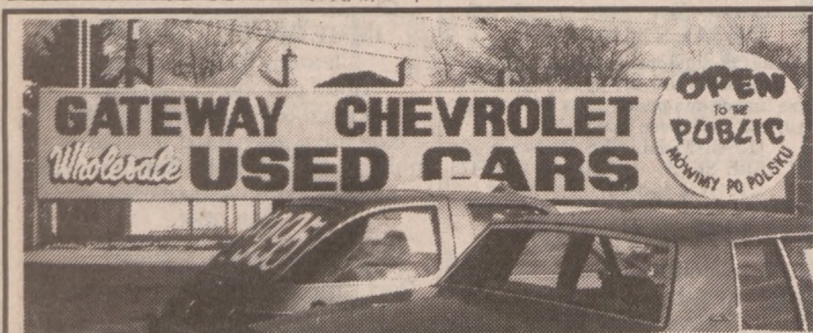
Ref-Ren Konarski

4:30 — 5:00 — "Godzina różańcowa Ojca Justyna"

11:00 — 12:00 w nocy — Program Jarka Obreckiego

***oznaczają powtórzenie poprzednio nagranych programów

★ AUTO



1982 SUBURBAN \$4,500	1978 DODGE OMNI \$1,200
1983 FORD P150 PICK-UP Automatyczny, wspomagana kierownica hamulce i radio. \$2,500	1983 CHEVY CHEVETTE 2 drzwowy. 4 biegowa transmisja, oraz więcej. \$900
1979 CAPRICE WAGON \$2,100	1978 FORD GRANADA 4 drzwowy. Automatyczny, wspoma- na kierownica, hamulce, ochładza- nie, radio. 56,000 zarejestrowanych mil. \$900
1983 DODGE OMNI 4 drzwowy. Automatyczny, radio i więcej. \$1,600	1979 FORD FAIRMONT Automatyczny, wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie, i radio. \$800
1980 CHEVY MALIBU 4 drzwowy. Automatyczny, wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie, radio, i wiele więcej \$1,600	1980 CHEVETTE \$700
1982 MERCURY LN7 4 biegowa transmisja, radio i wiele więcej. \$1,500	1980 SUBARU WAGON \$700
1977 OLDS 98 4 drzwowy. \$1,495	1977 BUICK WAGON \$700
1981 MERCURY LYNX WAGON 4 biegowy, wspomagana kierownica, oraz więcej. \$1,400	1979 DODGE WAGON \$700
1980 OLDS OMEGA 2 drzwowy. Automatyczny, wspomagana kierownica, hamulce, ochładzanie, radio i więcej \$1,400	1978 CHEVY MONZA WAGON Automatyczny, wspomagana kierownica, radio i więcej. \$300
1977 PONTIAC CATALINA 2 drzwowy. Automatyczny, wspoma- gana kierownica, hamulce, ochładza- nie oraz więcej, ładny samochód. \$1,300	1970 FORD VAN Automatyczny, wspomagana kierownica, hamulce. \$300

Możliwość Finansowania Po cenie hurtowej dla publiczności

OPEN TO THE PUBLIC
MÓWIAMY PO POLSKU

Mówimy Po Polsku
Pytać o

JOHN BANKA

5455 N. MILWAUKEE AVE.
631-5463

5373 N. MILWAUKEE AVE.
631-9000

KLOCKI HAMULCOWE
OD \$10.99 Komplet

SZCZĘKI HAMULCOWE
Od \$10.99 Komplet

PRADNICE I STARTERY
Dla większości samochodów amerykańskich \$29.50

CITCO OLEJ
10W-30 lub 10W-40
79¢/qt.

GABRIEL GAZOWE AMORTYZATORY
Reg. \$24.95
TERAZ \$14.50

AMORTYZATORY V.I.P.
\$10.95
(1-Roczna Gwarancja)

UŻYWANE ROTORY LUB BEBNY
ROTORY \$25.00
BEBNY \$18.00

PULASKI AUTO SUPPLY
3501 N. PULASKI
MÓWIAMY PO POLSKU
Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-4:00

ALL PRICE AUTO SALES, INC.
200 AUT UŻYWANE OD \$295
DWIE LOKACJE

1441 E. RAND ROAD
Des Plaines, Ill. 60016
312-299-5010

20201 N. RAND ROAD
Palatine, Ill. 60067
312-991-7080

MOŻLIWOŚĆ FINANSOWANIA
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.
Kup auto, truck lub van w październiku, a otrzymasz piecyk mikrofalowy.
Więcej informacji u dealera. Zabierz ze sobą ogłoszenie.

Mówimy po polsku.
My również kupujemy używane samochody. Jeśli masz auto na sprzedaż, my go kupimy
Otwarte codziennie 9-9, w sobotę 9-6

Pytać: EDWARD-TADEUSZ-JERZY-BOGDAN

★ AUTO

'72 r. BUICK Skylark 350, mechanicznie doskonały. \$450. 738-1132.

'76 r. PICK-UP truck, muszę sprzedać, tylko \$200. 276-4061.

PRZYCZEPA samochodowa, 7x4 stopy, w dobrym stanie. \$250. Tel. 457-0155

'85 OLDSMOBILE Cutlass w pełni zautomatyzowany, 39,000 mil. \$6,500. 352-0560.

★ Garaż Do Wynajęcia

DUŻY garaż do wynajęcia na skład dla kontraktora. Możliwość dodatkowego parkowania. Jackowo. Tel.: 278-1896

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNE kobiety do sprzątania domów. Dzwonić po 6 wiecz. 625-4430.

HOUSEKEEPER-COOK

LIVE-IN OR GO

5 DAYS — \$250 a week.

References required.

337-2814

GOSPODINI OPIEKUNKA DO DZIECKA

(15 mies. dziecko.) W domu w Rolling Meadows. Najchętniej kobieta mająca 2 dzieci w wieku przedszkolnym. Musi mówić trochę po angielsku.

397-4912 — w jez. ang.

CHILD CARE

1 school age child. Housekeeping. Some English required. Good wages.

831-9447 after 7 p.m.

FULL TIME

BABY SITTER

In my home for 3 year old, and 3 month old. Monday-Friday, 8:30-5:30. Some English.

774-3173

MILY dom z zamieszkaniem 5-6 dni. Wysoka zapłata. Angielski wymagany. Prosić Aleksy. Tel. 564-0439.

POTRZEBNA dochodząca starsza pani do opieki nad dzieckiem 282-3596.

PRACA DOMOWA DLA PANI Z Zamieszkaniem

6 dni w tygodniu, oraz praca dla pani do sprzątania na 1 dzień w tygodniu. 764-7385 — Anita

POTRZEBNA NIEPALĄCA, CZYSTA KOBIETA

W średnim wieku do pomocy przy starszym, chorym mężczyźnie i lekkiej pracy domowej. Z zamieszkaniem (7 dni w tyg.). Wolimy samotną. \$480 mies. Jefferson Park. 774-3359

Dojrzała, nie paląca kobieta potrzebna od zaraz do opieki nad 2-ma dziewczynkami (8 i 4 lat). W Naperville, sprzątanie, gotowanie itd. Pokój i wyżywienie. \$500 plus dodatkowe \$150 za weekend. Angielski niekonieczny, ale proszę dzwonić po angielsku.

357-1574

MT. PROSPECT

Potrzebna pani do sprzątania i gotowania od godz. 3 p.m.-wieczora, \$3 na godzinę.

228-1026

STARSZA kobieta z zamieszkaniem do opieki nad 2 dziećmi. \$100. 286-6758.

GOSPODINI domowa — niania z zamieszkaniem. Tel. 985-6730 po 6-ej.

POTRZEBNA niania do trójki dzieci od 3:30-5:30 po poł. Okolica Grand-Laramie. 622-1512.

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET AGENCJA
Tel.: 777-5677 4371 N. Elston Ave.

GOSPODINI/OPIEKUNKA NAD DZIEĆMI

Doświadczona z referencjami. Z zamieszkaniem w Barrington Hills, IL. Trochę angielskiego. Dzwonić 381-1166 po angielsku.

POTRZEBNA KOBIETA Do 1½ rocznego dziecka. Młoda dobrze zorganizowana, schludna osoba. Znajomość języka angielskiego pomocna. Opieka nad dzieckiem i lekka praca domowa. 6 dni w tygodniu. Poniedziałki wolne. Z zamieszkaniem. 459-6728

OPIEKUNKA DO DZIECKA Pelen Etat

Musi mówić trochę po angielsku. Dzwonić w jez. ang.

328-9323

HOUSECLEANING

CAREER

OPPORTUNITY

Be your own boss, as sub-contractor for McMaids Inc. Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn \$350 or more per week, plus gas allowance as a crew supervisor. We will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All position are in north-west suburbs, and requires daily commuting.

Call today in English only

Ask for Mrs. Lange

991-2383

★ Pomoc Domowa

GOSPODINI

OD ZARAZ — NA STAŁE Lake Forest, 2 bloki do pociągu. Bez dzieci. Dzwonić:

295-1992 — po angielsku.

LAKE BLUFF

Gospodyni domowa z zamieszkaniem. 5½ dnia. Poważna, inteligentna, doświadczona kobieta z bardzo dobrymi referencjami do sprzątania, trochę opieki nad dzieckiem, gotowanie, prowadzenie samochodu. Musi znać koniecznie język angielski.

Tel. 234-2310

KOBIETA Z ZAMIESZKANIEM Do opieki nad starszą kobietą. 6 dni tyg. Northbrook.

Dzwonić 631-0636 po polsku, 272-3797 po angielsku

OPIEKUNKA DO DZIECKA Musi mówić po angielsku. Poważna kobieta do opieki nad niemowlęciem w moim domu w Hinsdale. Podczas tygodnia. 7:30 rano do 6:30 wiecz. Najchętniej doświadczona opiekunka. Trochę lekkiej pracy domowej.

325-6175 — w jez. ang.

Come and go baby sitter, with car, 5 days a week, \$300.

ANNA'S EMPL. AG.

5356 N. Milwaukee 631-2485

POTRZEBNA kobieta do opieki nad 2-giem dziećmi w godz. popołudniowych. Polska rodzina. Cicero-Fullerton. 622-8837

POLSKA RODZINA

Zmieszkała w OAK PARK

Poszukuje opiekunki do 9-cio mies. dziecka. Godziny 9-4:30 p.m., pon.-czwartek, 9-2:30 piątek.

524-0520 zostawić wiadomość na taśmie po polsku

GOSPODINI

NA STAŁE

5 dni tyg. nie ma dzieci, musi mówić i rozumieć trochę po angielsku.

Park Ridge.

692-7163

ODPOWIEDZIALNA OPIEKUNKA POTRZEBNA Poniedziałek-czwartek. Jedno niemowlę. Własna transportacja konieczna. Wolimy niepalącą. Angielski wymagany. Dzwonić po 6 pm.

960-2488

MRS. CHEPOV AGENCJA Posiada zawsze różne rodzaje prac domowych. DOBRE WYNAGRODZENIE.

Otwarte codziennie Tel.: 674-9301 CHEPOV DOMESTIC AGENCY

BABYSITTER

Looking for a full time babysitter for 1 child. Must speak some English. 5 day week.

Clark & Fullerton area.

348-4908 or leave message

HOUSEKEEPER/

COOK

MUST SPEAK ENGLISH For 2 adults. Live-in. Excellent opportunity. No heavy work. River Forest. Call between 1 p.m. — 5 p.m.

899-4086

GOSPODINI

DOMOWA

musi rozumieć j. angielski. 3 dni w tygodniu po 8 godzin. \$140 tygodniowo.

Dzwonić: 944-2777 w j. ang.

POTRZEBNA NIAŃKA do Atlanta, Georgia. Dzieci w wieku 2 i 4 lat. Musi lubić dzieci.

637-8558

KOBIETA NA STAŁE

WESTERN — DEVON

do opieki nad dziećmi oraz pomocy w domu. Mówimy po polsku. Tel.: 764-8691 lub 666-5333 po 5-tym październiku.

KOBIETA do (stałej) pracy domowej. Milwaukee, Wisconsin dzwonić 1-414-351-2142.

Potrzebna kobieta na 5 dni w tygodniu. Sprzątanie, gotowanie prasowanie. Musi mieć samochód.

725-6325

HOUSEKEEPER

Live-In

In my Glen Ellyn home. Monday through Friday. To care for 2 boys, ages: 5 and 8. Must speak English. Non-smoker. References required.

Near train. 884-1112

between 8:30-5. Ask for Becky

COME AND GO

CHILD CARE

My Des Plaines home. Full time. Own transportation. Must speak English. Excellent salary.

640-8607

MATURE come and go baby sitter — 2 children (9 and 1), in my home. Fullerton-Pulaski. Monday to Friday. Must speak English. Call after 6 p.m. 292-1977.

PRACE DOMOWE

Z Zamieszkaniem lub Bez

Wysokopłatne

835-4571

NATYCHMIAST POTRZEBNA GOSPODINI DO SKOKIE 5 dni, wtorek do soboty. Musi lubić dzieci. Trochę angielskiego pomocne. Dzwonić

674-6978

Po 5 P.M.

★ Pomoc Domowa

MERTO DOMESTIC PERSONNEL

Posiadamy prace domowe dla kobiet z zamieszkaniem i na dochódzenie.

3204 N. Central Ave.

725-0055

DOBRE PŁATNE PRACE DOMOWE

Opieka do dzieci lub prowadzenie domu, dla pań znających j. angielski.

982-0265 Agencja

POTRZEBNE

PANIE

Do prac domowych z zamieszkaniem lub bez znające j. angielski. Prace dobrze płatne.

475-6778

EUROPE DOMESTIC AG.

KOBIETY DO PRACY DOMOWEJ Z Zamieszkaniem lub Bez

Do opieki nad dziećmi lub starszymi osobami. Wysokie wynagrodzenie. Wymagana dobra znajomość języka angielskiego (Także dla osób mówiących trochę po angielsku.)

SARAH AGENCY

541-2030

NEEDED — child care for 3 month old girl. Full time. References required. Call 684-0014

DOBRE

WYSOKO PŁATNE PRACE

Dla kobiet z zamieszkaniem lub dochodzeniem. Znajomość języka angielskiego i prawo jazdy bardzo pomocne.

564-3547

MŁODA KOBIETA

DO PRACY DOMOWEJ

Musi mówić trochę po angielsku. Z zamieszkaniem. Opieka nad opóźnionym w rozwoju chłopcem, uczęszczającym do szkoły. Dzwonić po 6 wiecz.

432-8532 w jez. ang.

PRACE DOMOWE

Dla pań od zaraz z zamieszkaniem. Opieka nad starszą, chodzącą panią. 7 dni—\$280. Minimalny angielski wymagany.

TEL. 595-5232

OPIEKUNKA DO DZIECI Mówiąca po angielsku. 3 dni tygodniowo od 8 rano-4 po południu. W moim domu, w Glenview. 2 chłopcy, w wieku 4 i 1 rok. Własne środki komunikacji.

724-3638 w jez. ang.

Posiadamy bardzo dobre prace domowe z zamieszkaniem

GLENVIEW AGENCY

Tel.: 998-8498

WOMAN LIVE-IN

WEEKENDS

Care for 82 year old man. Southwest side of Chicago. English speaking. Call Fri. 5 p.m.-9 p.m. Saturday and Sunday 10 a.m.-6 p.m.

585-3262

PRACE DOMOWE

Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.

Tel. 433-8353

Telefonując, proszę mówić po angielsku.

ZARÓBEK \$200-\$300

Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.

BERIS EMPLOYMENT AGY

4962 N. Milwaukee 736-9448

WANTED: MAID

For Palm Sun Maid Service. English speaking not necessary. Will train.

490-8254

ENGLISH SPEAKING LIVE-IN

WOMAN

Needed to care for 2 children and do housekeeping. 5½ days per week in Northbrook. \$225 per week.

998-4176

POTRZEBNA GOSPODINI

Do opieki nad 2-giem dziećmi. Na stałe poniedziałek do piątku. Hinsdale blisko pociągu.

986-1955

POTRZEBNA kobieta do opieki nad dziećmi i pracy domowej, z zamieszkaniem, od pon.-sob. Tel.: 434-4963.

PRZYJĘŁĘ panią do opieki nad niemowlęciem. Dzwonić po angielsku, tylko. Pytać o Linde: 664-0053.

986-1955

POTRZEBNA

POMOC DOMOWA

Na part-time, na Michigan Ave.

266-9368

POTRZEBNA pani po 50-tce z zamieszkaniem do 4-letniej dziewczynki. 774-8163.

COMPANION — HOUSEKEEPER for elderly lady near St. Helen's Church. Own apartment plus small salary. Perfect for married couple when husband has another job. Some English necessary.

256-7695

★ Pomoc Domowa

OPIEKA

NAD DZIEĆMI

lub

STARSZYMI

NIE POBIERAMY OPŁATY

Muszą mówić po angielsku.

Praca w Chicago i na przedmieściach.

Dzwonić do:

Eugenia Wojtowicz

777-1583

Jeśli nie ma odpowiedzi dzwoń:

397-2071

★ **Praca Żeńska**

BE A PROFESSIONAL HOME HOUSE CLEANER
Earn \$5.50 — \$7.50 per hr., + bonus.
Incentives.
Work week days.
DOMESTIC AIDE
653-6446 — Wheaton, IL.

MANIKIURYSTKA DO PRACY W EKSKLUZYWNYM SALONIE
W śródmieściu w "Water Tower" potrzebna od zaraz. Możliwość wysokich zarobków. Dzwonić po 8 wiecz.

247-7041

SKRYBOWIE sztuk pięknych. 427-2428.

CUSTOMER SERVICE/SALES ASSISTANT
State Farm Insurance agent needs additional help in his established agency. Some office experience preferred, but will train. Licensing program available. Salary plus bonus.

Apply In Person
4815 W. Diversey
or call
622-3811

LADIES NEEDED
To clean private homes. Part-time days. \$5 per hour to start. Must have valid work permit and speak some English. Also must have transportation.

832-9057

WHITE COTTAGE MAID SERVICE
118 S. YORK RD., ELMHURST

AMBITIOUS MANICURIST WITH EXPERIENCE
(Following not necessary). For Downtown Chicago makeup/skin care studio. Full or part time openings. Interview accepted in Polish or English.

440-0698

POTRZEBNE PANIE
Do sprzątania domów na pełny etat. Tylko z południa Chicago.

422-3312

PANIE DO SPRZĄTANIA DOMÓW POTRZEBNE
Dzienna praca. Oferujemy \$4/godz i ubezpieczenie medyczne. Tylko panie z południowej dzielnicy Chicago proszę dzwonić.

585-2662

POTRZEBNE kobiety do pracy usługowej. 745-4545.

NEEDED WOMAN
For assembly work and miscellaneous duty. Full time. Must speak and write English.

Call 943-5084

PRZYJMIEMY KOBIETY
do sprzątania domów, apartamentów, biur, południowa strona Chicago, znajomość trochę j. angielskiego.

352-2710

ZATRUDNIĘ fryzjerkę. Cicero. Tel.: 652-7071 — 562-7704.

Potrzebna kobieta do sprzątaniam w restauracji.

THE OLD BARN
8100 S. Parkside
Burbank, Ill.
422-5400
(Dzwonić piątek, wtorek i środa od 9 rano do 11 rano).

POTRZEBNA DOBRA SZWACZKA
Praca od poniedziałku do soboty włącznie. Okolice Des Plaines.
299-2700 — w jez. ang.

DOŚWIADCZONA kobieta do wyrobu pierogów i kołaczków "Crown" Restaurant.
5735 W. Cermak, Cicero 60650

MANICURIST
Needed for innovative Michigan Ave. salon. Great opportunity. Must speak English. Call Collette

787-0390

POTRZEBNE KOBIETY
Do grupowego sprzątania. Mieszkanie zapewnione za małą opłatą — tylko \$25 tygodniowo.

520-1645 albo 949-8003

EXPERIENCED CLEANING WOMEN
Needed for western suburbs. Must speak English. Ms. Mack

941-2192

POTRZEBNA pomoc do kuchni na piątek, sobotę i niedzielę w godzinach wieczorowych. Musi mieć własny środek lokomocji. Okolica Glendale Heights. 351-6607.

SEKRETARKA
Potrzebna do pracy biurowej. Musi znać angielski

292-1612

WAITRESS-HOSTESS WANTED part-time
CALL 237-0512 or
APPLY 6016 W. Grand

MANICURIST
EXPERIENCED
Must speak English.
HAMILTON HOTEL,
ITASCA
Call: 773-4342

★ **Praca Żeńska**

POTRZEBNE krawcowe do szycia sukienek. 237-5409.

POTRZEBNE barmanki i kelnerki na weekendy. 2555-59 N. Pulaski. 384-1774.

POTRZEBNA doświadczona fryzjerka na pół-etatu. Musi mówić po angielsku. 678-0686.

POTRZEBNA pomoc do kuchni na weekendy. 351-6607.

PRACE DOMOWE DLA KOBIET Z ZAMIESZKANIEM

OPIEKA NAD STARSZYMI OSOBAMI od \$200-\$400 tyg.
OPIEKA nad dziećmi—\$180-\$250
Zarobek w zależności od znajomości języka angielskiego.
AGENCJA
2905 N. Milwaukee 278-3446

TEODORA - AGENCJA Pośrednictwa Pracy
Posiada prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dojazdy.
3507 N. Pulaski
478-0881

IMMEDIATE OPENING
Full time, general office, light typing and figure aptitude required. Must speak excellent English.
Call Myrna.
470-0200

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiscie pomiędzy 7 rano i 2 po południu.
647-0433
MINIT MAID DOMESTIC (A PRIVATE EMPL. AGENCY)
7562 N. MILWAUKEE AVE.

SPRZĄTANIE
Sklep znajdujący się w NORTHBROOK
poszukuje kobiety z lekką znajomością szycia ręcznego do pracy przy prostych poprawkach futer. Warunki pracy bardzo dobre. Zapewniamy przyuczenie do zawodu. Z uwagi na lokalację sklepu wymagane jest posiadanie własnego samochodu. Niezbędne jest również pozwolenie na pracę oraz minimalna znajomość jez. angielskiego. Po bliższe informacje proszę dzwonić 951-2345 Pytać o Janusza

POTRZEBNA SEKRETARKA
Do Biura Prawniczego NA PEŁNY CZAS lub NA CZĘŚĆ CZASU
Musi mówić po polsku i po angielsku. Okolica na północno-zachodniej stronie miasta Chicago. Dobra zapłata.
Zainteresowane proszę telefonować:
631-2525

PRACE DOMOWE DLA KOBIET
Opieka nad starszymi osobami z Zamieszkaniem — \$150-\$200 tygodniowo; ze znajomością jez. angielskiego \$300-\$350.
POLONIA
EMPLOYMENT AGENCY
4109 N. Milwaukee
9 rano—6 wiecz.
Robert: 777-1121
Irena: 792-1343

MAID
INTERNATIONAL LTD.
869-1444
Domestics, for excellent families in Chicago area. Live-in or come and go. Also couples. Also week-end work only.

KRAKUS EMPLOYMENT AGENCY OFERUJE
Prace dla pielęgniarek, pomocy pielęgniarskich, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość angielskiego pomocna.
Dzwonić: Krystyna
725-8666
3516 N. Pulaski
Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

Potrzebna Barmanka
do pracy w tawernie. Sześć dni w tygodniu. Musi mówić po polsku i po angielsku od godziny 12:00 w południe do godziny 9:00 wieczorem. Zgłaszać się osobiscie pod numer.
4276 S. Archer Ave.

ZATRUDNIĘ krawcowe przy szyciu sukienek. Tel.: 278-8308.

★ **Poszukuje Pracy**

PRZYJME sprzątanie domów, wynagrodze. 637-5384.

PRZYPIŁNUJE dziecko w swoim domu. Pulaski-Diversey. 282-5579.

★ **Poszukuje Pracy**

PRZYPIŁNUJE dziecko lub dzieci w swoim domu. Okolica Irving Park — New England. Dzwonić piątek, sobota, niedziela od 5 — 10 wiecz.

725-0009

POSZUKUJE pracy przy dziecku lub przy starszej osobie. 227-3533.

MĘŻCZYZNA z samochodem poszukuje pracę part-time, w godz. wiecz. Proszę dzwonić po godzinie 7 p.m. 889-6943.

POLKA LAT 43
Przyjmie pracę przy starszych osobach, lub poprowadzi dom. Z zamieszkaniem.
725-7260

MŁODA dziewczyna poszukuje pracy. Może porozumieć się po angielsku. Tel. 235-2860.

PERKUSISTA lub gitarzysta dołączy do zespołu. Dzwonić 276-4149 od piątku po 17.

NOWO przybyły hydraulik (plumber) przyjmie jakakolwiek pracę. 299-7876.

ZOPIEKUJĘ się dziećmi w swoim domu ok. Belmont-Milwaukee. Tel. 539-9492.

ZAOPIEKUJĘ się dziećmi lub starszą osobą, północno-zachodnia strona miasta. 282-7948.

PRZEJME sprzątanie domów lub inne prace dochodzące, wynagrodze, 247-4875 po 8 wieczorem.

JACKOWO przyjmie dziecko do opieki we własnym lub mogę dochozić. 342-7086.

ELEKTRYK, 5 lat praktyki w USA, poszukuje pracy. 282-9764.

KOBIETA przyjmie pracę lub domki od wyjeżdżającej. 227-0308.

MAŁŻEŃSTWO w średnim wieku podejmie pracę. 227-0308.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem we własnym domu. Okolica Diversey/Pulaski. 486-8152.

★ **Praca**

POTRZEBNI pracownicy z doświadczeniem do sprzątania sklepów. Konieczne prawo jazdy. 671-3330.

★ **FACTORY WORKERS**

To operate embroidery machinery. No exp. nec. Hrs. flex. Polish shop. Some English helpful. Must have Green Card. Apply in person:
830-1 Seton Ct., Wheeling, IL
459-4949

BANQUET DISHWASHERS & SET-UP PEOPLE
Must speak English & have green card. Streamwood.
289-4526

POTRZEBNE OSOBY DO PRACY w RESTAURACJI
Wymagana karta "Social Security"
Tel.: 640-8787 pytać o Steve
POTRZEBNE OSOBY DO PRACY FABRYCZNEJ BOSCH DIE CASTING CO.
7740 S. Chicago Ave.
Chicago, Illinois
Blisko 79th Street i Stony Island

SEAMSTRESS & FITTERS
Exp. only. Flexible hrs. Excellent pay. Call Mr. Dean:
438-7603
Volle's Bridal Lake Zurich

G. T. HOME SERVICE
Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.
639-9213

Hand Car Washers
No experience needed. Will train. Must speak little English.
823-9274

INTROLIGATOR
Potrzebni pracownicy do ogólnej pracy przy oprawianiu książek. 1-sza i 2-ga zmiana. Zgłaszać się osobiscie.
GARLAND CONVERTING CORP.
5614 W. 63rd Pl., Chicago

GENERAL CLEANING
Woodfield Lanes in Schaumburg, now looking for responsible individual for full time cleaning position. Hours available 12 mid.-9 a.m. Must have dependable transportation and speak English.
CALL CAROL 843-2300

POTRZEBNE KOBIETY I MĘŻCZYŹNI
Do pracy domowej z zamieszkaniem lub bez oraz pracy fabrycznej, wysokie wynagrodzenie i świadczenia. Każda praca pisemnie gwarantowana.
IRENE'S INTERNATIONAL
6201 W. Touhy 631-8878

ALL AROUND EXPERIENCED NAIL TECHNICIANS
Manicuring, pedicuring, waxing etc. Some following helpful. Some English helpful. Please call Pamela.
GREAT PUT ON INC.
North and Harlem Area
771-8002

★ **Praca**

POTRZEBNA osoba do sprzątania w kuchni. Part time. 792-5566.

★ **FACTORY WORK**

\$4.00 to start. 7 paid holidays, 1 week vacation after 1 year. Some overtime. Will train. Call:
235-5422

PRACA W KWIACIARNI
Od 10 rano do 6 wieczorem. Dla młodej osoby znającej język angielski. Zgłaszać się osobiscie.
4774 N. MILWAUKEE

MEDICAL OPPORTUNITIES
Niles nursing home has openings on all shift for RN's, LPN's, CNA's. We offer competitive starting salaries & cash incentives. Must speak English & have Green Card.
For more information call: 967-7000

Rapidly expanding apparel manufacturer has immediate openings for

SEWERS, TAILORS and DRESS MAKERS
Must have exp., with total garment constr., on industrial machinery.
254-8200 for appt.

FACTORY HELP
Product inspection, measuring and packaging. Some heavy lifting. Full time or part time. Also opening for sorting and cutting leather. Benefits. Apply in person, no calls. Must speak English & have Green Card.
EAGLE BELTING CO.
1683 S. Mt. Prospect Rd., Des Plaines

FOOD SERVICE
Full time for our cafeteria in the N.W. subs for vending cashier. Salad bar prep. Food savers and unit manager. Must speak English and have Green Card. Mon.-Fri. Call Debbie.
593-8300
EOE

CAREER TRAINING OR EXPERIENCED
Part time for international hair removal clinic in Old Orchard. Paid while training. Allied to beauty field. Neat appearance. Good eye sight a must. Must speak English. Call: 10-4 pm.
677-7010

POTRZEBNI:
Fachowcy, gospodynie domowe, opiekunki do dzieci i osób starszych ze znajomością j. angielskiego.
Jerry Employment Agency
5757 W. Irving Park Road
Tel. 282-2011

PRACOWNICY
Do sklepu. Trochę angielskiego. Proszę dzwonić piątek, sobota od 3 p.m.—11 p.m.
280-8838 JOHN

SERVICE MASTER CLEANING CO.
Looking for people for cleaning in Chicago and suburbs. Full or part time positions available. Must speak some English. Own transportation desirable or knowledge of city. \$5.00 to \$6.00 per hour. Call in English.
759-4007 or 420-7532

INTRATNE I STALE PRACE DLA KOBIET, MĘŻCZYŹNI I PAR
W dużej i prężnej firmie amerykańskiej CMS, sprzątającej sklepy i domy w Stanach; ALABAMA, FLORIDA, GEORGIA, CAROLINA, TENNESSEE i innych.
ZAPEWNIONE ZAROBKI:
—indywidualnie \$1100 — \$1300 mies.
—pary \$2300 — \$2500 mies.
Mieszkania w cenie \$100 mies. przygotowane. Informacji udzieli i zapisy przyjmuje biuro:
5338 W. Lawrence, róg Milwaukee
Tel. 283-2200 11 a.m.—7 p.m.

Popularna grupa muzyczna poszukuje muzyka grającego na instrumentach klawiszowych.
Tel.: 543-6135

DRIVER TRAINING
Semi-Tractor-Trailer
2 weeks, "D" license. \$895. Job placement.
581-2022

COLD HEADING OPERATOR
1st shift position open. Experience preferred, but will train right person. Good pay & company benefits. Must speak English.
956-7050

OSOBY DO OPEROWANIA MASZYN DZIEWIARSKICH
Z doświadczeniem. Part time i pełen etat. Muszą mówić trochę po angielsku. 943-6389 podczas tygodnia w godz. 4-6 wiecz. (w jez. ang.)

POTRZEBNY KRÓJCZY I KOBIETA DO SZYCIA
Tapicerskich Pokryć
692-6403 w jez. ang.

FACTORY WORKERS
Help wanted for production. All shifts. Apply in person from 8-3 P.M., Monday and Tuesday.
BORSE PLASTIC
7409 Quincy, Willowbrook, IL

OSOBY DO SPRZĄTANIA
Kobiety i Mężczyźni
Nasza firma rozwija się i poszukuje osób solidnie wykonywujących pracę, do naszej grupy. Posiadamy pozycje na pełny etat i część etatu w Chicago i na przedmieściach. (Posiadamy również dorywcze prace na dzień, wieczór i w godzinach w czasie weekendu.) Posiadamy mieszkania dla pracowników.
ZGŁASZAĆ SIĘ:
390 W. IRVING PARK RD. WOOD DALE, ILL.
860-0997

★ **Praca**

METAL STAMPING
Immediate full-time opening. Must read blueprints. Experience with set-up and operations of press brakes and punch press. Must speak English and have green card.
QUALITY HINGES, INC.
277 W. 154th St., South Holland, IL 60473
339-3770

★ **HAIR STYLIST**

With or without following, male or female, must be experienced. 60% pay and paid vacation. Must speak English. Norridge area.
456-9780

FACTORY — GENERAL
Openings for Lt. Assembly/Mailing. Must have green card.
Apply 9-3:00:
ENLINE, INC.
1225 Greenleaf
Elk Grove Village, IL 60007

JANITORIAL SUPERVISOR MAJOR JANITORIAL CONTRACTOR
Needs an individual to fill our outside supervisor position

Position requires working evening hours, occasional weekends, and lot of driving in Chicago and Suburban areas. Good benefits. Must speak some English.
Apply at:
390 East Irving Park Rd. Wood Dale, Ill.

FULL, PART TIME available, working as a representative for big growing company, listed on the New York Stock Exchange. Inexperienced people welcome, company provides training. Management position available too. 283-8001

POL-AM AGENCJA PRACY
Prace dla pań z zamieszkaniem lub z dochodzeniem załatwiamy szybko i uczciwie. Oferujemy także książkę poradnik dla nowo przybyłych—angielski w pracach domowych, która pomoże ci w pierwszych dniach pobytu i później. Pomagamy w załatwianiu social security.
3907 W. BELMONT (drugie piętro)

od 10 a.m.-1 p.m. i 5 p.m.-8 p.m.
685-6602

HANDWORK WORKERS PART TIME

We are a long established printing company located in Niles, looking for reliable part time workers for our lettershop facilities. Excellent way to earn extra \$\$\$ doing light handwork in a clean, non-smoking, environment. Now hiring for day-time and evening hours. Must be at least 16 years old.

NO PHONE CALLS
Apply in person only 8 a.m.-3 p.m. Use—southwest—entrance—door—to main building at:
7460 N. Lehigh Avenue Niles, Illinois

FOOD SERVICE OPPORTUNITIES
Humana Hospital Hoffman Estates, a 356-bed acute care community hospital, has the following food service opportunities available:

• **CAFETERIA:** Full-Time position. Rotating weekends. Responsible for meal service, cash register and stocking. Experience preferred.
• **FOOD SERVICE WORKER:** Responsible for trayline and dishroom. Day hours. Rotating weekends. Experience preferred. Must speak English and have green card.

HJHumana offers an excellent salary and benefits package. Apply to the personnel Department.

HUMANA HOSPITAL HOFFMAN ESTATES
1555 N. Barrington Road
Hoffman Estates, IL 60194
equal opportunity employer m/f

KOBIETY I MĘŻCZYŹNI
do sprzątania dużego sklepu departamentowego. Dzwonić w j. angielskim od 8—12.
Tel.: 599-0410

Telemarketing Manager
Seasoned professional sought to run phone operation for general merchandise company. No cold calls. College grad. Earn up to \$30,000.
973-7070

SALES OPERATION MANAGER.
Seasoned professional sought to run merchandise wholesale and furniture division. College grad. Top salary.

SALES (Inside & Outside)
Earn up to \$1000/week. Salary and commission selling for large wholesaler and toy importer. College grad. Productivity a must.
973-7070

Administrative Office Manager
Be right hand to owner in fast-paced business. Take charge and roll-up sleeves. Must know operations and sales. \$25,000 +
Office Assistant Manager
Office manager needs college grad to run office: invoicing, filing and correspondence. \$5-\$10/hour depending on experience.
973-7071

FULL TIME AND PART TIME
Ciekawa praca. Dobre zarobki. Zezwolenie na pracę konieczne.
637-8031 BRONEK

POTRZEBNA OSOBA DO SPRZĄTANIA
na nocna zmianie od 9 p.m. — 5 a.m. Potrzebny tłumacz przy zgłoszeniu osobistym.
Zgłaszać się osobiscie do:
BURGER-BURG STATION
Harlem-Irving Park Plaza
(Shopping Center)

★ **Praca**

IMMEDIATELY NEEDED
Cleaning Housekeepers
Hotel or motel experience a plus. Must speak English and have green card. Employer a perfectionist. Lake Zurich area.
Must have own car
540-0262

HOUSEKEEPER
Part time with full-time potential. Willing to train.
Church Creek Retirement Center,
506-3200
ask for Human Resources. Must speak English and have green card.

ASSISTANT BAKER

Vie de France, a national leader in French baking, has a full time opening in its Production Dept. Duties will involve mixing dough, baking, etc. Bakery experience a plus. We offer a competitive salary and good benefits. Must speak English. If interested, please contact:
Dean Sutton
VIE DE FRANCE CORP.
Bensenville, IL
595-9521 eoe m/f

SPRZĄTANIE SKLEPÓW
Nocne i ranne godziny. Doskonałe zarobki. Konieczne "social security," doświadczenie i samochód. Zgłaszać się od poniedziałku do piątku 8 rano-2 ppłd.
4013 N. Lincoln Tel.: 871-5531

POTRZEBNY KRAWIEC LUB KRAWCOWA PART TIME
Do wykonywania poprawek krawieckich. Musi mówić trochę po angielsku.

Zgłaszać się osobiscie
JOSEPH'S TAILORS & CLEANERS
7950 Waukegan Rd., Niles 965-2212

ATRAKCYJNA PRACA DOBRE ZAROBKI
Wymagane pozwolenie na pracę. Po szczegóły dzwonić
452-6470

w sobotę i niedzielę 12-6 p.m. prosić Roberta.

MĘŻCZYŹNI I KOBIETY
do czyszczenia sklepów i fabryk na stałe albo dorywczo. Proszę zgłaszać się osobiscie z odpowiednimi dokumentami.
1722 W. GRAND AVE. 9 — 1 p.m.

POTRZEBNI PRACOWNICY
do sprzątania na lotnisku O'Hare. Możliwa zmiana popołudniowa i nocna \$3.60 na start. Podwyżka po 30 dniach zależna od wykonywanej pracy.

Tel.: 686-7561 od 6-ej — 2 p.m.

MĘŻCZYŹNA
(lub kobieta) z samochodem do pracy przy sprzątaniu rano na zachodnim przedmieściu, Hinsdale. 26 godz. ty. 323-8464.

Zapewniam pracę z zamieszkaniem lub na dojazdy. Wymagany samochód i podstawowa znajomość angielskiego.

ALICE'S AGENCY
725-5035

Praca dla kobiet i mężczyzn przy sprzątaniu. Wymagane

★ Praca

KOBIETY I MĘŻCZYŹNI

Uczcie się zarabiając, specjalnego procesu drukowania, "silk screen." Dzienna zmiana. Nadgodziny. Płatne święta i wakacje.

STUDIO 4 INC.
1751 N. CENTRAL PARK AVE.
Tel. 278-4003
Od godz. 9:30-3:30 P.M.

**FULL AND PART TIME
Deli people and stock workers**

All shifts available.
Must speak English
Call for appointment
867-9044
ELLIOTT'S DAIRY
4800 N. Nagle

**POTRZEBNA KOBIETA
LUB MĘŻCZYŹNA**

Mówiący po polsku do pracy w biurze. Angielski nie wymagany. Zgłaszać się osobiście od 9 rano do 6 wiecz.

4109 N. Milwaukee

Jeżeli chcesz zarabiać \$10-\$20 na godzinę naucz się dobrego zawodu Intensywny kurs programowania tokarek i frezarek sterowanych numerycznie (CNC) w oparciu o Control Fanuc z praktyką na maszynach produkcyjnych.
827-6641, 980-4358

SPRZĄTANIE

Na zachodnich i północno-zachodnich przedmieściach. Praca na cały lub pół etatu na wszystkie zmiany. Poszukujemy też supervisorów, konieczne pozwolenie na pracę, angielski nie wymagany. Aplikacje składane w poniedziałki, środy i piątki w:
COMPLETE CLEANING CO.
615 Wheat Lane Wood Dale
WANDA 766-5496

REAL ESTATE SALES ASSOC.
EXCELLENT opportunity with modern 97 year old company. With a proven track record. Due to our success we are expanding our residential division. Ideal commission split, bonu incentive. Year end awards. All the tools you need to become or remain a sales star, work with friendly people. For confidential interview call.
Alexander J. Marcus
McKEY POAGUE R.E.
767-6655

KOBIETY I MĘŻCZYŹNI DO SPRZĄTANIA BIUR, BUDYNKÓW I SKLEPÓW
Muszą mówić trochę po angielsku. Muszą mieć pozwolenie na pracę. Praca w Chicago i na przedmieściach. Dzwonić od poniedziałku do piątku, 9 rano-5:30 ppłd. 642-4646 — w jęz. ang. — prosić Mr. Allan.

ZATRUDNIMY

Pracowników do ogólnej pracy fabrycznej.
UNIVERSAL MACH. CO.
Tel. 766-0360

REAL ESTATE SALES
Established office has opening for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.

DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

HAIR STYLIST EXPERIENCED
with following preferred or can rent space.
Vicinity of Harlem & Lawrence
453-7217

HOTEL POSITIONS AVAILABLE
Noth Shore conference center has opening for:
• RELIEF DISHWASHERS
• WAITRESSES/WAITERS
• BUFFET SET-UP
• AND CONFERENCE AIDES.
Applicants should have a pleasant and cooperative spirit. Must speak English and have green card. For consideration apply at the front desk.
HARRISON CONFERENCE CENTER
136 Green Bay Rd., Lake Bluff, IL

CARPET CLEANERS PART TIME LOOP LOCATION
Join growing company. Top pay, bonuses. English speaking a must. Must have drivers license, work permit. Call between 3 and 5 o'clock. Ask for Jim.
524-9140

Jeśli jesteś pomysłodawcą i energiczny i lubisz pieniądze mamy dla ciebie pracę. Full time — part time — doświadczenie niepotrzebne, a właściwych ludzi przyuczmy.

MANAGEMENT POSITION AVAILABLE
Zgłaszać się osobiście poniedziałek, wtorek, środa, 6:30 P.M. — 9 P.M.
6232 N. Pulaski, Suit 300. Chicago.
Pytać o Mr. Arthur.

★ Praca



IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY
6201 W. TOUHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 55 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.

631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana



RED CARPET HOUSE OF REALTORS
5438 N. MILWAUKEE
is seeking people interested in Real Estate sales. A full training program is offered with commission splits up to 70%.
Call 774-6410
between 10-5 p.m., M-F.

ASSEMBLERS WANTED
Earn up to \$60 per day making dolls, cuddly animals, etc. It's fun, easy and all materials are furnished. Write to Dickens & Matson, PO Box 476, E. Detroit, MI 48021 or call 313-773-5236.

★ Praca Męska

FLOOR SANDER
Some experience helpful but not necessary. Benefits. Must speak fluent English.

GALVEC FLOOR SERVICE
Mt. Prospect
364-4794

ROOFING COMPANY
Will hire men. No experience necessary. Will train. Overtime, profit sharing, medical insurance.

MEŻCZYŹNI POTRZEBNI DO PRACY PRZY DACHACH
Doświadczenie nie wymagane. Godziny nadliczbowe, ubezpieczenie. Proszę zostawić wiadomość na taśmie.

342-2300

POTRZEBNY doświadczony stolarz do kontraktora. Własne narzędzia. Tel. 677-0906 lub 677-7257.

DRIVERS—LET US HELP YOU
Become an owner-operator with a guaranteed 3 year-contract, city or road, trucks, financing. No experience necessary.

344-1004

CIRCUIT BOARD MFG.
Needs help on 1st & 2nd shifts, in inspection room, photo room, drill room, silk screening room & general shop work. Must speak English. Experience preferred.

541-7457

POTRZEBNA mężczyzna do prac kontraktorskich. Osoby ze znajomością angielskiego mają pierwszeństwo. Dzwonić wieczorem 725-2546 lub zostawić wiadomość na taśmie.

GENERAL CLEANING/ KITCHEN HELP

Must be able to work weekends/eves. Apply in person afternoons. Tues.-Fri. Ask for Ted:

SURMAS
175th & Dixie Hwy.
Homewood, Illinois

POTRZEBNI mężczyźni do fabryki do szlifowania metali. Wymagane prawo jazdy. F. & S. Complete Grinding 625 Universal Dr., Arlington Heights.

★ Praca Męska

POTRZEBNA 2 ROBOTNIKÓW
Muszą mieć pozwolenia na pracę, prawo jazdy konieczne. Wszystkie dodatki; Dobra zapłata. Dzwonić ERV BITTNER
766-7770

**FREZERÓW, ŚLUSARZY
TOKARZY**

Zatrudnimy natychmiast. Staż wymagany
671-6182 (Andrea)

DOBRE WYNAGRODZENIE
Dla uczciwych pracowników potrzebnych do prac ciesielsko-stolarskich + betony. Ciągłość pracy zapewniona.
889-6172, 338-4378 po 8 p.m.

JANITOR LIVE-IN
South Shore near lake. 24 units. Must speak English. Salary plus apartment.
Call Mon.-Fri.
285-2286

MACHINIST CNC SET-UP MAN
For machining center needed. Must have 3 years minimum experience and own tools. Day shift, good pay. Bensenville are.
766-9095

CARPET INSTALLERS
Olson Rug Co. needs experienced installers immediately. Job pays \$40,000-75,000. Must have own truck and tools. Call John 9 am-noon.

OLSON RUG CO.
921-1300

PRZYJMĘ pana do ogólnej pracy kontraktorskiej. 348-6820.

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI CIEŚLE
Do prac kontraktorskich. Z narzędziami i własną transportacją. Budowanie schodów itp. TAKŻE robotnicy. Trochę angielskiego pomocne. Stała praca. Wakacje i inne dodatki. Aplikacje przyjmowane będą w poniedziałek 4-go paźdz. od 6 P.M.-9 P.M. tylko.
1068 W. GRANVILLE Chicago

ZATRUDNIMY doświadzonego kierowcę kat "D" na ciężarówkę. Dalekie trasy. 463-7365.

POTRZEBUJE mężczyznę znającego pracę hydrauliczną (heating + plumbing) 237-4798.

FIRMA budowlana zatrudni spawacza, tynkarza. 894-7954.

POTRZEBNI mężczyźni do pracy u kontraktora. 434-0041.

POTRZEBNI malarze i pecciarze oraz stolarze z doświadczeniem. 292-1612.

POTRZEBNI subkontraktorzy do prac stolarskich. 292-1612

BLACHARZ samochodowy z narzędziami. Musi mieć doświadczenie. 237-0661.

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora. Stała praca. Dobre wynagrodzenie. 286-0742.

POTRZEBNI dekarze i pracownicy do aluminiowych wykończeń. 889-3849.

POTRZEBNY grawer w metalu. 794-1447.

SUBCONTRACTORS
Potrzebni do renowacji
• Budynków • Ganków
Tel. 660-4261

POTRZEBNI MURARZE
725-7825

POTRZEBNI PRACOWNICY:

• STOLARZE
• TUCPOINTERS (Jeden rok pracy wymagany)

• ORAZ PRACOWNICY DO PRAC OGÓLNYCH
MARIAN CONSTRUCTION
788-3422 po polsku (po 7 pm.)
829-2800 po angielsku

Automotive

TRANS REBUILDER
For factory style operation. Must have experience and tools. Top salary paid to qualified persons. Must speak English. For details, call:
Bill Anthony or Mark Leotcha
CAR TRANS, 3030 N. Cicero
545-4926

EXPERIENCED MACHINISTS

Must speak and write English.
766-0194

POTRZEBNY kierowca na taksówkę. Tel. 745-3793.

MEŻCZYŹNA DO PRAC SPECJALISTYCZNYCH (AZBESTY)

I innych fachowców jak: elektryk, frezjer, tokarz itp., zatrudnię w innych stanach. Zarobek \$15-\$26 na godzinę, plus godziny nadliczbowe. Pisemna gwarancja pracy. Ograniczona ilość miejsc.
539-8561 lub 588-8829

★ Praca Męska

Machinist-Toolroom
Toolroom job shop machinist 1st & 2nd shifts. Experienced journeyman machinist required to produce precision production components, jigs, fixtures, tools, dies, and gages. Minimum 5 yrs job shop experience on all equipment including mills, drills, lathes, grinders. Must be able to work independently from sketches, prints, or drawings to do layouts, machine setups, operation sequence. Must be able to produce close-tolerance and complex parts. Must speak English & have Green Card. Submit application with wage history to:
Patrick Kennedy
CIMA MACHINE and TOOL
2714 W. 21st St., Chicago, IL 60608

PART TIME JANITORIAL

HINSDALE AREA
Monday-Friday, starting at 5:00 pm, 3-4 hours per night.
DOWNERS GROVE AREA
Monday, Tuesday, Thursday, Friday, starting at 7:00 pm and Saturday starting at 1:00 pm. Approximately 4 hours per night.
Must have Green Card.
Call between 9-5:
352-0278

Potrzebny perukarz do zakładu. Wysokie uposażenie.
Tel.: 337-0333 w j. angielskim
Bob O'Brien
AMBASSADOR STUDIO
1050 N. State St., Suite 250, Chicago

BLACHARZ

Doświadczony blacharz do układania rynien i wentylacji. Angielski konieczny.

Dzwonić ART 348-5500

POTRZEBNY blacharz samochodowy, minimum 2 lata doświadczenia, komisowe. 543-6938.

POTRZEBNA MEŻCZYŹNA DO PRACY JAKO OPERATORÓW I USTAWIACZY MASZYN CNC ORAZ STANDARDOWYCH TOKAREK I OBRABIAREK
Zgłoszenie osobiste tylko w ciągu tygodnia pracy.
246 PARK ST. BENSenville, ILL.

MAIL ROOM OPERATOR
Experienced mailroom operation for label machine and inserter. Good benefits and pay. Days. Must speak English & have Green Card. Call Jim Gruper.
952-3300

POTRZEBNY doświadczony "tuckpointer" do fugowania rezydencji w północnych okolicach Chicago. Może zamieszkać za darmo u właściciela firmy lub musi posiadać własne auto. Praca 7 dni w tygodniu.
634-3391

MAINT. MACHINIST

2nd and 3rd shifts. Drafting supplies mfr. has openings avail. for exp. maint. people with proven skills utilizing machine shop equip. and doing mach. repair. Ability to read blueprints and elec. schematics req. Must have own tools. Must speak English.

Call Personnel: 299-3455
TELEDYNE POST
Des Plaines
Equal Oppty. Employer

EXPERIENCED tool maker/machinist needed. Call Alex. 674-1080.

WEST SUBURBS ADDISON PRINTER PRESS PERSON

Experienced on Multi 1250. Great opportunity for right person. No smoking shop. **Dave — 932-1355**

AUTO MECHANIC
Must be exp. in exhaust, brakes and have own tools. Top salary with fringe benefits. Must speak English.
Randy 725-7173

EXPERIENCED MACHINISTS

TRAVEL & OVER TIME
Must speak and write English.
766-0194

POTRZEBNY kierowca do pracy w Cleaning Serv. 885-7332.

POTRZEBNI stolarze do kontraktora. Tel.: 631-6127.

POTRZEBNY mechanik do ciężarówek (truck). Język angielski nie wymagany. Dzw. pomiędzy 8 a.m. — 5 p.m. 842-8375.

POTRZEBNY doświadczony janitor. 495-2615.

MANAGER

Shipping/Packing/UPS
Hard driving manager sought to run non-stop wholesale shipping dept. College grad preferred. \$25,000 +.

WAREHOUSE MAN

Strong experience in shipping/packing/UPS. Must speak English.
973-7070

POMOCNIKA do instalacji rynien. Doświadczenie nie wymagane. Tel.: 693-9840.

APRENTICE WANTED

Young man to learn trade. Must speak English and have Green Card.

Call for appointment:
772-0400

★ Praca Męska

JANITOR/WAREHOUSE MAN
Itasca graphic arts company needs janitor/warehouse man. Starting at \$5.25 an hour. English helpful. Call Gus at
250-9500

FABRYKA MEBLI
Poszukuje doświadzonej osoby do cięcia na różnych pilach (trim, band, table saws). Dobre warunki, pelen etat. Dzwonić lub zgłaszać się:
INTERIOR CRAFT
2513 W. Cullerton
376-8160

PRZYJMĘ
Doświadczonych Pracowników do robót budowlanych wewnątrz i na zewnątrz.
622-7131 lub 267-4080

POTRZEBNI PRACOWNICY
do kontraktora.
oraz
"SUBCONTRACTORS"
545-0940

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora. 285-5146.

POTRZEBNI lakiernicy samochodowi, 3 lata doświadczenia. 283-0145.

DOŚWIADCZONY TAPICER

Conajmniej 6 lat doświadczenia.
489-3666 w jęz. ang.

SPRZEDAWCA

Do sklepu ze sprzętem elektronicznym od zaraz. Wymagana znajomość angielskiego.
777-3307

Pytać o Zbigny

POTRZEBNI PRACOWNICY
do układania podłóg z płytek ceramicznych, marmuru i parkietu. Wiadomości zostawiać na taśmie w jęz. polskim.
Tel.: 956-1469

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI
Do instalowania sidingów.
276-0700

MECHANIC

Packing house experience is a plus. Must speak English. Must have Social Security card and drivers' license or passport.
523-5033

LABORER

For packing meat. No experience necessary. Must speak English. Must have Social Security card and drivers' license or passport. Call Carl.
523-5033

POTRZEBNY pracownik do pracy przy instalacji sidingów. 299-2972 — wiecz. 7-10.

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI CIEŚLE/STOLARZE
Z praktyką w USA. Wymagane prawo jazdy. Dobre wynagrodzenie.
889-4579

ZATRUDNIMY pracowników z doświadczeniem do prac przy sidingu, dzwonić wieczorem. 297-4747.

POTRZEBNI pracownicy do robót kontraktorskich. Dzwonić od 9-5 p.m. 889-1111.

ELECTRICIAN

EXPERIENCED in programable controller or rely logic required. Must be able to read ladder diagram for PLC and electrical schematics. Contact Stanley 949-0330.

TECHNIK
Do napraw sprzętu radiowo-telewizyjnego.
284-7100

Potrzebny stolarz-cieśla ze znajomością amerykańskiej konstrukcji i praktyką USA. Stała praca, dobre wynagrodzenie. Stały pobyt wymagany.
393-9376

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY STOLARZ

Stała praca. \$7.00 na godz. Dzwonić po 6 p.m.
583-4210

FREZER

Z DUŻYM DOŚWIADCZENIEM
Do produkcji małych serii. Wymagane są: biegłość w posługiwaniu się rysunkiem technicznym, maszynowym — amerykańskim i metrycznym oraz ustawianie maszyn (Bridgeport).
Tel. 296-6975

DOŚWIADCZONY STOLARZ

Do prac budowlanych i prac wykończeniowych. Może być z doświadczeniem w Polsce.
583-6999

PRZYJMĘ pracowników do prac kontraktorskich. 342-0657.

PART-TIME
Technika telewizyjnego, tylko z doświadczeniem albo osobę znającą j. angielski do sklepu z Video z zamieszkaniem. 745-8550.

POTRZEBNI:

Tokarze, frezerzy
Operatorzy wytaczarek
Wymagane doświadczenie w USA.
Tel.: 597-8110 pytać o Stanley od 5:30 rano do 5:30 p.m.

★ Praca Męska

POTRZEBNY "C.N.C. BRAKE PRESS" OPERATOR
Ze znajomością rysunku technicznego i przyrządów pomiarowych. Musi mówić trochę po angielsku.
MARTIN YALE INDUSTRIES
500 N. Spaulding
826-4444 — Prosić Leo

POTRZEBNI PRACOWNICY

do pracy przy instalacji dachów i sidingów.
545-4699

MEŻCZYŹNA z doświadczeniem do sidingu. 725-2624 wieczorem.

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora. 803-8361 — dzwonić po 7 wiecz. i prosić Piotra.

POTRZEBUJE dwóch ludzi do sidingu, rynien i shingles chętnie nauczę — muszą być odważni. Wiadomość zostawić na taśmie. 286-2816.

POSZUKUJE kontaktu z reżyserem filmowym, władającym językiem polskim. Wiadomość zostawić na taśmie. 286-2816.

Potrzebny pracownik do kontraktora. Doświadczenie w hydraulice pomocne. Musi mówić po angielsku i posiadać prawo jazdy.
Tel.: 456-6880 — w j. ang.

DO POLEROWANIA (Polishers)

Pierwsza i druga zmiana. Doświadczeniu lub przyuczemy. Zgłoszenia: **ALLEGHANY STEEL & BRASS CO.**
5950 W. 51st Street
Chicago, Illinois

EXPERIENCED LEAD SEWING OPERATOR

Must speak English. Also sewing operator with experience.
486-4600

1801 N. Central Park**CERAMIC TILE AND MARBLE SETTERS**

needed. Experience a must. Please call
CHEDO 951-1860

PRACOWNICY

Do układania płytek ceramicznych i marmurowych. Doświadczenia konieczne. Proszę dzwonić
CHEDO 951-1860

DWA MEŻCZYŹNI POTRZEBNI OD ZARAZ

Do prac konserwacyjnych i remontowych. Zapewniamy bezpłatny transport

★ Praca Męska

SIDING
INSTALLER

Must be Experience
Must Speak English.
Must drive car. Permanent job, whole year \$420 a week, plus hospitalization and insurance. For more information Call:

736-0015

POTRZEBNI
USTAWIACZE

Tokarek i Frezarek
Sterowanych numerycznie (CNC).
Dzwonić w języku polskim lub angielskim, od 8 rano do 5 po poł.

Tel. 394-3610
Prosić o Stanley.

Potrzebni
STOLARZE
do kontraktora

Tel. 452-0253
po 8 p.m.

MACHINISTS

Full-Time: 7:00 a.m.-3:30 p.m.
Part-Time: 5:30 p.m.-10:30 p.m.
BCS, a division of a Fortune 500 company, conveniently located in the near north suburbs, has immediate openings for experienced machinists to work full and part-time.
Duties include set-up and operation of a variety of machines including Brown & Sharpe Turning Centers, Deka Multiple Drill & Tap Centers, mills and lathes. You must be able to read blueprints and use standard measuring instruments. We offer good working conditions and starting salary. Excellent opportunity for extra holiday income. Please call our Personnel Dept. for interview appointment.

966-4000

BCS

A Brunswick Company
Morton Grove, IL
equal opportunity employer

AUTOMATIC
SCREW MACHINE

We are in our 37th year in the screw machine industry and business is great. We are looking for more skilled Davenport set-up operators with 5 years experience or more to join our team. We offer the highest wages, relative to skill. Good benefits and excellent working conditions. Call Personnel:

CAMCRAFT
Tel.: 671-3613
Franklin Park, ILL.

Potrzebny Blacharz
i Lakierniki Samochodowy
z doświadczeniem w Stanach
Zjednoczonych. Przyjmę od
zaraz.
Zainteresowani telefonować
766-0301 lub 647-0429

MACHINIST
To run Horizontal Boring MILLS
Job Shop Experience preferred.
Clean shop. Modern equipment.
Over-time. Excellent conditions. All
benefits. Call for appointment.
479-1333

POSZUKUJE
PRACOWNIKA
DO PRACY NA BUDOWIE
Praca 6 dni w tygodniu.
\$200 — \$350 tygodniowo.
Proszę dzwonić po 9 wieczorem
772-5836 lub
zgłaszać się osobiście od 7-rano
900 S. WABASH, CHICAGO

STOLARZ
Z DOŚWIADCZENIEM
Przy zakładaniu płyt gipsowych.
Dzwonić 248-3031 lub zostaw wiadomość na taśmie.

CABINET MAKER
Small shop making fine quality, custom cabinets in plastic laminate and wood seeks experienced cabinet maker.
Call 794-1738—Ask for George

ZATRUDNIĘ pracownika z doświadczeniem do fugowania i murowania. (własny środek transportu). Tel.: 788-0732.

POMOCNIK
DO PRAC MURARSKICH
Znajomość angielskiego konieczna i amerykańskie prawo jazdy. Stała praca i ubezpieczenie. Zgłaszać się osobiście od 10-12.
4340 W. Addison

Potrzebny Tokarz
tylko z doświadczeniem amerykańskim do fabryki w Chicago. \$5.00 na początek.

539-9284

★ Praca Męska

STOLARZ
CIEŚLA

Oraz pracownicy do robót
kontraktorskich.
276-9431 — po 7 wiecz.

MALARZE i SUBKONTRAKTORZY
Wymagane doświadczenie. Praca wewnątrz i na zewnątrz. Znajomość języka angielskiego, własne środki komunikacji pomocne. (Firma nad jeziorem).
1822 Ridge Ave., Evanston

EXPERIENCED painter wanted,
must have own transportation. Call:
539-0596

Potrzebni pracownicy do kontraktora, w nowym budownictwie. Proszę dzwonić po 6 wieczorem.

794-1989

POTRZEBNY mężczyzna do remontu domów, mieszkanie plus \$250 tygodniowo. 863-5384

POTRZEBNY pomocnik do fugowania. Tel.: 956-0717

POSZUKUJE pracowników do pracy na dachach. 724-1697

POTRZEBNY

KIEROWCA CIĘŻARÓWKI/
TRUCK NA DALSZE TRASY
Musi mieć 3 lata doświadczenia.
Tel. 283-1007

POTRZEBNI
MECHANICY
SAMOCHODOWI
Z Doświadczeniem

342-2032

POTRZEBNY
GITARZYSTA

Śpiewający Do Zespołu
282-0471 lub 622-0311

MACHINIST

Minimum 5 years experience and
trainee. Will train right person.
Must speak English.
860-5632

PART TIME JANITOR NEEDED
For cleaning and lawn work for 19-unit Rogers Park Condo. \$360 a month.
743-2181 Leave message or call evenings

STAŁA praca na soboty przy remoncie budynków apartamentowych. 275-2338.

Long distance DRIVER wanted
with Cat "D". English required.
Tel.: 698-1261

MACHINIST

C.N.C. MACHINIST
Set-Up and Operate

Precision machine shop has positions available for individuals with a minimum of 2 years set-up experience with horizontal machine centers. Good wages, benefits, etc.
ACME TOOL & SPECIALTIES
55 East Broadrock Dr.
Des Plaines, Ill. 296-3346

KONTRAKTOR przyjmie mężczyznę do pracy remontowo-budowlanej wewnątrz. Praca dorywcza. 676-0178.

DO INSTALACJI sidingu z doświadczeniem. 276-5589.

POTRZEBNY spawacz z doświadczeniem. Zgłaszać się osobiście: 1835 Raymond Dr., Northbrook.

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora. 738-2998.

Mechanik samochodowy potrzebny do warsztatu w West Palm Beach na Florydzie, mieszkanie zapewnione, zapłata do uzgodnienia. Dzwonić od 9-6 p.m.:
1 (305) 833-8352
od 8 wieczorem do 11-ej;
1 (305) 689-5943

MECHANIC

Must speak English, read print,
use tools.
Apply in person:
HARDWOOD LINE
4045 N. Elston

POTRZEBNY mężczyzna z samochodem do sprzątania biur. Po południu od 3:30 p.m. Dzwonić John Pier 736-2204.

★ Domy

47-MA i SPRINGFIELD
1x4, 1x5 mały, w pełni wyposażony sklep. Pełny basament i pełne poddasze. Niska wpłata.

Można Od Razu Wprowadzić Sie
65-TA i SPRINGFIELD
Murowany, 7-pokojowy, 4 sypialniowy. Pełny wykończony basament z możliwością mieszkania. Złóż ofertę.

MACHNICKI

3801 W. 55th ST. 735-5700

PRZEZ WŁAŚCIELA

5422 W. Schubert
DOM OTWARTY niedziela 1-5 p.m.
lub za umówieniem 745-2982.
Piękny, 5-cio pokojowy. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Garaż na 2 auta. Dodatkowe 3-pokojowe mieszkanie dla rodziny na dole.

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5
3917 N. Newland
Nowy dom 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, wykończony basament. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych.
775-8817—w jęz. ang.

★ Domy

BUDYNEK NA SPRZEDAŻ
6 mieszkań, 5 pokoi każde mieszkanie. Mount Prospect.
\$248,000.
Tel.: 697-1943

CHICAGO-GALEWOOD
DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4 p.m.
1615 N. NATOMA
\$119,500. 4 sypialnie, 2 łazienki, murywany "cottage" w angielskim stylu.
1619 N. NATOMA
\$125,500, 2 sypialnie, w angielskim stylu "tudor" z mieszkaniem dla rodziny na gorze (1-dno sypialniowe).
Obydwa domy bardzo urocze.
Do omówienia ze sprzedającym
Dzwonić do ROBIN
COLDWELL BANKER R.E.
237-6996

7 APARTAMENTOWY MUROWANY
BUDYNEK — Tylko \$155,000
Bardzo czysty. Duże mieszkanie. Dobra instalacja elektryczna i boiler. Okolica Wrightwood-Lawndale. Dzwonić w jęz. ang. do Margaret
751-0300

JAMESON REALTY

ELK GROVE—BY OWNER
3 bedrooms, 2 baths, LR, DR, large eat-in kitchen, family room, with fireplace. Utility room with attached 2 car garage. \$125,300.
893-1694 or
592-0494

BRIGHTON PARK

2 PIĘTROWY MUROWANY DOM
Basement i poddasze, 1x6, 1x5, 1x3 Centralne ogrzewanie. Garaż, na 2 auta. Działka 37 1/2 x 125 stóp. Parafia Pięciu Braci Męczenników.

OBRZUT REALTY

523-2871

BRIGHTON PARK

1 piętrowy, drewniany cottage. 5 pokoi, garaż. Nowy aluminiowy siding. Nowe dywany. Gazem ogrzewanie — gorąca woda.

3014 W. 38th Place

Tel.: 523-8719

EDISON PARK
PRZEZ WŁAŚCIELA
4 sypialniowy dom w stylu "Victorian" formalna jadalnia, 1 1/2 łazienki, pierwsze piętro pokój rodzinny. Główna duża sypialnia "Master Suite" z "sun deck". Pełen basament, centralne ogrzewanie, gazowe ogrzewanie, nowa kuchnia i dywany. Podłogi z twardego drewna. Właściciel przeniósł do innego stanu, musi być sprzedany. \$182,900. 380-7078

OKOLICA
LARAMIE
FULLERTON

Pomożemy Ci wycenić i szybko korzystnie sprzedać Twój dom.
C.N.A. BERRIOS CO.
2434 W. DIVISION
Prosić o Leszka Inglota
Tel.: 772-6666

DOM
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4:30
5530 W. MELROSE (3232 N.)
6-pokojowy, murowany, ośmiokątny dom. Nowa jednostka ogrzewania i garaż. W niskiej \$90-tce.
SCHNEIDER REALTY
545-8600

PRZEZ WŁAŚCIELA
2000 N. — 1100 W.
6 pokoi na pierwszym, 4 pokoje na drugim, 3 pokoje w basemencie.
Tel.: 384-2016

HARLEM — BELMONT
PRZEZ WŁAŚCIELA
2 piątki, duża łota, garaż na 2 auta, wykończony super basament.
237-2804

DOM
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5
4959 N. NOTTINGHAM
PRZEZ WŁAŚCIELA
Murowany ranch, 3 sypialnie, 2 2/3 łazienki. Wykończony basament.
631-4949

Open Sunday 1-4
2928 N. MAJOR
5700 W. Like new inside. Dining room and big eat-in kitchen, 4 bedrooms, family room of kitchen with fireplace. Hurry to see!
CENTURY 21—MC MULLEN
631-8300

PRZEZ WŁAŚCIELA
Murowany 1 1/2 piętrowy plus domek w ogrodzie. Niskie podatki. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz.
Okolica 64th-S. Austin
581-3693 — w jęz. ang.

PRZEZ WŁAŚCIELA
Dom Otarty, Niedziela 1-4 P.M.
Elmwood Park — North i Harlem
3 sypialniowy, murowany, \$90,500.
1731 N. 77th Ct.
TEL. 647-8951

Dom Otarty Niedziela 1-4
2907 N. MASON
Murowany bungalow, 2 sypialnie z mieszkaniem dla krewnych na górze. Musicie zobaczyć. W niskiej \$80-tce.
763-2938

PRZEZ WŁAŚCIELA
3 sypialnie, murowany, podniesiony ranch. Nie wymaga naprawy z zewnątrz. Wykończony basament. Weranda. Garaż na 2 auta. Blisko transportacji, kościoła i szkoły.
735-5965

NEW ON MARKET
Belmont — Narragansett
BY OWNER
2 flat, 2-5 rms., newly decorated, new heating unit. 3 1/2 car garage, side drive. Must see.
698-3507 in English.

★ Domy

GLENVIEW
4451 Lilac Ave.
Otwarty Niedziela 12-4
Cena \$119,900
Dla znudzonych wysokimi podatkami i życiem w Chicago oraz kochających zwierzęta. Ranch, 2 sypialnie, 2 łazienki, rodzinny pokój z kominkiem, jadalnia, duża kuchnia, nowy w środku, duży ogród, niskie podatki, garaż. Milwaukee Ave. 1 blok przed Euclid (Lake) Ave.
Po angielsku: 295-1910
po polsku: 729-3028

BY OWNER
Vicinity 61st west of Pulaski
2 story brick, brick garage, aluminum trimmed. 6 rooms on 1st floor, 5 room apartment 2nd floor. Excellent for related living. Full basement with bath. Too many extras to list. NO AGENTS.
767-1039

3-SYPIALN. RANCH—\$75,900
Plus wykończona pianica może być użyta jako mieszkanie dla teściów. Okolica Austin-Fullerton.
DEDES REALTORS 622-6200

DOPIERO ZGŁOSZONY
MUSICIE ZOBACZYĆ
ELEGANCKI, 5 1/2 i 5, MUROWANY
DLA SPOKREWNIONYCH
OTWARTY W NIEDZ. 1-4 5500 W.
3014 N. LINDER

5 1/2 pokoi na parterze plus nowsze 5-pokojowe mieszkanie dla teściów u góry. Garaż.
DEDES REALTORS 622-6200

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
NISKA CENA—WYKOŃCZ SAM
BASEMENT i 2-ie PIĘTRO
Piękny, murowany angielski, 6 pokoi, 3 sypialnie, nowa lodówka, nowa pralka i suszarka.

2931 N. MANGO — 5700 W.
DEDES REALTORS 622-6200

Olbryzi, mury, ośmiokątny
4 sypialnie — 2 łazienki
plus parterowy, wyłożony płytami gabinet

przejdziecie się obok
5244 W. GEORGE

Ale nie przeszkadzajcie—dzwonić:
DEDES REALTORS 622-6200

MILWAUKEE-BRYN MAWR
Otwarty w niedzielę 1-4
5445 N. LOVEJOY

Musicie zobaczyć wewnątrz ten 3-sypialniowy dom z możliwością powiększenia. Nowoczesna łazienka, parterowy pokój rodzinny, garaż na 2 1/2 auta, duży pokład. Wszystko to mieści się na 50-stopowej parceli.

Dzwonić: Louise Lyons 775-1855
BAIRD & WARNER
5430 W. Devon Chicago

Murowany, 4 apartamenty
plus 1 sklep
Irving-Austin — \$124,500
DEDES REALTORS 622-6200

Przygotowanie Do
Inwestycji Nieruchomości
Informacje o reformie podatkowej i inwestycji w nieruchomości. Special guest speaker — Joseph Karzeski. C.P.A. attorney and lecturer from Arthur Anderson. Będzie dyskutował na temat nowych reform podatkowych. W czwartek 15 października o godzinie 7 wieczorem — 8:30. Liczba miejsc ograniczona, zrób rezerwację wcześniej. Po więcej informacji i rezerwację proszę dzwonić

CENTURY 21 — ZUBRICKI
735-1300 — prosić Kris

EDISON PARK
7307 W. PALATINE
Dom Otarty w Niedzielę 1-5
Przez Właściciela
Murowany dom w stylu angielskim. 3 sypialnie, jadalnia, 2 łazienki. Pełny, wykończony basament z pokojem rekreacyjnym. Centralne ogrzewanie. Garaż. Dobrowola lokacja. Nieskazitelny dom. Dużo dodatków.
631-3378 — w jęz. ang.

FOR SALE
BY OWNER

3859 W. 58th PL., CHGO.
Large raised ranch, 3 bdrm., liv. & din. rm., kit., plus dinette, 1 1/2 bath, fin. bsmt. w/rec. & bar. 4th bdrm., utility rm. & shower.
585-7111

PRZEZ WŁAŚCIELA
Dom Otarty w Niedzielę 12 — 3
7315 W. BREEN, NILES
3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 auta, boczny wjazd, duża łota. Proszę dzwonić:
965-7236

MUROWANY NA ZAMÓWIENIE
BARDZO DUŻY
3 sypialniowy, murowany bungalow, parafia Św. Turybiosa, w średniej \$90-tce.
985-2688

WYCENIONY NA SPRZEDAŻ
NATYCHMIAST AKURAT DO
KUPNA PRZED ŚWIĘTAMI
PARK RIDGE
Dom Otarty w Niedzielę od 12-5
535 N. SEMINARY

Przez właściciela. Piechotą dojdiesz do kolejki, blisko szkół, transportacji i YM-CA. 3 sypialniowy podniesiony ranch, w nieskazitelnym stanie. Pokój rodzinny, jadalnia, nowoczesna kuchnia z miejscem na jedzenie, nowoczesne 1 1/2 łazienki. Wykończony basament (suchy). Garaż na 1 1/2 samochodu. cena \$139,900.
825-6106

PARK RIDGE BY BUILDER
NEW OPEN SUNDAY 1-4
224 N. Greenwood
4 bedrooms, family room with fire place, 3 baths, c/a, central vacuum, all appliances, patio, deal direct with builder. \$268,000.

★ Domy

2 FLAT FRAME
FOR SALE

7 rooms, dn., 6 rms. op. Canaryville.
\$40,000. Vic. 44th & Normal. Newly renovated.
Call 233-8961
PLEASE CALL IN ENGLISH.

PARAFIA PIĘCIU BRACI
Murowany, 2 piętrowy, 5 pokoi na każdym. Wykończony basament z 3-ma sypialniami, kuchnią, łazienką. Garaż na 2 auta.

RICH REALTY
4258 S. ARCHER 523-1990

ELMWOOD PARK
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 p.m.
2202 N. 74th Court,
7400 West-2200 North

6 pokojowy, murowany, 3 sypialnie, 2 łazienki. Garaż na 2 auta. Do sprzedania od zaraz. \$109,500.

FOX REALTORS
ARTHUR POTOCKI 769-2500

BRICKYARD
Nowszy, murowany, podniesiony ranch. 3 sypialnie, garaż. Możliwość otrzymania federalnej pożyczki z małą wpłatą.

Dzwonić do Teresy
ERA MASTER KEY 774-7600

PRZEZ WŁAŚCIELA
DOM OTWARTY
NIEDZ. 1-5 p.m.

20-letni, 3 sypialniowy. Garaż na 1 auto. Basen kąpielowy.

3320 N. OLCOTT
622-4056

PRZEZ WŁAŚCIELA
2505 N. LONG

Murowany, 4 apartamentowy. Osobne ogrzewania. Garaż. Tel. 589-0337 wiadomość zostawić na taśmie w jęz. polskim.

PRZEZ WŁAŚCIELA
NORWOOD PARK

7 pokojowy dom z 3 sypialniami, 1 1/2 łazienki. Duży pokój wypoczynkowy. Oddzielna jadalnia. Pokój rodzinny na parterze. Pełny basament. Ogrzewany sprężonym powietrzem. Centralne ogrzewanie. Duża działka. Garaż na 1 auto. Blisko wszystkiego. Tel.: 631-5303

NOWY DOM
5148 S. New England

Dom otwarty
niedziela 1-4

FOR SALE BY OWNER
WEST ROGERS PARK

4 units, outstanding, elegant building. Gracious living for resident owner. \$279,000. Price firm. Principals only. Owners terms — cash out.

338-8311

DOM
OTWARTY W NIEDZIELĘ OD 12-4

MUROWANY W STYLU
ANGIELSKIM, DOBRZE
ZBUDOWANY

6241 W. ROSCOE

Nieskazitelny, przytulny i wygodny. Wspaniale utrzymany wewnątrz i wewnątrz. Podłogi z twardego drewna, gipsowe ściany, wykończenia z naturalnego drewna.

PRZEZ WŁAŚCIELA. Murowany 2-rodzinny. Wynajęty basament.

237-0394.

BEAUTIFUL NORTHWEST SIDE
BY OWNER

6 pokoi plus 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych umeblowane. Duża parcela. Garaż na 2 auta i wiele dodatków. Nie wymagający żadnego utrzymania. Zainteresowani kupnem tylko przez umówienie.

545-9083

MILWAUKEE-AUSTIN
5820 N. Mason

Bungalow, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, wykończony basament, 1-sze piętro, pokój rodzinny wyłożony sekatą sosną. Garaż na 2 auta. Dużo innych. \$119,000. Za umówieniem. PRZEZ WŁAŚCIELA

775-4232 po angielsku

HOME FOR SALE

1,960 square feet. 3 bedrooms, family room, 3 bathrooms, laundry room upstairs, full basement. Almost every option available. 3 car garage. Steel warehouse building on 1 1/2 acres. More lots available.

\$69,000—\$2,000 less than cost. On hwy. 21 east of Necedah, Wisconsin. Reply in English Tel. 1-608-565-2453

Also 2 story buildings for sale.

DOM OTWARTY
Niedziela 1 — 5 p.m.

PORTAGE PARK

Przez właściciela. Dochodowe, przestronne 8 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki, PLUS 3 pokojowe mieszkanie. Parcela 60x125. \$139,000. 5238 W. Dakin. Dzwonić 282-4404.

FRANKLIN PK.

Przestronny, solidny, murowany dom. 3 sypialnie, 3 łazienki. Wiele dodatków. \$140,000. Przez właściciela. Dzwonić w j. ang.

Tel.: 678-1887

MOBILE HOME

2 sypialnie, duża łazienka, wanna na dwie osoby. Pokój gościnny, kuchnia, pralka. Własne, ogrod

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.
CHICAGO
775-7820

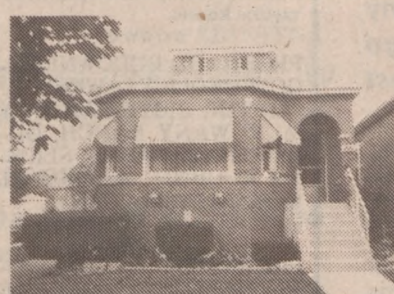
**ONE YEAR
WARRANTY**

**SPRZEDAJEMY DOMY
Z GWARANCJĄ**



Otwarty Niedz. 1-4
4954 W. STRONG, CHICAGO
1-SZY RAZ OTWARTY. NOWOZ-
GŁOSZONY. Nieskazitelny, 3-sy-
pialniowy ranch z 1 1/2 łazienki,
przestronną kuchnią z miejscem na
posiłki, centralnym ogrzewaniem,
pokojem rekreacyjnym, werandą i
garażem na 2 1/2 samochodu. Blisko
przystanku Jefferson Park.
1-ROCZNA GWARANCJA

775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
6256 W. BERENICE, CHICAGO
1-SZY RAZ OTWARTY. NOWOZ-
GŁOSZONY. Sliczny, narożny,
muruwany, ośmioboczny bungalow
z 2-ma sypialniami, 1 3/4 łazienki,
jadalnią, den, pokojem rekreacyj-
nym, krytą ogrzewaną werandą,
ogrodzonym ogródkiem i garażem
na 2 auta.

775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
5531 W. HUTCHINSON, CHGO.
Dobrze utrzymany, 3-sypialniowy
muruwany bungalow z dużą kuch-
nią z miejscem na posiłki, jadalnią,
den, patio, ogrodzonym ogródkiem i
garażem na 2 1/2 samochodu. Sliczne
3-pokojowe mieszkanie dla spok-
rewnionych ma osobne wejście.
1-ROCZNA GWARANCJA

775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
5743 W. SCHOOL, CHICAGO
Marzenie inwestora — muruwany i
alumiowy 2-sypialniowy bungal-
ow z 2-ma mieszkaniami dla spok-
rewnionych z osobnymi wejściami
i garażem na 2 auta.
1-ROCZNA GWARANCJA

775-7820

Century 21

KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4 PPL.
5117 W. WELLINGTON, CHICAGO

1-SZY RAZ OTWARTY. Przestronny, muruwany bungalow z 3-ma
sypialniami, 1 1/4 łazienki, jadalnią, nowoczesną kuchnią z miejscem
na posiłki, pełnym basementem i garażem na 2 1/2 samochodu.

3853 N. PIONEER — CHICAGO
Nieskazitelny, przemodelowany, 3-sypialniowy Cape Cod położony
na dużej parceli. Jadalnia, pokój rodzinny, deck, ogrodzony ogródek i
garaż na 2 1/2 samochodu.

2943 N. NAGLE, CHICAGO
Sprzedaż spadkowa. Muruwany ośmioboczny bungalow z możliwo-
ścią rozbudowy. 2 sypialnie, jadalnia, kryta weranda, pełny base-
ment, ogrodzony ogródek i garaż.

1-ROCZNA GWARANCJA

4210 N. MASON, CHICAGO
Musi zostać sprzedany. Muruwany bungalow z 4-ma sypialniami,
jadalnią, patio i garażem na 2 auta. Wykończony basement z poko-
jem rekreacyjnym może być mieszkaniem dla spokrewnionych.

1-ROCZNA GWARANCJA

775-7820

DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4 PPL.
7 N. WESTERN, PARK RIDGE

Uroczy, muruwany Georgian z wejściem pośrodku, podłogami z twardego
drewna, tynkowanymi ścianami i nowszą podłogą w kuchni. Udekoruj według
gustu. Idealny dla początkujących. Blisko wszystkich. Przyjdźcie
odwiedzić ten otwarty dom aby uzyskać bliższe informacje.

209 N. CHESTER, PARK RIDGE

Dla tych którzy żądają wysokiej jakości, to jest to! Sliczny, całkowicie odno-
wiony na zewnątrz i wewnątrz Queen Anne z 3-ma sypialniami i 1 1/2 łazienki.
Nowa kuchnia z dębowymi szafkami, reprezentacyjna bawialnia i jadalnia,
kominek stojący pośrodku 2 witrażowych okien i dużo więcej. Przyjdźcie i
weźcie listę informacji o tym specjalnym domu.

707 N. DELPHIA, PARK RIDGE

Cena obniżona. Muruwany ranch z 3-ma sypialniami, 1 1/2 łazienki, miłą kuch-
nią a miejscem na posiłki, nowym przestronnym pokojem floordkim/dinette.
Ponadto, pokój rodzinny, pralnia i garaż na 1 1/2 samochodu z bocznym wjaz-
dem.

1-ROCZNA GWARANCJA

917 RIVERSIDE DRIVE, PARK RIDGE

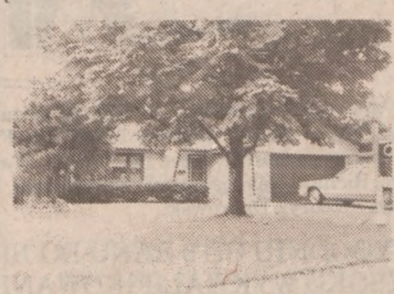
Nordin budowany na zamówienie, muruwany split-level z 3-ma sypialniami,
2-ma łazienkami i wieloma dodatkami. Ciepłarnia, pokój rekreacyjny z ol-
brzymim kominkiem, ogrzewany garaż na 2 auta i duża parcela.

823-3721

1053 N. NORTHWEST HWY.
PARK RIDGE
823-3721

**ONE YEAR
WARRANTY**

**SPRZEDAJEMY DOMY
Z GWARANCJĄ**



Otwarty Niedz. 1-4
813 N. WILKINSON, PARK RIDGE
Muruwany ranch z 3-ma sypialniami i
2-ma łazienkami położony w parkowej
lokalacji. Nowoczesna kuchnia z miejscem
na posiłki, pełny wykończony basement
z pokojem rekreacyjnym z palącym
drewno kominkiem, gabinetem i pralnią.
Przylączony garaż na 2 auta, patio i
ogrodzony ogródek. Pieszy dystans do
sklepów i komunikacji. Przyjdź obejrzeć
ten słiczny dom w Park Ridge jeszcze dziś!

823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
922 PARK PLAINE, PARK RIDGE
Atrakcyjny, dobrze utrzymany, mуро-
wany, dwupiętrowy dom z 3-ma sy-
pialniami i 2-ma łazienkami. Kuchnia z
miejscem na posiłki, przylutny kominek
w bawialni, przestronny pokój rodzinny i
jadalnia, Basement, centralne ochładza-
nie, garaż na 2 auta i deck. Natychmia-
stowe objęcie. Dogodnie położone wsze-
dzie środki komunikacji. 1-szy raz ot-
warty — możesz przestać szukać!

823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
2391 FARRELL, PARK RIDGE
Fachowo przemodelowany, mуро-
wany ranch z 3-ma sypialniami i
2-ma łazienkami. Duża, wspaniała
kuchnia z kontuarem i nowszymi
urządzeniami. Kryty, wyłożony ka-
felkami hol wejściowy, pokój ro-
dzinny, pokój floordki, warsztat,
przylączony garaż i dużo więcej.
Przyjdźcie obejrzeć ten uroczy dom
w Park Ridge!

823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
4348 W. HOLLYWOOD, CHICAGO
Cena obniżona. Przylutny, czysty,
2-sypialniowy ranch w cichej loka-
cji. Obity boazerią den, podłogi z
twardego drewna, tynkowane ścia-
ny, pralnia, garaż na 1 1/2 samocho-
du, patio z barbecue i ogrodzony
ogródek. Niech będzie to Wasz przy-
szy dom!

823-3721

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

NEW CONCEPT REALTY LTD. 745-1020

Muruwany dwu piętrowy,
budynek z nowoczesnym biur-
em i dużym mieszkaniem
na piętrze, garaż na dwa
samochody i pusta parcela
w cenie budynku, bardzo
dobra inwestycja.

W bardzo dobrym stanie, 2
rodzinny dom, 2 duże miesz-
kania, pełna piwnica, garaż
na 2 samochody, centralne
ogrzewanie i ogrzewanie,
blisko kościoła, szkoły i tran-
sportacji, w \$70-tce.

MURUWANY 4 mieszka-
niowy, budynek ze sklepem,
możliwość finansowania
przez właściciela, dobrze
prosperujący interes, dobra
inwestycja.

DES PLAINES—Bay Colony
kondominium, 2 duże sy-
pialnie, z balkonem, nowo-
czesna kuchnia nowe dy-
wany, basen, korty teniso-
we, bezpłatna pralnia, w
\$50-tce.

KONDOMINIUM
FOX LAKE—2 piętrowy, 2
sypialniowy, z dużym bal-
konem, nowoczesnie urzą-
dzone, sporty zimowe i let-
nie.

Wspaniałe miejsce wypo-
czynkowe w Indiana, blisko
jeziora, dwu sypialniowy
dom, na dużej parceli,
idealne miejsce na stałe lub
wakacje, bardzo przystępna
cena.

*Z prawdziwą przyjemno-
ścią zawiadamiamy pań-
stwa że do naszego gro-
na dołączył pan Krzysztof
Moruszewicz. Naszemu
nowemu koledze życzy-
my dużo sukcesów w
pracy i życiu osobistym.*



Nasze biuro współpracuje z HUD i VA

PARAFIA ŚW. JAKUBA
PRZEZ WŁAŚCIELA
5834 W. WRIGHTWOOD

1 1/2 piętrowy, muruwany bungalow. Pe-
łen basement. 2 1/2 auta garaż. 2 sypial-
nie, "livingroom", jadalnia, kuchnia,
den. Centralne ochł. Nie wymaga utrzy-
mania na zewnątrz. 437-5414 w j. ang.

DOM NA SPRZEDAŻ

Przez Właściciela w Niles
3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2
auta, boczny wjazd, duża lota. Pro-
szę dzwonić:

965-7236

ROSEMONT

Free standing brick 6 flat. Excel-
lent condition with parking for 10
cars. Also available in Schiller
Park.

DEARBORN REALTY

525-2227

NOWSZY, 6-POKOJ. MUR. RANCH
PLUS 3-POKOJ. MIESZKANIE
W PIWNICY DLA TEŚCIÓW
OTWARTY W NIEDZ. 1-4 5700 W.

2501 N. MAJOR

Musicie zobaczyć wnętrze tego pię-
knego domu. Niska cena na szybką
sprzedaż.

DEDES REALTORS 622-6200

DES PLAINES

Dom Otwarty w Niedziele 1-4 P.M.
665 Van Buren

Wysokiej jakości, 4 sypialniowy,
muruwany ranch, 2 łazienki, cał-
kowicie wyposażona kuchnia.
Wspaniała okolica. Pełny basement
z pokojem rekreacyjnym. Nieska-
zitelna kondycja. Garaż na 2 auta.
\$149,900.

CENTURY 21 —

NORTH/NORTHWEST

255-4200

PALOS HILLS

Marzysz o mieszkaniu jak na
wsi? Przełatań marzyć i zadzwoni
do Century 21-Michaels! Ten
ranch z czerwonego drewna ma
3 sypialnie, 1 3/4 łazienki i przy-
łączony garaż. Położony wśród
wysokich drzew na 1/2-akrowej
parceli. Pomóżmy Ci spełnić
swoje marzenia.

47-MA i KEDVALE

Klasyczny chicagoski bungal-
ow jakiego od dawna szukałeś
położony w okolicy, na którą
myślałeś że Cię nie stać. Pro-
ponowana cena — \$69,900 za 7
pokoi, pełny basement i garaż
na 2 auta. Zadzwoni do Century
21-Michaels i porozmawiajmy.

42-GA i SACRAMENTO

Tylko 1/2 bloku do kościoła i sz-
koły z tego olbrzymiego, mуро-
wanego, 3-mieszkaniowego
domu w najlepszej okolicy
Brighton Park, 2, 5-pokojowe
mieszkania i 1, 6-pokojowe
mieszkanie. Lokatorzy opłaca-
ją wszystkie użyteczności, tak
że będziesz robił pieniądze. Za-
dzwoni do Century 21-Michaels,
możesz kupić teraz.

PAR. ŚW. BRUNONA

Century 21-Michaels ma naj-
lepsze. Solidny, muruwany, 2-
mieszkaniowy budynek z 3-
sypialniowymi mieszkaniami
dla Twojej rodziny i na dodat-
kowy dochód. Dobre położenie
w par. św. Brunona jest zawsze
łatwe do wynajęcia. Olbrzymie
poddasze z możliwością rozbud-
owy. Zadzwoni teraz do Cen-
tury 21-Michaels.

5 BRACI MĘCZENNIKÓW
Chcesz wygodnie mieszkać?
Zadzwoni teraz do Century 21-
Michaels. Klasyczny, mуро-
wany, 2-mieszkaniowy położony
parę kroków od komunikacji
przy Archer i ma dwa dodat-
kowe dochody ażeby pomóc Ci
spłacać mortgage. W idealnym
stanie na zewnątrz i wewnątrz z
centralnym ogrzewaniem na
obu piętrach. Tylko \$73,500.
Zadzwoni dziś.

PRZYMUJEMY

APLIKACJE NA POŻYCZKĘ

CENTURY 21

ERWIN J. MICHAELS

4637 S. ARCHER

254-8500

Nowozgłoszony
1 1/2-Piętrowy, Tynkowany
47-MA i KOLIN

7-pokojowy dom w idealnym sta-
nie. Pełny wykończony base-
ment z 1 1/2 łazienki, garaż na 2
auta. Średnia \$70-ka. Nie zwle-
kaj — zadzwoni dziś.

2-Mieszkaniowy

55-TA i CALIFORNIA
Solidny, muruwany budynek z 6-
pokojami i 3-ma sypialniami w
każdym mieszkaniu. Pełny,
częściowo wykończony base-
ment, oddzielne ogrzewanie
gorącą wodą. Dobre kupno.
Prosimy dzwonić po angielsku.

SATELLITE REALTY
2816 W. 55th Street
737-2300

POLONIA REALTY

JEFFERSON PARK

Blisko stacji autobusowej i kole-
jki, 2-mieszkaniowy w bar-
dzo dobrym stanie, z parkin-
giem na 3 samochody. Tylko
\$129,000.

PÓŁNOCNY-ZACHÓD

Nowszy, 26-letni muruwany
dom. 2 pełne łazienki, 4 sypial-
nie, pełen basement, garaż i
duży ogródek. \$81,500.

LAWRENCE-AUSTIN

Restauracja oraz bar z pełnym
wyposażeniem. Możliwość
urządzenia dancingów. Wła-
ściciel przechodzi na emeryturę
i udzieli pożyczki.

JACKOWO

2-mieszkaniowy. obity alumi-
niowym sidingiem, wykończony
basement, nowoczesna insta-
lacja elektryczna, oddzielne
ogrzewanie. \$85,000.



JOHN PIORKOWSKI

588-1394

Otwarty Niedz. 1-4

5915 W. ROSCOE (3400 N.)
Sliczny, muruwany dom w sty-
lu angielskim z 3-ma dużymi
sypialniami, 2 1/2 łazienki, wy-
kończonym basementem, elek-
tryką 220, garażem na 2 auta z
automatycznie otwieranymi
drzwiami. Otwarta klatka scho-
dowa do sypialni na górze z peł-
ną łazienką, gazowy barbecue,
patio. W stanie do wprowadze-
nia się.

Otwarty Niedz. 1-4

3520 OAK PARK
Schorsch Village. 3-sypialni-
owy, muruwany bungalow z 1 1/2
łazienki, pełnym basementem,
garażem na 2 auta, podwójną
parcelą. Oferty.

Przejdźcie Obok — \$39,500

3615 N. LARAMIE
Potrzebuje dużo pracy ale może
być ładny dom jeżeli jesteś zrę-
czny.

Nowozgłoszony — \$60,500

WŁADYSŁAWOWO
Nie wymagający utrzymania
na zewnątrz. 3 sypialnie, pełne
poddasze z możliwością rozbud-
owy, pełny basement, duży
ogródek. Idealny dla początku-
jących lub nie mających dużo
gotówki.

CENTURY 21

CUNEO & HALSEY

6058 W. ADDISON 282-8100

FOR SALE



The Home Sellers

NOWY NA RYNKU

Muruwany—6-cio rodzinny,
dobrze utrzymany, doskonały
dochód. Dobra północno-
zachodnia dzielnica.

Chris Tokarczyk

729-7200 296-9842

MURUWANY, 12-sto rodzin-
ny, doskonale utrzymany,
bardzo dobry dochód. Pół-
nocno-zachodnia dzielnica.
Więcej informacji udzieli:

Krystyna Tokarczyk (Chris)

729-7200



CHRISTINE CEBULAK

DOM OTWARTY

W NIEDZIELE 1-4
7028 W. HENDERSON
(3332 N.)

Nowszy, muruwany dom rezy-
dencyjny. Budowany przez
"Schorsch". Dom nadaje się
dla dużej rodziny, lub rodziny z
krewnymi. Luksusowe urzą-
dzenie wewnątrz. Fachowo
wykończony basement z kuch-
nią, który nadaje się na dodat-
kowe mieszkanie. Okazyjne
kupno! Cena do umówienia.

★★★★

BELMONT-CENTRAL
5 pokojowe, murowane bungal-
ow. Nowoczesne urządzenie
wewnątrz. Blisko kościoła św.
Ferdynanda i wyższej szkoły
św. Patryka i szkoły dla dzie-
cząt "Notre Dame". Cena oka-
zyjna. Można się potargować.

★★★★

PIEKARNA
Irving Park-Laramie
Nowe wyposażenie w piekarni,
wartości ponad \$50,000. Cena
zniżona o \$60,000. Okazyjne
kupno!

★★★★

DLA RODAKÓW TAKA RADA
— DOBRZE SPRZEDAĆ,
LEPIEJ KUPIĆ TYLKO
W BIURZE CEBULAKA

★★★★

PRIME REALTY
3417 N. Central Avenue
283-1234

AUSTIN-FULLERTON
Dwu-rodzinny, 5-ka i 4-ka. \$50's

AUSTIN-FULLERTON
Piękny, muruwany ranch z
mieszkaniami dla krewnych.

LIN-MAR REALTY
456-9640

lub ANDREW 589-9852

★ Domy



VIVIAN
OWNER BROKER

★ Domy

VIVIAN

REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.
Chicago, IL 60656

775-8800



Teresa Adamiec, Grace Brzozowski, Joanne Chaniewski, Jo Harris, Elizabeth Halemba, Jerzy Latek, Jerzy Kozera, Lydia Vivian, Micki Albero, Gary Dailey, Beatrice Falco, Joe Fricano, Margaret Gaughan, Linda Hennessey, Cocella Jenkins, Karen Koumoundouros, Vince La Mantia, Walter Ligety, Sandra Lobono, Sylvia Mulligan, Paul Nashlund, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Barbara Walsh, Cheryl Zonta, Alice Hart, Karol Dudzik, i Diana Grabowski i Henryk Dabrowski.

BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKWAŁFIKOWANI SPRZEDAWCY

ROBIMY BEZPŁATNE WYCENY DOMÓW JEDNORODZINNYCH, BUDYNKÓW APARTAMENTOWYCH I BIZNESÓW.

PROSZĘ DO NAS DZWONIĆ PO INFORMACJE I PORADY.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4452 N. NEWLAND
W \$70-tce, pięknie odnowiony, 2 sypialniowy, nowy piec, niskie podatki. Wielka okazja.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
7101 W. BERWYN
Dobrej jakości, w świetnej okolicy, murywany ranch, 3 sypialnie, przeszklony wykończony basenem, odnowiona kuchnia wyłożona ceramicznymi kafelkami, trafnie wyceńniony.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4141 OAKDALE
Całkowicie odnowiony w świetnej jakości, nowe ściany, kanalizacja i elektryka. Będziecie dumni z tego domu, w \$80-tce.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4716 PARKER
Nowy na rynku! 2 sypialniowy murywany bungalow, odnowiona kuchnia i łazienka, garaż na 2 samochody. Bardzo duża lota, Przystępna cena.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2815 N. LOTUS
Bungalow z jasnej cegły, 4 sypialnie, dwie łazienki, bardzo czysty profesjonalnie wykończony basen. Naprawdę będziecie zachwyceni.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2149 N. LOREL
Bardzo dobra inwestycja, śliczny dom jednorodzinny, oraz trzy pokojowy drugi dom do wynajęcia, ładny ogród. Garaż na dwa samochody.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
3944 W. DAKIN
2 mieszkaniowy tylny, z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych, garaż na 2.5 samochodu, całkowicie wyremontowany na podwójne działce. Wspaniała inwestycja dla pierwszych posiadaczy domu.

DES PLAINES — nowy na rynku, 4 sypialniowy, bi-level z dwoma łazienkami w najlepszej okolicy, duże przestrzenne pokoje, piękny jasny parkiet, kominek w pokoju gościnnym oraz olbrzymia weranda, bardzo duża parcela. Cena przystępna.

DES PLAINES
Komercyjna posiadłość plus pięć pokojowy dom, dwa biura w basemencie do wynajęcia za \$900 na miesiąc. Działka 60 x 140. Lokacja pozwala na prowadzenie różnego rodzaju interesu.

NILES
Ten dom trzeba koniecznie obejrzeć, prawie nowy luksusowy ranch na dużej działce. 3 lub 4 sypialnie, kuchnia w europejskim stylu. Pięknie wykończony basen z kominkiem. Nowy murywany garaż.

RIVER GROVE
Kup i mieszkaj za darmo, ten piękny nowo przebudowany dom ma dwa mieszkania dla krewnych, nowe okna, nowy piec, garaż na 2 auta.

3400 N. — 7500 W.
Zwróć uwagę na ten piękny ceglano-kamienny dom w angielskim stylu, ma wykończoną piwnicę i garaż na 2 auta. Olbrzymia działka 50 x 200.

6100 N. — 7000 W.
Wspaniałe kupno. Piękny ranch na bardzo dużej zadzwonionej działce. 2 sypialnie, pokój rodzinny z kominkiem. Nowa łazienka oraz wiele nowych ulepszeń. Pełny basen. Garaż na dwa samochody. Cena do uzgodnienia.

CENA OBNIŻONA
4900 N. — 6400 W.
Jednorodzinny z mieszkaniem dla krewnych, w stylu angielskim, z nowo dobudowanym pokojem rodzinnym-pierwszorzędna okazja.

CENA OBNIŻONA
2900 N. — 6900 W.
Nie przecóż tej okazji, 3 lub 4 sypialniowy murywany w stylu angielskim. Garaż na dwa samochody, wystawiony na szybką sprzedaż.

6900 W. — 3600 N.
Duży przestronny cztero sypialniowy z dwoma łazienkami. Każdą pnią domu zachwycą nowoczesne szafki w kuchni tego domu.

6034 W. — 2200 N.
Nie łatwo jest znaleźć tak doskonałe kupno, wyceniony tylko w \$60-tce. 2 sypialniowy, nowy dach nowy piec, garaż na 2 auta.

KONDOMINIUM
ELMWOOD PARK
Jedno sypialniowe kondominium, bardzo nowoczesne z widokiem na park. W budynku znajduje się basen. Cena w okolicy \$40,000.

RIVER GROVE
Słoneczne czyste na drugim piętrze, 2 sypialnie, w \$50-tce. Niskie opłaty.

5147 N. EAST RIVER RD.
W pięknym kompleksie, blisko do środków komunikacji, przestrzenne, jasne 2 sypialniowe z 1 1/2 łazienką, pralka i suszarka w mieszkaniu.

Dlaczego wynajmiesz, jeśli możesz być właścicielem. 6300 N. — 1700 W. Piękny 2 sypialniowy z formalną jadalnią, pokój rekreacyjny w budynku.

BUDYNKI APARTAMENTOWE
ELMWOOD PARK
Murywany luksusowy, 6 mieszkaniowy, 18 letni, w świetnym stanie, niskie podatki, blisko na zakupy i do transportacji.

6300 N. — 6300 W.
Musicie zobaczyć ten luksusowy murywany budynek, 2 apartamentowy, duże 3 sypialniowe mieszkanie, każde z dwoma łazienkami. Ten 7-mio letni budynek jest wyceniony na szybką sprzedaż.

HARLEM/BELMONT
Świeżo na liście, ładny, murywany dwu mieszkaniowy, obszerny. Bardzo niska cena aby szybko sprzedać.

MILWAUKEE/LAWRENCE
Piękny wiktoriański pałacyk z szarego kamienia, 4 mieszkania oraz dwa dodatkowe dla krewnych, obok domu pawilon sklepowy. Bardzo duża lota, dwa garaże. Doskonała inwestycja.

3400 N. — 7400 W.
Cena obniżona, 3 mieszkaniowy i 1 sypialniowy dom na podwójnej parceli. Właściciel pragnie sprzedać, najlepsza oferta.

3800 N. — 3600 W.
Murywany 3 mieszkaniowy w świetnej okolicy i kondycji, ogromne mieszkanie, duża parcela, musicie zobaczyć, blisko na zakupy i do transportacji.

JACKOWIE
Drewniany, 2 mieszkaniowy z mieszkaniem w basemencie. Duże obszernie mieszkanie. Świetny dochód, pierwszorzędne kupno.

2700 N. — 3700 W.
Drewniany, 2 mieszkaniowy z poddaszem nadającym się do powiększenia. Mieszkanie na pierwszym

całkowicie odnowione w 87 r. Garaż na 2 auta, dobry czynsz i okolica.

1800 N. — 6300 W.
Obszerny 2 mieszkaniowy z możliwością mieszkania dla krewnych, garaż, automatyczne nawadnianie, oba mieszkania po 3 sypialnie, jadalnie, pokoje gościnne, można mieszkać komfortowo. Świetna inwestycja.

4600 N. — 3200 W.
14 mieszkaniowy z 20tę cegły, nowszy furnace i dach, lokatorzy na dłuższy okres, świetna lokalizacja i cena.

4600 N. — 3400 W.
Cena zredukowana 9 apartamentowy budynek całkowicie odnowiony. Właściciel pragnie szybko sprzedać.

4300 N. — 3300 W.
16 mieszkaniowy, przynoszący dochód, nowszy dach, oddzielne ogrzewanie, elektryka, dobra inwestycja, zadzwonić po umówienie się.

IRVING PK./ELSTON
Nowy na rynku murywany budynek apartamentowy, całkowicie odnowiony, przynoszący ponad \$78 tys. dochodu, właściciel pomoże w finansowaniu, świetne kupno.

INTERESY
STURGEON BAY, WISCONSIN
103 pokojowy motel, restauracja, sala bankietowa, bar, podgrzewany basen, 38 akrów.

PÓŁNOCNY ZACHÓD
Dobre prosperująca sala bankietowa, miejsce na 600 — po 300 w każdym pokoju. Bardzo ładne, \$300,000 właściciel pomoże finansować, interes przynosi dobry dochód.

SALA BANKIETOWA
Dopiero zgłoszona do sprzedaży, bardzo dobrze prosperujący interes. W pełni wyposażona musi być sprzedana. Również dwa mieszkania, jest możliwość otwarcia Bingo.

MILWAUKEE/MONTROSE
Licencja do 4 p.m. w restauracji na alkohol z kuchnią 2300 stóp, klub nocny 2600 stóp, 5 sklepów, 10 mieszkań. Prawdziwa okazja.

BELMONT/LARAMIE
Wspaniałe interesy, bar i klub nocny 4500 stóp kw. videosystem satelity oraz wiele więcej. Interes przynosi dochód, zadzwonić po więcej informacji.

\$\$ WSPANIAŁY DOCHÓD
8 mieszkaniowy, 3 sklepy, świetny roczny dochód, 4400 W. — 2800 N. dobra okazja na otwarcie interesu lub na inwestycję, musi być sprzedany.

2905 N. — 2500 W.
Tawerna z budynkiem mieszkalnym w świetnej okolicy, doskonale prosperujący interes, właściciel oczekuje na ofertę.

2318 N. FOSTER — \$175,000
Kupcie jeszcze dzisiaj, 4,000 stóp kw, pełny basenem Zoned B2-2, ruchliwa okolica.

2900 N. 1200 W.
Cena obniżona! Dobry interes szybkiej obsługi "fast food business" w bardzo ruchliwej okolicy, nie utrzyma się długo na rynku. \$15,000.

PARCELE
1600 N. — 2200 W.
Wspaniała okolica Wicker Pk., 49 x 105 stóp, zoned na interes, interes obsługujący narażnikowa parcela.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY. NAJLEPSZA OBSŁUGA



REALESTARS LTD 5001 N. HARLEM
763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO

MARK RZEPKOWSKI
Broker

Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Henry Badzioch, Tom Bobek, Gene Gorak, Alice Grzymala, Mike Heiser, Gina Ioan, Helen Karas, Joseph Kaszuba, Svetlana Kljajic, Cindy Koznecki, Peter Kruk, Roman Loziński, Ann Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Jim Scott, Paul Madey, Mike Neff, Wanda Podgorski, Rose Mary Ragano, Barbara Robak, Eva Rohn, S. Gligor, Blanka Nowak, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Bonnie Stancie, Connie Szeszen, Bernadette Tierney, Thomas Tierney, Jack Weir, Stanley Zielinski, Ann Marcol, Nancy Ofenloch, Leszek Zielinski, Jack Sienkiewicz, Irene Borkowski, Joe Musso, Don Porter, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, Elddine Sam, Tom Szymański, Casey Kulbiej, Mariusz Lata, Bob Bukaj i Bogdan Sokolowski.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
6139 W. Cornelia
Piękny, murywany bungalow, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, nowa szafka kuchnia, bardzo czysty, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5804 W. Melrose
Dopiero zgłoszony, piękny murywany w angielskim stylu, 3 sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, śliczna kuchnia, pełna piwnica, garaż na 2 1/2 auta.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5219 W. Patterson
Dopiero zgłoszony, świetnie utrzymany, murywany bungalow, 4-pokojowe mieszkanie do rentowania na górce, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 auta, bardzo dobra cena.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2916 N. Melvina
Super czysty, murywany ranch, duże pokoje, piękne naturalne drewno, nowe dywany, pełny basen, w niskiej \$80-tce.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
1855 N. Nashfield
Śliczny, murywany w angielskim stylu, 3 sypialnie, wykończona piwnica, nowoczesna kuchnia, "Florida room", garaż na 2 1/2 auta, duża parcela, bardzo dobra cena.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4948 W. Oakdale
Dopiero zgłoszony, murywany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, duża jadalnia, świetnie utrzymany, cena w \$70-tce.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4929 W. Schubert
Dopiero zgłoszony, śliczna, 5-pokojowa rezydencja, duża nowoczesna kuchnia, oddzielna jadalnia, nowy furnace, duża parcela, tylko w \$50-tce.

HARWOOD HEIGHTS
Dom Otwarty Niedziela 1-4
4925 N. Odell
Piękny, murywany, 4 sypialniowy, 2 łazienki, piękna duża parcela, duża kuchnia, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, musicie koniecznie obejrzeć.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
3801 N. Olcott
Nowy na liście, świetna lokalizacja, murywany w angielskim stylu, śliczna kuchnia, duże sypialnie, 1 1/2 łazienki, duża parcela, tylko w \$90-tce.

DES PLAINES
Dom Otwarty Niedziela 1-4
897 E. Grant
Dopiero zgłoszony, śliczny, murywany ranch, pierwszorzędna lokalizacja, duża parcela, garaż na 2 1/2 auta, nowy dach, wszystko w doskonałym stanie, świetna cena.

4600 N. — 6300 W. — dopiero zgłoszony na piękną 7 pokojową rezydencja, 2 łazienki, plus mieszkanie do rentowania, doskonała lokalizacja, bardzo dobra cena.

W okolicy Diversey/Central, kupno tygodnia, piękny murywany bungalow, 3 sypialnie, świetnie utrzymany, bardzo dobra cena.

Belmont/Harlem
Piękna, 3-sypialniowa rezydencja, 2 łazienki, oddzielna jadalnia. Piękna kuchnia. Duże pokoje. Pełny basen. Garaż na 2 1/2 auta. Świetne kupno.

FOSTER/NARRAGANSETT
Świetne kupno, 3 sypialniowa rezydencja, piękne duże pokoje, wykończony basenem, nowoczesna kuchnia, plus domek do rentowania z tyłu parceli, świetny dochód, bardzo dobra cena.

RODZAJ PAŃSTWA MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. PO NAJSZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAŃ. ZAŁATWIMY POŻYCZKI JUŻ OD 8 1/2% NA DOMY JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.

763-4880

5001 N. Harlem

UWAGA-UWAGA-UWAGA INWESTORZY

ZAROBISZ WIELOKROTNIE WIĘCEJ NIŻ OSZCZĘDZAJĄC W BANKU INWESTUJĄC W BUDYNKI DOCHODOWE. POSIADAMY NAJLEPSZE BUDYNKI APARTAMENTOWE W PÓŁNOCNO-ZACHODNICH DZIELNICACH I PRZEDMIEŚCIACH CHICAGO. ZADZWOŃ A NASI SPECJALIŚCI OBLICZĄ JAK DUŻY UZYSKASZ DOCHÓD PRZY TWOIM WKŁADZIE FINANSOWYM A NAWET BEZ PIENIĘDZY JEŻELI POSIADASZ JUŻ SPŁACONY DOM

NA JACKOWIE — dopiero zgłoszony, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie plus mieszchód, cena tylko w \$60-tce.

PRZEJEDŹCIE OBOK — 4031 W. Nelson, piękny budynek, 6 1/2 pokoi, 3 sypialnie, na każdym piętrze, plus mieszkanie w basemencie, doskonały dochód, murywany garaż. Dzwonić po umówienie się.

Okazja — dopiero zgłoszony, w okolicy Montrose/Long, świetny, murywany, 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, murywany garaż na 2 1/2 auta, pierwszorzędna cena.

Na Jackowie — dopiero zgłoszony, piękny 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 1/2 auta, oddzielne ogrzewanie, doskonały dochód, cena tylko \$82,000.

Diversey/Oak Park
Piękny, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie. Duża 5-pokojowe mieszkanie. Oddzielne ogrzewanie. Wszystko w idealnym stanie. Garaż na 2 1/2 auta. Doskonałe kupno.

NA WACŁAWOWIE — dopiero zgłoszony, dwu mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie murywany, pierwszorzędna cena.

W Sercu Jackowa, piękny, 2-mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

NA WACŁAWOWIE — 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie, świetnie utrzymany, nowoczesne kuchnie, garaż na 2 1/2 auta, tylko w \$70-tce.

Na Władysławowie, dopiero zgłoszony, przepiękny, 6 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych ponad \$22,000 dochodu na czysto, pierwszorzędna cena.

NA WACŁAWOWIE — legalny, 3-mieszkaniowy, murywany, plus mieszkanie w basemencie, pierwszorzędny dochód, świetna inwestycja.

Dopiero zgłoszony, Irving Park/Laramie, piękny, murywany 6 mieszkaniowy, 40 stóp parcela, garaż na 2 1/2 auta, wszystko w idealnym stanie, świetny dochód, doskonała cena.

JACKOWO — doskonałe kupno, prawdziwa kopalnia pieniędzy, 4 mieszkaniowy, duże piękne mieszkanie, 50 stóp parcela, z bocznym wjazdem i garażem, doskonały dochód, oddzielne ogrzewanie, tylko \$115,000.

PARCELA W McHENRY
4 1/2 akra zadzwoniona, w przepięknym miejscu, plus staw z rybami, w przepięknym miejscu, 45 minut od Chicago, cena tylko w \$40-tce.

Lepszy niż budynek apartamentowy, w okolicy Irving/Austin, murywany, 2-mieszkaniowy z dużym sklepem, wewnątrz całkowicie zmodernizowane, doskonały dochód, świetne kupno.

INTERESY
Dopiero zgłoszona. Doskonałe prosperująca tawerna z budynkiem. Świetny dochód. Trzeba koniecznie obejrzeć.

BELMONT/CICERO — nowo zgłoszona doskonała tawerna, występy orkiestry, prawdziwa kopalnia pieniędzy.

Dopiero zgłoszona stacja benzynowa w doskonałej lokalizacji, bardzo przystępna cena.

W okolicy Belmont/Narragansett, dzisiaj zgłoszone doskonałe prosperująca tawerna plus liquor store, świetnie ustabilizowany interes, bardzo dobra cena.

ŚWIETNE ZNANY DOSKONAŁE PROSPERUJĄCY SKLEP MIĘSNY I DELIKATESOWY NA WŁADYSŁAWOWIE RAZEM Z MUROWANYM DOMEM I DWOMA MIESZKANAMI. PRAWDZIWA KOPALNIA PIENIĘDZY.

PARCELA NA FLORYDZIE — w pierwszorzędnym miejscu, bardzo niska cena, właściciel musi sprzedać.

BELMONT/MILWAUKEE — sala bankietowa, tawerna i restauracja, świetnie wyrobiony interes, dzwonić po informacje.

PRAWDZIWA OKAZJA — Cleaning Service do sprzedania, przynoszący doskonały dochód. Cena tylko w niskiej \$20-tce.

TAWERNA plus 3 sypialniowe mieszkanie, doskonały interes, bardzo przystępna cena.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



If we don't sell your house we'll buy it.

HOME TRUST REALTY



WILHELM broker

PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCIEL BIURA
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRISTYNA

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 10 lat.

ERA — HOME TRUST REALTY to:

Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago
Otwarte codziennie od 9 rano-9 wieczorem

ZAOSTRZĘDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIECIE WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ.

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630

775-7200



Dom Otwarty Niedziela 1-4
5115 N. NEWCASTLE
Bardzo piękny, rozbudowany Georgian, obszerne pokoje, 3 sypialnie, szafka kuchnia, pokój rekreacyjny, zniżona cena.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4633 N. SAYRE
Harwood Heights, luksusowy, 2 rodzinny, przepiękne sypialnie, 1-3/4 łazienki na każdym piętrze, wykończony basement z pokojem rekreacyjnym, kuchnią i łazienką, boczna ulica.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
3034 N. KILBOURN
Piękny murowany bungalow, 3 sypialnie, 1-3/4 łazienki, obszerny pokój rekreacyjny w basemencie, oraz 5 pokojowe mieszkanie dla krewnych na piętrze, nie przeocz.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
8226 N. OSCEOLA
Niles, przepiękny, murowany w stylu angielskim, 6 pokoi, 3 sypialnie, duża kuchnia z dinetą, ogrzewana weranda, wykończony basement, boczny wjazd.

FOSTER/HIGGINS—nowo zgłoszony, przytulny bungalow, 2 sypialnie, piękna szafka kuchnia,

pokój rodzinny, plus garaż na 2 samochody.

HARWOOD HEIGHTS—wspaniały Cape Cod, podwójna narożnikowa parcela, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, plus garden apartment, w \$90-ce.

ARLINGTON HEIGHTS—nowy na rynku, bi-level, murowany przestronne pokoje, 3 sypialnie, 2 łazienki, piękny pokój rodzinny, garaż na 2 samochody.

**BUDYNKI
APARTAMENTOWE**

PROSPECT HEIGHTS—jeden z nowszych 6 rodzinny, murowany wysokie renty, dochód ponad \$33,000, cena około \$210,000.

HARWOOD HEIGHTS—jeden z nowszych w doskonałej kondycji, 6 rodzinny, 4x4 1/2, 2x3 1/2, piękny widok na pole golfowe, niskie podatki.

CENTRAL/LAWRENCE—nowy dwu rodzinny super luksusowy, 2x5 1/2 pokoi, po 3 sypialnie, plus garden apartment.

WŁADYSŁAWOWO—idealny stan 8 rodzinny, niedawno fugowany, wewnątrz odnowione pokoje, około \$200,000.

BELMONT/CALIFORNIA—9 rodzinny, murowany, wszystkie mieszkania wyrentowane oraz tawerna, wspaniały dochód.

ROGERS PARK—wybitne luksusowy, 2 rodzinny, wszystkie pokoje, duże jak salony, taras na drugim piętrze, biblioteka oraz prywatna kwiaciarnia, budynek rzadko spotykany.

INTERESY

NILES—dobrze prosperująca restauracja, o pomieszczeniu 150 osób, dobrze zaopatrzony bar plus dwa sklepy ze sprzedażą detaliczną, cena do uzgodnienia.

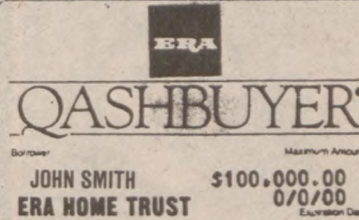
DELIKATESY—Milwaukee/Montrose, pierwszorzędną okazją dla początkujących, w \$20-ce.

KONDOMINIA

CUMBERLAND/FOSTER—narożnikowy, nowszy budynek, na drugim piętrze, 2 sypialnie, nowoczesna kuchnia, 2 balkony.

ROLLING MEADOWS—w stylu split-level, na drugim piętrze, obszerne pokoje, duża kuchnia, słoneczne balkony, cena zniżona.

Karta Kredytowa



**REWELACYJNY PLAN
GOTOWKA NA DOM**

ERA HOME TRUST REALTY należąc do jednej z największych spółek realnościowych może państwu załatwić kartę kredytową na kupno domu w ciągu 4 dni bez opłaty procentowej.

ERA HOME TRUST REALTY załatwia pożyczki bankowe w swoim biurze, na bardzo dogodnych warunkach — niski procent i mała wpłata na domy jednorodzinne, wielo-rodzinne, oraz na budynki biznesowe.

ERA HOME TRUST REALTY Is offering commercial loans, 80% LTV, 6 weeks closing, low interest rate, forward mortgage for 12 months and line of credit.



SPRZEDAJEMY DOMY
Z GWARANCJĄ



GRANDE REALTY

4728 N. HARLEM AVE.
867-5454

9239 WAUKEGAN RD.
966-5454

ELMWOOD PARK
Luksusowy, 2 mieszkaniowy plus "garden apartment". 6 pokoi — 3 sypialnie, każde. Balkon. Garaż na 2 auta.

FRANKLIN PARK
NOWY NA RYNKU
Murowany typu Georgian. Nowoczesna szafka kuchnia. Oddzielna jadalnia. Wykończony basement, Nowszy 'furnace' i dach. Złączony garaż z domem. W \$80-tce.

NOWA BUDOWLA
2 Mieszkaniowy
6 pokoi — 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Wybierz kolory i urządzenia teraz.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
NOWY NA RYNKU
5300 W. ROSCOE
20 letni, murowany, dom 2 mieszkaniowy plus "garden apartment". Duże pokoje. Nowoczesna kuchnia i łazienki. Garaż na 2 auta.

NOWA KONSTRUKCJA
5600 N. — 7600 W.
Cały z licowanej cegły domu typu ranch. Położony na 40x150 działce. Z boczny wjazdem. 6 pokoi, 3 sypialnie oddzielna jadalnia. Wybierz kolory i urządzenia w procesie budowy. Zobacz plany w naszym biurze.

CUMBERLAND-LAWRENCE
Luksusowy, 2 mieszkaniowy dom. 3 sypialnie, 2 łazienki każde mieszkanie. Oddzielne jadalnie. Duże, szafka kuchnie pokój rodzinny z kominkiem spalającym drewno. Ga-

raż na 2 auta złączony z domem.

HARWOOD HEIGHTS —
2 MIESZKANIOWY
Budowany na zamówienie, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie — "Garden apartment". 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki każde. Jadalnie. Pierwszy właściciel. Cena zniżona na szybką sprzedaż.

8 MIESZKANIOWY BUDYNEK
Milwaukee — Central Park 3x3 mieszkania — 3 sypialniowe 5 mieszkań — 2 sypialniowe. Oddzielne liczniki na ogrzewanie i elektrykę. Świeżo fugowane. Narożnikowa działka.

2 SKLEPY I 1 MIESZKANIE
Irving Park — Austin
Obszerne, 6 pokojowe mieszkanie z jadalnią i dużą kuchnią.

HANDYMAN SPECIAL
COŚ DLA MAJSTERKOWICZA
2 Apartamentowy Dom
Oddzielne systemy ogrzewania i użyteczności. Drugie piętro pomieszczenie loft. \$35,000. Wyremontuj — sprzedaż szybko z zyskiem.

MORTON GROVE
Murowany ranch 6 pokoi — 3 sypialnie, 2 łazienki. Wykończony basement. Duża działka. Garaż na 2 1/2 auta.

NILES
Dom z podzielnymi poziomami. 8 pokoi — 4 sypialnie. 2 1/2 łazienki. Jadalnia, Pokój rodzinny na parterze. Garaż złączony z domem.

NASZE BIURO ZNOWU SIĘ POWIĘKSZA — MAMY
ZAPOTRZĘBOWANIE DLA NOWYCH,
DOBRYCH SPRZEDAWCÓW REALNOŚCIOWYCH.
Najwyższe komisowe, 2 biura, i zwrot pieniędzy za szkolenie.



BOGDAN KLEK

Najlepsze Biuro 1986 r.
Na Północno-Zachodnich
Przedmieściach
RE/MAX CENTRAL
479 N. Roselle
Roselle, IL.
60172

• Popularne dzielnice • Nowoczesne style domów, • dobre dystrykty szkół — SA W WASHYM ZASIEGU.
CZEMU WYNAJMUJESZ?
Gdy 5% wpłaty, spłaty w granicach czynszu wystarczą do zakupu KUPUJĄC — porównaj domy, ceny, warunki życia w innych dzielnicach PRZY SPRZEDAŻY — skorzystaj z moich usług — ZAOSZCZĘDZISZ INWESTUJĄC W NIERUCHOMOŚCI — nowe metody powiększą Ci zyski. Po więcej informacji bez żadnych zobowiązań dzwoni do:
Bogdana: Re/Max 980-4440, Dom 991-3570

Bardzo dobra inwestycja na południowej stronie miasta. 14 apartamentów, niska cena, bardzo dobry dochód.

Duży 3 sypialniowy "town house" z pożyczką do przejęcia na 9.5%. Bez kłopotu z kredytem i dodatkowych opłat. Blisko basenów i dobrych szkół. Ogrodzona działka.

Rzadko spotykany 3 mieszkaniowy budynek w szybko rozwijającym się północno-zachodnim przedmieściu. Każde mieszkanie wielkości domu jednorodzinnego po 2 sypialnie, 2 łazienki, jadalnie. Każde mieszkanie własny garaż, balkon lub patio. Mieszkanie dla właściciela z pokojem rodzinnym, kominkiem plus pełny basement. W otoczeniu drogi domów jednorodzinnych na dużej działce. Przystępna cena, wspaniały dochód.



REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.



HELEN MEIER

Dom Otwarty w Niedzielę od 1-4
913 N. Western
PARK RIDGE

Piękny murowany 3 sypialniowy "bi-level" 2 łazienki, piękna kuchnia, garaż na 2 auta, boczny wjazd. Dom na prawdę zadbane. Trzeba zobaczyć. Cena tylko w \$150-ce. Właściciel czeka na ofertę. Dojazd po Oakton do Western na zachód od Greenwood.

CHICAGO
Nowy na rynku 4 sypialniowy, murowany "cape cod". Ładny pokój rodzinny z kominkiem. Nowe dywany, świeżo malowane, nowe ochładzanie, nowszy dach i dużo innych. Piękna parcela, świetna lokalizacja. Tylko w \$120,000.

CHICAGO
Piękny, duży 3 sypialniowy, murowany ranch, 1 1/2 łazienki. Duża piękna kuchnia, wykończony śliczny basement z dużą kuchnią. Garaż na 1 auto przyłączony do domu. Duża śliczna parcela. Cudowne położenie. 5100 N.-8000 W. Natychmiastowe objęcie.

Po informację proszę dzwonić pod numer:

867-5623

i pytać zawsze o Helen Meier
Pytania, odpowiedzi i wycena domów za darmo!!

2 DOME OTWARTE!!!

Niedziela 1 — 4
I. 6538 W. ARCHER AVE.
4-ro sypialniowy "ranch", 1-3/4 łazienki, wykończony basement, garaż. (Z-905)

II. 4121 W. 58TH PLACE
2-dwu sypialniowy murowany dom z pokojem jadalnym, pełnym basementem i garażem. (Z-907)

6-CIO MIESZKANIOWY
Dobry dochód, 18-letni, Bridgeview, garaż. (Z-914)

JUSTICE
3 sypialnie, 1-3/4 łazienki, pokój rodzinny, garaż. (Z-893)

PAR. ŚW. TURBYBUSZA
4-ro sypialniowy, murowany "ranch", 1 1/3 łazienki, wykończony basement, garaż. (Z-873)

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4
7256 S. HAMLIN
Duże, 2 sypialniowe bungalów murowane. Bardzo czyste. Narożnikowa parcela. (Z-916)

**Century 21
ZUBRICKI**
5622 S. Pulaski
735-1300

6800 N. — 5800 W.
Nowozgłoszony, nowszy 6 apartamentowy. Oddzielne ogrzewania. Garaż na 2 1/2 samochodu. Idealnie utrzymany. Roczny dochód \$37,000.

FOSTER — LARAMIE
Nowy na rynku. 3 apartamentowy 25 letni. 2 x 5 1/2 z 3 sypialniami i 1 x 2. Oddzielne użyteczności. Garaż. W \$160-ce.

LONG — IRVING PK.
Starszy 2 x 5 plus 2 pokojowe mieszkanie dla krewnych w basemencie. Bardzo czysty.

Nowszy 9 apartamentowy w River Forest. Roczny dochód \$50,000. Wyceniony \$310,000.

JEFFERSON PARK
Kompletnie zmodernizowany 2 apartamentowy 1 x 5 z 3 sypialniami i 1 x 4 z 2 sypialniami. Wyceniony w \$90-ce.

RE/MAX METRO
282-7880 — Ext. 50



GRAŻYNA ZATOR

HARWOOD HEIGHTS
DOM OTWARTY
NIEDZIELA 1-4
4909 N. ODELL

Dopiero zgłoszony, piękny, murowany, 4-ro sypialniowy, podniesiony "ranch". Wykończony basement z kuchnią, łazienką i barem. Duża piękna lota, boczny wjazd do garażu.

DOM OTWARTY
NIEDZIELA 1-4
5934 W. WAVELAND
Piękny, bardzo nowoczesny, mieszkanie dla właściciela, 2 poziomowe, 4 sypialnie, 2 łazienki, wymarzona kuchnia plus 4-ro pokojowe mieszkanie do rentowania. ŚWIETNE KUPNO!

DOM OTWARTY
NIEDZIELA 1-4
5748 W. CULLOM

Śliczny z białej cegły "octagon" naprzeciwko parku, piękne duże pokoje i poddasze gotowe do wykończenia, plus duże mieszkanie do rentowania.

BELMONT-NARRAGANSETT
Pierwszy raz na rynku, 2 sypialniowy "bungalow" z pełną piwnicą i wysokim poddaszem. Czyściszienki, gotowy do wprowadzenia się. NISKA CENA!!! Właściciel czeka na ofertę.

Po więcej informacji, bezpłatną wycenę domów i fachową obsługę, proszę dzwonić do GRAŻYNY ZATOR:

GATEWAY

Realty and Builders
5037 N. HARLEM AVE.
775-4440



10 MIESZKANIOWY
Laramie/Diversey, z żółtej cegły. Duże mieszkania, doskonały stan i dochód, niska cena.

9 MIESZKANIOWY
3x5 i 6x4, w doskonałym stanie, nowe wnętrza ogrzewanie i dach. Zwrot równa się 4.5 dochodu, świetne kupno!

3 MIESZKANIOWY
Murowany dom-marzenie, w skromnej \$100-tce.

OKAZJA
MILWAUKEE/DEVON
Wygodny duży dom z możliwością dwu dodatkowych mieszkań dla rodziny.



Krystyna i Ted Piotrkiewicz
867-6500 — 998-5264

SPRZEDAJESZ DOM?
Nasze biuro bezpłatnie poda ci aktualną cenę rynkową twego domu.

KUPUJESZ DOM?
Wybierz miejsce, cenę, wielkość — nasz komputer pokaże ci te domy bezpłatnie.
Przyjdź lub zadzwoń:
Pytaj o RICHARD LUPA
DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

**CENTRAL
REAL ESTATE**

3148 N. CENTRAL AVE.

BELMONT-HARLEM
14-letni, 9 mieszkaniowy po 3, 2, 1 sypialnie i studia. Wszystkie mieszkania ponad poziom gruntu. Na dużej parceli. Basement. Parking na 7 samochodów. Dochód roczny około \$54,000.

Murowany. Przy głównej ulicy. Na piętrze piękne 5 pokojowe mieszkanie z ceramiczną kuchnią i łazienką. Na parterze 2 biura z pełnym wyposażeniem. Pełen basement i garaż na 2 auta.

FRANK ORLOWICZ
Broker i właściciel biura
Tel.: 622-4141, 736-2525

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5135 W. FLETCHER
SPADKOWA SPRZEDAŻ
Murowany, 2-sypialniowy bungalow z możliwością powiększenia. Nowsze gazowe ogrzewanie gorącą wodą, dębowa podłoga, pełna piwnica, garaż na 2 auta. Tylko \$85,900.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4027 W. NELSON
ŚWIEŻO ZGŁOSZONY
Murowany, 2-mieszkaniowy po 2 sypialnie w każdym, formalne jadalnie oraz obite boazerią werandy, ogrzewane gazem gorącą wodą. Murowany garaż na 2 samochody. Oferty.

Po informację proszę
dzwonić do P. Marii
**WILDWOOD
REALTY**
5955 N. ELSTON
774-1155 lub 282-3562



**MAMY BIURA POD DWOMA ADRESAMI
ABY SŁUŻYĆ PAŃSTWU**

7525 W. Irving Park Road
625-2210

5312 W. Lawrence
794-0221

NORRIDGE
Dom Otwarty Niedziela 1-4
8028 W. CHARMAINE

Najładniejszy w Norridge, czysty i śliczny, murowany, nowa kuchnia i dywany, 7 pokoi, 4 sypialnie, parcela 70x140, kominek palący drewno, garaż z boczny wjazdem.

625-2210

NORRIDGE
Dom Otwarty Niedziela 1-4
4007 N. OSCEOLA

1 1/2 piętrowy, przepiękny, 8 pokoi, 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, natychmiastowe objęcie, pełny basement, wiele dodatków, pójście się i zobaczyć oferty.

625-2210

Na Milwaukee Ave., świeży na liście, specjalność dla zręcznego, sklep — duża składnica, plus 3 mieszkania, jest naprawdę wart tej ceny.

794-0221

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2557 N. NEWCASTLE

2 mieszkaniowy, murowany, bardzo czysty i ładnie utrzymany, oddzielne świadczenia, weranda obita aluminium, 5 pokoi każde mieszkanie, basement, garaż na 2 auta.

794-0221

JEFFERSON PARK
KONDOMINIUM

Otwarte Niedziela 1-4
5332 W. WINDSOR
Nowoczesne 2 sypialniowe, 2 łazienki, mieszkanie w spokojnej dzielnicy, blisko do stacji Jefferson Park. Nie przeoczcie.

794-0221

★ Domy



ANNA KRYSINSKI

OTWARTY DO INSPEKCJI

Niedziela 1 — 4
2710 N. NEWCASTLE (7100 W.)
Nowszy, murywany ranch, 2
sypialnie, nowoczesna kuchnia
i łazienka, piękny pokój "Flori-
da room", super lota. Okazyjna
cena!!!

6000 ZACHÓD — 4800 PÓLNOC
Coś wspaniałego, nowszy, mu-
rowany w angielskim stylu, 3
plus sypialnie, formalna jadal-
nia, przepięknie odnowiona
kuchnia i 3 łazienki, wykończo-
na piwnica.

MUSI BYĆ SPRZEDANY!

WŁADYSŁAWOWO
Murowany, legalny, 3 miesz-
kaniowy, po 5 pokoi 2 sypialnie
w każdy, pełna piwnica i garaż
murowany na 2 auta. Można
natychmiast wprowadzić się.

Po więcej informacji, bezpłat-
ną wycenę domu i rzetelną obs-
ługę proszę telefonować do
ANNY KRYSINSKIEJ:



4759 N. HARLEM AVE.
HARWOOD HEIGHTS
867-6501

★ Domy

FELICE
REAL ESTATE

MA NAJLADNIEJSZE
I NAJTANSZE DOMY
NA ZACHÓD OD HARLEM
ORAZ RESTAURACJE
I TAWERNY

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1-4

3935 W. DAKIN

15-letni, 3-rodzinny, 2x5½ po 3
duże sypialnie. Nowoczesne
kuchnie z dinette plus 3 pokoje
dla gości w basemencie. Spo-
kójna okolica, boczna ulica,
blisko kolejki.

★★★★★

10 APARTAMENTÓW

4901 W. PARKER

10 apartamentów po 4 pokoje po
1 sypialni. Bardzo dobrze
utrzymany. \$42,000 docho-
du rocznie. Cena zredukowana.

★★★★★

IRVING — PULASKI

15-letni, 2x6 pokoi po 3 sypialnie
plus 3-pokojowe mieszkanie dla
teściów w basemencie fachowo
wykończono. Boczna ulica bli-
sko kolejki.

★★★★★

SMORGASBOARD

Na południowym przedmieściu.
(Bardzo ruchliwy) i 2 sale ban-
kietowe — jedna na 300 osób i
jedna na prywatne przyjęcia na
80 miejsc. Parking na 80 samo-
chodów. Możliwość pożyczki od
właściciela.

★★★★★

PARK RIDGE

"Rambling Ranch" w luksu-
sowej okolicy. 3 sypialnie, 2
łazienki, pokój wizytowy z ko-
minkiem wykończona piwnica,
garaż na 2 samochody z bo-
cznym wjazdem.

★★★★★

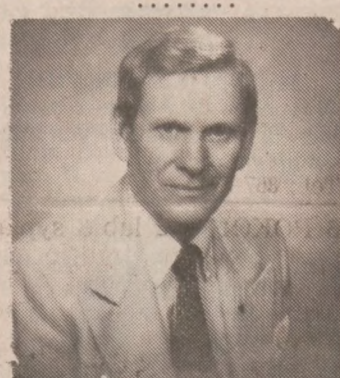
JAKUBOWO

2x6 i 2x4 po 3 sypialnie, Bardzo
czysty. Dochód \$900 miesięcz-
nie oprócz mieszkania własci-
ciela.

★★★★★

SALE BANKIETOWE

na 300 osób plus tawerna z re-
stauracją na 70 osób. Nowo-
czesna kuchnia. Parking. Bar-
dzo elegancka. Właściciel zo-
stawi pożyczkę. Północno-za-
chodnia strona.



STEFAN BIRLET

FELICE
REAL ESTATE

6344 W. Gunnison Ave.
792-5000

CENA OBNIŻONA!!!

3437 N. Oak Park Ave
Dom Otarty Niedziela 1-4
Duży murywany sześciokątny,
3 sypialnie, 3 łazienki, wykoń-
czony basement, może być mie-
szkanie dla krewnych, garaż na
2 auta, bardzo ładny, cena
\$109,900.

★★★★★

HARWOOD HEIGHTS

4500 N. — 6500 W.

6541 Forest Preserve Dr.
Dom Otarty Niedziela 1-4
Murowany ranch z dużym po-
kojem rodzinnym na pierw-
szym, kominek palący drewno,
dom zwrócony na pole golfowe,
cena \$109,900.

DANCO REALTY

889-2800

Dom pierwszy raz na rynku w
parafii św. Władysława. Mu-
rowany bungalow octagon front,
6-cio pokojowy, 3 sypialnie plus
5 pokoi na dwie sypialnie na
drugim piętrze. Pełny base-
ment. Nowszy garaż na 2 auta.
Na szybką sprzedaż. Cena
przystępna.

★★★★★

Przyjdźcie i zobaczcie dom:

2710 N. Menard Ul.

Murowany dom. Cztery sypial-
nie. Octagon front. Wykoń-
czony basement. Łazienka w
basemencie. Można przerobić
na mieszkanie dla spokrewn-
ionych. cena w \$90-tce.

★★★★★

Dzwoń po więcej informacji

Pytać o Florence Lechowski

POLSKA

FIRMA REALNOŚCIOWA

CARAVAN

REALTY

5240 W. BELMONT AVE.

Tel.: 282-6655

★ Domy

Columbia
REALTY

5215 N. Harlem Ave.

OTWARTY NIEDZ. 1-4

2734 N. MEADE

Piękny, murywany, 2-mieszka-
niowy plus możliwość mieszk-
ania w basemencie. Świetne
kupno! Cena niższa.

★★★★★

NILES

Śliczny, murywany ranch. 2
sypialnie, szeroka parcela, ga-
raż na 2 auta z boczny wjaz-
dem.

★★★★★

HARLEM — TOUHY

Piękny, murywany, 3-poziomo-
wy. 4 sypialnie, 2 łazienki, ga-
raż z boczny wjazdem.

★★★★★

HARLEM — DEVON

Super lokacja! Murowany, 2-
sypialniowy, \$119,000.

★★★★★

DEVON — MILWAUKEE

Piękny, murywany, 3-sypial-
niowy. 2 łazienki, możliwość
mieszkania na górze.

★★★★★

PÓLNOCNY-ZACHÓD

Piękny murywany 8 letni 6-cio
mieszkaniowy, wszystkie mie-
szkania po 2 sypialnie, dochód
ponad \$40,000. Ten dom musicie
koniecznie obejrzeć.

★★★★★

CENTRAL — DIVERSEY

Piękny, murywany budynek, 2
mieszkania plus sala bankie-
towa. Cena niższa.

★★★★★

Zofia Kantor

228-7121 774-4400



OKOLICA CLEARING

(S. Cicero-63rd)

Czysty i solidnie zbudowany, mu-
rowany ranch w stylu bungalow,
ma 3 sypialnie, basement, boczny
wjazd. Murowany garaż na 2 samo-
chody. Wszystkie dubeltowe okna
(thermo-pane) — nowe. Pokój z
łazienką dla krewnych w przy-
budówce. Piękna działka.

★★★★★

ZACHWYCAJĄCY

WYSTRÓJ WNĘTRZA

(S. Central Park-76)

Pięknie utrzymany trójpoziomo-
wy. Cały murywany w dzielnicę
nowszych domów, 3 lub 4 sypialnie.
Pokój rodzinny, jadalnia kuchnia z
miejscem na jedzenie. Garaż, duża
działka z basenem. Dębowa podłogi.
Ten dom trzeba koniecznie zoba-
czyć.

★★★★★

ANDRZEJ BENESZ

RE/MAX-SOUTH

429-4300 albo 403-0403

4836 S. Kildare, Chicago

1½ piętra, murywany "bungalow",
5 pokoi, 3 pokoje, 2 pokoje w base-
mencie, garaż.

OPEN HOUSE

Sobota-Niedz. 3-go — 4-go paźdz.

12-5 P.M.

JÓZEF GASIOR

376-1713 dzień

323-1322 wieczór

ADDISON NA ZACHÓD

OD CICERO

Bardzo ładny, dwurodzinny,
murowany, 2x5 plus przyłączo-
ne werandy. Świeżo wyremont-
owane piękne duże mieszka-
nia, dębowa podłogi, oddzielne
ogrzewania, garaż.

★★★★★

BELMONT — MILWAUKEE

Dwurodzinny, murywany, 6
pokoi, 3 sypialnie plus 5 pokoi, 2
sypialnie, Oddzielne ogrzewania,
pełna piwnica, garaż. Pieszy
dystans do sklepów i transpor-
tacji.

★★★★★

JEFFERSON PARK

Piękny, 10-mieszkaniowy mu-
rowany, 3x5 i 7x4, dębowa pod-
łogi i wykończenia, bardzo duże
pokoje. \$52,000 docho-
du rocznie.

★★★★★

EWA GRABIAŃSKA

Columbia

REALTY CO.

5215 N. Harlem Ave.

774-4400 lub 237-7523

J-MARS REALTY INC.

★ Domy

J-MARS
REALTY
INC.

JANINA KOCH

Dom Otarty w Niedzielę 1-4

1849 N. OAK PARK

Murowany w stylu angielskim.

6 pokoi, 3 sypialnie, Duża kuch-
nia. Murowany garaż w \$80-ce.

★★★★★

Dom Otarty w Niedzielę 1-4

1620 N. NORMANDY

Najkorzystniejsze kupno w

całym mieście. Przyjdź zobacz

ten piękny dom 3 sypialniowy w

stylu "English T." Plus duże, 4

pokojowe mieszkanie dla krewn-
ych i dużo więcej.

★★★★★

FOSTER — OAK PARK

"Big Oaks"

Jeden z najlepszych o domów w

typu English. 3 sypialnie, ja-
dalnia. Wykończony basementz barem. Centralne ochładza-
nie. Garaż na 2 auta. Boczny

wjazd. Pierwszy raz na rynku!

★★★★★

ZOBACZ Z ULICY

I ZADZWOŃ DO NAS

2434 N. MASON (5900 W.)

2 sypialniowy dom — bungal-
ow. Poddasze z możliwościąrozbudowy. 3 pokojowe miesz-
kanie w basemencie dla krewn-
ych. Garaż na 2 auta. Oferty!

★★★★★

2800 N. — 5800 W.

Murowany, 2 mieszkaniowy 6

pokoi — 3 sypialnie każde mie-
szkanie plus 3 pokojowe miesz-
kanie w basemencie dla krewn-
ych. Murowany garaż na 2½

auta. Póśpiesz się.

★★★★★

DIVERSEY — LARAMIE

Murowany z cegły i kamienia

dom-bungalow. 7 pokoi — 3 sy-
pialnie. Całkowicie przebudowa-
ny. Kominek, bar, garaż idużo więcej. Oferty mile wi-
dziane.

★★★★★

KONDOMINIUM

KING ARTHUR COURTS

Luksusowe 1 sypialniowe jed-
nostki \$24,900 i więcej. 2 sypial-
niowe \$37,500 i więcej. Wygod-
ne mieszkania, basen kąpie-
lowy i kort tenisowy.

★★★★★

RESTAURACJA

Szybkiej Obsługi lub?

Bliskie północno-zachodnie

przedmieście, przy ulicy Irving

Park. Wspaniały interes i oko-
lica. Osobny budynek dużo

miejsc na parking. Interes i

budynek albo interes \$275,000

— \$325,000. Oferty!

★★★★★

J-MARS 457-2000

4363 N. Harlem

Torch Realtors

5462 N. MILWAUKEE AVE.

792-1770

BEZPŁATNA WYCENA

SZYBKĄ

FACHOWĄ SPRZEDAŻ

★★★★★

NOWY NA RYNKU

2900 N. — 6400 W.

Nowszy, murywany, 2x5 plus

"in law", nowy garaż na 2 auta.

Cena umiarkowana.

★★★★★

Zobaczcie z Ulicy Nie

Przeszkadzaj Lokatorom

5215 W. OGDAL

Piękne, 2x5 plus "in-law", osob-
ne ogrzewania, garaż.

CENA ZNIŻONA

★★★★★

BUDYNEK z TAWERNA

Central Ave. — Diversey. Świe-
tly dochód. Niska cena!

★★★★★

Po bliższe informacje

telefonujcie do:

John Fijor

792-1770

737-9187

★ Domy

TROY
TROY REALTOR LTD
"O BOY TYLKO TROY"

DWA POLSKIE BIURA

3033 N. MILWAUKEE 4759 N. HARLEM AVE.

Tel. 276-5333 Tel. 867-6500

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4 (NOWY NA RYNKU)

2710 N. NEWCASTLE (7100 ZACHÓD). Nowszy murywany ranch, 2

sypialnie, pięknie wykończona kuchnia i łazienka, Floryda pokój,

piwnica i garaż. Większa lota. CENA TYLKO \$104,500.

★★★★★

NOWY NA RYNKU—3800 PÓLNOC/8200 ZACHÓD

Nowszy, murywany ranch, 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazien-
ka, piwnica i garaż. Dzwoncie do biura po więcej informacji!!!

★★★★★

5700 ZACHÓD/5000 PÓLNOC

Coś wspaniałego dla dużej rodziny, lub mieszkanko dla krewnych. 7

pokoi, 4 sypialnie, duża formalna jadalnia i nowoczesna kuchnia dla

właściciela, lub osobne 5-cio pokojowe mieszkanko w piwnicy. Mu-
rowany garaż. Można natychmiast wprowadzić się!!!

★★★★★

CENA ZNIŻONA!!! 5700 ZACHÓD/4000 PÓLNOC

Murowany w stylu Georgian, wszystkie duże pokoje, 6 pokoi, 3 sy-
pialnie, 3 łazienki, formalna jadalnia, wykończona piwnica, boczny

wjazd do garażu.

★★★★★

NAJWIĘKSZA LOTA W MIEŚCIE CHICAGO

Coś wspaniałego dla wybrednych klientów. Okolica "Old Norwood

Park", tuż przy Harlem i Talcott. Murowany w angielskim stylu—

Tudor, 10+ pokoi, 4+ sypialnie, wspaniały pokój rekreacyjny z ko-
minkiem plus wykończona piwnica. Olbrzymia lota 75 x 405. Dzwon-
cie do biura po więcej informacji.

★★★★★

HARWOOD HEIGHTS!!! MUSI BYĆ SPRZEDANY!!!

4900 Północ/7350 Zachód. Nowszy murywany ranch, 3 plus sypialnie,

2 łazienki, wykończona piwnica i garaż na 2 auta. Super okazja. Musi
być sprzedany!!!

★★★★★

NOWY NA RYNKU—COŚ WSPANIAŁEGO

5700 ZACHÓD—4300 PÓLNOC

Murowany, ośmiokątny w stylu bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, for-
malna jadalnia i dwie łazienki, wykończona piwnica plus 3 pokojowe

mieszkanko dla krewnych do wynajęcia. OKAZYJNE KUPNO

—ZARAZ DZWOŃCIE!!!

★★★★★

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAJ LOKATOROM

PAR. ŚW. KONSTANCJI (6000 ZACHÓD—4700 PÓLNOC)

Coś specjalnego dla wybrednych i wymagających kupców! Mu-
rowany w stylu angielskim, 6 pokoi, 3 sypialnie, 3 łazienki wykończonybasement z "jacuzzi". Śliczny "sun deck" z tyłu domu. Zaraz dzwoń-
cie ażeby zobaczyć w środku!!!

★★★★★

7900 ZACHÓD/3600 PÓLNOC

Nowszy murywany ranch, 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia i dwie

★ Domy

POLECAMY SPRAWNĄ I RZETELNĄ OBSŁUGĘ PRZY SPRZEDAŻY I KUPNIE BUDYNKÓW



Janina Zelek
Real Estate Broker
• 736-3787 •

6231 W. BERNICE
Otwarty, Niedziela 1 — 4
Czysty jak kryształ murywany dom z dochodem. Na 1-szym piętrze mieszkanie z formalną jadalnią, 2-3 sypialnie. Wymarzona kuchnia z dębowymi kabinetami. Wykończony basen z przyszcicem. Na górze 3 pokojowe mieszkanie z osobnym wejściem. Centralne ogrzewanie na ciepłą wodę. Garaż na 2 auta. Nie pominiemy tej okazji!

3315 N. ORIOLE (7600 W.)
Zobaczcie z ulicy i dzwonicie do biura
Piękny, murywany, 18 letni "ranch". 3 sypialnie, wykończony basen z dodatkową kuchnią i łazienką, garaż przylączony do budynku, ładny ogród. Budynek pierwszorzędnie utrzymany tylko jedni właściciele.

WACŁAWOWO
Na wysokiej podmurówce, obity aluminium, dom półtora piętro. 2x4 i 1x3. Garaż na 2 auta. Dochód z tych mieszkań daje \$1000 miesięcznie. WSPANIAŁA INWESTYCJA!

736-3787
ZELEK REALTY
4428 N. CENTRAL AVE.

PÓŁNOCNO-ZACHODNIE PRZEDMIEŚCIE RIVER GROVE
Nowy na Liście

Nowoczesny, 8-mio mieszkaniowy. Dobrze zadbane. Duże mieszkania. Dochód netto 31,000. Nie znajdziesz ładniejszego budynku. Tylko \$348,900. Dzwonić, żeby obejrzeć.

PÓŁNOCNO
Zachodnia strona Chicago
Dla pomysłodawcy kupującego. 2 mieszkania oraz dom jednorodzinny. Dla odpowiedniego kupca z niską wpłatą lub możesz wykorzystać spłacone samochód jako pierwszą wpłatę. Dzwonić po szczegóły.

1800 NORTH-7000 WEST
PIĘKNY, 2½ piętra, 2 mieszkania, 1-sze piętro—5 pokoi, 2 sypialnie, 2-gie piętro—3 pokoje, 1 sypialnia. Wykończony basen. Garaż na 2 auta. 1 rok gwarancji. \$140,000.

1800 NORTH-7000 WEST
2-jedno-sypialniowe, 4½ pokoi każdy. Duża parcela. Garaż. \$105,000.

5000 NORTH-3500 WEST
DUŻE, 2 mieszkaniowe. Oferuje wielkie możliwości dla mieszkającego właściciela lub nabywcy. 1-6 pokojowe, 3 sypialniowe. 1-4 pokojowe, 2 sypialniowe. Pełny basen. Garaż na 2 auta. 1 rok gwarancji.

CENTURY 21 RISTAU HOLT
452-5045

Otwarty Niedz. 1-4
2753 N. RUTHERFORD
Nowy, budowany na zamówienie, oryginalny, 3-mieszkaniowy w lepszym jak nowy stanie. 2x3½ pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu plus "garden apartment." Wszystkie duże pokoje, duża dobrze utrzymana parcela. Wiele udogodnień plus cena obniżona na szybką sprzedaż.

CENTURY 21
HEISER & PORTO 774-3338

★ Posiadłości w Polsce

DOM W POLSCE
Do sprzedania (\$20,000 US), w miejscowości. Chelmek koło Oświęcimia. Dwupiętrowy, dwie kuchnie, dwie łazienki, garaż, duża działka. Tel.: (1 416) 890-3772
Toronto, Canada

SPRZEDAM WILLE I DOM PARTEROWY
Ogrzewanie gazowe, komfort, oraz plac budowlany, blisko Warszawy.
Dzwonić po 8 p.m. oraz w weekend 745-9040

Jednorodzinny piętrowy z rozmięszeniem na dwie rodziny przy domu parcela budowlana. Kraków Wola Justowska. Ul. Chemska 25/30-238

SPRZEDAM parcelę budowlaną 2,400 m² w Zakopanem — Kościelisko. \$7 za m². Tel.: 463-5793.

SPRZEDAM tani dom niewykończony w centrum Łomży. Tel. 262-1670.

★ Kondominium

CONDO — STUDIO
PRZEZ WŁAŚCIELA
CICERO-DEVON
\$35,000
286-3217 882-1181

GLENVIEW
Przez Właściciela
Dearlove Cove — 4118

Otwarte w niedzielę 1-4, 3 piętro, 2 sypialnie, 2 pełne łazienki. \$63,900.

824-6734 po angielsku
PRZEZ WŁAŚCIELA
Bardzo ładne kondominium w Schaumburg, 2 sypialnie, 2 łazienki plus pomieszczenie na pralkę i suszarkę. Garaż na 1 samochód z prywatnym podjazdem. Możliwość przejęcia pożyczki na 9,5%. Dzwonić w j. ang.
351-3306 i w j. polskim 283-2916

KONDOMINIUM ROLLING MEADOWS
TYLKO \$1,200 WPŁATA
Miesięczne opłaty (spłaty) mniej niż opłaty czynszowe. Eleganckie 2-sypialniowe 2-piętrowe kondominium. Wszystkie urządzenia. Blisko do sklepów i autostrady. Nie zwlekaj. Dzwonić zaraz.
Prosić Lucy
980-9379
CENTURY 21 AMERICAN HOMES

DO SPRZEDANIA
2-sypialniowe kondominium w budynku 6-apartamentowym na południowej stronie miasta, przy 63-iej i Harlem.
Tel. 586-7541 — po 5-tej.

★ **Domy z Interesem**
TAWERNA Z 3-MA APARTAMENTAMI
Dobrze prosperująca tawerna w Brighton Park z 3-ma mieszkaniami, murywany budynek. Garaż na 2 auta. Dobra okolica. Pół bloku od Archer Ave.
RICH REALTY
4258 S. Archer 523-1990

BUDYNEK Z TAWERNĄ DO SPRZEDANIA
5801 W. 63rd Street
Tel.: 582-5958

★ Parcele

PRZEZ WŁAŚCIELA 5 akrów ziemi na inwestycję \$20,000, na spłaty. Godzinę i ½ na północny zachód od Chicago. 825-7737.

★ Do Wynajęcia

POKÓJ w basemencie dla pana. Okolice Laramie-Fullerton. Tel.: 889-6259.

CZWÓRKA na pierwszym piętrze dla rodziny. Jakowo. 772-1126.

MIESZKANIE 2 pokojowe w basemencie. Belmont — Milwaukee. 267-7610.

5-KA ogrzewana do wynajęcia od zaraz. STANISŁAWOWO. 2-gie piętro. 745-3530

4 POKOJE—1 sypialnia Fullerton-Kostner. Ogrzewane, piec i lodówka. 685-8659.

PRZYJMĘ osobę do wspólnego zamieszkania. Jackowo. 384-7425.

OKOLICA DIVERSEY/LARAMIE
3 pokoje, włącznie z ogrzewaniem piecem i elektryką. \$360 miesięcznie plus depozyt.
698-9218
Po angielsku

POKÓJ DO WYNAJĘCIA OKOLICA LAWRENCE-PULASKI
\$150 miesięcznie. Umeblowane ekstra.
699-4075

3 ROOM furnished basement apartment. Utilities included. \$240, plus security. 889-7139

PIĄTKA do wynajęcia. Od 1 października. Okolica Pulaski-Addison. 685-3649 wieczorem.

W KONDOMINIUM Z PRALNIĄ
Umeblowane mieszkanie podłączone do sieci kablowej i telefonu. Blisko kolejki i autobusu. Jackowo.
252-9613

2 POKOJOWY
umeblowany basen (studio). 1 osoba pracująca. \$275 plus dep. Wszystko włącznie.
622-6831 — w j. ang.

WYNAJMĘ sypialnie dla pani od zaraz \$150. Tel.: 227-6956.

LARAMIE-Roscoe—4-ka do wynajęcia od zaraz. \$400 plus dep. Tel.: 469-3017.

5 POKOJOWE mieszkanie, świeżo odnowione. Okolica Pulaski-Montrose. 478-6044.

MILWAUKEE/BELMONT
3 sypialniowe mieszkanie, na drugim piętrze, do wynajęcia od 1 października, ogrzewane przez właściciela. \$495 plus depozyt, również murywany garaż na 2 auta, \$80 plus depozyt. Dzwonić od poniedziałku do czwartku.
286-8866

FULLERTON-CICERO
Słoneczne 5 pokoi, 2 sypialnie, odnowione, ogrzewane, piec do gotowania, lodówka, dywany, dla małżeństwa od zaraz. Dzwonić w tygodniu po 6 wiecz. sobota i niedz. od 12 p.m.
637-9171 lub 889-1945

★ Do Wynajęcia

W BASEMENCIE ANGIELSKIM
Umeblowane 4 sypialnie z pokojem wypoczynkowym i kuchnią dla 4 panów—\$150 od osoby łącznie z użytecznościami. Wymagany dep. asekuracyjny. Montrose-Milwaukee. 685-2231 albo 965-3565

2800 N. — 3600 W.
4 rooms — 2 bedrooms. Appliances. Enclosed porch. \$300 plus utilities.
763-4827 or 775-1093

OKOLICA: CICERO-IRVING PK. PULASKI — IRVING APRK BELMONT — CICERO FULLERTON — LARAMIE
2 — 2½ — 3 — 4 pokoje od \$275 — \$400. Świeżo odnowione. Piec, kuchnia, Dogodna komunikacja.
725-7600

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA MONTROSE I CICERO
3 sypialnie. 1½ łazienki, Wykończona weranda. 2 piętro. Bez zwierząt \$375 miesięcznie plus użyteczności. Depozyt asekuracyjny.
815-385-1018 — w j. ang.

FOR RENT 4 ROOM APARTMENT
furnished, Diversey — Clark. Single or couple.
Call: 248-4277

FULLERTON — Narragansett.
5 pokojowe mieszkanie plus kryta weranda. Wszędzie dywany. Najchętniej dorosłym, bez zwierząt. 622-7158 lub 281-4260.

5-ka DO WYNAJĘCIA, okolica Diversey/Austin. 637-5384.

BLISKO LOGAN SQUARE DUŻE "STUDIA"
W budynku z windą. Darmo ogrzewanie i elektryka, 1½ pokoi—\$275, 2½ pokoi—\$320. Musicie zobaczyć aby ocenić.
227-0145 252-7119

PIĄTKA, lub szóstka. Nowoczesne mieszkanie na 2 poziomach. 4200 N. 1700 W. Tel.: 248-3096.

POKOJ oddzielny z używalnością kuchni i łazienki. Milwaukee-Montrose. (ogrzewany). 777-6101, w weekend 282-1551.

PRZYJMĘ pana do wspólnego mieszkania w basemencie. Montrose — Milwaukee. 777-4634.

4 POKOJE do wynajęcia na 2 piętrze. Okolica Grand-Harlem. Tel.: 637-1596.

MIESZKANIE do wynajęcia. Okolica Irving Park-Pulaski. 267-0234.

4 POKOJE, 2 sypialnie, tylko dorosłym, bez zwierząt, 622-9775 przed 7 wieczorem.

BASEMENT do wynajęcia, okolica Diversey/Pulaski. 486-8152.

POKÓJ umeblowany na weekendy dla niepalących pań. Belmont-Laramie. 685-5420.

4½ ROOM — 2 BEDROOMS 2ND FLOOR
Modern kitchen and bath, carpeting. \$395, including heat.
3638 W. CORNELIA
870-0911
After 6 P.M.

UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystepne ceny.
MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

4033 W. MELROSE, 3300 N. Nice light large 3 ½ rooms, modern kitchen, bath, stove, refrigerator, heated, decorated, available now. Tel. 736-45-20.

DO WYNAJĘCIA pokój w basemencie dla mężczyzny. 889-2026.

WYNAJMĘ mieszkanie od zaraz ok. Central-Diversey. 637-8391.

2424 W. CORTEZ. Umeblowane 5 pokoi z frontu. Świeżo malowane. Od 1 października. \$265. 771-8858.

DO WYNAJĘCIA umeblowane mieszkanie w basemencie dla 3 pań lub 3 panów. 3035 W. 40th Place. 254-4035.

DOMEK do wynajęcia. 4-pokojowy, świeżo odnowiony. Irving Park-Austin. 736-8751.

5421 N. LOVEJOY Foster-Central Ave.
Single house, modern brick ranch, 3 bedrooms, 1 bath. \$775 plus utilities. No pets. Call after 6:30 pm. — Josie.

679-0182
PLEASE CALL IN ENGLISH

MILWAUKEE-KENNETH
3½ pokojowe mieszkanie — 1 sypialnia. Piec i lodówka świeżo odnowione. \$365 łącznie z ogrzewaniem.
692-6875 albo 283-3663 — w j. ang.

833 W. BUENA
Wieżowiec, 1 blok od jeziora ogłasza, że aktualnie podwyższa standard ogólny budynku, oraz wielu mieszkań. Obecnie dajemy możliwość wynajmu mieszkań o starym standardzie i cenach, jak również z nowym wyposażeniem i wykładzinami podłogowymi w nowych cenach.
Mieszkanie 1 sypialniowe od \$340 — \$400. Mieszkania 2 sypialniowe od \$415 — \$525. Mieszkania 3 sypialniowe od \$515 — \$575.
Budynek oferuje pralnię i system security oraz 1 roczne umowy.
Wymagany depozyt asekuracyjny.
Dzwonić:
883-1771 lub 281-1124

★ Do Wynajęcia

PRZYJMĘ dwóch panów do umeblowanego pokoju w basemencie. 282-0963.

MILWAUKIEE-Pulaski. Przyjmę 1 lub 2 osoby na wspólne mieszkanie. 725-8667.

KOBIETA do wspólnego zamieszkania w basemencie. Okolica Belmont-Central. 283-5091.

CUMBERLAND & FOSTER AREA
2 bedroom apartment carpeted, all appliances. Laundry facilities, private parking. Very clean building. Cooking gas and heat included in rent. No pets \$560 per month.
631-7554 — daily
825-0143 — after 5 p.m. and weekends

5½ POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. Tel.: 736-1948.

1 POKÓJ w basemencie do wynajęcia od zaraz. Okolica Belmont-Pulaski. 736-7016.

CZWÓRKA na pierwszym. Okolica Thomas-Western. 227-7762.

PRZYJMĘ starszą panią na wspólne mieszkanie w zamian za pomoc w domu i małą zapłatę. 737-5697.

BELMONT-Laramie. 5½ pokoi do wynajęcia. Ogrzewane. 736-9066 albo 283-5598.

Jasne, 2 sypialnie z "porchem" on W. Dickens. Dobra lokalizacja. \$320 plus ogrzewanie. Od zaraz. Inne polskie rodziny w budynku. Proszę dzwonić po angielsku.
828-9444

Kulturalnego pana przyjmę na wspólne mieszkanie. Sheridan i Belmont, przy jeziorze. W budynku basen, sauna, pralnia, garaż. 3 autobusy do Downtown. (10 minut), \$250.
po 3 P.M. 929-6906

Duża piątka do wynajęcia od 15 października. Może być rodzina z dziećmi. \$500 łącznie z ogrzewaniem. Depozyt.
Jefferson Park
685-2231 albo 965-3565

5½ Rooms, 2 bedrms, heated. \$400 mo. Available Oct. 1-st. vicinity 1200 West — 5100 North.
271-8953

PULASKI — FOSTER
3 pokojowy garden apt. 1 sypialnia. Użyteczności płatne. Płytki ceramiczne w kuchni i łazience. Dywany, piec, lodówka \$375. Dla 1 osoby lub małżeństwa. Refer.
539-9384 w j. ang.

UMEBLOWANE MIESZKANIE W BASEMENCIE
Najchętniej dla 1 lub 2 kobiet. Belmont/Central. \$150 mies., dla jednej. Dla 2 pań \$250.
771-4427

BELMONT/CENTRAL
4 pokojowe mieszkanie do wynajęcia.
275-2338

WYNAJMĘ natychmiast bardzo ładne 1-sypialniowe mieszkanie, z nowymi dywanami. Okolica Diversey — Cicero. 637-4378.

OD ZARAZ dwóch panów na mieszkanie, okolica Belmont — Pulaski. 637-4378.

ŁADNY pokój w basemencie dla mężczyzny bez nałogów \$130 miesięcznie w okolicy Jefferson Park. Tel.: 736-7690.

WYNAJMĘ pokój dla 2 osób. Okolica Belmont-Central. Tel.: 282-5061.

MIESZKANIE w basemencie, ogrzewane. Elston-Addison. Tel.: 478-6859, albo w j. ang. 463-4500.

JACKOWO—umeblowana 4-ka do wynajęcia. 276-3022.

MIESZKANIE umeblowane małżeństwu, lub 1 osobie—uczciwym. 1511 N. Wood.

DWIE sypialnie w basemencie ok. Ridgeway-Fullerton. Dzwonić wiecz. 736-9305.

CZWÓRKA do wynajęcia, dla małżeństwa. Jefferson Park. 775-5269.

HARLEM-Irving Park. Sypialnie do wynajęcia dla panów. 456-4005 albo 456-3246.

ODDZIELNY pokój w basemencie. Wacławowo. 478-8341.

CICERO-IRVING PARK
4840 W. Belle Plaine (4100 N.)
Newly decorated apartment, stove and refrigerator, laundry and storage facilities. Heated. Excellent transportation and shopping. 4 rooms, 1 bedroom, 1st & 2nd floor, \$375. Available now.
A. SACCONI & SONS
271-2352 or 685-6060

COACH HOUSE
3729 N. Drake

Dla dwóch osób bez dzieci i zwierząt. Nie ogrzewane. \$360.
Tel.: 583-3102 od 8-3 p.m.

6 POKOI, 3 SYPIALNIE
Świeżo odnowione, dywany od ścian do ścian, ogrzewane, lodówka i piec do gotowania.
777-6293

3 POKOJE umeblowane, ogrzewane w basemencie, od 1 listopada. Irving Park-Cicero. 685-1387 — do 4 pld.

6 POKOI z ogrzewaniem, odnowione, nieumeblowane. Okolica Chicago-Ashland. 738-2309.

MIESZKANIE w basemencie. Tel.: 283-2071.

MIESZKANIE w basemencie wspólne do wynajęcia 55th-S. Cicero. 582-1946.

★ Do Wynajęcia

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie w basemencie. Pulaski-Diversey. 282-5579.

5-POKOI, od 1 paź. Pięć minut do kolejki. 252-9258.

MIESZKANIE z jedną sypialnią, ogrzewanie włączone, przy ul. Milwaukee, między Irving Park i Montrose. Tel. 967-0019, po 8-ej.

SAMODZIELNY pokój dla pana. Belmont-Austin. 283-7096.

POKÓJ do wynajęcia dla kobiety. 451-0667.

ŁADNE mieszkanie w czystym budynku. Pranie na miejscu. Niski depozyt. 489-6623.

JACKOWO—6 pokojowe mieszkanie do wynajęcia. 489-2462 — do 2 godziny.

5 POKOI nieogrzewane. Tel.: 278-8851 po 6 wiecz.

CZYSTE, UMEBLOWANE 3½ POKOI
\$260. Ogrzewane. Blisko "L," autobusów, autostrady.
539-3089 po 8 P.M. w j. ang. w niedzielę

Okolice Milwaukee-Montrose
Do wynajęcia 5-pokojowe, 2-sypialniowe mieszkanie, 2 kryte werandy. Czyste, z dywanami. Wolne od zaraz. Prosimy dzwonić od niedzieli do 2:00 pld. i po 6:00 wiecz.

282-1070
lub wstąpić do baru pod adresem:
3446 N. Pulaski

ADDISON-ELSTON
4 pokoje, 2 sypialnie. \$360 z ogrzewaniem. 3-cie piętro. 3½ pokoi, 1 sypialnia. \$340 z ogrzewaniem. 1-sze piętro. Blisko sklepów i komunikacji.

3045 W. CORNELIA
Proszę dzwonić po ang. 463-4930 lub 465-4400 — Diane.

IRVING PARK-WESTERN
4037 N. Campbell
4 pokoje, 1 sypialnia. \$300 bez ogrzewania. Duża jadalnia. Czysty 6-apartamentowy budynek. Wyposażone. 1-2 osoby.
Proszę dzwonić po angielsku.
463-4930 lub 465-4400 — Diane.

POKÓJ z używalnością kuchni dla pana, bez nałogów. 342-2143 albo 486-0776.

WRIGHTWOOD Ave./Springfield, 4 pokoje, piecem ogrzewane, dla starszych. Bez zwierząt. 772-6169.

5-TKA, 3 SYPIALNIE, balkon, Fullerton-Austin. Okolica Brickyard, w sąsiedztwie Riis Park. Wolimy dorosłych. 745-1665.

POKÓJ na poddaszu, umeblowany. Okolica Belmont-Narragansett. Tel.: 867-5743.

5 POKOI — 2 lub 3 sypialnie, duże i widne, trzecie piętro, ogrzewane. \$385 plus depozyt. 766-2488.

POKÓJ w basemencie. Okolica Belmont — Cicero. 685-2815.

6 POKOI, dywany od ścian do ścian, lodówka, piec, ogrzewane. \$500. 486-4776.

CICERO — Diversey, 4 pokoje, 1 sypialnia. 766-2316.

OSOBNY pokój dla mężczyzny w basemencie. Wszystkie użyteczności włączone. Okolica Belmont — Central Park. 566-1869.

CHICAGO Ave.-Leavitt. 2½ pokoi, ogrzewane, suchy basen. 991-2183.

4 POKOJE, ogrzewane, basen. Belmont/Milwaukee, blisko kolejki. 463-0853.

2 POKOJE z kuchnią. Addison-Harlem. Oddzielne wejście. 237-2582.

PRZYJMĘ panią do wspólnej sypialni. Tel. 283-7237.

PRZYJMĘ 2 kobiety do mieszkania na weekendy. Cicero-Diversey. 237-943

★ Do Wynajęcia

UMEBLOWANY basement okolica Central Ave.—Belmont. 283-6840.

WSPÓLNE mieszkanie dla pani — Jakubowo. 237-4798.

MIESZKANIE 5 pokojowe na 1 piętrze. 282-2787, 763-9016.

5 POKÓJOWE mieszkanie, okolica Harlem-Higgins, tel. 792-0388.

BASEMENT umeblovany na Stanisławowie. Dzwonić po 6-ej 637-0596.

ŁADNA 4-ka do wynajęcia, od 15 października, 622-1974.

MIESZKANIE do wynajęcia, okolica Diversey-Narragansett, 652-7582, dzwonić po 8 wieczorem.

LARAMIE-Irving Park do wspólnego zamieszkania, dla pana, w basemencie. 282-4882 po 6:00.

POKÓJ dla pani w basemencie, Jefferson Park. 283-3742.

BELMONT-Cicero. Odnowione 5 pokojowe mieszkanie, \$380 + ogrzewanie. 725-0211.

WŁADYSŁAWOWO. Samodzielny wyposażony pokój w basemencie, dla niepalącego pana. 545-1422.

JEDNORODZINNY dom do wynajęcia. 5600 południe, 5800 zachód, 767-6434.

5 POKÓJ, S. Harlem-35th. Dorosłym, 523-3329 albo 463-7585.

PRZYJMIEMY na oddzielny pokój pana, najchętniej stolarza. Okolice Pułaski-Milwaukee. 794-8753.

NA WSPÓLNE mieszkanie, dwie starsze osoby. Diversey-Narragansett. 889-8070.

4 POKOJE — 1 sypialnia, dla 1 lub 2 starszych osób. Milwaukee-Devon. Tel. 763-1294.

POKÓJ dla pana. Jackowo. — 235-9338.

POKÓJ dla pana (wspólne zamieszkanie), ok. Cicero-Milwaukee-Irving Park. 775-9758.

WYSOKI basement do wynajęcia. Czworka. 588-5217.

BELMONT-DRAKE

Ładne 4-ro pokojowe ogrzewane mieszkanie w basemencie. 300 dolarów miesięcznie. Wolne natychmiast.

685-1592 (taśma)

Umeblowany, 3-pokojowy "garden apartment" \$400 miesięcznie obejmuje wszystkie świadczenia. Okolice Devon i Northwest Hwy.

W okolicy Belmont-Austin, 4½ pokoje, 2 sypialnie. Ogrzewanie i gorąca woda włączone, 2-ie piętro. Oba mieszkania są do natychmiastowego objęcia. Dzwonić po 6-ej wieczorem.

792-1424

3 i 4 POKÓJOWE mieszkanie po remoncie. Każde ma 1 sypialnię, kominek, nowoczesną łazienkę, drewniane szafki kuchenne, kolorową lodówkę i kuchenkę. Używalność pralni. Możliwość wynajęcia garażu. \$335-\$365.

Tel.: 463-5678

4 POKOJE, 2 sypialnie. Ogrzewane. \$325. Palmer-Central Park. 283-1529.

★ Biuro Do Wynajęcia

DO WYNAJĘCIA 2 wolne miejsca w ładnym, nowym biurze przy Milwaukee (Six Corners — Montrose). \$250 miesięcznie. Włączone ogrzewanie i klimatyzacja. Tel.: 545-4930 lub 692-3648.

★ Poszukuje Mieszkania

KOBIETA poszukuje mieszkania blisko kolejki w zamian za lekką pracę. Dzwonić po 8 p.m. 399-4084.

★ Wycieczki

WYCIECZKI DO: ST. LOUIS

Zwiedzanie słynnych sanktuariów Matki Boskiej Śnieżnej i Czarnej Madonny, oraz innych atrakcji miasta nad Mississippiego 24 i 25 października lub 5 i 6 grudnia.

\$119

Przełot, Hotel, Zwiedzanie EXCELLENT TRAVELS 4161 N. Milwaukee 286-8668

Floryda; są jeszcze dwa wolne miejsca w wycieczce na Florydę od tej soboty 3 do 10 października. Cena okazjna 489-2951.

★ Chcę Kupić

ZAKUPIĘ
STARE
POLSKIE
OBRAZY
685-8222

Prosić o p. Pawła

CHCĘ KUPIĆ

Niemieckie i japońskie pamiątki z wojny. German and Japanese war souvenirs. Private collector. All types.

737-4576

KUPIĘ STARE OBRAZY
MALOWANE
OJELNĄ FARBĄ
Tel. 674-6664

KUPIĘ auto po wypadku. 283-3763—Edward.

KUPIĘ za gotówkę dom jedno lub kilku rodzinny, najlepiej wymagający remontu. 276-4061.

KUPIĘ bezpośrednio od właściciela dom z 3-ma syp. i 2 łaz., z bocznym wjazdem, w okolicy Park Ridge, Niles, Edgebrook, Edison Park. Dzwonić: 965-8074 (po polsku lub angielsku).

KUPIĘ używaną lodówkę, pojedyncze materace, szafę i biurko. 745-8634.

KUPIĘ używaną maszynę do cyklinowania parkietu. 824-8493

★ Zguby

SKRADZIONO paszport i "Social Security" na nazwisko Foltyn Małgorzata i Blachura Jerzy. 772-4081.

★ Wycieczki

NIAGARA tylko \$69, Columbus Day weekend, 10, 11, i 12 października, ostatnia w tym roku wycieczka do Niagary. Przejazd statkiem, helikopterem, Stary fort, Sanktuarium Matki Boskiej Fatimskiej, Palmiarnia. 489-2951.

KALIFORNIA

okazyjna ostatnia wycieczka do Kalifornii przez Denver, Colorado, Góry Skaliste, Stone Jezioro, Utah, Reno, Góry Sierra, Nevada, San Francisco, Santa Barbara, Hollywood, Beverly Hills, Los Angeles, Las Vegas, Grand Canyon, St. Louis

2 tygodnie,
od 17-go Października
do 1-go listopada. \$300.
Tel.: 489-2951

283-0207
"SYRENKA"
Travel Agency

4344 N. Milwaukee Ave. #3 N Chicago, IL 60641 (róg Pensacola) Złatwiamy: Zaproszenia, Paszporty, Telegramy, Sprawy Imigracyjne, Income Tax, Umocnienia, Potwierdzenia Notarialne.

UWAGA: wycieczka do GALENA (polskie Bieszczady): parostatkami po Mississippio, wysługi psów, kryształowe groty, dom na skale — historia techniki USA, podziwianie uroków pięknej jesieni, zbieranie grzybów, ognisko. 10-11 października — Niagara.

Zgłoś się do biura za uprzednim umówieniem się po informację.

HAWAII

Wycieczka na 2 Wyspy OAHU I MAUI oraz zwiedzanie po drodze San Francisco, California (1 doba) od 12-20 listopada 1987. Przeloty, hotele 1 klasy, samochody na wyspie MAUI i dużo zwiedzania łącznie z Parkiem Narodowym Wulkanu Haleakala. Przewodnik zawodowy George Skwarek.

CENA \$839

TRAVEL IDEAS

Tel. 457-8000 lub 772-4385

★ Osobiste

KREWNI poszukują Krzysztofa i Krystyny Rossak. Zamieszkałych ostatnio w Des Plaines. Za informację nagroda. 398-2772.

JOE Z.

I must talk with you about the letter you wrote to LEE TURNER. Please call MARY at 427-2769 at any time.

ZAWIADOMIENIE

Upamiętniam o zmianie miejsce pracy z salonu fryzjerskiego. 5506 W. Lawrence do salonu fryzjerskiego. 5705 W. IRVING PARK RD. Tel. 725-1882 MARIA

★ Interesy

TAWERNA z dwoma apartamentami 736-4794.

WYNAJME

Salę Bankietową

Nadająca się na restaurację, z możliwością kupna całego budynku wraz z 2 mieszkaniami po 5 i 6 pokoi. 622-2402

Family
Restaurant
150 People

established 20 yrs., doing very well. 3½ hours north of Chicago, 1½ blocks from major expressway (196) in Grand Rapids. Asking price \$97,500 with excellent terms. Call after 9 p.m.

1-616-896-8890

FAST FOOD, LOW RENT

\$15,000/Mo., established restaurant, low rent. \$1,000/Day, opportunity Diversey/Pulaski area. Call for details.

REALPOUL REALTY

743-2100

WISCONSIN DELLS AREA
Lake Dalton

92 pokojowy MOTEL z restauracją i barem. Sala na przyjęcia i konwencje. 6 apartamentów, 150 akrów pierwszorzędnej parceli z bardzo dobrze prosperującym polem golfowym.

Dzwonić 1-608-254-7594

RESTAURACJA do sprzedania w polskiej dzielnicy z pomieszczeniem na 120 osób. Bardzo dobra cena. 286-4550.

ESTABLISHED TAVERN

17 YEARS

BY OWNER

2 story brick bldg., corner of 42nd & Campbell, Chicago. All modern. 2½ car brick garage with 3 room garden apt. & 5 bdrm., 2 bath apt. on 2nd floor.

Move in condition.
Excellent income.
Best offer! Must see.
(312) 650-1072

NA SPRZEDAŻ

SKLEP Z UPOMINKAMI

Damska galanteria. Biżuteria, zabawki dziecięce figurynki i inne. Handlowa dzielnica.

478-0304 albo 282-4555

Do sprzedania boutique z odzieżą damską i męską na pld. stronie miasta.

767-9388 lub 767-9468

NA SPRZEDAŻ

Chemiczna pralnia i usługi krawieckie. Tanio.

247-5173

5 LETNIA

NOWOCZESNA RENTOWNIA

TAWERNA

Do sprzedania lub wydzierżawienia. Południowy-wschód. 1.600 stóp kw. 50 miejsc przy barze, miejsce na dancingi.

463-5678

Torch
Realtors

5492 N. MILWAUKEE AVE.
792-1770

BELMONT-CENTRAL AVE. Wspaniały, dochodowy budynek wraz z tawerną. Miesięczny dochód \$3,000 tys., plus dochód z tawerny. Tylko poważni rezydentzi proszeni o zgłaszanie się.

☆☆☆☆

Okolice Western i Chicago Doskonałe prosperujący sklep delikatesen. Świetny dochód — cena obniżona.

☆☆☆

Dobre prosperująca tawerna. Interes bez budynku. Długa terminowa dzierżawa.

☆☆☆

Długo ustalony interes Tawerna wraz z budynkiem cena obniżona.

☆☆☆☆

Dobrze zaopatrzona wypożyczalnia taśm Video. Doskonały dochód. Przyjemna praca.

792-1770

★ Interesy

WELL ESTABLISHED FAST
FOOD RESTAURANT

For sale by owner. Excellent location, Belmont-Oak Park. Low rent, own parking lot, good opportunity for couple or partners or other business to be added. Asking \$59,000. 237-7249 after 2 p.m. or 792-2854 evenings and weekends.

ODKUPIĘ business lub przystąpię do spółki. 227-0308.

★ Rozmaite

SPRZEDAM meble oraz kołyskę i wózek dziecięcy. 637-5384.

TOWARY POSZUKIWANE W POLSCE

• Aparat fotograficzny automatyczny z wbudowaną lampą błyskową. Film 35 mm dostępny także w Polsce. Cena obniżona do \$290.

Posiadamy duży wybór aparatów fotograficznych, filmy, baterie, lampy błyskowe, obiektywy, teleobiektywy i futerały. Wywołujemy filmy w ciągu 24 godzin po najniższych cenach.

- Zegarek szwajcarski Atlantic \$35.00
- Omega automatyczny \$99.00
- Elektroniczny zegarek tylko \$2.00
- Długopis z zegarkiem \$1.95
- Zegarek z kalkulatorem \$5.00
- Kalkulator słoneczny (solar) \$3.90
- Znajdziesz u nas duży wybór kalkulatorów naukowych ceny od \$9.50
- Stereofoniczny odtwarzacz do kaset (walkman) wraz ze słuchawkami \$13.90
- Japońskie radio z dwukasetowym magnetofonem \$58.00
- Gry elektroniczne kieszonkowe bardzo poszukiwane w Polsce \$8.90
- Wykrywacz radaru policyjnego \$79.00
- Kompressor samochodowy 12 volt \$24.00
- Wieczne pióro chińskie \$3.50
- Breloczek do kluczy wraz z laską i elektronicznym echem tylko \$1.95
- Transformator z 220V/110V \$5.90
- Baterie do ładowania (japońskie) \$2.50
- Różaniec, który świeci w ciemności \$2.25

Posiadamy wszelkie baterie do zegarków i aparatów fotograficznych. Nowości: zabawki — niedźwiedzie — króliki, które tańczą w takt muzyki. Biżuteria ze srebra i 14K złota.

•Telefony od \$6.50 wwyż

•Telefon bezkablony 110/220V \$69.00

•Kable do gniazdek, przedłużacze do telefonów, słuchawki stereo.

ZAPRASZAMY

od 11:00 do 9:00 wieczór.

GOLDMART

3113 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 463-5583

DO SPRZEDANIA

Komplet mebli do sypialni, komplet mebli do pokoju stołowego, organ, dwie skórkę z jenotów, kamerę super8M (Bolex), projektor i monitor do komputera czarno biały.

282-9368

SPRZEDAM lodówkę i zamrażacz. 637-9119.

SPRZEDAM telewizor 267-0234.

Z POWODU wyjazdu sprzedam w bardzo dobrym stanie pralkę i suszarkę, lodówkę oraz dywan 745-8020 lub 545-0642.

Z POWODU przeprowadzki sprzedam lodówkę oraz klimatyzator i pralkę. 384-7425.

SPRZEDAM kuchenkę do gotowania na elektryczność. Tanio. Tel.: 725-8153.

SPRZEDAM wózek dziecięcy jak nowy (włoski) \$140. Tel.: 867-5743.

Do sprzedania, łóżeczko i wózek dziecięcy, 25 calowy telewizor i zasłony do okien.

867-8658

283-0207
Klub Samotnych
"SYRENKA"

4344 N. MILWAUKEE AVE. #3N Chicago, IL 60641 (róg Pensacola)

Najstarsze Biuro Polonijne To wielka szansa dla samotnych. "SYRENKA" to Twój przyjaciel.

Biuletyn — opłata \$5.00.

Dodatki: organizujemy spotkania towarzyskie, wycieczki. Nie zwlekaj! Pisz lub zgłoś się do biura po szczegółowe informacje.

OKAZJA

TELEWIZORY od \$39

z gwarancją.

6425 W. IRVING PK.
od 1 PM-9 PM

LODÓWKA samoodmrażalna, w bardzo dobrym stanie. Tel. 588-1394.

MAŁO używane materace, kanapy, piec elektryczny i biurko nowe. 736-6414.

POSIADAM gotówkę i samochód — oczekuję propozycji. 227-0308.

DYWANY
KILIMY
z POLSKI

Musimy sprzedać 30 kilimów z Polski. Małe, duże i różne dywany.

STEVE 465-2344

dzwonić w j. ang.

CICERO STORE

2408 N. Cicero (przy Fullerton) Zawiadamiam, że nadeszły nowe bluzki, swetry, spodnie, oraz dresy damskie z Anglii. Ponadto oferujemy dresy męskie, młodzieżowe i dziecięce, spodnie, koszule, chustki, angielskie i japońskie rajstopy i atrakcyjne zabawki, jak lalki płaczące i jedzące, chodzące, pociąg dymiący, roboty, mikolaj w samochodzie, zegarki elektroniczne do \$21 wiele innych rzeczy.

Swetry ze skórą \$24. Piżamki chińskie \$5-\$6. Brazylijskie haftowane bluzki \$10. Chińskie haftowane bluzki z dł. rękawami \$15. Angielskie spodnie pilsowane dla dzieci \$12, ręcznie robione bluzki chińskie \$25. Swetry Sztandary \$14. Kurtki młodzieżowe na misiu \$16. Dżinsy i sztruksy młodzieżowe \$8. Piesek szczeniaki \$6, lalka płacząca \$8, gry elektroniczne \$7.50-\$8.

637-4243

★ Rozmaite

SPRZEDAM bielizniarkę z lustrem. \$80. Tel.: 267-4266.

Z POWODU przeprowadzki sprzedam meble do living room, sypialni i lodówkę. 278-5915.

SPRZEDAM nową video—kamerę "TEKNIKA" (japońska), na gwarancji. 777-5225 wieczorem po 6 P.M.

SPRZEDAM kolorowy telewizor, 2 meblotki, kanapę, fotele, 2 lampy wiszące. 803-8440.

PRALKA, suszarka, zamrażarka jak nowe po \$80. 286-4949.

UWAGA BRYDZYŚCI. Środy, soboty, niedziele — wieczory brydżowe. 622-1010 po 6-ej.

UWAGA: WIGILIA Z PAPIEŻEM W WATYKANIE

Tygodniowa wycieczka od 21-27 grudnia 87 r. pod przewodnictwem Prezesa Koła Przyjaciół KUL Jana Jaworskiego oraz George'a Skwarka.

Travel Ideas • 457-8000 lub 772-4385

Ograniczona Ilość Miejsc Wymagany Jak Najszybszy Depozyt

PIĘKNA BIŻUTERIA SREBRNA:

NOWOCZEŚNA, ARTYSTYCZNA, INDIANŚKA! DLA CIEBIE, NA PREZENTY IMIENINOWE, ŚWIĄTECZNE UPOMINKI DO POLSKI (BIŻUTERIA INDIANŚKA)

ATRAKCYJNA—DUŻY WYBÓR
HURTOWE CENY!

PRZYJDŹ DO NASZEGO SALONU, OBEJRZYJ, A NA PEWNO WSZYSTKO CI SIĘ SPODOBA MAMY NIEPOWTARZALNE MODELE

BĄDŹ INNA! BĄDŹ MODNA!

Nasz Adres: 3919 N. Milwaukee Avenue, przy Six Corners

Pokój 101-103, Tel. 794-1447

HFM SILVER SALES

★ Lekcje

★ Lekcje

KURS ROZLICZANIA PODATKÓW (Income Tax)

Wykłady i Podręczniki w Języku Polskim

Kurs Rozpoczyna Się 5-go Października

Ostatni tydzień zapisów.

Oferujemy prace kwalifikowanym absolwentom.

TaxLand

5544 W. Belmont

(312) 545-3500

Biuro czynne od 11-tej do 8-mej, w sob. od 11-tej do 5-tej.

PROFESORKA

Udziela prywatnie lekcji j. angielskiego i przygotowuje do obywatelstwa.

Tel.: 745-0903

JEZELI chcesz się nauczyć języka angielskiego szybko i tanio dzwonić. 248-7283 Anna.

NOWOOPRACOWANA

★ **Garage Sale**

**OGROMNA WYPRZEDAŻ
GARAŻOWA**
W Sobotę i Niedzielę 3, 4 Paź. od 9-4
5937 N. MERRIMAC
2 drewniane stoły do kuchni, zimowe płaszcze. Draperie i więcej.

WYPRZEDAŻ GARAŻOWA
Antyki, rzeczy kolekcjonowane, meble, odzież oraz inne rzeczy wyprzedaży garażowej. Przystępne ceny. Nie będzie wcześniej sprzedawane niż sobota-niedziela, 3-4 paźdz. 9-4 P.M.
5308 WARNER Chicago

GARAGE SALE
3 i 4 Października 11:00-5:00 pm.
3630 N SAYRE
Ubranka dziecięce 0-24 miesięcy, wózki, zabawki, odzież i buty dla dorosłych.

GARAGE sale od 2, 3, 4 — spawarki, narzędzia, meble i t.p. 3006 W. 41st Street.

Wyprzedaż w basemencie, odzież, dziewczęca 1-7 lat oraz dla dorosłych. Sobota od 1 p.m.-6 p.m. Niedziela 12-6 p.m.
5334 N. Lieb Avenue, Chicago

Wyprzedaż garażowa — Przeprowadzka
Październik 2, 3, 4 od 10-4
5118 W. Barry
meble, opony, odzież, zabawki, encyklopedia, pianino-bar, i wiele więcej

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

★ **RUMMAGE SALE**

WYPRZEDAŻ LIKWIDACYJNA sklepu z upominkami, urządzeniami elektronicznymi, przyborami szkolnymi, wyposażeniem do sklepu spożywczego, lub delikatesów i wiele więcej.

Sobota, 26 września
Niedziela, 27 września
w godzinach od 10 rano do 4 po południu
Adres: 3034 N. California

Rummage Sale — sobota
3-ci paźdz. 9-2 p.m.
Church of the Advent
2900 Logan Blvd.

**WIELKA
WYPRZEDAŻ**
Czwartek 8-go paźdz.
7 a.m.-4 p.m.
**CHRIST CHURCH
PARISH HOUSE**
Oak-Maple St. Winnetka
Darmowy autobus od
Linden St. L.
Meble, odzież, artykuły domowe, po więcej info. dzwonić
446-4484

**PRZEPROWADZKA
DO INNEGO STANU**
Lodówka — bar (ochładzacz) \$50, freezer (zamrażacz) \$125, stół z lampą \$30, szafka na książki \$20, krzesła ogrodowe żelazne \$5 sztuka, siatka do ogrodzenia (3 rolki) \$20. Różne rzeczy po 10-20¢.
498-6537 2090 Dundee Rd. Northbrook

**WYPRZEDAŻ ODZIEŻY
DAMSKIEJ I MĘSKIEJ**
Cała torba \$1.50 oraz dużo rozmaitych rzeczy domowego użytku. Sobota i niedziela, 3, 4 października od 9 rano do 5 po poł.
5241 W. Irving Park

RUMMAGE SALE
Nazareth United Church of Christ
2500 N. TALMAN AVE.
9 października 9-5 P.M. (piątek)
10 października 9-3 P.M. (sobota)

RUMMAGE SALE
Mayfair United Methodist Church
4600 N. Kilpatrick
Saturday, October 3
9:00 A.M.-3 P.M.

RUMMAGE SALE
Czwartek, 8 października, od 9 rano do 4 p.p.d.

Peace Lutheran Church
5944 W. CULLOM

★ **Psy**

SPRZEDAM collie z rodowodem i papierami. 925-8627.

Klinika dla małych zwierząt



**BASINSKI
ANIMAL CLINIC**
6151 N. Milwaukee Ave.
Serdecznie zapraszamy! Służymy pomocą w zakresie chorób medycznych weterynaryjnej.
Wykonujemy: szczepienia profilaktyczne, odrobaczenie psów i kotów, badania laboratoryjne, zabiegi dentystryczne i chirurgiczne.
24-godz. dyżur telefoniczny.
763-0020

★ **POŻYCZKI**

POŻYCZKI
Na domy, domy apartamentowe i inne nieruchomości. Ponad 200 różnych planów. Dobre, wygodne pożyczki.
MIKE 677-3977 lub 677-3982

★ **Usługi**

**PRALKI, SUSZARKI, ZMYWARKI
NAPRAWIAMY NIEDROGO**

545-3460

★ **TŁUMACZENIA**

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.

282-3036 albo 338-3238

• **TUNE UP \$44.95**
• **Hamulce \$42.95**

oraz wszelkie usługi mechaniczne i blacharsko-lakiernicze.

Tel. 342-2032

EPACC AUTO SERVICE
3509 W. Fullerton, Chicago
pytać o Adam lub John

**PRZYJMujemy
SZYBIE NA MIARĘ
I POPRAWKI**
Dzwonić po 5 P.M.
276-1619

★ **CIEŚLA, STOŁARZ**

• Porches
• Kuchnie, Łazienki
• Przebudowy Domów
478-6140

ZAKŁADANIE linoleum, płytek ceramicznych i innych oraz wszelkie remonty. 847-6984.

**POMAGAM
W ZAŁATWIENIU
POZWOLENIA
NA PRACĘ.**
276-0405

**ARCTIC
REFRIGERATION SERVICES**
ogrzewanie, klimatyzacja. Lodówki, boilery, pralki i suszarki. Instalacja i naprawy. Dzwonić do Jurka.
637-6343

**NAPRAWA KAROSERII
20% TANIEJ**
Prostownie, spawanie, wymiana, lakiernicze.
EXPRESOWO I FACHOWO
Honorujemy wszystkie ubezpieczenia. 24 godziny holowania.
"GOLD HOOD INC."
3510 N. Knox 283-3763
Beeper 903-8953

KITCHEN KONCEPTS
Projektowanie budowanie wysokojakościowych kuchni i łazienek.



ZA DARMO
zakładanie szafek przy zakupie w miesiącu październiku. Odwiedź nasz pokazowy salon
529-8672
Roselle Station Shopping Ctr.
644 E. Irving Park Rd., Roselle

**NAJTANIEJ W CHICAGO!!!
SOCIAL SECURITY**
• Sprawy emigracyjne
• Tłumaczenia, zaproszenia

3024 N. Monticello 384-2242
Róg Milwaukee Ave.

**SOCIAL SECURITY
ZDJĘCIA PASZPORTOWE**
T&T
3019 N. Milwaukee, pokój 202
Czynne od 12-8 wiecz.

NAPRAWIAM samochody u siebie lub u Ciebie. 282-3881.

NAPRAWIAM samochody u Ciebie lub u siebie. 286-6682.

JEŻELI potrzebujesz pomocy **ELEKTRYKA** z licencją.
Dzwonić 774-6099

DENTYSTA
DR. WANDA ROGALSKA
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Splaty w raty. Zdjęcie i konsultacja bezpłatnie.
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central ★ 282-4021

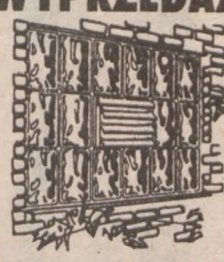
**GOOD DAY
Sewer Service**
Czystzenie rur kuchennych \$35
Czystzenie głównych rur \$69
Czystzenie studzienek odpływowych \$25
SPECJALNE ZNIKI DLA EMERYTÓW
805-4709

MASAŻE
Wspaniałą japońską metodą. Bóle głowy, paraliż (stroke) otyłość, bóle reumatyczne, zmęczenie — każdy wiek. Po informacji i appointment dzwonić po 1 p.m.
698-9528

★ **USŁUGI**

FRYZJERKA z doświadczeniem wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. Tel. 543-8273.

WYPRZEDAŻ



**PITTSBURGH CORNING
PC GLASS BLOCK**
Wymiana okien.
Produkt amerykański.
Możesz zrobić to sam lub my zainstalujemy.
AW 3317 N. HARLEM
GLASS dzwonić
BLOCK 685-0288

**NAPRAWA
LODÓWEK, PRALEK,
SUSZAREK, KUCHENEK.**
685-7052

**SOCIAL
SECURITY**
• Zarpożenia • Wizy
• Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne i Tanie Wycieczki Po Ameryce
• Sprawy Imigracyjne oraz Inne Usługi
STANLEY TRAVEL BUREAU
4419 N. Milwaukee 777-7979 452-0711

NAPRAWIAM samochody — praca z gwarancją. Serwis całą dobę. 889-4513.

**WYKONUJE WSZELKIEGO
RODZAJU I KOLORU**
Błaty kuchenne. Błaty do tawern i restauracji. Darmo wycena. Dzwonić wieczorem.

227-6714 Bruno

**LICENSED • BONDED • INSURED
SIGNS • SIGNS**
WORD EX 539-6624

SIGNS • SIGNS
ERECTING • SERVICE • SALES
3412 W. Irving Park Road, Chicago, Illinois 60618

MÓWIMY PO POLSKU

**WSZYSTKIE ROBOTY
HYDRAULICZNE**
Wykonuje solidnie i niedrogo: **Bogusław. Tel.: 434-5568**

**UKŁADANIE
POSADZEK MARMUROWYCH**
granitowych, ceramicznych po najniższych cenach. Renowacja i ustawianie nowych kominków.
777-3265

**VIDEO
POLSKIE STUDIO**
Specjalizujemy się w nagrywaniu na taśmy video, SLUBÓW oraz wszelkich uroczystości. PRZEGRYWAMY KASETY, z systemu amer., na system polski i odwrotnie. Oferujemy wysoką jakość. Przystępne ceny.
Zdjęcia ślubne i paszportowe.
Nasz nowy adres:
3427 N. Milwaukee 286-2244

**WSZELKIE ROBOTY
HYDRAULICZNE**
oraz maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, tanio wykona Janek.
685-3599 lub 282-9837

**WSZELKIE ROBOTY
HYDRAULICZNE**
I przepychanie rur kanalizacyjnych siłą elektryczną wykonuje Józek
235-4218
"Beeper" 347-8607

**KONTRAKTOR
WYKONA
KAŻDĄ PRACĘ**
w waszym domu z gwarancją.
Tel.: 583-5062

Malarz z 15-letnim doświadczeniem wykonuje każdą pracę malarską wewnątrz i na zewnątrz, oraz wszelkiego rodzaju remonty.
Ubezpieczony.
Tel.: 777-8534

Naprawiamy samochody, wszelkie marki europejskie i krajowe blacharka, malowanie i mechanika. Praca gwarantowana.

**PINKY BODY
& PAINT SHOP**
3410 N. Cicero 282-2889

★ **USŁUGI**

TREE CUTTING SERVICE
Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

**NAPRAWY PRALEK,
SUSZAREK, LODÓWEK**
Oraz innego sprzętu elektrycznego. Instalacje elektryczne. 282-9764 zostawić wiadomość na taśmie.

★ **Naprawy Lodówek**

EMEX CO.
NAJNIŻSZE CENY
NAJDŁUŻSZA GWARANCJA
NA NAPRAWY
★ Lodówek
★ Air Condition (klimatyzatorów)
★ Kuchenek
★ Suszarek
MONTUJEMY I NAPRAWIAMY WSZELKIEGO TYPU URZĄDZENIA CHŁODNICZE W SKLEPACH, RESTAURACJACH I TAWERNACH.
3427 W. DIVERSEY
685-7052 590-8554

NAPRAWA lodówek. Tel.: 27-0234

★ **Elektryczne Roboty**

**WSZELKIE PRACE
ELEKTRYCZNE**
PO NAJTANSZYCH CENACH
WYKONUJE
523-9345

**LUDWIK
ELECTRIC SERVICE INC.**
Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)
L. Poddebniak
631-9416

**ELEKTRYK
725-0188**
Licencjonowany, Ubezpieczony.

J. V. Electric Inc.
5113 N. Milwaukee
725-3115

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy.

JOHN KEDZIORA
AME ELECTRIC
Wszelkie roboty elektryczne. Także intercom.
Tel.: 539-7773 w jez. ang. 539-9027 w jez. polskim
Pager 347-8475
Licencjonowani i ubezpieczeni

★ **Kanalizacja**

**STANLEY PLUMBING
AND SEWER SERVICE**
Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną, siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basenowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.
Tel. 889-4760 — 24 GODZIN
Licencjonowani, Bondowani, Ubezpieczeni S.L.J. 2770
STANISŁAW ZIMNY

**CZYSZCZENIE
"CATCH BASINS"**
\$25
Przepychanie zlewów, wanien i muszli \$35
Przepychanie głównych rur w ziemi, kanalizacja \$69
Otwarte cały rok.
Gotowi do usług całą dobę.

**UNDERGROUND
SEWERS**
736-1266

**WYKONUJE PRACE
KANALIZACYJNE**
Wodociągowej przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie zgłoszenia rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.
**JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI
SEWERAGE**
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

★ **Przeprowadzki**

**GOLDEN EAGLE
MOVING AND STORAGE**
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.
**24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU**
583-8154

PRZEPROWADZKI — 685.7063.

RYCHARD MOVERS
Polska, Ubezpieczona Firma
III C.C. 43423 M.C.
Przeprowadza Tanie i Fachowo
342-1410

★ **Kontraktorzy**

ART CONSTRUCTION CO.
JAN BRUD **2337 W. THOMAS**
Wszelkiego rodzaju roboty stolarskie. Dodatkowe pokoje, dormers, werandy (porches), oraz aluminiowe sidingi, rynny, podsufitki, okapówki.
Darmowa Wycena Gwarantowana Robota
489-0902

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY
ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki, starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.
JOZEF WOJNICKI 827-9088

★ **Ogrzewanie**

WESTERN HOME HEATING COMPANY
CZYSZCIMI I SPRAWDZAMY
SYSTEMY OGRZEWANIA
\$37.95
• Usuwamy, czyszcimy, instalujemy i ustawiamy palniki
• Czyszcimy "heat exchange" i podstawy kominów
• Czyszcimy i ustawiamy termostaty i sprawdzamy dla "maximum efficiency"
• Darmo kosztorysy na nowe urządzenia
Sprzedaż i obsługa furnaces i boilers oraz instalacja.
W razie nagłej potrzeby 24 godz. obsługa. Dzwonić po angielsku.
271-0208
6356 N. RAVENSWOOD, CHICAGO, IL 60640
Mamy doświadczenie trzech generacji

**DURA HEATING
& COOLING CO.**

Instalacja, wymiana, naprawa. Centralnego ogrzewania: wodnego, parowego, ciepłym powietrzem. Instalacja, wymiana, naprawa furnaces, bojlerów, water heaters, airconditioners. Wszystkie modele i marki. Specjalna cena — czyszczenie i regulacja "furnaces", bojlerów.
ROMAN KUCHARSKI, Właściciel
582-2535

**POLAR
HEATING
& AIR CONDITIONING**
Instalowanie oraz wymiana. Wszystkich systemów. Ogrzewania i ochładzania. Darmo wycena.
Firma ubezpieczona.
Tel.: 292-1501

★ **Naprawa TV**

NAPRAWA telewizorów. VCR w domu. Gwarancja. Tel.: 278-4339.

NAPRAWA TV kolor i magnetowidów w Waszym domu z gwarancją. 794-1025.

NAPRAWA telewizorów VCR, szybko, solidnie. 736-5605.

**NAPRAWIAM SPRZĘT
RADIO, TV**

i sprzęt elektroniczny. U Ciebie lub u siebie fachowo i tanio. Gwarancja.
889-4456

ATOLL TV SERVICE
Naprawa telewizorów kolorowych, oraz VCR
INŻ. PAPROCKI
Dzwonić w godz. 1 p.m.—9 p.m.
Soboty 1 p.m.—5 p.m.
Tel. 545-6667

★ **Malowanie**

MALUJEMY Zewnątrz i wewnątrz "plastrujemy". Ubezpieczeni. 637-6251.

MALOWANIE, remonty mieszkań, szybko, tanio, solidnie. 283-4014.

**MALOWANIE, TAPETOWANIE
I INNE REMONTY**
Solidne wykonanie.
Tel. 585-4164

MALOWANIE, tapetowanie, plastrowanie oraz wszelkie remonty. 847-6984.

MALOWANIE \$50 za pokój. Tel. 235-0817.

★ **DACHY**

DACHY, RYNNY, KOMINY
278-0847
489-1539 po 9 wiecz.

CASEY ROOFING
NAPRAWA I ZAKŁADANIE
Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.
**NAJLEPSZE CENY
W CHICAGO**
**WSZYSTKIE PRACE
GWARANTOWANE!**
Licencjonowani, bondowani, ubezpieczeni.
BEZPŁATNA WYCENA
ZBIGNIEW MATELSKI
545-2299 lub 729-5694

**JOE'S & SON ROOFING
& AKLUMINIUM SIDING**
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit, Fascia, Downspouts). Komin. Dodatkowe pokoje. Roboty, stolarskie.
**WSZYSTKIE ROBOTY
CAŁKOWICIE
GWARANTOWANE**
Joe Kozik • 890-4397

★ **Kontraktorzy**

KONTRAKTOR MACH.
Aluminiowe sidingi, porches, prace cementowe, schody, rynny, przybudówki, naprawy, remonty.
278-0847 — 489-1539 po 9 wiecz.

FUGOWANIE
**WSZYSTKIE RODZAJE
DACHÓW**
Roboty stolarskie i betonowe. Oraz sidingi i rynny.

**G.O.B.
GENERAL CONSTRUCTION INC.**
Całkowicie Asekurowana Firma
Lesław Giżyński
545-4699

WOODPECKER
GENERAL CONSTRUCTION INC.
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnętrzne i Nazewnętrzne • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni • **ANTONIOLO I JOHN KEDZIORA**
5113 N. Milwaukee • 725-7421

**BRUNO CONSTRUCTION
FUGOWANIE**
Wszystkie roboty murarskie, budowa kominów, "glass blocks." Mycie chemiczne frontowych ścian na zewnątrz. Pełne bezpłatna wycena. W pełni ubezpieczona firma. Szybko. Tanie. Gwarancja.
Bronisław Dymek 282-3352

SZYBK/O DOBRZE/TANIO
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-cieślarskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MLYNARCZYK
GENERAL CONTRACTOR

**STANDARD
FENCE CO.**
Wyk. poręcz z żelaza.
Mamy 25 Lat Doświadczenia.
Specjalna Zniżka 25%
Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych. Dobrej jakości materiały i wykonanie. Dzwonić w języku angielskim.
589-0355

GENERAL CONSTRUCTION
Wykonuje wszelkie roboty wewnętrzne i na zewnątrz. Werandy "sidingi" basementy, łazienki, malowanie, okucia aluminiowe, hydraulika. Ubezpieczony.

227-1871

**FRANK
CONSTRUCTION**
Wykonujemy tylko roboty cementowe i fugowanie po przystępnych cenach. SZYBK/O.
WYSOKA JAKOŚĆ
463-3907

Wykonuje
Roboty cementowe. Dachy. Fugowanie. Aluminiowe Obicia (siding). Kuchnie. Łazienki. Nowe Dachy.
Tel.: 583-5062

**DACHY — FUGOWANIE
OBICIA ALUMINIOWE
RYNNY — BETON
OKNA SZTORMOWE
WSZELKIE PRZERÓBK**
Darmo Kosztorysy — Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja
HENRY SEJDAK, Właśc.
**H & S HOME
IMPROVEMENT CO.**
Do Biura 891-5959
Po 8:00 Wiecz. 775-6644

★ **Plastrowanie**

PLASTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka, 736-6835.



ARONSON

MEBLE • URZĄDZENIA
• SPRZĘT ELEKTRONICZNY

 OUR
47TH
YEAR!

**STOLIK
DO
KANAPY
MOSIĘŻNY
I SZKLANY!**
\$9⁹⁵

 GDZIE
INDZIEJ \$49
Tylko za gotówkę.
Limit 1 na rodzinę.

**Dębowy, Mosiężny i Szklany
5-Częściowy Dinette!**

 Duży 42-calowy ośmio-
boczny stół z dębową ramą i
szklanymi wstawkami,
plus cztery obite krzesła z
trzciniowymi oparciami.

**WSZYSTKIE 5 SZTUK!
\$139⁹⁵**
THE ARONSON
**GLÓWNY ATUT
ARONSONA!**
**• BILION
DOLAROWA
MOC NABYWCZA!**

 OZNACZA NAJWIEKSZY WYBÓR
TOWARU RENOMOWANYCH FIRM I
NAJNIŻSZE CENY DLA CIEBIE!
NIKT NIE SPRZEDAJE TANIEJ!

- SŁUŻYMY MIESZKAŃCOM CHICAGO OD 1940. GWARANTUJEMY KAŻDY NABYTE U NAS ARTYKUL! OFERUJEMY RÓWNIEŻ SUPER PRZEDŁUŻONE GWARANCJE!
- WSZYSTKIE SKLEPY OTWARTÉ 5 WIECZORÓW W TYGODNIU PLUS W KAŻDĄ SOBOTĘ I NIEDZIELE DLA TWOJEJ WYGODY.
- DOSTARCZAMY W SOBOTY. W razie potrzeby dla Twojej wygody.

5 SPOSOBÓW KUPNA!

- ŁATWE WARUNKI KREDYTOWE Łatwe warunki kredytowe dopasowane do TWOICH POTRZEB. Do 2 lat do spłacenia.
- HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, DISCOVER lub ARONSON CHARGE.
- KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ 90 Dni Tak Samo Jak Gotówka
- SKORZYSTAJ Z NASZEGO PLANU LAYAWAY
- DOPIERO ZACZYNASZ? Zdamy sobie sprawę jak trudno jest wyrobić sobie kredyt. Pomożemy Ci otworzyć pierwsze konto kredytowe.

 CENY AKTUALNE
DO CZWARTKU
8-GO PAŹDZIERNIKA

 JEST TO JEDNA Z NASZYCH NAJWIEKSZYCH
WYPRZEDAŻY! SPECJALNE OSZCZĘDNOŚCI
NA MEBLACH I URZĄDZENIACH PONAD 20
NAJBARDZIEJ ZNANYCH FIRM!


WSZYSTKIE 4 SZTUKI!

\$399⁹⁵

 Reg.
\$599⁹⁵

OSZCZĘDŹ \$200

- 4-Częściowa Sypialnia w Stylu Country z Sosnowym Wykończeniem!
- ☐ Duża Komoda z Drzwiczkami ☐ Owalne Lustro z Półkami
☐ Szafka z Drzwiczkami ☐ Wezglowie



OSZCZĘDŹ \$150

\$349⁹⁵

 Współczesny Komplet Do Bawialni z
Wykończeniem z Czarnego Lakieru!

Regularnie \$499.95

 Półkanapa Do Kompletu Tylko \$299.95
Fotel Klubowy Do Kompletu Tylko \$199.95

DO WYBORU!

 OSZCZĘDŹ
\$200

\$399⁹⁵
**Bassett Współczesna Jadalnia
z Dębowym Wykończeniem!**

 Włączony prostokątny stół z rysood-
pornym drewnopodobnym blatem i cztery
obite krzesła lub oświetlany kredens ze
szklanymi drzwiczkami.

Bassett


ARONSON

HOME OF THE CREDIT CONNECTION!
5 SUPER SKLEPÓW ARONSONA!

 PÓŁNOCNY-ZACHÓD
5657 W. BELMONT
889-0312

 PÓŁNOC
1379 N. MILWAUKEE
235-9000

 PÓŁUDNIE
4630 S. ASHLAND
376-3401

 PÓŁUDNIOWY-ZACHÓD
3401 W. 47th STREET
376-3400

 DALEKIE PÓŁUDNIE
2301 W. 95th STREET
445-1888

Mówiący po polsku sprzedawcy:

MAGAZYN — Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski;

MILWAUKEE — Ted Dzierożyński;

 BELMONT — Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Marek
Hryniewiecki, Alicja Buszke.

**POŻYCZKA
NA OKRES
6 MIESIĘCY!***

 *Dla Kwalifikujących Sie Nabywców. 6 Miesięcy
Do Spłacenia Bez Opłat
Finansowych. Możesz u
nas załatwić regularne
miesięczne raty i...

**MIEĆ DO 2 LAT
DO SPŁACENIA!**

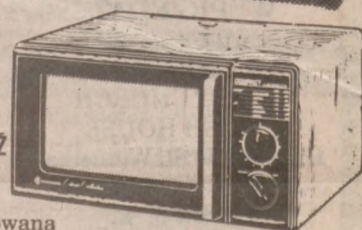
**SAMSUNG Magnetowid z Obwo-
dami HQ i 13-Funkcyjnym Bezprzewo-
dowym Zdalnym Sterowaniem!**
\$229⁹⁵ OSZCZĘDŹ \$70

 Wysokiej Jakości poprawa obrazu, 14-dniowe/4 kanałowe
programowanie, 13-funkcyjne bezprzewodowe zdalne
sterowanie i małych rozmiarów obudowa!

**SAMSUNG
Duży 19-Calowy
Zdalnie Sterowany
KOLOROWY TV!**
\$299⁹⁵ OSZCZĘDŹ \$90

**Quasar
DUŻY
25-CALOWY
KOLOROWY TV!**
\$399⁹⁵ OSZCZĘDŹ \$150

**SAMSUNG
ZAJMUJĄCY MAŁO MIEJSCA
PIECYK MIKROFALOWY!**
\$89⁹⁵ OSZCZĘDŹ \$30

 500-watowa moc. Wyjmowana
szklana taca do gotowania.

**Admiral
Duża Pralka
O Pojemności
18 Funtów!**
\$299⁹⁵ OSZCZĘDŹ \$100

**Znanej Marki 10-
Kubiczna Lodówka!**
\$239⁹⁵ OSZCZĘDŹ \$60

**Luksusowa 30-Calowa
Kuchenka Gazowa**
**Admiral
\$319⁹⁵ OSZCZĘDŹ \$80**

 Z super czułym regulowa-
niem temperatury, nastawia-
niem na stałe, ocieplanie pie-
karnika, głęboka 2-częściowa
taca do brojlowania, brojlo-
waniem przy zamkniętych
drzwiczkach, porcelanowo-
stalowymi kratkami i dużo
więcej!

 GODZINY:
OD PONIEDZIAŁKU
DO PIĄTKU 9:30 RANO
do 8:30 WIECZ.
SOBOTA. 9:30 RANO do
6 WIECZ.
NIEDZIELA.
11 RANO do 5 PPŁ.
Sklep przy Belmont otwarty w
tych samych godzinach z tym że
do 9 wiecz. w tygodniu!